叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 赞歌(anthem) 000001

2. 赞歌(anthem) 000002

3. 赞歌(anthem) 000003

4. 赞歌(anthem) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赞歌(Anthem)
第1/4页

['ænθəm]
ANTHEM
国歌

国歌

[baɪ] ['eɪn] [rænd,rɑ:nt]
by **Ayn** **Rand**
经过 艾因 兰德

作者：安·兰德

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[pɑ:rt] [wʌn]
PART **ONE**
部分 一

第一部分

[pɑ:rt] [tu:]
PART **TWO**
部分 二

第二部分

[pɑ:rt] [θri:] >
PART **THREE** **>**
部分 三 >

第三部分 >

[pɑ:rt] [fɔ:r]
PART **FOUR**
部分 四

第四部分

[pɑ:rt] [faɪv]
PART **FIVE**
部分 五

第五部分

[pɑ:rt] [sɪks]
PART **SIX**
部分 六

第六部分

[pɑ:rt] ['sev(ə)n]
PART **SEVEN**
部分 七

第七部分

[pɑ:rt] [eɪt]
PART **EIGHT**
部分 八

第八部分

[pɑːrt] [naɪn]
PART **NINE**
部分 九

第九部分

[pɑːrt] [ten]
PART **TEN**
部分 十

第十部分

[pɑːrt] [ɪ'lev(ə)n]
PART **ELEVEN**
部分 十一

第十一部分

[pɑːrt] [twelv]
PART **TWELVE**
部分 十二

第十二部分

[pɑːrt] [wʌn]
PART **ONE**
部分 一

第一部分

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] .
It **is** **a** **sin** **to** **write** **this** **.**
它 是 一个 罪 到 写 这 .

写下这些话是一种罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [θɪŋk] [wɜːrdz][noʊ] ['ʌðər] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑːn]
It **is** **a** **sin** **to** **think** **words** **no** **others** **think** **and** **to** **put** **them** **down** **upon**
它 是 一个 罪 到 思考 字 不 其他的 思考 和 到 放 他们 向下 之上
[ə; eɪ]['peɪpər][noʊ] ['ʌðər] [ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] .
a **paper** **no** **others** **are** **to** **see** **.**
一个 纸 不 其他的 是 到 看 .

思考别人想不到的词语，并将它们写在别人看不到的纸上，这是一种罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
It **is** **base** **and** **evil** **.**
它 是 根据 和 邪恶的 .

这是卑鄙邪恶的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ə'loʊn][tuː; tə][noʊ] [ɪrz] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
It **is** **as** **if** **we** **were** **speaking** **alone** **to** **no** **ears** **but** **our** **own** **.**
它 是 作为 如果 我们 是 请讲 独自的 到 不 耳朵 但 我们的 自己的 .

就好像我们在自言自语，只有我们自己在听。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] [blækər] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː]
And **we** **know** **well** **that** **there** **is** **no** **transgression** **blacker** **than** **to** **do**
和 我们 知道 出色地 那 那里 是 不 越轨行为 更黑 比 到 做
[ɔːr] [θɪŋk] [ə'loʊn] .
or **think** **alone** **.**
或者 思考 独自的 .

我们都知道，独自行动或独自思考是最罪恶的罪行。

[wiː; wi][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] [lɔːz] .
We **have** **broken** **the** **laws** **.**
我们 有 破碎的 这 法律 .

我们违反了法律。

[ðə; ði] [lɔːz] [seɪ] [ðæt] [men] [meɪ] [nɑːt] [raɪt] [ən'les] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][voʊ'keɪʃənz][bɪd][ðem; ðəm]

The	laws	say	that	men	may	not	write	unless	the	Council	of	Vocations	bid	them
这	法律	说	那	男人	可能	不是	写	除非	这	理事会	的	职业	出价	他们

[soʊ] .

so	.
所以	.

法律规定，除非圣召委员会允许，否则男性不得写作。

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [fə'givn] !

May	we	be	forgiven	!
可能	我们	是	已原谅	!

愿我们得到宽恕！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][sɪn][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

But	this	is	not	the	only	sin	upon	us	.
但	这	是	不是	这	仅有的	罪	之上	我们	.

但这并非我们所犯的唯一罪过。

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kraɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kraɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [neɪm]

We	have	committed	a	greater	crime	,	and	for	this	crime	there	is	no	name
我们	有	坚定的	一个	更大的	犯罪	,	和	为了	这	犯罪	那里	是	不	姓名

.

:
·

我们犯下了更大的罪行，而这种罪行却无法命名。

[wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [ə'weits] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ,

What	punishment	awaits	us	if	it	be	discovered	we	know	not	,
什么	惩罚	等待	我们	如果	它	是	发现	我们	知道	不是	,

如果被发现，我们将受到怎样的惩罚，我们不得而知。

[fɔːr; fər][noʊ] [sʌtʃ] [kraɪm][hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]

for	no	such	crime	has	come	in	the	memory	of	men	and	there	are	no
为了	不	这样的	犯罪	有	来	在	这	记忆	的	男人	和	那里	是	不

[lɔːz] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

laws	to	provide	for	it	.
法律	到	提供	为了	它	.

因为人类历史上从未发生过这样的罪行，也没有任何法律可以对此作出规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] [hɪr] .

It	is	dark	here	.
它	是	黑暗的	这里	.

这里天黑了。

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][stændz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .

The	flame	of	the	candle	stands	still	in	the	air	.
这	火焰	的	这	蜡烛	站立	仍然	在	这	空气	.

蜡烛的火焰静止在空中。

['nʌθɪŋ] [muːvz] [ɪn] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][hænd][ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .

Nothing	moves	in	this	tunnel	save	our	hand	on	the	paper	.
没有什么	移动	在	这	隧道	节省	我们的	手	在	这	纸	.

除了我们放在纸上的手之外，这条隧道里没有任何东西在移动。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn] [hɪr] ['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] .

We	are	alone	here	under	the	earth	.
我们	是	独自的	这里	在下面	这	地球	.

我们孤身一人生活在这地底之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [wɜːrd] , [ə'loʊn] .

It	is	a	fearful	word	,	alone	.
它	是	一个	可怕	单词	,	独自的	.

单独一个词，就令人恐惧。

[ðə; ði] [lɔːz] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [əˈmʌŋ] [men] [meɪ] [biː; bi][əˈloʊn] , ['evər][ænd; ənd][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

The	laws	say	that	none	among	men	may	be	alone	,	ever	and	at	any	time	,
这	法律	说	那	没有任何	之中	男人	可能	是	独自的	,	曾经	和	在	任何	时间	,

法律规定，任何人，无论何时，都不得独处。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [trænzˈgreʃn,trænsˈgreʃn][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] .

for	this	is	the	great	transgression	and	the	root	of	all	evil	.
为了	这	是	这	伟大的	越轨行为	和	这	根	的	全部	邪恶的	.

因为这是极大的罪过，是万恶之源。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['broʊkən] ['meni] [lɔːz] .

But	we	have	broken	many	laws	.
但	我们	有	破碎的	许多	法律	.

但我们违反了很多法律。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][wʌn]['bɑːdi] ,

And	now	there	is	nothing	here	save	our	one	body	,
和	现在	那里	是	没有什么	这里	节省	我们的	一	身体	,

现在这里除了我们这具身体之外什么都没有了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə] [siː] ['oʊnli] [tuː] [legz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	it	is	strange	to	see	only	two	legs	stretched	on	the	ground	,
和	它	是	奇怪的	到	看	仅有的	二	腿	拉伸	在	这	地面	,

只有两条腿伸在地上，这感觉很奇怪。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wʌn] [hed] .

and	on	the	wall	before	us	the	shadow	of	our	one	head	.
和	在	这	墙	前	我们	这	阴影	的	我们的	一	头	.

在我们面前的墙上，映照出我们唯一的头颅的影子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [krækt] [ænd; ənd]['wɔːtər] [rʌnz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [θɪn] [θredz] [wɪˈðaʊt] [saʊnd] ,

The	walls	are	cracked	and	water	runs	upon	them	in	thin	threads	without	sound	,
这	墙壁	是	裂纹	和	水	跑步	之上	他们	在	薄的	线程	没有	声音	,

墙壁开裂，水流沿着裂缝无声地细细流淌。

[blæk] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [æz; əz] [blʌd] .

black	and	glistening	as	blood	.
黑色的	和	闪闪发光	作为	血	.

黑亮如血。

[wiː; wi] [stoʊl] [ðə; ði]['kænd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt]

We	stole	the	candle	from	the	larder	of	the	Home	of	the	Street
我们	偷窃	这	蜡烛	从	这	食品储藏室	的	这	家	的	这	街道

['swiːpəz] .

Sweepers	.
清扫工	.

我们从街道清洁工之家的食品储藏室里偷了蜡烛。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][ten] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] [ɪf]

We	shall	be	sentenced	to	ten	years	in	the	Palace	of	Corrective	Detention	if
我们	将	是	判刑	到	十	年	在	这	宫殿	的	矫正	拘留	如果

[ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

it	be	discovered	.
它	是	发现	.

如果被发现，我们将被判处十年监禁。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætərz] [nɑːt] .

But	this	matters	not	.
但	这	事情	不是	.

但这无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

It	matters	only	that	the	light	is	precious	and	we	should	not	waste	it	to
它	事情	仅有的	那	这	光	是	宝贵的	和	我们	应该	不是	浪费	它	到

[raɪt] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [kraɪm] .

write	when	we	need	it	for	that	work	which	is	our	crime	.
写	什么时候	我们	需要	它	为了	那	工作	哪个	是	我们的	犯罪	.

重要的是，光线是宝贵的，我们不应该浪费光线去写作，而应该把光线用在我们需要做的工作上，那才是我们的罪过。

['nʌθɪŋ] ['mætərz] [seɪv] [ðə; ði][wɜːrk] , ['aʊər; ɑːr]['siːkrət] , ['aʊər; ɑːr]['iːv(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [wɜːrk] .

Nothing	matters	save	the	work	,	our	secret	,	our	evil	,	our	precious	work	.
没有什么	事情	节省	这	工作	,	我们的	秘密	,	我们的	邪恶的	,	我们的	宝贵的	工作	.

除了作品、我们的秘密、我们的邪恶、我们珍贵的作品之外，其他一切都不重要。

[stɪl] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [raɪt] , [fɔːr; fər] — [meɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !

Still	,	we	must	also	write	,	for	—	may	the	Council	have	mercy	upon	us	!
仍然	,	我们	必须	还	写	,	为了	一	可能	这	理事会	有	怜悯	之上	我们	!

但是，我们仍然必须写作，因为——愿议会怜悯我们！

— [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə][noʊ] [ɪrz] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

—	we	wish	to	speak	for	once	to	no	ears	but	our	own	.
—	我们	希望	到	说话	为了	一次	到	不	耳朵	但	我们的	自己的	.

—我们只想有一次对着我们自己说话。

['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz][i'kwɑːlətɪ]['sɛvən] - - ,

Our	name	is	Equality	7	-	2521	,
我们的	姓名	是	平等	7	-	-	,

我们的名称是平等7-2521，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn] ['breɪslət] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [wer] [ɑːn][ðer; ðər] [left] [rɪsts]

as	it	is	written	on	the	iron	bracelet	which	all	men	wear	on	their	left	wrists
作为	它	是	书面	在	这	铁	手镯	哪个	全部	男人	穿	在	他们的	左边	手腕

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	their	names	upon	it	.
和	他们的	姓名	之上	它	.

正如所有男人都佩戴在左手腕上的铁手镯上刻着的名字一样。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['twentɪ] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .

We	are	twenty	-	one	years	old	.
我们	是	二十	-	一	年	老的	.

我们今年二十一岁。

[wiː; wi][ɑːr; ər][sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] ,

We	are	six	feet	tall	,	and	this	is	a	burden	,
我们	是	六	脚	高的	,	和	这	是	一个	负担	,

我们身高六英尺，这是一种负担。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['menɪ] [men] [huː] [ɑːr; ər][sɪks] [fiːt] [tɔːl] .

for	there	are	not	many	men	who	are	six	feet	tall	.
为了	那里	是	不是	许多	男人	WHO	是	六	脚	高的	.

因为身高六英尺的男人并不多。

['evər][hæv; həv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lidər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fraund]

Ever	have	the	Teachers	and	the	Leaders	pointed	to	us	and	frowned
曾经	有	这	教师	和	这	领导人	尖	到	我们	和	皱眉

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

老师和领导们是否曾经指着我们皱着眉头说：

“ [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)l][ɪn][jʊr; jər][boʊnz] , [i'kwɑːlətɪ]['sɛvən] - - ,

“	There	is	evil	in	your	bones	,	Equality	7	-	2521	,
“	那里	是	邪恶的	在	你的	骨头	,	平等	7	-	-	,

“你的骨子里有邪恶，平等 7-2521，

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['bɑːdi][hæz; həz] [groʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðərz] .

for	your	body	has	grown	beyond	the	bodies	of	your	brothers	.
为了	你的	身体	有	生长	超过	这	身体	的	你的	兄弟	.

因为你的身体比你兄弟的身体还要大。

” [bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [boʊnz][nɔːr]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] .

”	But	we	cannot	change	our	bones	nor	our	body	.
”	但	我们	不能	改变	我们的	骨头	也不	我们的	身体	.

“但是我们既不能改变我们的骨骼，也不能改变我们的身体。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] .

We	were	born	with	a	curse	.
我们	是	出生	和	一个	诅咒	.

我们生来就带着诅咒。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['drɪvn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] .

It	has	always	driven	us	to	thoughts	which	are	forbidden	.
它	有	总是	驱动	我们	到	想法	哪个	是	禁止	.

它总是驱使我们产生那些被禁止的想法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [wɪʃɪz] [wɪtʃ] [men] [meɪ] [nɑːt] [wɪʃ] .

It	has	always	given	us	wishes	which	men	may	not	wish	.
它	有	总是	给定	我们	愿望	哪个	男人	可能	不是	希望	.

它总是给我们带来一些男人可能不想要的愿望。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] ,

We	know	that	we	are	evil	,
我们	知道	那	我们	是	邪恶的	,

我们知道自己是邪恶的，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪl] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	is	no	will	in	us	and	no	power	to	resist	it	.
但	那里	是	不	将要	在	我们	和	不	力量	到	抵抗	它	.

但我们没有意志，也没有力量去抵抗它。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['wʌndər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['siːkrət] [fɪr] , [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd][duː][nɑːt]

This	is	our	wonder	and	our	secret	fear	,	that	we	know	and	do	not
这	是	我们的	想知道	和	我们的	秘密	害怕	,	那	我们	知道	和	做	不是

[rɪ'zɪst] .

resist	.
抵抗	.

这就是我们既惊奇又恐惧的地方，我们明知如此却又无法抗拒。

[wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [men] , [fɔːr; fər][ɔːl] [men] [mʌst; məst][biː; bi][ə'laɪk] .

We	strive	to	be	like	all	our	brother	men	,	for	all	men	must	be	alike	.
我们	努力	到	是	喜欢	全部	我们的	兄弟	男人	,	为了	全部	男人	必须	是	同样	.

我们努力像所有兄弟一样，因为所有男人都应该一样。

['oʊvər][ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]['kaʊns(ə)l] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][wɜːrdz] [kʌt] [ɪn]

Over	the	portals	of	the	Palace	of	the	World	Council	,	there	are	words	cut	in
超过	这	门户	的	这	宫殿	的	这	世界	理事会	,	那里	是	字	切	在

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ,

the	marble	,
这	大理石	,

世界议会宫殿的大门上方，大理石上刻着一些文字：

[wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [wen'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['temptɪd] :

which	we	repeat	to	ourselves	whenever	we	are	tempted	:
哪个	我们	重复	到	我们自己	每当	我们	是	受诱惑	:

每当我们受到诱惑时，我们都会反复告诫自己：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] .

“	WE	ARE	ONE	IN	ALL	AND	ALL	IN	ONE	.
”	我们	是	一	在	全部	和	全部	在	一	.

“我们是一体的，我们都是一体的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][men] [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] [greɪt] [wiː; wi] ,

THERE	ARE	NO	MEN	BUT	ONLY	THE	GREAT	WE	,
那里	是	不	男士	但	仅有的	这	伟大的	我们	,

世上没有个人，只有伟大的“我们”。

[wʌn] , [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [ænd; ənd] [fər'evər] .

ONE	,	INDIVISIBLE	AND	FOREVER	.
一	,	不可分割的	和	永远	.

一体，不可分割，永恒不变。

” [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][ˌjuː 'es][nɑːt] .

”	We	repeat	this	to	ourselves	,	but	it	helps	us	not	.
”	我们	重复	这	到	我们自己	,	但	它	帮助	我们	不是	.

我们总是这样告诫自己，但这对我们没有任何帮助。

[ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər][kʌt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

These	words	were	cut	long	ago	.
这些	字	是	切	长的	前	.

这些字迹很久以前就被刻掉了。

[ðer; ðər][ɪz] [griːn] [moʊld][ɪn][ðə; ði] [gruːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [striːks] [ɑːn][ðə; ði]

There	is	green	mould	in	the	grooves	of	the	letters	and	yellow	streaks	on	the
那里	是	绿色的	模具	在	这	凹槽	的	这	信件	和	黄色的	连胜	在	这

['mɑːrb(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

字母凹槽里有绿色霉菌，大理石上有黄色条纹。

[wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm] [mɔːr] ['jɪrz] [ðæn; ðən][men][kʊd; kəd][kaʊnt] .

which	come	from	more	years	than	men	could	count	.
哪个	来	从	更多的	年	比	男人	可以	数数	.

这些历史比人们所能计数的还要漫长。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði] [truːθ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

And	these	words	are	the	truth	,	for	they	are	written	on	the	Palace	of
和	这些	字	是	这	真相	,	为了	他们	是	书面	在	这	宫殿	的

[ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l] ,

the	World	Council	,
这	世界	理事会	,

这些话都是真理，因为它们被铭刻在世界议会的宫殿上。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l][ɪz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ɔːl] [truːθ] .

and	the	World	Council	is	the	body	of	all	truth	.
和	这	世界	理事会	是	这	身体	的	全部	真相	.

世界理事会是所有真理的机构。

[ðʌs] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːrθ] ,

Thus	has	it	been	ever	since	the	Great	Rebirth	,
因此	有	它	到过	曾经	自从	这	伟大的	重生	,

自大重生以来，一直如此。

[ænd; ənd]['fɑːrðər] [bæk] [ðæn; ðən] [ðæt] [noʊ] ['meməri] [kæn; kən] [riːtʃ] .

and	farther	back	than	that	no	memory	can	reach	.
和	更远	后退	比	那	不	记忆	能	抵达	.

而再往前追溯，记忆就无从触及了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['nevər] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːrθ] ,

But	we	must	never	speak	of	the	times	before	the	Great	Rebirth	,
但	我们	必须	绝不	说话	的	这	时代	前	这	伟大的	重生	,

但我们绝不能谈论大复兴之前的时代，

[els] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sentənst] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .

else	we	are	sentenced	to	three	years	in	the	Palace	of	Corrective	Detention	.
别的	我们	是	判刑	到	三	年	在	这	宫殿	的	矫正	拘留	.

否则我们将被判处在教养院服刑三年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][oʊld][wʌnz] [huː] ['wɪspər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

It	is	only	the	Old	Ones	who	whisper	about	it	in	the	evenings	,
它	是	仅有的	这	老的	一个	WHO	耳语	关于	它	在	这	晚上	,

只有古老者才会在夜晚低语谈论此事。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːsləs] .

in	the	Home	of	the	Useless	.
在	这	家	的	这	无用	.

在无用之人的家园。

[ðeɪ] ['wɪspər] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [wɪtʃ] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

They	whisper	many	strange	things	,	of	the	towers	which	rose	to	the	sky	,
他们	耳语	许多	奇怪的	事物	,	的	这	塔楼	哪个	玫瑰	到	这	天空	,

他们低声说着许多奇怪的事情，关于那些直插云霄的高塔，

[ɪn] [ðoʊz] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] [wɪtʃ] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːrsɪz]

in	those	Unmentionable	Times	,	and	of	the	wagons	which	moved	without	horses
在	那些	不可言说的	《时代周刊》	,	和	的	这	马车	哪个	已搬	没有	马匹

,

,

,

在那些难以启齿的时代，以及那些没有马匹牵引的马车时代，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] [bəːnd] [wɪ'ðaʊt] [fleɪm] .

and	of	the	lights	which	burned	without	flame	.
和	的	这	灯	哪个	烧伤	没有	火焰	.

还有那些没有火焰却依然燃烧的灯。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [taɪmz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)l] .

But	those	times	were	evil	.
但	那些	时代	是	邪恶的	.

但那是一个邪恶的时代。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [taɪmz] [pæst] [ə'weɪ] , [wen] [men] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] :

And	those	times	passed	away	,	when	men	saw	the	Great	Truth	which	is	this	:
和	那些	时代	通过了	离开	,	什么时候	男人	锯	这	伟大的	真相	哪个	是	这	:

而那些时代已经过去，人们终于明白了伟大的真理，那就是：

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɔːl] [men]

that	all	men	are	one	and	that	there	is	no	will	save	the	will	of	all	men
那	全部	男人	是	一	和	那	那里	是	不	将要	节省	这	将要	的	全部	男人

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

所有人都是一体的，除了所有人的共同意志之外，没有其他意志。

[ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] .

All	men	are	good	and	wise	.
全部	男人	是	好的	和	明智的	.

所有男人都是善良而睿智的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wiː; wi] , [i'kwɑːləti]['sɛvən] - - , [wiː; wi][ə'loʊn] [huː] [wɜːr; wər][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs]

It	is	only	we	,	Equality	7	-	2521	,	we	alone	who	were	born	with	a	curse
它	是	仅有的	我们	,	平等	7	-	-	,	我们	独自的	WHO	是	出生	和	一个	诅咒

.

:

.

只有我们，平等 7-2521，只有我们生来就带着诅咒。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][laɪk]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

For	we	are	not	like	our	brothers	.
为了	我们	是	不是	喜欢	我们的	兄弟	.

因为我们与我们的弟兄们不一样。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

And	as	we	look	back	upon	our	life	,
和	作为	我们	看	后退	之上	我们的	生活	,

当我们回顾自己的一生时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðʌs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][step]

we	see	that	it	has	ever	been	thus	and	that	it	has	brought	us	step
我们	看	那	它	有	曾经	到过	因此	和	那	它	有	带来	我们	步

[baɪ][step][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][læst] ,

by	step	to	our	last	,
经过	步	到	我们的	最后的	,

我们看到，一直以来都是如此，它一步步将我们带到了最后。

[suˈpriːm] [trænzˈgreʃnˌtræns'greʃn] , ['aʊər; ɑːr][kraɪm][ʌv; əv][kraɪmz]['hɪd(ə)n] [hɪr] ['ʌndər][ðə; ðɪ][graʊnd] .

supreme	transgression	,	our	crime	of	crimes	hidden	here	under	the	ground	.
最高	越轨行为	,	我们的	犯罪	的	犯罪	隐	这里	在下面	这	地面	.

滔天罪行，我们隐藏在地下的滔天罪行。

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnfənts] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][faɪv]

We	remember	the	Home	of	the	Infants	where	we	lived	till	we	were	five
我们	记住	这	家	的	这	婴儿	在哪里	我们	居住地	直到	我们	是	五

['jɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

我们还记得我们五岁之前居住的那所婴儿之家，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]

together	with	all	the	children	of	the	City	who	had	been	born	in	the	same
一起	和	全部	这	孩子们	的	这	城市	WHO	有	到过	出生	在	这	相同的

[jɪr] .

year	.
年	.

以及所有同年出生的城里孩子。

[ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [ber] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [seɪv]

The	sleeping	halls	there	were	white	and	clean	and	bare	of	all	things	save
这	睡眠	大厅	那里	是	白色的	和	干净的	和	裸	的	全部	事物	节省

[wʌn] ['hʌndrəd] [bedz] .

one	hundred	beds	.
一	百	床	.

那里的宿舍楼洁白干净，除了100张床之外空无一物。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ðen] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wʌn]

We	were	just	like	all	our	brothers	then	,	save	for	the	one
我们	是	只是	喜欢	全部	我们的	兄弟	然后	,	节省	为了	这	一

[trænzˈgreʃnˌtræns'greʃn] :

transgression	:
越轨行为	:

除了犯下那件错事之外，我们当时和所有的兄弟都一样：

[wiː; wi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

we	fought	with	our	brothers	.
我们	战斗	和	我们的	兄弟	.

我们和兄弟们并肩作战。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [ə'fensiz] [blækər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,

There	are	few	offenses	blacker	than	to	fight	with	our	brothers	,
那里	是	很少	犯罪	更黑	比	到	斗争	和	我们的	兄弟	,

世上鲜有比与兄弟相残更罪恶的罪行。

[æt; ət]['eni][eɪdʒ][ænd; ənd][fɔːr; fər]['eni] [kɔːz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

at	any	age	and	for	any	cause	whatsoever	.
在	任何	年龄	和	为了	任何	原因	任何	.

无论年龄大小，无论出于任何原因。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [toʊld][ˌjuː 'es][soʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðæt]

The	Council	of	the	Home	told	us	so	,	and	of	all	the	children	of	that
这	理事会	的	这	家	讲述	我们	所以	,	和	的	全部	这	孩子们	的	那

[jɪr] ,

year	,
年	,

家庭委员会是这么告诉我们的，而且在那一年所有的孩子中，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [moʊst]['ɔːf(ə)n] .

we	were	locked	in	the	cellar	most	often	.
我们	是	已锁定	在	这	地窖	最多	经常	.

我们最常被锁在地窖里。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [wiː; wi][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	we	were	five	years	old	,	we	were	sent	to	the	Home	of	the
什么时候	我们	是	五	年	老的	,	我们	是	发送	到	这	家	的	这

['stjʊdnts] ,

Students	,
学生	,

我们五岁的时候，被送到了学生之家。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ten][wɔːrdz] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

where	there	are	ten	wards	,	for	our	ten	years	of	learning	.
在哪里	那里	是	十	病房	,	为了	我们的	十	年	的	学习	.

这里有十个区，代表我们十年的学习。

[men][mʌst; məst] [lɜːrn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] .

Men	must	learn	till	they	reach	their	fifteenth	year	.
男人	必须	学习	直到	他们	抵达	他们的	第十五	年	.

男子必须学习到十五岁。

[ðen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

Then	they	go	to	work	.
然后	他们	去	到	工作	.

然后他们就去上班了。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wiː; wi][ə'roʊz] [wen] [ðə; ði][bɪg] [bel] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər]

In	the	Home	of	the	Students	we	arose	when	the	big	bell	rang	in	the	tower
在	这	家	的	这	学生	我们	出现	什么时候	这	大的	钟	响铃	在	这	塔

[ænd; ənd][wiː; wi][went][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][bedz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ə'gen] .

and	we	went	to	our	beds	when	it	rang	again	.
和	我们	去	到	我们的	床	什么时候	它	响铃	再次	.

在学生宿舍，当塔楼里的大钟响起时，我们就起床；当大钟再次响起时，我们就上床睡觉。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [rɪ'muːvd] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts] , [wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sliːpɪŋ] [hɔːl] ,

Before	we	removed	our	garments	,	we	stood	in	the	great	sleeping	hall	,
前	我们	已移除	我们的	服装	,	我们	站立	在	这	伟大的	睡眠	大厅	,

在我们脱下衣服之前，我们站在宽敞的寝宫里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ɑːrmz] ,
and **we** **raised** **our** **right** **arms** **,**
和 我们 提高 我们的 正确的 武器 ,

我们举起了右臂，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ɔːl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['tiːtʃərz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] :
and **we** **said** **all** **together** **with** **the** **three** **Teachers** **at** **the** **head** **:**
和 我们 说 全部 一起 和 这 三 教师 在 这 头 :

我们和三位领头的老师一起说道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] .
“ **We** **are** **nothing** **.**
“ 我们 是 没有什么 .

我们什么都不是。

[mæn'kaɪnd][ɪz][ɔːl] .
Mankind **is** **all** **.**
人类 是 全部 .

人类即一切。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ə'laʊd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
By **the** **grace** **of** **our** **brothers** **are** **we** **allowed** **our** **lives** **.**
经过 这 优雅 的 我们的 兄弟 是 我们 允许 我们的 生活 .

我们能活下来，全赖兄弟们的恩典。

[wiː; wi][ɪg'zɪst] [θruː] , [baɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [steɪt] .
We **exist** **through** **,** **by** **and** **for** **our** **brothers** **who** **are** **the** **State** **.**
我们 存在 通过 , 经过 和 为了 我们的 兄弟 WHO 是 这 状态 .

我们因国家而存在，为国家而存在，并依靠国家这一兄弟而存在。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

” [ðen] [wiː; wi] [slept] .
” **Then** **we** **slept** **.**
” 然后 我们 睡着了 .

然后我们就睡着了。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [ber] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [wʌn]
The **sleeping** **halls** **were** **white** **and** **clean** **and** **bare** **of** **all** **things** **save** **one**
这 睡眠 大厅 是 白色的 和 干净的 和 裸 的 全部 事物 节省 一
['hʌndrəd] [bedz] .
hundred **beds** **.**
百 床 .

寝室洁白干净，除了100张床之外空无一物。

[wiː; wi] , [i'kwɑːləti]['sɛvən] - - , [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] [ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]
We **,** **Equality** **7** **-** **2521** **,** **were** **not** **happy** **in** **those** **years** **in** **the** **Home** **of** **the**
我们 , 平等 7 - - , 是 不是 快乐的 在 那些 年 在 这 家 的 这
['stjʊdnts] .
Students **.**
学生 .

我们，平等 7-2521，在学生之家度过了那些年并不快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
It **was** **not** **that** **the** **learning** **was** **too** **hard** **for** **us** **.**
它 曾是 不是 那 这 学习 曾是 也 难的 为了 我们 .

并不是学习对我们来说太难了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] ['iːzi] .

It	was	that	the	learning	was	too	easy	.
它	曾是	那	这	学习	曾是	也	简单的	.

问题在于学习过程太容易了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] , [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [kwɪk] .

This	is	a	great	sin	,	to	be	born	with	a	head	which	is	too	quick	.
这	是	一个	伟大的	罪	,	到	是	出生	和	一个	头	哪个	是	也	快的	.

生来头脑灵活是一种极大的罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,

It	is	not	good	to	be	different	from	our	brothers	,
它	是	不是	好的	到	是	不同的	从	我们的	兄弟	,

与兄弟不同是不好的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	it	is	evil	to	be	superior	to	them	.
但	它	是	邪恶的	到	是	优越的	到	他们	.

但凌驾于他们之上是一种邪恶的行为。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [toʊld][ˌjuː 'es][soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fraund] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

The	Teachers	told	us	so	,	and	they	frowned	when	they	looked	upon	us	.
这	教师	讲述	我们	所以	,	和	他们	皱眉	什么时候	他们	看起来	之上	我们	.

老师们是这么说的，他们看着我们时都皱起了眉头。

[soʊ][wiː; wi] [fɔːt] [ə'genst] [ðɪs] [kɜːrs] .

So	we	fought	against	this	curse	.
所以	我们	战斗	反对	这	诅咒	.

所以我们与这个诅咒作斗争。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] ['aʊər; ɑːr]['lesnz; 'lesənz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] .

We	tried	to	forget	our	lessons	,	but	we	always	remembered	.
我们	尝试	到	忘记	我们的	课程	,	但	我们	总是	记得	.

我们试图忘记教训，但我们总是记得。

[wiː; wi] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [tɔːt] ,

We	tried	not	to	understand	what	the	Teachers	taught	,
我们	尝试	不是	到	理解	什么	这	教师	教授	,

我们尽量不去理解老师们教的内容，

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [hæd; həd]['spoʊkən] .

but	we	always	understood	it	before	the	Teachers	had	spoken	.
但	我们	总是	理解	它	前	这	教师	有	说	.

但我们总能在老师开口之前就明白。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɑːn]['juːniən][faɪv] - - , [huː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [peɪl] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [breɪn] ,

We	looked	upon	Union	5	-	3992	,	who	were	a	pale	boy	with	only	half	a	brain	,
我们	看起来	之上	联盟	5	-	-	,	WHO	是	一个	苍白	男生	和	仅有的	一半	一个	脑	,

我们看着5-3992号联盟成员，他是一个面色苍白、头脑简单的男孩。

[ænd; ənd][wiː; wi][traɪd][tuː; tə][seɪ] [ænd; ənd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][laɪk] [ðem; ðəm] ,

and	we	tried	to	say	and	do	as	they	did	,	that	we	might	be	like	them	,
和	我们	尝试	到	说	和	做	作为	他们	做过	,	那	我们	可能	是	喜欢	他们	,

我们努力模仿他们的言行，希望能像他们一样。

[laɪk]['juːniən][faɪv] - - , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] .

like	Union	5	-	3992	,	but	somehow	the	Teachers	knew	that	we	were	not	.
喜欢	联盟	5	-	-	,	但	不知何故	这	教师	知道	那	我们	是	不是	.

就像工会 5-3992 一样，但不知何故，老师们知道我们不是。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [læʃ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

And	we	were	lashed	more	often	than	all	the	other	children	.
和	我们	是	鞭打	更多的	经常	比	全部	这	其他	孩子们	.

我们挨鞭子的次数比其他所有孩子都多。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər][dʒʌst] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaunslz] ,

The	Teachers	were	just	,	for	they	had	been	appointed	by	the	Councils	,
这	教师	是	只是	,	为了	他们	有	到过	任命	经过	这	议会	,

这些教师是公正的，因为他们是由议会任命的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɔːl]['dʒʌstɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

and	the	Councils	are	the	voice	of	all	justice	,	for	they	are	the	voice	of
和	这	议会	是	这	嗓音	的	全部	正义	,	为了	他们	是	这	嗓音	的

[ɔːl] [men] .

all	men	.
全部	男人	.

而议会是所有正义的声音，因为它们是所有人的声音。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] ,

And	if	sometimes	,	in	the	secret	darkness	of	our	heart	,
和	如果	有时	,	在	这	秘密	黑暗	的	我们的	心	,

而有时，在我们内心深处的秘密黑暗中，

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ˌfɪf'tiːnθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

we	regret	that	which	befell	us	on	our	fifteenth	birthday	,
我们	后悔	那	哪个	发生	我们	在	我们的	第十五	生日	,

我们对十五岁生日那天发生的事情感到遗憾。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [gɪlt] .

we	know	that	it	was	through	our	own	guilt	.
我们	知道	那	它	曾是	通过	我们的	自己的	有罪	.

我们知道这是出于我们自身的愧疚。

[wiː; wi][hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ] [lɔː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [peɪd] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz]

We	had	broken	a	law	,	for	we	had	not	paid	heed	to	the	words
我们	有	破碎的	一个	法律	,	为了	我们	有	不是	有薪酬的	注意	到	这	字

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] .

of	our	Teachers	.
的	我们的	教师	.

我们违反了法律，因为我们没有听从老师的教诲。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] :

The	Teachers	had	said	to	us	all	:
这	教师	有	说	到	我们	全部	:

老师们对我们所有人说过：

“ [der] [nɑːt] [tʃuːz] [ɪn][jʊr; jər][maɪndz][ðə; ði][wɜːrk][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] [liːv]

“	Dare	not	choose	in	your	minds	the	work	you	would	like	to	do	when	you	leave
“	敢	不是	选择	在	你的	思想	这	工作	你	会	喜欢	到	做	什么时候	你	离开

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

the	Home	of	the	Students	.
这	家	的	这	学生	.

“你们离开学生之家时，千万不要在心里预先决定自己想做什么工作。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][voʊ'keɪʃənz][ʃæl; ʃəl] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	shall	do	that	which	the	Council	of	Vocations	shall	prescribe	for	you	.
你	将	做	那	哪个	这	理事会	的	职业	将	规定	为了	你	.

你们应当遵行圣召委员会为你们制定的规章。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][voʊ'keɪʃənz] [noʊz] [ɪn][ɪts] [greɪt] ['wɪzdəm] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːdɪd]
For **the** **Council** **of** **Vocations** **knows** **in** **its** **great** **wisdom** **where** **you** **are** **needed**
为了 这 理事会 的 职业 知道 在 它是 伟大的 智慧 在哪里 你 是 需要
[baɪ][jʊr; jər] ['brʌðər] [men] ,
by **your** **brother** **men** **,**
经过 你的 兄弟 男人 ,

圣召委员会以其伟大的智慧知道你的弟兄们在哪里需要你，

['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [ʌn'wɜːrðɪ] ['lɪt(ə)l][maɪndz] .
better **than** **you** **can** **know** **it** **in** **your** **unworthy** **little** **minds** **.**
更好的 比 你 能 知道 它 在 你的 不配 小的 思想 .

比你们这些渺小的头脑所能理解的要好得多。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['niːdɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['brʌðər] [mæn] ,
And **if** **you** **are** **not** **needed** **by** **your** **brother** **man** **,**
和 如果 你 是 不是 需要 经过 你的 兄弟 男人 ,

如果你的兄弟不需要你，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['bɜːrd(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bɑːdɪz] .
there **is** **no** **reason** **for** **you** **to** **burden** **the** **earth** **with** **your** **bodies** **.**
那里 是 不 原因 为了 你 到 负担 这 地球 和 你的 身体 .

你们没有理由用你们的身体来加重地球的负担。

" [wiː; wi] [nuː] [ðɪs] [wel] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [kɜːrs] [broʊk]
" **We** **knew** **this** **well** **,** **in** **the** **years** **of** **our** **childhood** **,** **but** **our** **curse** **broke**
" 我们 知道 这 出色地 , 在 这 年 的 我们的 童年 , 但 我们的 诅咒 打破
['aʊər; ɑːr] [wɪl] .
our **will** **.**
我们的 将要 .

"我们在童年时期就很清楚这一点，但是诅咒摧毁了我们的意志。"

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['gɪlti] [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] : [wiː; wi][wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði]
We **were** **guilty** **and** **we** **confess** **it** **here** **:** **we** **were** **guilty** **of** **the**
我们 是 有罪的 和 我们 承认 它 这里 : 我们 是 有罪的 的 这
[greɪt] [trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv] ['prefrəns] .
great **Transgression** **of** **Preference** **.**
伟大的 越轨行为 的 偏爱 .

我们犯了罪，我们在此承认：我们犯下了严重的偏袒罪。

[wiː; wi] [prɪ'fɜːrd] [sʌm; səm][wɜːrk][ænd; ənd][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
We **preferred** **some** **work** **and** **some** **lessons** **to** **the** **others** **.**
我们 首选 一些 工作 和 一些 课程 到 这 其他的 .

我们更喜欢做一些工作，上一些课，而不是其他方式。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kaunslz] [ɪ'lektɪd] [sɪns] [ðə; ði]
We **did** **not** **listen** **well** **to** **the** **history** **of** **all** **the** **Councils** **elected** **since** **the**
我们 做过 不是 听 出色地 到 这 历史 的 全部 这 议会 当选 自从 这
[greɪt] [ˌriː'bɜːrθ] .
Great **Rebirth** **.**
伟大的 重生 .

我们没有认真听取自大复兴以来所有当选议会的历史。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʌvd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
But **we** **loved** **the** **Science** **of** **Things** **.**
但 我们 喜爱 这 科学 的 事物 .

但我们很喜欢《万物科学》。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] .
We **wished** **to** **know** **.**
我们 希望 到 知道 .

我们想知道。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .

We	wished	to	know	about	all	the	things	which	make	the	earth	around	us	.
我们	希望	到	知道	关于	全部	这	事物	哪个	制作	这	地球	大约	我们	.

我们想了解构成我们周围地球的一切事物。

[wiː; wi] [æskt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [fərˈbædˌfərˈbeɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	asked	so	many	questions	that	the	Teachers	forbade	it	.
我们	问	所以	许多	问题	那	这	教师	禁止	它	.

我们问了太多问题，老师们禁止我们继续提问。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmistəriz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ɪn]

We	think	that	there	are	mysteries	in	the	sky	and	under	the	water	and	in
我们	思考	那	那里	是	谜团	在	这	天空	和	在下面	这	水	和	在

[ðə; ði] [plænts] [wɪtʃ] [groʊ] .

the	plants	which	grow	.
这	植物	哪个	生长	.

我们认为天空、水下和植物中都蕴藏着奥秘。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [sˈkɒləz] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈmistəriz] ,

But	the	Council	of	Scholars	has	said	that	there	are	no	mysteries	,
但	这	理事会	的	学者们	有	说	那	那里	是	不	谜团	,

但学者委员会表示，其中并无奥秘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [sˈkɒləz] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] .

and	the	Council	of	Scholars	knows	all	things	.
和	这	理事会	的	学者们	知道	全部	事物	.

而学者委员会无所不知。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtiːtʃərz] .

And	we	learned	much	from	our	Teachers	.
和	我们	学习	很多	从	我们的	教师	.

我们从老师那里学到了很多东西。

[wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [riˈvɔlvz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

We	learned	that	the	earth	is	flat	and	that	the	sun	revolves	around	it	,
我们	学习	那	这	地球	是	平坦的	和	那	这	太阳	旋转	大约	它	,

我们了解到地球是平的，太阳绕着地球转。

[wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] .

which	causes	the	day	and	the	night	.
哪个	原因	这	天	和	这	夜晚	.

这就是昼夜交替的原因。

[wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [wɪtʃ] [bloʊ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [pʊʃ]

We	learned	the	names	of	all	the	winds	which	blow	over	the	seas	and	push
我们	学习	这	姓名	的	全部	这	风	哪个	吹	超过	这	海域	和	推

[ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ʃɪps] .

the	sails	of	our	great	ships	.
这	帆	的	我们的	伟大的	船舶	.

我们学会了吹过海洋、推动我们巨轮扬帆的各种风的名称。

[wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bliːd] [men] [tuː; tə] [kjʊr] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈeilmənts] .

We	learned	how	to	bleed	men	to	cure	them	of	all	ailments	.
我们	学习	如何	到	流血	男人	到	治愈	他们	的	全部	疾病	.

我们学会了如何通过放血疗法治愈男人的所有疾病。

[wiː; wi] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

We	loved	the	Science	of	Things	.
我们	喜爱	这	科学	的	事物	.

我们很喜欢《万物科学》。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['aʊər] ,

And	in	the	darkness	,	in	the	secret	hour	,
和	在	这	黑暗	,	在	这	秘密	小时	,

在黑暗中，在秘密的时刻，

[wen] [wiː; wi][ə'woʊk][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['brʌðərz] [ə'raʊnd][juː 'es] ,

when	we	awoke	in	the	night	and	there	were	no	brothers	around	us	,
什么时候	我们	醒来	在	这	夜晚	和	那里	是	不	兄弟	大约	我们	,

当我们夜里醒来，发现身边没有兄弟时，

[bʌt; bət]['oʊnli][ðer; ðər] [ʃeɪps] [ɪn][ðə; ði][bedz][ænd; ənd][ðer; ðər] [snɔːrz] , [wiː; wi][kloʊzd]['aʊər; ɑːr] [aɪz]

but	only	their	shapes	in	the	beds	and	their	snores	,	we	closed	our	eyes
但	仅有的	他们的	形状	在	这	床	和	他们的	打鼾	,	我们	关闭	我们的	眼睛

,

,

,

我们闭上眼睛，眼中只有他们在床上的身影和鼾声。

[ænd; ənd][wiː; wi][held]['aʊər; ɑːr][lɪps] [ʃʌt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɑːpt] ['aʊər; ɑːr] [breθ] ,

and	we	held	our	lips	shut	,	and	we	stopped	our	breath	,
和	我们	握住	我们的	嘴唇	关闭	,	和	我们	停止	我们的	气息	,

我们紧闭双唇，屏住了呼吸。

[ðæt] [noʊ] ['ʃʌdər] [maɪt] [let]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ɔːr] [ges] ,

that	no	shudder	might	let	our	brothers	see	or	hear	or	guess	,
那	不	不寒而栗	可能	让	我们的	兄弟	看	或者	听到	或者	猜测	,

免得任何惊吓让我们的兄弟们看到、听到或猜到什么。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	thought	that	we	wished	to	be	sent	to	the	Home	of	the
和	我们	想法	那	我们	希望	到	是	发送	到	这	家	的	这

[sˈkɒləz] [wen] ['aʊər; ɑːr][taɪm] [wʊd] [kʌm] .

Scholars	when	our	time	would	come	.
学者们	什么时候	我们的	时间	会	来	.

我们当时想，等我们到了那个年纪，我们希望被送到学者之家去。

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːdərn] [inˈvenʃənz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] , [sʌtʃ]

All	the	great	modern	inventions	come	from	the	Home	of	the	Scholars	,	such
全部	这	伟大的	现代的	发明	来	从	这	家	的	这	学者们	,	这样的

[æz; əz][ðə; ði] [njuɪst] [wʌn] ,

as	the	newest	one	,
作为	这	最新	一	,

所有伟大的现代发明都出自学者之家，例如最新的那项发明：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændlz] [frʌm; frəm]

which	was	found	only	a	hundred	years	ago	,	of	how	to	make	candles	from
哪个	曾是	成立	仅有的	一个	百	年	前	,	的	如何	到	制作	蜡烛	从

[wæks][ænd; ənd] [strɪŋ] ;

wax	and	string	;
蜡	和	细绳	;

这是一百年前才发现的用蜡和绳子制作蜡烛的方法；

['ɔːlsoʊ] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glæs] , [wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː 'es]

also	,	how	to	make	glass	,	which	is	put	in	our	windows	to	protect	us
还	,	如何	到	制作	玻璃	,	哪个	是	放	在	我们的	视窗	到	保护	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

from	the	rain	.
从	这	雨	.

还有，如何制造玻璃？玻璃被安装在我们的窗户上，用来保护我们免受雨淋。

[tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðə; ði] [sˈkɒləz] [mʌst; məst] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm]

To	find	these	things	,	the	Scholars	must	study	the	earth	and	learn	from
到	寻找	这些	事物	,	这	学者们	必须	学习	这	地球	和	学习	从

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,

the	rivers	,
这	河流	,

为了找到这些东西，学者们必须研究大地，从河流中学习。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sændz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑːks] .

from	the	sands	,	from	the	winds	and	the	rocks	.
从	这	沙子	,	从	这	风	和	这	岩石	.

来自沙砾、风沙和岩石。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm]

And	if	we	went	to	the	Home	of	the	Scholars	,	we	could	learn	from
和	如果	我们	去	到	这	家	的	这	学者们	,	我们	可以	学习	从

[ðiːz] [ˈɔːlsoʊ] .

these	also	.
这些	还	.

如果我们去学者之家，也可以向他们学习。

[wiː; wi][kʊd; kəd][æsk] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fərˈbɪd] [ˈkwestʃənz] .

We	could	ask	questions	of	these	,	for	they	do	not	forbid	questions	.
我们	可以	问	问题	的	这些	,	为了	他们	做	不是	禁止	问题	.

我们可以向他们提问，因为他们并不禁止提问。

[ænd; ənd] [ˈkwestʃənz] [gɪv] [ˌjuː ˈes][noʊ][rest] .

And	questions	give	us	no	rest	.
和	问题	给	我们	不	休息	.

而疑问却让我们永无宁日。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [kɜːrs] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [siːk] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] , [ˈevər][ænd; ənd]

We	know	not	why	our	curse	makes	us	seek	we	know	not	what	,	ever	and
我们	知道	不是	为什么	我们的	诅咒	制作	我们	寻找	我们	知道	不是	什么	,	曾经	和

[ˈevər] .

ever	.
曾经	.

我们不知道为什么我们的诅咒让我们永远地、永远地寻求我们不知道的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈkænɑːt] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	we	cannot	resist	it	.
但	我们	不能	抵抗	它	.

但我们无法抗拒它。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhwispəz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [θɪŋz] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ,

It	whispers	to	us	that	there	are	great	things	on	this	earth	of	ours	,
它	低语	到	我们	那	那里	是	伟大的	事物	在	这	地球	的	我们的	,

它轻声告诉我们，我们这世上有很多美好的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][traɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]

and	that	we	can	know	them	if	we	try	,	and	that	we	must
和	那	我们	能	知道	他们	如果	我们	尝试	,	和	那	我们	必须

[noʊ] [ðem; ðəm] .

know	them	.
知道	他们	.

只要我们努力，就能了解它们；而且我们必须了解它们。

[wiː; wi][æsk] , [waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ˈænsər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] .

We	ask	,	why	must	we	know	,	but	it	has	no	answer	to	give	us	.
我们	问	,	为什么	必须	我们	知道	,	但	它	有	不	回答	到	给	我们	.

我们不禁要问，我们为什么要知道？但它却无法给我们答案。

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] .

We	must	know	that	we	may	know	.
我们	必须	知道	那	我们	可能	知道	.

我们必须知道我们可能知道。

[soʊ][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] .

So	we	wished	to	be	sent	to	the	Home	of	the	Scholars	.
所以	我们	希望	到	是	发送	到	这	家	的	这	学者们	.

所以我们希望被送到学者之家。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][hændz] [ˈtrembld] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈblæŋkits] [ɪn][ðə; ði]

We	wished	it	so	much	that	our	hands	trembled	under	the	blankets	in	the
我们	希望	它	所以	很多	那	我们的	双手	颤抖	在下面	这	毯子	在	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

我们如此渴望，以至于夜里躲在被窝里的双手都在颤抖。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪt][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrm][tuː; tə][stɑːp][ðæt] [ˈʌðər] [peɪn] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] .

and	we	bit	our	arm	to	stop	that	other	pain	which	we	could	not	endure	.
和	我们	少量	我们的	手臂	到	停止	那	其他	疼痛	哪个	我们	可以	不是	忍受	.

我们咬自己的手臂，是为了止住那种我们无法忍受的痛苦。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [derd] [nɑːt] [feɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

It	was	evil	and	we	dared	not	face	our	brothers	in	the	morning	.
它	曾是	邪恶的	和	我们	敢于	不是	脸	我们的	兄弟	在	这	早晨	.

那太邪恶了，我们早上不敢面对我们的兄弟们。

[fɔːr; fər][men] [meɪ] [wɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .

For	men	may	wish	nothing	for	themselves	.
为了	男人	可能	希望	没有什么	为了	他们自己	.

因为男人可能对自己没有任何愿望。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] [wen] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][voʊˈkeɪʃənz] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes]

And	we	were	punished	when	the	Council	of	Vocations	came	to	give	us
和	我们	是	受到惩罚	什么时候	这	理事会	的	职业	来了	到	给	我们

[ˈaʊər; ɑːr][laɪf][ˈmænˌdeɪts] [wɪtʃ] [tel] [ðoʊz] [huː] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˌfɪfˈtiːnθ] [jɪr] [wʌt] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪz]

our	life	Mandates	which	tell	those	who	reach	their	fifteenth	year	what	their	work	is
我们的	生活	指令	哪个	告诉	那些	WHO	抵达	他们的	第十五	年	什么	他们的	工作	是

[tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] .

to	be	for	the	rest	of	their	days	.
到	是	为了	这	休息	的	他们的	天	.

我们受到了惩罚，因为圣召委员会来给我们颁发了终身使命，告诉那些年满十五岁的人，他们余生应该从事什么工作。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][voʊˈkeɪʃənz] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

The	Council	of	Vocations	came	on	the	first	day	of	spring	,
这	理事会	的	职业	来了	在	这	第一的	天	的	春天	,

圣召委员会在春季的第一天召开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

and	they	sat	in	the	great	hall	.
和	他们	卫星	在	这	伟大的	大厅	.

他们坐在大厅里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [wɜːr; wər] [ˌfɪfˈtiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

And	we	who	were	fifteen	and	all	the	Teachers	came	into	the	great	hall	.
和	我们	WHO	是	十五	和	全部	这	教师	来了	进入	这	伟大的	大厅	.

我们十五岁那年，还有所有的老师，都走进了大礼堂。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][voʊˈkeɪʃənz][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈdeɪɪs] ,

And	the	Council	of	Vocations	sat	on	a	high	dais	,
和	这	理事会	的	职业	卫星	在	一个	高的	台	,

圣召委员会成员们坐在高高的讲台上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [wɜːrdz][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

and	they	had	but	two	words	to	speak	to	each	of	the	Students	.
和	他们	有	但	二	字	到	说话	到	每个	的	这	学生	.

他们只有两句话要对每个学生说。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['stjʊdnts] - [neɪmz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [stept] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

They	called	the	Students	'	names	,	and	when	the	Students	stepped	before	them	,
他们	称为	这	学生	-	姓名	,	和	什么时候	这	学生	步	前	他们	,

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

one	after	another	,
一	后	其他	,

他们喊出学生的名字，学生们一个接一个地走到他们面前，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [sed] : " ['kɑːrpəntər] " [ɔːr] " ['dɑːktər] " [ɔːr] " [kʊk] " [ɔːr] " ['liːdər] .

the	Council	said	:	"	Carpenter	"	or	"	Doctor	"	or	"	Cook	"	or	"	Leader	.
这	理事会	说	:	"	木匠	"	或者	"	医生	"	或者	"	厨师	"	或者	"	领导者	.

委员会说："木匠"、"医生"、"厨师"或"领导"。

" [ðen] [iːtʃ] ['stuːd(ə)nt] [reɪzd] [ðer; ðər] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	Then	each	Student	raised	their	right	arm	and	said	:	"	The	will	of	our
"	然后	每个	学生	提高	他们的	正确的	手臂	和	说	:	"	这	将要	的	我们的

['brʌðərz] [biː; bi] [dʌn] .

brothers	be	done	.
兄弟	是	完毕	.

然后每个学生都举起右臂说："愿我们兄弟们的意愿得以实现。"

" [naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [sed] " ['kɑːrpəntər] " [ɔːr] " [kʊk] ,

"	Now	if	the	Council	has	said	"	Carpenter	"	or	"	Cook	,
"	现在	如果	这	理事会	有	说	"	木匠	"	或者	"	厨师	,

"如果委员会已经选定了'木匠'或'厨师'，

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [soʊ] [ə'saɪnd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['stʌdi] ['eni] ['fɜːrðər] .

"	the	Students	so	assigned	go	to	work	and	they	do	not	study	any	further	.
"	这	学生	所以	分配	去	到	工作	和	他们	做	不是	学习	任何	更远	.

被分配到这些岗位的学生去工作，不再继续学习。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [sed] " ['liːdər] ,

But	if	the	Council	has	said	"	Leader	,
但	如果	这	理事会	有	说	"	领导者	,

但如果委员会已经表示"领导人，

" [ðen] [ðoʊz] ['stjʊdnts] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

"	then	those	Students	go	into	the	Home	of	the	Leaders	,
"	然后	那些	学生	去	进入	这	家	的	这	领导人	,

然后这些学生就进入领袖之家，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] ['stɔːriz] .

which	is	the	greatest	house	in	the	City	,	for	it	has	three	stories	.
哪个	是	这	最	房子	在	这	城市	,	为了	它	有	三	故事	.

这是城里最大的房子，因为它有三层楼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['stʌdi] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

And	there	they	study	for	many	years	,
和	那里	他们	学习	为了	许多	年	,

他们在那里学习多年。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['kændədets] [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l]

so	that	they	may	become	candidates	and	be	elected	to	the	City	Council
所以	那	他们	可能	变得	候选人	和	是	当选	到	这	城市	理事会

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld]['kaʊns(ə)l] — [baɪ][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

and	the	State	Council	and	the	World	Council	—	by	a	free	and	general
和	这	状态	理事会	和	这	世界	理事会	—	经过	一个	自由的	和	一般的

[voʊt][ʌv; əv][ɔ:l][men] .

vote	of	all	men	.
投票	的	全部	男人	.

这样，他们就可以成为候选人，并通过全体男性的自由和普遍投票当选为市议会、州议会和世界议会的议员。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪʃt] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['li:dər] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:nər] .

But	we	wished	not	to	be	a	Leader	,	even	though	it	is	a	great	honor	.
但	我们	希望	不是	到	是	一个	领导者	,	甚至	尽管	它	是	一个	伟大的	荣誉	.

但我们并不想成为领导者，尽管那是一种莫大的荣誉。

[wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['skɑ:lər] .

We	wished	to	be	a	Scholar	.
我们	希望	到	是	一个	学者	.

我们渴望成为学者。

[soʊ][wi:; wi] [ə'weitid] ['aʊər; ɑ:r][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

So	we	awaited	our	turn	in	the	great	hall	and	then	we	heard	the	Council
所以	我们	等待中	我们的	转动	在	这	伟大的	大厅	和	然后	我们	听到	这	理事会

[ʌv; əv][voʊ'keɪʃənz][kɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [neɪm] :

of	Vocations	call	our	name	:
的	职业	称呼	我们的	姓名	:

于是我们在大厅里等待轮到我们，然后我们听到圣召委员会叫到了我们的名字：

“ [i'kwɑ:ləti]['sɛvən] - - .

“	Equality	7	-	2521	.
“	平等	7	-	-	.

“平等 7-2521。

” [wi:; wi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['deɪɪs] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][legz][dɪd][nɑ:t]['tremb(ə)l] ,

”	We	walked	to	the	dais	,	and	our	legs	did	not	tremble	,
”	我们	步行	到	这	台	,	和	我们的	腿	做过	不是	颤抖	,

我们走向讲台，双腿没有颤抖。

[ænd; ənd][wi:; wi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

and	we	looked	up	at	the	Council	.
和	我们	看起来	向上	在	这	理事会	.

我们抬头看向议会。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['dʒendər][ænd; ənd]

There	were	five	members	of	the	Council	,	three	of	the	male	gender	and
那里	是	五	成员	的	这	理事会	,	三	的	这	男性	性别	和

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] .

two	of	the	female	.
二	的	这	女性	.

理事会共有五名成员，其中三名男性，两名女性。

[ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜ:r; wər] [krækt] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Their	hair	was	white	and	their	faces	were	cracked	as	the	clay	of	a
他们的	头发	曾是	白色的	和	他们的	面孔	是	裂纹	作为	这	黏土	的	一个

[draɪ]['rɪvər][bed] .

dry	river	bed	.
干燥	河	床	.

他们的头发都白了，脸也像干涸河床上的黏土一样龟裂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] .

They	were	old	.
他们	是	老的	.

他们年纪大了。

[ðeɪ] [siːmd] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l] .

They	seemed	older	than	the	marble	of	the	Temple	of	the	World	Council	.
他们	似乎	老	比	这	大理石	的	这	寺庙	的	这	世界	理事会	.

它们看起来比世界议会神庙的大理石还要古老。

[ðeɪ] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

They	sat	before	us	and	they	did	not	move	.
他们	卫星	前	我们	和	他们	做过	不是	移动	.

他们坐在我们面前，一动不动。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [noʊ] [breθ] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] ['toʊgə] .

And	we	saw	no	breath	to	stir	the	folds	of	their	white	togas	.
和	我们	锯	不	气息	到	搅拌	这	折叠	的	他们的	白色的	托加长袍	.

我们看不到一丝气息拂过他们洁白的长袍。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'laɪv] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

But	we	knew	that	they	were	alive	,	for	a	finger	of	the	hand	of	the
但	我们	知道	那	他们	是	活	,	为了	一个	手指	的	这	手	的	这

['oʊldɪst][roʊz] ,

oldest	rose	,
最老	玫瑰	,

但我们知道它们还活着，因为最古老的玫瑰的一根手指.....

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə'gen] .

pointed	to	us	,	and	fell	down	again	.
尖	到	我们	,	和	跌倒	向下	再次	.

指着我们，然后又倒下了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [muːvd] ,

This	was	the	only	thing	which	moved	,
这	曾是	这	仅有的	事物	哪个	已搬	,

这是唯一会动的东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][dɪd][nɑːt] [muːv] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] : “ [striːt] ['swiːpər] .

for	the	lips	of	the	oldest	did	not	move	as	they	said	:	“	Street	Sweeper	.
为了	这	嘴唇	的	这	最老	做过	不是	移动	作为	他们	说	:	“	街道	清扫器	.

最年长的人嘴唇一动不动，说道：“街道清洁工。”

” [wiː; wi][felt][ðə; ði][kɔːrdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nek] [groʊ] [taɪt] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [hed] [roʊz] ['haɪər] [tuː; tə]

”	We	felt	the	cords	of	our	neck	grow	tight	as	our	head	rose	higher	to
”	我们	毛毡	这	绳索	的	我们的	脖子	生长	紧的	作为	我们的	头	玫瑰	更高	到

[lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

look	upon	the	faces	of	the	Council	,
看	之上	这	面孔	的	这	理事会	,

“我们感到脖子上的绳索越来越紧，因为我们的头抬得越来越高，无法看清议会成员的面孔。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['hæpi] .

and	we	were	happy	.
和	我们	是	快乐的	.

我们当时很高兴。

[wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ə'toʊn]

We	knew	we	had	been	guilty	,	but	now	we	had	a	way	to	atone
我们	知道	我们	有	到过	有罪的	,	但	现在	我们	有	一个	方式	到	赎罪

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

我们知道自己犯了罪，但现在我们有了赎罪的办法。

[wi:; wi] [wʊd] [ək'sept]['aʊər; ɑ:r] [laɪf] ['mændeɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]

We	would	accept	our	Life	Mandate	,	and	we	would	work	for	our
我们	会	接受	我们的	生活	授权	,	和	我们	会	工作	为了	我们的

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

我们会接受我们的人生使命，我们会为我们的兄弟们服务。

['glædli][ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [ɪ'reɪs] ['aʊər; ɑ:r][sɪn] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ]

gladly	and	willingly	,	and	we	would	erase	our	sin	against	them	,	which
乐意	和	心甘情愿	,	和	我们	会	删除	我们的	罪	反对	他们	,	哪个

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,

they	did	not	know	,
他们	做过	不是	知道	,

我们心甘情愿地想要洗清我们对他们犯下的罪过，而他们对此一无所知。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] .

but	we	knew	.
但	我们	知道	.

但我们知道。

[soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['hæpi] , [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɪktəri]

So	we	were	happy	,	and	proud	of	ourselves	and	of	our	victory
所以	我们	是	快乐的	,	和	自豪的	的	我们自己	和	的	我们的	胜利

['oʊvər] [ɑ:r'selvz] .

over	ourselves	.
超过	我们自己	.

所以我们很高兴，也为自己和战胜自己而感到自豪。

[wi:; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [ɑ:rm][ænd; ənd][wi:; wi] [spoʊk] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

We	raised	our	right	arm	and	we	spoke	,	and	our	voice	was	the
我们	提高	我们的	正确的	手臂	和	我们	辐	,	和	我们的	嗓音	曾是	这

['klɪrɪst] ,

clearest	,
最清晰	,

我们举起右臂，我们说话，我们的声音最清晰。

[ðə; ði] ['stɛdiɪst] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [sed] :

the	steadiest	voice	in	the	hall	that	day	,	and	we	said	:
这	最稳定的	嗓音	在	这	大厅	那	天	,	和	我们	说	:

那天大厅里声音最沉稳的人，我们说道：

“ [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [bi:; bi] [dʌn] .

“	The	will	of	our	brothers	be	done	.
“	这	将要	的	我们的	兄弟	是	完毕	.

“愿我们兄弟的意愿得以实现。”

” [ænd; ənd][wi:; wi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

”	And	we	looked	straight	into	the	eyes	of	the	Council	,
”	和	我们	看起来	直的	进入	这	眼睛	的	这	理事会	,

“我们直视着议会成员的眼睛，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz][koʊld] [blu:] [glæs] ['bʌtnz] .

but	their	eyes	were	as	cold	blue	glass	buttons	.
但	他们的	眼睛	是	作为	寒冷的	蓝色的	玻璃	按钮	.

但他们的眼睛却像冰冷的蓝色玻璃纽扣。

[soʊ][wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ['swi:pəz] .

So	we	went	into	the	Home	of	the	Street	Sweepers	.
所以	我们	去	进入	这	家	的	这	街道	清扫工	.

于是我们走进了街道清洁工之家。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪ] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːt] .

It	is	a	grey	house	on	a	narrow	street	.
它	是	一个	灰色的	房子	在	一个	狭窄的	街道	.

这是一栋位于狭窄街道上的灰色房子。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sʌndaɪəl][ɪn][ɪts] ['kɔːrtjɑːrd] ,

There	is	a	sundial	in	its	courtyard	,
那里	是	一个	晷	在	它是	庭院	,

它的庭院里有一个日晷。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]

by	which	the	Council	of	the	Home	can	tell	the	hours	of	the	day	and
经过	哪个	这	理事会	的	这	家	能	告诉	这	小时	的	这	天	和

[wen] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .

when	to	ring	the	bell	.
什么时候	到	戒指	这	钟	.

养老院委员会据此可以知道一天中的时间以及何时摇铃。

[wen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] , [wiː; wi][ɔːl][ə'raɪz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][bedz] .

When	the	bell	rings	,	we	all	arise	from	our	beds	.
什么时候	这	钟	戒指	,	我们	全部	出现	从	我们的	床	.

铃声响起，我们都起床了。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [griːn] [ænd; ənd][koʊld][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

The	sky	is	green	and	cold	in	our	windows	to	the	east	.
这	天空	是	绿色的	和	寒冷的	在	我们的	视窗	到	这	东方	.

透过朝东的窗户，可以看到绿色的天空，寒气逼人。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌndaɪəl][maːrks][ɔːf][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [waɪl] [wiː; wi] [dres] [ænd; ənd] [iːt]

The	shadow	on	the	sundial	marks	off	a	half	-	hour	while	we	dress	and	eat
这	阴影	在	这	晷	标记	离开	一个	一半	-	小时	尽管	我们	裙子	和	吃

['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][hɔːl] ,

our	breakfast	in	the	dining	hall	,
我们的	早餐	在	这	用餐	大厅	,

日晷上的影子标记着半小时的时间，我们利用这段时间在餐厅里穿衣吃早餐。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] [lɔːŋ] [teiblz][wɪð; wɪθ] ['twenti] [kleɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] ['twenti] [kleɪ] [kʌps] [ɑːn]

where	there	are	five	long	tables	with	twenty	clay	plates	and	twenty	clay	cups	on
在哪里	那里	是	五	长的	表格	和	二十	黏土	盘子	和	二十	黏土	杯子	在

[iːtʃ] ['teɪbl] .

each	table	.
每个	桌子	.

那里有五张长桌，每张桌子上放着二十个陶盘和二十个陶杯。

[ðen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bruːmz]

Then	we	go	to	work	in	the	streets	of	the	City	,	with	our	brooms
然后	我们	去	到	工作	在	这	街道	的	这	城市	,	和	我们的	扫帚

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [reɪks] .

and	our	rakes	.
和	我们的	耙子	.

然后我们就带着扫帚和耙子到城市街道上去工作。

[ɪn] [faɪv] ['aʊərz] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] ,

In	five	hours	,	when	the	sun	is	high	,
在	五	小时	,	什么时候	这	太阳	是	高的	,

五个小时后，当太阳高挂天空时，

[wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌmɪdˈdeɪ] [miːl] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌn] -
we **return** **to** **the** **Home** **and** **we** **eat** **our** **midday** **meal** **,** **for** **which** **one** **-**
我们 返回 到 这 家 和 我们 吃 我们的 正午 一顿饭 , 为了 哪个 一 -
[hæf] [ˈaʊər] [ɪz] [əˈlaʊd] .
half **hour** **is** **allowed** **.**
一半 小时 是 允许 .

我们回到养老院，吃午饭，午饭时间有半小时。

[ðen] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈgen] .
Then **we** **go** **to** **work** **again** **.**
然后 我们 去 到 工作 再次 .

然后我们继续工作。

[ɪn] [faɪv] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [bluː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənts] ,
In **five** **hours** **,** **the** **shadows** **are** **blue** **on** **the** **pavements** **,**
在 五 小时 , 这 阴影 是 蓝色的 在 这 人行道 ,

五个小时后，人行道上的影子变成了蓝色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [bluː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] [ˈbraɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [braɪt] .
and **the** **sky** **is** **blue** **with** **a** **deep** **brightness** **which** **is** **not** **bright** **.**
和 这 天空 是 蓝色的 和 一个 深的 亮度 哪个 是 不是 明亮的 .

天空呈深蓝色，亮度适中，并不刺眼。

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] , [wɪtʃ] [ˈlæsts] [wʌn] [ˈaʊər] .
We **come** **back** **to** **have** **our** **dinner** **,** **which** **lasts** **one** **hour** **.**
我们 来 后退 到 有 我们的 晚餐 , 哪个 持续时间 一 小时 .

我们回来吃晚饭，晚餐持续了一个小时。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [ˈkɑːləm] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti]
Then **the** **bell** **rings** **and** **we** **walk** **in** **a** **straight** **column** **to** **one** **of** **the** **City**
然后 这 钟 戒指 和 我们 走 在 一个 直的 柱子 到 一 的 这 城市
[hɔːlz] ,
Halls **,**
大厅 ,

然后钟声响起，我们列队走向其中一座市政厅。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] .
for **the** **Social** **Meeting** **.**
为了 这 社会的 会议 .

参加社交聚会。

[ˈʌðər] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [men] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [treɪdz] .
Other **columns** **of** **men** **arrive** **from** **the** **Homes** **of** **the** **different** **Trades** **.**
其他 列 的 男人 到达 从 这 房屋 的 这 不同的 交易 .

其他队伍也从各行各业的工人们那里陆续抵达。

[ðə; ði] [ˈkændlz] [ɑːr; ər] [lɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaunslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈhoʊmz] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ]
The **candles** **are** **lit** **,** **and** **the** **Councils** **of** **the** **different** **Homes** **stand** **in** **a**
这 蜡烛 是 点燃 , 和 这 议会 的 这 不同的 房屋 站立 在 一个
[ˈpʊlpɪt] ,
pulpit **,**
讲坛 ,

蜡烛点燃，各养老院的代表们站在讲台上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːtiz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [men] .
and **they** **speak** **to** **us** **of** **our** **duties** **and** **of** **our** **brother** **men** **.**
和 他们 说话 到 我们 的 我们的 职责 和 的 我们的 兄弟 男人 .

他们向我们讲述了我们的责任和我们的兄弟。

[ðen] ['vɪzɪtɪŋ] ['lidər] [maʊnt] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ]

Then	visiting	Leaders	mount	the	pulpit	and	they	read	to	us	the	speeches	which
然后	访问	领导人	山	这	讲坛	和	他们	读	到	我们	这	演讲	哪个

[wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,

were	made	in	the	City	Council	that	day	,
是	制成	在	这	城市	理事会	那	天	,

然后，来访的领导人登上讲台，向我们宣读了当天在市议会上发表的讲话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl] [men][ænd; ənd][ɔːl] [men][mʌst; məst] [noʊ] .

for	the	City	Council	represents	all	men	and	all	men	must	know	.
为了	这	城市	理事会	代表	全部	男人	和	全部	男人	必须	知道	.

因为市议会代表全体男性，而全体男性都必须知道这一点。

[ðen] [wiː; wi] [sɪŋ] [hɪmz] , [ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv][i'kwɑːləti]

Then	we	sing	hymns	,	the	Hymn	of	Brotherhood	,	and	the	Hymn	of	Equality
然后	我们	唱歌	赞美诗	,	这	圣歌	的	兄弟情	,	和	这	圣歌	的	平等

,

,

,

然后我们唱赞美诗，《博爱赞美诗》和《平等赞美诗》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['spɪrɪt] .

and	the	Hymn	of	the	Collective	Spirit	.
和	这	圣歌	的	这	集体	精神	.

以及集体精神颂歌。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['sɑːgi] ['pɜːrp(ə)l] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] .

The	sky	is	a	soggy	purple	when	we	return	to	the	Home	.
这	天空	是	一个	湿漉漉的	紫色的	什么时候	我们	返回	到	这	家	.

回到家时，天空是一片潮湿的紫色。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] ['kɑːləm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['θiːətər]

Then	the	bell	rings	and	we	walk	in	a	straight	column	to	the	City	Theatre
然后	这	钟	戒指	和	我们	走	在	一个	直的	柱子	到	这	城市	剧院

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

for	three	hours	of	Social	Recreation	.
为了	三	小时	的	社会的	娱乐	.

然后铃声响起，我们列队走向市立剧院，进行三个小时的社交娱乐活动。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

There	a	play	is	shown	upon	the	stage	,
那里	一个	玩	是	所示	之上	这	阶段	,

舞台上正在上演戏剧，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] ['kɔːrəsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] , [wɪtʃ] [spiːk] [ænd; ənd]

with	two	great	choruses	from	the	Home	of	the	Actors	,	which	speak	and
和	二	伟大的	合唱	从	这	家	的	这	演员	,	哪个	说话	和

['ænsər] [ɔːl] [tə'geðər] ,

answer	all	together	,
回答	全部	一起	,

还有来自演员之家的两支优秀的合唱团，他们一起说话、一起回应。

[ɪn] [tuː] [greɪt] ['vɔɪsɪz] .

in	two	great	voices	.
在	二	伟大的	声音	.

两种浑厚的嗓音。

[ðə; ði] [pleɪz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tɔɪl] [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The	plays	are	about	toil	and	how	good	it	is	.
这	演出	是	关于	辛劳	和	如何	好的	它	是	.

这些戏剧讲述的是辛勤劳作以及它带来的美好。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] ['kɑːləm] .

Then	we	walk	back	to	the	Home	in	a	straight	column	.
然后	我们	走	后退	到	这	家	在	一个	直的	柱子	.

然后我们列队走回家。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [sɪv] [pɪrst] [baɪ] ['sɪlvər] [drɑːps] [ðæt] ['tremb(ə)l] , ['redi] [tuː; tə] [bɜːrst] [θruː] .

The	sky	is	like	a	black	sieve	pierced	by	silver	drops	that	tremble	,	ready	to	burst	through	.
这	天空	是	喜欢	一个	黑色的	筛	穿孔	经过	银	滴	那	颤抖	,	准备好	到	爆裂	通过	.

天空像一个黑色的筛子，上面布满了颤抖的银色水滴，仿佛随时都会冲破筛子。

[ðə; ði] [mɔθs] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [striːt] ['læntərnz] .

The	moths	beat	against	the	street	lanterns	.
这	蛾子	打	反对	这	街道	灯笼	.

飞蛾撞击着路灯。

[wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sliːp] , [tɪl] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ə'gen] .

We	go	to	our	beds	and	we	sleep	,	till	the	bell	rings	again	.
我们	去	到	我们的	床	和	我们	睡觉	,	直到	这	钟	戒指	再次	.

我们回到床上睡觉，直到铃声再次响起。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔːlz] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [ber] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [bedz] .

The	sleeping	halls	are	white	and	clean	and	bare	of	all	things	save	one	hundred	beds	.
这	睡眠	大厅	是	白色的	和	干净的	和	裸	的	全部	事物	节省	一	百	床	.

宿舍楼洁白干净，除了100张床之外空无一物。

[ðʌs] [hæv; həv] [wiː; wi] [lɪvd] [iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl] [tuː] [sprɪŋz] [ə'goʊ] [wen] ['aʊər; ɑːr] [kraɪm] ['hæpənd] .

Thus	have	we	lived	each	day	of	four	years	,	until	two	springs	ago	when	our	crime	happened	.
因此	有	我们	居住地	每个	天	的	四	年	,	直到	二	弹簧	前	什么时候	我们的	犯罪	发生	.

就这样，我们过了四年的每一天，直到两年前的春天，我们犯下了罪行。

[ðʌs] [mʌst; məst] [ɔːl] [men] [lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrti] .

Thus	must	all	men	live	until	they	are	forty	.
因此	必须	全部	男人	居住	直到	他们	是	四十	.

因此，所有男人都必须活到四十岁。

[æt; ət] ['fɔːrti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɔːrn] [aʊt] .

At	forty	,	they	are	worn	out	.
在	四十	,	他们	是	磨损	出去	.

四十岁的时候，他们已经筋疲力尽了。

[æt; ət] ['fɔːrti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːsləs] , [wer] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [lɪv; laɪv] .

At	forty	,	they	are	sent	to	the	Home	of	the	Useless	,	where	the	Old	Ones	live	.
在	四十	,	他们	是	发送	到	这	家	的	这	无用	,	在哪里	这	老的	一个	居住	.

到了四十岁，他们会被送到无用者之家，那里住着老人们。

[ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [duː] [nɑːt] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪt] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The	Old	Ones	do	not	work	,	for	the	State	takes	care	of	them	.
这	老的	一个	做	不是	工作	,	为了	这	状态	需要	关心	的	他们	.

那些古老者不再发挥作用，因为国家会照顾他们。

[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɪn]['wɪntər] .

They	sit	in	the	sun	in	summer	and	they	sit	by	the	fire	in	winter	.
他们	坐	在	这	太阳	在	夏天	和	他们	坐	经过	这	火	在	冬天	.

夏天他们坐在阳光下，冬天他们坐在火炉旁。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] ['ɔːf(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪri] .

They	do	not	speak	often	,	for	they	are	weary	.
他们	做	不是	说话	经常	,	为了	他们	是	厌倦	.

他们不常说话，因为他们很疲惫。

[ðə; ði][oʊld][wʌnz] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə][daɪ] .

The	Old	Ones	know	that	they	are	soon	to	die	.
这	老的	一个	知道	那	他们	是	很快	到	死	.

古老者们知道自己即将消亡。

[wen] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ['hæpənz] [ænd; ənd][sʌm; səm][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi]['fɔːrti] - [faɪv] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

When	a	miracle	happens	and	some	live	to	be	forty	-	five	,	they	are
什么时候	一个	奇迹	发生	和	一些	居住	到	是	四十	-	五	,	他们	是

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz] ,

the	Ancient	Ones	,
这	古老的	一个	,

当奇迹发生，有些人能活到四十五岁时，他们就被称为远古之人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ster] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːsləs]

and	the	children	stare	at	them	when	passing	by	the	Home	of	the	Useless
和	这	孩子们	盯	在	他们	什么时候	通过	经过	这	家	的	这	无用

.

:

.

孩子们路过无用者之家时，都会盯着他们看。

[sʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

Such	is	to	be	our	life	,
这样的	是	到	是	我们的	生活	,

这就是我们的人生，

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

as	that	of	all	our	brothers	and	of	the	brothers	who	came	before	us	.
作为	那	的	全部	我们的	兄弟	和	的	这	兄弟	WHO	来了	前	我们	.

就像我们所有的兄弟以及在我们之前的兄弟们一样。

[sʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

Such	would	have	been	our	life	,
这样的	会	有	到过	我们的	生活	,

这就是我们原本的生活。

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [kə'mɪtɪd] ['aʊər; ɑːr][kraɪm] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

had	we	not	committed	our	crime	which	changed	all	things	for	us	.
有	我们	不是	坚定的	我们的	犯罪	哪个	已更改	全部	事物	为了	我们	.

如果我们没有犯下那桩改变我们一切的罪行就好了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [kɜːrs] [wɪtʃ] [droʊv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kraɪm] .

And	it	was	our	curse	which	drove	us	to	our	crime	.
和	它	曾是	我们的	诅咒	哪个	驾驶	我们	到	我们的	犯罪	.

正是我们的诅咒驱使我们犯罪。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [striːt] ['swiːpər] [ænd; ənd][laɪk][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [striːt]

We	had	been	a	good	Street	Sweeper	and	like	all	our	brother	Street
我们	有	到过	一个	好的	街道	清扫器	和	喜欢	全部	我们的	兄弟	街道

['swiːpəz] ,

Sweepers	,
清扫工	,

我们一直都是优秀的街道清洁工，就像我们所有的街道清洁工兄弟一样，

[seɪv] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] .

save	for	our	cursed	wish	to	know	.
节省	为了	我们的	被诅咒的	希望	到	知道	.

除了我们那该死的好奇心之外。

[wiː; wi] [lʊkt] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	looked	too	long	at	the	stars	at	night	,	and	at	the	trees	and	the
我们	看起来	也	长的	在	这	明星	在	夜晚	,	和	在	这	树木	和	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

我们晚上看星星、看树木和看大地的时间太长了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kliːnd] [ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] , [wiː; wi]

And	when	we	cleaned	the	yard	of	the	Home	of	the	Scholars	,	we
和	什么时候	我们	已清洗	这	院子	的	这	家	的	这	学者们	,	我们

['gæðərd] [ðə; ði] [glæs] ['vaɪəl] ,

gathered	the	glass	vials	,
聚集	这	玻璃	小瓶	,

当我们清理学者之家院子时，我们收集了这些玻璃小瓶。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ðə; ði][draɪd] [boʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'skɑːrdɪd] .

the	pieces	of	metal	,	the	dried	bones	which	they	had	discarded	.
这	件	的	金属	,	这	干燥	骨头	哪个	他们	有	丢弃	.

那些金属碎片，那些他们丢弃的干枯骨头。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ,

We	wished	to	keep	these	things	and	to	study	them	,
我们	希望	到	保持	这些	事物	和	到	学习	他们	,

我们希望保留这些东西并进行研究。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm] .

but	we	had	no	place	to	hide	them	.
但	我们	有	不	地方	到	隐藏	他们	.

但我们没有地方藏匿它们。

[soʊ][wiː; wi] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['sespuːl] .

So	we	carried	them	to	the	City	Cesspool	.
所以	我们	携带	他们	到	这	城市	化粪池	.

于是我们把它们搬到了城市粪池。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

And	then	we	made	the	discovery	.
和	然后	我们	制成	这	发现	.

然后我们有了发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] [læst] .

It	was	on	a	day	of	the	spring	before	last	.
它	曾是	在	一个	天	的	这	春天	前	最后的	.

那是前年春天的一天。

[wiː; wi] [striːt] ['swiːpəz] [wɜːrk][ɪn] [bri'geidz] [ʌv; əv] [θriː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['juːniən]

We	Street	Sweepers	work	in	brigades	of	three	,	and	we	were	with	Union
我们	街道	清扫工	工作	在	旅	的	三	,	和	我们	是	和	联盟

[faɪv] - - ,

5	-	3992	,
5	-	-	,

我们街道清洁工三人一组工作，我们隶属于工会 5-3992。

[ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [breɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - .

they	of	the	half	-	brain	,	and	with	International	4	-	8818	.
他们	的	这	一半	-	脑	,	和	和	国际的	4	-	-	.

他们是半脑，并且与国际 4-8818。

[naʊ] ['juːniən][faɪv] - - [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪkli] [læd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ]

Now	Union	5	-	3992	are	a	sickly	lad	and	sometimes	they	are	stricken	with
现在	联盟	5	-	-	是	一个	病弱的	小伙子	和	有时	他们	是	受打击的	和

[kən'vʌlʃəŋ] ,

convulsions	,
抽搐	,

现在，Union 5-3992 是个体弱多病的孩子，有时会抽搐。

[wen] [ðer; ðər] [maʊθ] [frɔːθs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [tɜːrn] [waɪt] .

when	their	mouth	froths	and	their	eyes	turn	white	.
什么时候	他们的	嘴	泡沫	和	他们的	眼睛	转动	白色的	.

当他们口吐白沫，双眼变白时。

[bʌt; bət][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

But	International	4	-	8818	are	different	.
但	国际的	4	-	-	是	不同的	.

但国际标准 4-8818 则有所不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][tɔːl] , [strɔːŋ] [juːθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər][laɪk]['faɪəˌflaɪz] ,

They	are	a	tall	,	strong	youth	and	their	eyes	are	like	fireflies	,
他们	是	一个	高的	,	强的	青年	和	他们的	眼睛	是	喜欢	萤火虫	,

他们身材高大强壮，眼睛像萤火虫一样闪闪发光。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['læftər] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

for	there	is	laughter	in	their	eyes	.
为了	那里	是	笑声	在	他们的	眼睛	.

因为他们的眼中充满了笑意。

[wiː; wi]['kænɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - [ænd; ənd][nɑːt][smaɪl][ɪn] ['ænsər] .

We	cannot	look	upon	International	4	-	8818	and	not	smile	in	answer	.
我们	不能	看	之上	国际的	4	-	-	和	不是	微笑	在	回答	.

看到国际 4-8818，我们不可能不微笑回应。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

For	this	they	were	not	liked	in	the	Home	of	the	Students	,
为了	这	他们	是	不是	喜欢	在	这	家	的	这	学生	,

因此，他们在学生之家不受待见。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːpər][tuː; tə][smaɪl] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

as	it	is	not	proper	to	smile	without	reason	.
作为	它	是	不是	恰当的	到	微笑	没有	原因	.

无缘无故地微笑是不合适的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [laɪkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tʊk] ['piːsɪz] [ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd] [ðeɪ]

And	also	they	were	not	liked	because	they	took	pieces	of	coal	and	they
和	还	他们	是	不是	喜欢	因为	他们	采取	件	的	煤炭	和	他们

[druː] ['pɪktʃərz] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːlz] ,

drew	pictures	upon	the	walls	,
画	图片	之上	这	墙壁	,

而且他们也不受欢迎，因为他们拿来煤块，在墙上画画。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [meɪd] [men] [læf] .

and	they	were	pictures	which	made	men	laugh	.
和	他们	是	图片	哪个	制成	男人	笑	.

这些照片让男人们开怀大笑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [huː] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd]

But	it	is	only	our	brothers	in	the	Home	of	the	Artists	who	are	permitted
但	它	是	仅有的	我们的	兄弟	在	这	家	的	这	艺术家	WHO	是	允许

[tuː; tə] [drɔː] ['pɪktʃərz] ,

to	draw	pictures	,
到	画	图片	,

但只有在艺术家之家（Home of the Artists）的兄弟们才被允许作画。

[soʊ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] , [laɪk]
so International 4 - 8818 were sent to the Home of the Street Sweepers , like
所以 国际的 4 - - 是 发送 到 这 家 的 这 街道 清扫工 , 喜欢
[ɑːr'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

因此，国际 4-8818 型飞机被送到了像我们一样的街道清洁工之家。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] .
International 4 - 8818 and we are friends .
国际的 4 - - 和 我们 是 朋友们 .

国际 4-8818，我们是朋友。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] , [ðə; ði] [greɪt]
This is an evil thing to say , for it is a transgression , the great
这 是 一个 邪恶的 事物 到 说 , 为了 它 是 一个 越轨行为 , 这 伟大的
[trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv] ['prefrəns] ,
Transgression of Preference ,
越轨行为 的 偏爱 ,

说出这样的话是邪恶的，因为这是一种罪过，是偏袒的滔天罪行。

[tuː; tə] [lʌv] ['eni] [ə'mʌŋ] [men] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
to love any among men better than the others ,
到 爱 任何 之中 男人 更好的 比 这 其他的 ,

在男人中，偏爱哪一个胜过其他人，

[sɪns] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʌv] [ɔːl][men][ænd; ənd][ɔːl][men][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
since we must love all men and all men are our friends .
自从 我们 必须 爱 全部 男人 和 全部 男人 是 我们的 朋友们 .

因为我们必须爱所有男人，所有男人都是我们的朋友。

[soʊ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['nevər]['spoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
So International 4 - 8818 and we have never spoken of it .
所以 国际的 4 - - 和 我们 有 绝不 说 的 它 .

所以国际 4-8818，我们从未谈论过它。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] .
But we know .
但 我们 知道 .

但我们知道。

[wiː; wi] [noʊ] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] .
We know , when we look into each other's eyes .
我们 知道 , 什么时候 我们 看 进入 每个 其他的 眼睛 .

当我们凝视彼此的双眼时，我们便会明白。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] , [wiː; wi][bəuθ] [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ] ,
And when we look thus without words , we both know other things also ,
和 什么时候 我们 看 因此 没有 字 , 我们 两个都 知道 其他 事物 还 ,

当我们这样不言而喻地凝视彼此时，我们其实也都明白了其他的事情。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] .
strange things for which there are no words , and these things frighten us .
奇怪的 事物 为了 哪个 那里 是 不 字 , 和 这些 事物 吓唬 我们 .

有些奇怪的事物，我们无法用语言来形容，这些事物令我们感到恐惧。

[soʊ][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] [læst] ,
So on that day of the spring before last ,
所以 在 那 天 的 这 春天 前 最后的 ,

所以，在前年春天的某一天，

['juːniən][faɪv] - - [wɜːr; wər] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [kən'vʌlʃəŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [nɪr]

Union	5	-	3992	were	stricken	with	convulsions	on	the	edge	of	the	City	,	near
联盟	5	-	-	是	受打击的	和	抽搐	在	这	边缘	的	这	城市	,	靠近

[ðə; ði] ['sɪti] ['θiːətər] .

the	City	Theatre	.
这	城市	剧院	.

Union 5-3992 在城市边缘，靠近城市剧院的地方，突然出现抽搐。

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːətər] [tent] [ænd; ənd] [wiː; wi] [went]

We	left	them	to	lie	in	the	shade	of	the	Theatre	tent	and	we	went
我们	左边	他们	到	说谎	在	这	阴影	的	这	剧院	帐篷	和	我们	去

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

with	International	4	-	8818	to	finish	our	work	.
和	国际的	4	-	-	到	结束	我们的	工作	.

我们让他们躺在剧院帐篷的阴凉处，然后我们乘坐国际航班 4-8818 去完成我们的工作。

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [rə'viːn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['θiːətər] .

We	came	together	to	the	great	ravine	behind	the	Theatre	.
我们	来了	一起	到	这	伟大的	峡谷	在后面	这	剧院	.

我们聚集到剧院后面的大峡谷里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] [seɪv] [fɔːr; fər] [triːz] [ænd; ənd] [wiːdz] .

It	is	empty	save	for	trees	and	weeds	.
它	是	空的	节省	为了	树木	和	杂草	.

除了树木和杂草，这里空无一物。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pleɪn] [ðer; ðər] [laɪz] [ðə; ði]

Beyond	the	ravine	there	is	a	plain	,	and	beyond	the	plain	there	lies	the
超过	这	峡谷	那里	是	一个	清楚的	,	和	超过	这	清楚的	那里	谎言	这

[ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['fɔːrɪst] ,

Uncharted	Forest	,
未知的	森林	,

峡谷之外是一片平原，平原之外是一片未知的森林。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [men] [mʌst; məst] [nɑːt] [θɪŋk] .

about	which	men	must	not	think	.
关于	哪个	男人	必须	不是	思考	.

男人不应该去想的事情。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rægz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn]

We	were	gathering	the	papers	and	the	rags	which	the	wind	had	blown
我们	是	采集	这	文件	和	这	破布	哪个	这	风	有	吹

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θiːətər] ,

from	the	Theatre	,
从	这	剧院	,

我们正在收集被风从剧院吹下来的纸张和破布。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] ['aɪərn] [bɑːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] .

when	we	saw	an	iron	bar	among	the	weeds	.
什么时候	我们	锯	一个	铁	酒吧	之中	这	杂草	.

当我们看到杂草丛中有一根铁棍时。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] ['rʌstɪd] [baɪ] ['meni] [reɪnz] .

It	was	old	and	rusted	by	many	rains	.
它	曾是	老的	和	生锈的	经过	许多	雨	.

它年代久远，被雨水冲刷得锈迹斑斑。

[wiː; wi] [pʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

We	pulled	with	all	our	strength	,	but	we	could	not	move	it	.
我们	拉	和	全部	我们的	力量	,	但	我们	可以	不是	移动	它	.

我们使出浑身解数拉，却还是拉不动它。

[soʊ][wiː; wi] [kɔːld] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - , [ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [skreɪpt] [ðə; ði] [ɜːrθ]

So	we	called	International	4	-	8818	,	and	together	we	scraped	the	earth
所以	我们	称为	国际的	4	-	-	,	和	一起	我们	刮擦	这	地球

[ə'raʊnd][ðə; ði][bɑːr] .

around	the	bar	.
大约	这	酒吧	.

于是我们拨打了国际电报 4-8818，一起把酒吧周围的泥土刮干净了。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] [fel] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

Of	a	sudden	the	earth	fell	in	before	us	,
的	一个	突然	这	地球	跌倒	在	前	我们	,

突然间，我们面前的地面塌陷了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [æn; ən][oʊld]['aɪərn] [grɪl] ['oʊvər][ə; eɪ] [blæk] [hoʊl] .

and	we	saw	an	old	iron	grill	over	a	black	hole	.
和	我们	锯	一个	老的	铁	炙烤	超过	一个	黑色的	洞	.

我们看到一个旧铁栅栏罩在一个黑洞上。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - [stept] [bæk] .

International	4	-	8818	stepped	back	.
国际的	4	-	-	步	后退	.

国际 4-8818 退后了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [grɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] .

But	we	pulled	at	the	grill	and	it	gave	way	.
但	我们	拉	在	这	炙烤	和	它	给予	方式	.

但我们用力拉了一下烤架，它就松动了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['aɪərn] [rɪŋz] [æz; əz] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃæft] ['ɪntuː][ə; eɪ]

And	then	we	saw	iron	rings	as	steps	leading	down	a	shaft	into	a
和	然后	我们	锯	铁	戒指	作为	步骤	领导	向下	一个	轴	进入	一个

['dɑːrknəs] [wɪ'ðaʊt] ['bɑːtəm] .

darkness	without	bottom	.
黑暗	没有	底部	.

然后我们看到铁环像台阶一样通向一个深不见底的黑暗竖井。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [daʊn] , ” [wiː; wi] [sed] [tuː; tə][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - .

“	We	shall	go	down	,	”	we	said	to	International	4	-	8818	.
“	我们	将	去	向下	,	”	我们	说	到	国际的	4	-	-	.

“我们将下去，”我们对国际 4-8818 说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] , ” [ðeɪ] ['ænsər] .

“	It	is	forbidden	,	”	they	answered	.
“	它	是	禁止	,	”	他们	回答	.

“这是被禁止的，”他们回答道。

[wiː; wi] [sed] : “ [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [fər'bɪdn]

We	said	:	“	The	Council	does	not	know	of	this	hole	,	so	it	cannot	be	forbidden
我们	说	:	“	这	理事会	做	不是	知道	的	这	洞	,	所以	它	不能	是	禁止

.

:
.

我们说：“委员会不知道这个洞，所以不能禁止它。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] : “ [sɪns] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ,

”	And	they	answered	:	“	Since	the	Council	does	not	know	of	this	hole	,
”	和	他们	回答	:	“	自从	这	理事会	做	不是	知道	的	这	洞	,

他们回答说：“由于委员会并不知道这个洞的存在，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [lɔː] [pə'mɪtɪŋ] [tuː; tə]['entər][ˌaɪ 'tiː] .

there	can	be	no	law	permitting	to	enter	it	.
那里	能	是	不	法律	允许	到	进入	它	.

没有任何法律允许进入。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [baɪ] [lɔː] [ɪz] [fər'bɪdn] .

And	**everything**	**which**	**is**	**not**	**permitted**	**by**	**law**	**is**	**forbidden**	**.**
和	一切	哪个	是	不是	允许	经过	法律	是	禁止	.

凡是法律不允许的，都是禁止的。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [sed] : " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] , [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] .

"	**But**	**we**	**said**	**:**	**"**	**We**	**shall**	**go**	**,**	**none**	**the**	**less**	**.**
"	但	我们	说	:	"	我们	将	去	,	没有任何	这	较少的	.

但我们说："无论如何，我们都要去。"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es][goʊ] .

"	**They**	**were**	**frightened**	**,**	**but**	**they**	**stood**	**by**	**and**	**watched**	**us**	**go**	**.**
"	他们	是	害怕	,	但	他们	站立	经过	和	观看	我们	去	.

"他们很害怕，但他们站在一旁看着我们离开。"

[wiː; wi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪərn] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

We	**hung**	**on**	**the**	**iron**	**rings**	**with**	**our**	**hands**	**and**	**our**	**feet**	**.**
我们	悬挂	在	这	铁	戒指	和	我们的	双手	和	我们的	脚	.

我们用手脚抓住铁环。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .

We	**could**	**see**	**nothing**	**below**	**us**	**.**
我们	可以	看	没有什么	以下	我们	.

我们下面什么也看不见。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ][hoʊl]['oʊpən][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][skaɪ] [gruː] ['smɔːlər][ænd; ənd]['smɔːlər] ,

And	**above**	**us**	**the**	**hole**	**open**	**upon**	**the**	**sky**	**grew**	**smaller**	**and**	**smaller**	**,**
和	多于	我们	这	洞	打开	之上	这	天空	生长	较小的	和	较小的	,

我们头顶上，天空中的那个洞越来越小。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .

till	**it**	**came**	**to**	**be**	**the**	**size**	**of**	**a**	**button**	**.**
直到	它	来了	到	是	这	尺寸	的	一个	按钮	.

直到它缩小到纽扣大小。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [went] [daʊn] .

But	**still**	**we**	**went**	**down**	**.**
但	仍然	我们	去	向下	.

但我们还是失败了。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

Then	**our**	**foot**	**touched**	**the**	**ground**	**.**
然后	我们的	脚	感动	这	地面	.

然后我们的脚触到了地面。

[wiː; wi] [rʌbd] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

We	**rubbed**	**our**	**eyes**	**,**	**for**	**we**	**could**	**not**	**see**	**.**
我们	摩擦	我们的	眼睛	,	为了	我们	可以	不是	看	.

我们揉了揉眼睛，因为我们什么也看不见。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv]

Then	**our**	**eyes**	**became**	**used**	**to**	**the**	**darkness**	**,**	**but**	**we**	**could**	**not**	**believe**
然后	我们的	眼睛	成为	用过的	到	这	黑暗	,	但	我们	可以	不是	相信

[wʌt] [wiː; wi] [sɔː] .

what	**we**	**saw**	**.**
什么	我们	锯	.

然后我们的眼睛逐渐适应了黑暗，但我们无法相信我们所看到的。

[noʊ][men] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] [pleɪs] ,

No	**men**	**known**	**to**	**us**	**could**	**have**	**built**	**this**	**place**	**,**
不	男人	已知	到	我们	可以	有	建造	这	地方	,

我们认识的人当中，没有人能建造这个地方。

[nɔːr][ðə; ðɪ][men] [noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [huː] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

nor	**the**	**men**	**known**	**to**	**our**	**brothers**	**who**	**lived**	**before**	**us**	**,**
也不	这	男人	已知	到	我们的	兄弟	WHO	居住地	前	我们	,

也不是我们前辈兄弟们所认识的人，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][men] .

and	**yet**	**it**	**was**	**built**	**by**	**men**	**.**
和	然而	它	曾是	建造	经过	男人	.

然而，它却是人建造的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʌn(ə)l] .

It	**was**	**a**	**great**	**tunnel**	**.**
它	曾是	一个	伟大的	隧道	.

那真是一条很棒的隧道。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd] [smuːð] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʌtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][felt] [laɪk] [stoʊn] ,

Its	**walls**	**were**	**hard**	**and**	**smooth**	**to**	**the**	**touch**	**;**	**it**	**felt**	**like**	**stone**	**,**
它是	墙壁	是	难的	和	光滑的	到	这	触碰	;	它	毛毡	喜欢	石头	,

它的墙壁坚硬光滑，摸起来像石头一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][stoʊn] .

but	**it**	**was**	**not**	**stone**	**.**
但	它	曾是	不是	石头	.

但它不是石头。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [θɪn] [træks] [ʌv; əv]['aɪərn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['aɪərn]

On	**the**	**ground**	**there**	**were**	**long**	**thin**	**tracks**	**of**	**iron**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**iron**
在	这	地面	那里	是	长的	薄的	轨道	的	铁	,	但	它	曾是	不是	铁

;

;

;

地面上有长长的细铁丝，但那并不是铁；

[ˌaɪ 'tiː][felt] [smuːð] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz] [glæs] .

it	**felt**	**smooth**	**and**	**cold**	**as**	**glass**	**.**
它	毛毡	光滑的	和	寒冷的	作为	玻璃	.

摸起来像玻璃一样光滑冰冷。

[wiː; wi] [nelt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːld] ['fɔːrwərd] ,

We	**knelt**	**,**	**and**	**we**	**crawled**	**forward**	**,**
我们	跪下	,	和	我们	爬行	向前	,

我们跪了下来，然后向前爬去，

['aʊər; ɑːr][hænd]['groʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['aɪərn][laɪn][tuː; tə] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] .

our	**hand**	**groping**	**along**	**the**	**iron**	**line**	**to**	**see**	**where**	**it**	**would**	**lead**	**.**
我们的	手	摸索	沿着	这	铁	线	到	看	在哪里	它	会	带领	.

我们的手沿着铁丝摸索，想看看它会通向哪里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'broʊkən] [naɪt] [ə'hed] .

But	**there**	**was**	**an**	**unbroken**	**night**	**ahead**	**.**
但	那里	曾是	一个	未破	夜晚	前方	.

但前方还有一夜无眠。

['oʊnli][ðə; ðɪ]['aɪərn] [træks] [gləud] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [streɪt] [ænd; ənd] [waɪt] , ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

Only	**the**	**iron**	**tracks**	**glowed**	**through**	**it**	**,**	**straight**	**and**	**white**	**,**	**calling**	**us**	**to**
仅有的	这	铁	轨道	发光	通过	它	,	直的	和	白色的	,	呼叫	我们	到

['fɑːloʊ] .

follow	**.**
跟随	.

只有铁轨在黑暗中闪闪发光，笔直洁白，仿佛在召唤我们跟随。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['fɑːloʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər]['luːzɪŋ] [ðə; ði]['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt]

But	we	could	not	follow	,	for	we	were	losing	the	puddle	of	light
但	我们	可以	不是	跟随	,	为了	我们	是	输	这	水坑	的	光

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

behind	us	.
在后面	我们	.

但我们无法跟随，因为我们正在失去身后的那片光亮。

[soʊ][wiː; wi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːld] [bæk] , ['aʊər; ɑːr][hænd][ɑːn][ðə; ði]['aɪərn][laɪn] .

So	we	turned	and	we	crawled	back	,	our	hand	on	the	iron	line	.
所以	我们	转向	和	我们	爬行	后退	,	我们的	手	在	这	铁	线	.

于是我们转身爬了回去，手扶着铁绳。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [biːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgətɪps] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

And	our	heart	beat	in	our	fingertips	,	without	reason	.
和	我们的	心	打	在	我们的	指尖	,	没有	原因	.

我们的心跳毫无缘由地在指尖跳动。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [nuː] .

And	then	we	knew	.
和	然后	我们	知道	.

然后我们就明白了。

[wiː; wi] [nuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][left][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .

We	knew	suddenly	that	this	place	was	left	from	the	Unmentionable	Times	.
我们	知道	突然	那	这	地方	曾是	左边	从	这	不可言说的	《时代周刊》	.

我们突然意识到，这里是那个不可言说的时代遗留下来的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [taɪmz] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz]

So	it	was	true	,	and	those	Times	had	been	,	and	all	the	wonders
所以	它	曾是	真的	,	和	那些	《时代周刊》	有	到过	,	和	全部	这	奇迹

[ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .

of	those	Times	.
的	那些	《时代周刊》	.

所以，那段历史是真的，那个时代确实存在过，那个时代也充满了奇迹。

['hʌndrədz] [ə'pɑːn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][men] [nuː] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] .

Hundreds	upon	hundreds	of	years	ago	men	knew	secrets	which	we	have	lost	.
数百	之上	数百	的	年	前	男人	知道	秘密	哪个	我们	有	丢失的	.

数百年前，人类掌握着我们已经失传的秘密。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] : “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faʊl] [pleɪs] .

And	we	thought	:	“	This	is	a	foul	place	.
和	我们	想法	:	“	这	是	一个	犯规	地方	.

我们当时想：“这地方真糟糕。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dæmd] [huː] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .

They	are	damned	who	touch	the	things	of	the	Unmentionable	Times	.
他们	是	该死的	WHO	触碰	这	事物	的	这	不可言说的	《时代周刊》	.

触碰禁忌时代之事者，必遭诅咒。

” [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][hænd] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træk] , [æz; əz][wiː; wi] [krɔːld] ,

”	But	our	hand	which	followed	the	track	,	as	we	crawled	,
”	但	我们的	手	哪个	随后	这	追踪	,	作为	我们	爬行	,

“但我们的手沿着痕迹爬行，

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

clung	to	the	iron	as	if	it	would	not	leave	it	,
紧紧抓住	到	这	铁	作为	如果	它	会	不是	离开	它	,

它紧紧抓住熨斗，仿佛不愿离开似的。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [hænd] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l]

as	if	the	skin	of	our	hand	were	thirsty	and	begging	of	the	metal
作为	如果	这	皮肤	的	我们的	手	是	渴	和	乞讨	的	这	金属

[sʌm; səm] ['siːkrət] ['fluːɪd] ['biːtɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['koʊldnəs] .

some	secret	fluid	beating	in	its	coldness	.
一些	秘密	体液	殴打	在	它是	寒冷	.

仿佛我们手上的皮肤干渴难耐，渴望着冰冷的金属中涌动的某种神秘液体。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

We	returned	to	the	earth	.
我们	返回	到	这	地球	.

我们回归了大地。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɔːr] - - [lʊkt] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .

International	4	-	8818	looked	upon	us	and	stepped	back	.
国际的	4	-	-	看起来	之上	我们	和	步	后退	.

国际 4-8818 看着我们，然后退后了一步。

“ [i'kwɑːləti] ['sɛvən] - - , ” [ðeɪ] [sed] , “ [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [waɪt] .

“	Equality	7	-	2521	,	”	they	said	,	“	your	face	is	white	.
“	平等	7	-	-	,	”	他们	说	,	“	你的	脸	是	白色的	.

“平等 7-2521，”他们说，“你的脸是白色的。”

” [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

”	But	we	could	not	speak	and	we	stood	looking	upon	them	.
”	但	我们	可以	不是	说话	和	我们	站立	寻找	之上	他们	.

但我们却说不出话来，只能站在那里看着他们。

[ðeɪ] [bækt] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .

They	backed	away	,	as	if	they	dared	not	touch	us	.
他们	支持的	离开	,	作为	如果	他们	敢于	不是	触碰	我们	.

他们后退了几步，好像不敢碰我们似的。

[ðen] [ðeɪ] [smaɪld] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [geɪ] [smaɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd]

Then	they	smiled	,	but	it	was	not	a	gay	smile	;	it	was	lost	and
然后	他们	微笑	,	但	它	曾是	不是	一个	同性恋	微笑	;	它	曾是	丢失的	和

['pliːdɪŋ] .

pleading	.
恳求	.

然后他们笑了，但那不是快乐的笑容，而是迷茫和恳求的笑容。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] .

But	still	we	could	not	speak	.
但	仍然	我们	可以	不是	说话	.

但我们仍然无法说话。

[ðen] [ðeɪ] [sed] :

Then	they	said	:
然后	他们	说	:

然后他们说：

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] ['aʊər; ɑːr] [faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl]

“	We	shall	report	our	find	to	the	City	Council	and	both	of	us	will
“	我们	将	报告	我们的	寻找	到	这	城市	理事会	和	两个都	的	我们	将要

[biː; bi] [ri'wɔːdid] .

be	rewarded	.
是	奖励	.

“我们将向市议会报告我们的发现，我们两人都将获得奖励。”

” [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [spoʊk] .

”	And	then	we	spoke	.
”	和	然后	我们	辐	.

然后我们就开始交谈了。

['aʊər; ɑːr] [vɔɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mɜːrsi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [vɔɪs] .

Our	**voice**	**was**	**hard**	**and**	**there**	**was**	**no**	**mercy**	**in**	**our**	**voice**	**.**
我们的	嗓音	曾是	难的	和	那里	曾是	不	怜悯	在	我们的	嗓音	.

我们的声音很严厉，没有一丝怜悯。

[wiː; wi] [sed] :

We	**said**	**:**
我们	说	:

我们说：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɪ'pɔːrt]['aʊər; ɑːr][faɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] .

“	**We**	**shall**	**not**	**report**	**our**	**find**	**to**	**the**	**City**	**Council**	**.**
“	我们	将	不是	报告	我们的	寻找	到	这	城市	理事会	.

“我们不会将我们的发现报告给市议会。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɪ'pɔːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eni] [men] .

We	**shall**	**not**	**report**	**it**	**to**	**any**	**men**	**.**
我们	将	不是	报告	它	到	任何	男人	.

我们不会将此事告诉任何人。

” [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] , [fɔːr; fər]['nevər][hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌtʃ] [wɜːrdz]

”	**They**	**raised**	**their**	**hands**	**to**	**their**	**ears**	**,**	**for**	**never**	**had**	**they**	**heard**	**such**	**words**
”	他们	提高	他们的	双手	到	他们的	耳朵	,	为了	绝不	有	他们	听到	这样的	字

[æz; əz] [ðiːz] .

as	**these**	**.**
作为	这些	.

他们捂住耳朵，因为他们从未听过这样的话。

“ [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - , ” [wiː; wi] [æskt] ,

“	**International**	**4**	**-**	**8818**	**,**	**”**	**we**	**asked**	**,**
“	国际的	4	-	-	,	”	我们	问	,

“国际 4-8818，”我们问道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][rɪ'pɔːrt][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [læʃ] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr]

“	**will**	**you**	**report**	**us**	**to**	**the**	**Council**	**and**	**see**	**us**	**lashed**	**to**	**death**	**before**
“	将要	你	报告	我们	到	这	理事会	和	看	我们	鞭打	到	死亡	前

[jʊr; jər] [aɪz] ?

your	**eyes**	**?**
你的	眼睛	?

“你们会向议会告发我们，然后眼睁睁地看着我们被鞭打致死吗？”

” [ðeɪ] [stʊd] [streɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]

”	**They**	**stood**	**straight**	**all**	**of**	**a**	**sudden**
”	他们	站立	直的	全部	的	一个	突然

他们突然直立起来

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] : “ ['ræðər] [wʊd] [wiː; wi][daɪ] . ”

and	**they**	**answered**	**:**	**“**	**Rather**	**would**	**we**	**die**	**.**	**”**
和	他们	回答	:	“	相当	会	我们	死	.	”

他们回答说：“我们宁愿死。”

“ [ðen] , ” [wiː; wi] [sed] , “ [kiːp] ['saɪlənt] .

“	**Then**	**,**	**”**	**we**	**said**	**,**	**“**	**keep**	**silent**	**.**
“	然后	,	”	我们	说	,	“	保持	沉默的	.

“那么，”我们说，“保持沉默。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['aʊərz] .

This	**place**	**is**	**ours**	**.**
这	地方	是	我们的	.

这里是我们的。

[ðɪs] [pleɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [iˈkwɑːləti][ˈsɛvən] - - , [ænd; ənd][tuː; tə][noʊ] [ˈʌðər] [men][ɑːn]

This	place	belongs	to	us	,	Equality	7	-	2521	,	and	to	no	other	men	on
这	地方	属于	到	我们	,	平等	7	-	-	,	和	到	不	其他	男人	在

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

这个地方属于我们，平等 7-2521，不属于地球上任何其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈevər][wiː; wi] [səˈrendər] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [səˈrendər] [ˈaʊər; ɑːr][laɪf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]

And	if	ever	we	surrender	it	,	we	shall	surrender	our	life	with	it
和	如果	曾经	我们	投降	它	,	我们	将	投降	我们的	生活	和	它

[ˈɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

如果我们放弃它，我们也等于放弃了我们的生命。

” [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][fɔːr] - - [wɜːr; wər] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][lɪdz]

”	Then	we	saw	that	the	eyes	of	International	4	-	8818	were	full	to	the	lids
”	然后	我们	锯	那	这	眼睛	的	国际的	4	-	-	是	满的	到	这	盖子

[wɪð; wɪθ] [terz] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][drɑːp] .

with	tears	they	dared	not	drop	.
和	眼泪	他们	敢于	不是	降低	.

“然后我们看到国际4-8818的眼睛里充满了泪水，他们不敢让泪水流下来。”

[ðeɪ] [ˈwɪspəd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [vɔɪs] [ˈtrembld] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrdz][lɔːst][ɔːl] [ʃeɪp] :

They	whispered	,	and	their	voice	trembled	,	so	that	their	words	lost	all	shape	:
他们	低声说道	,	和	他们的	嗓音	颤抖	,	所以	那	他们的	字	丢失的	全部	形状	:

他们低声细语，声音颤抖，以至于话语都失去了原有的形状：

“ [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

“	The	will	of	the	Council	is	above	all	things	,	for	it	is	the	will	of	our
“	这	将要	的	这	理事会	是	多于	全部	事物	,	为了	它	是	这	将要	的	我们的

[ˈbrʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

“理事会的意志高于一切，因为那是我们兄弟们的意志，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈhoʊli] .

which	is	holy	.
哪个	是	圣	.

这是神圣的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .

But	if	you	wish	it	so	,	we	shall	obey	you	.
但	如果	你	希望	它	所以	,	我们	将	服从	你	.

但如果您如此要求，我们将服从您。

[ˈræðər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][ˈiːv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðæn; ðən] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

Rather	shall	we	be	evil	with	you	than	good	with	all	our	brothers	.
相当	将	我们	是	邪恶的	和	你	比	好的	和	全部	我们的	兄弟	.

我们宁愿对你们恶，也不愿对所有弟兄好。

[meɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv]['mɜːrsi][əˈpɑːn][bəuθ]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] !

May	the	Council	have	mercy	upon	both	our	hearts	!
可能	这	理事会	有	怜悯	之上	两个都	我们的	心	!

愿议会怜悯我们俩的心！

” [ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt]
” **Then** **we** **walked** **away** **together** **and** **back** **to** **the** **Home** **of** **the** **Street**
” 然后 我们 步行 离开 一起 和 后退 到 这 家 的 这 街道
['swiːpəz] .
Sweepers **.**
清扫工 .

然后我们一起走开了，回到了街道清洁工之家。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn]['saɪləns] .
And **we** **walked** **in** **silence** **.**
和 我们 步行 在 沉默 .

我们默默地走着。

[ðʌs] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [iːtʃ] [naɪt] ,
Thus **did** **it** **come** **to** **pass** **that** **each** **night** **,**
因此 做过 它 来 到 经过 那 每个 夜晚 ,

于是，每晚都是如此，

[wen] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['θiːətər] ,
when **the** **stars** **are** **high** **and** **the** **Street** **Sweepers** **sit** **in** **the** **City** **Theatre** **,**
什么时候 这 明星 是 高的 和 这 街道 清扫工 坐 在 这 城市 剧院 ,

当繁星高悬，街道清洁工们坐在城市剧院里时

[wiː; wi] , [iˈkwɑːləti]['sɛvən] - - , [stiːl] [aʊt][ænd; ənd][rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
we **,** **Equality** **7** **-** **2521** **,** **steal** **out** **and** **run** **through** **the** **darkness** **to** **our**
我们 , 平等 7 - - , 偷 出去 和 跑步 通过 这 黑暗 到 我们的
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

我们，平等 7-2521，偷偷溜出去，穿过黑暗，奔向我们的住处。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['θiːətər] ;
It **is** **easy** **to** **leave** **the** **Theatre** **;**
它 是 简单的 到 离开 这 剧院 ;

离开剧院很容易；

[wen] [ðə; ði] ['kændlz] [ɑːr; ər] [bloʊn] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['æktər] [kʌm] ['ɑːntə][ðə; ði][steɪdʒ] ,
when **the** **candles** **are** **blown** **out** **and** **the** **Actors** **come** **onto** **the** **stage** **,**
什么时候 这 蜡烛 是 吹 出去 和 这 演员 来 到 这 阶段 ,

当蜡烛熄灭，演员们走上舞台时，

[noʊ] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [ˌjuː ˈes][æz; əz][wiː; wi] [krɔːl] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [siːt] [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [klɔːθ]
no **eyes** **can** **see** **us** **as** **we** **crawl** **under** **our** **seat** **and** **under** **the** **cloth**
不 眼睛 能 看 我们 作为 我们 爬行 在下面 我们的 座位 和 在下面 这 布
[ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
of **the** **tent** **.**
的 这 帐篷 .

我们爬到座位底下和帐篷布底下，没有人能看到我们。

['leɪtər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][fɔːl][ɪn][laɪn][nekst][tuː; tə]
Later **,** **it** **is** **easy** **to** **steal** **through** **the** **shadows** **and** **fall** **in** **line** **next** **to**
之后 , 它 是 简单的 到 偷 通过 这 阴影 和 落下 在 线 下一个 到
[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][fɔːr] - - ,
International **4** **-** **8818** **,**
国际的 4 - - ,

之后，很容易就能潜入阴影中，排在国际 4-8818 号列车旁边。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːləm] [liːvz] [ðə; ði] ['θiːətər] .
as **the** **column** **leaves** **the** **Theatre** **.**
作为 这 柱子 树叶 这 剧院 .

当队伍离开剧院时。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][men] [əˈbaʊt] ,

It	is	dark	in	the	streets	and	there	are	no	men	about	,
它	是	黑暗的	在	这	街道	和	那里	是	不	男人	关于	,

街上一片漆黑，空无一人。

[fɔːr; fər][noʊ][men] [meɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk]

for	no	men	may	walk	through	the	City	when	they	have	no	mission	to	walk
为了	不	男人	可能	走	通过	这	城市	什么时候	他们	有	不	使命	到	走

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

没有使命的人不得在城内行走。

[iːtʃ] [naɪt] , [wiː; wi] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [rəˈviːn] ,

Each	night	,	we	run	to	the	ravine	,
每个	夜晚	,	我们	跑步	到	这	峡谷	,

每天晚上，我们都会跑到山沟里去。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][paɪld][əˈpɑːn][ðə; ði]['aɪərn] [grɪl] [tuː; tə]

and	we	remove	the	stones	which	we	have	piled	upon	the	iron	grill	to
和	我们	消除	这	石头	哪个	我们	有	堆积	之上	这	铁	炙烤	到

[haɪd][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][men] .

hide	it	from	the	men	.
隐藏	它	从	这	男人	.

我们移开了堆放在铁栅栏上用来遮挡铁栅栏的石头，以免被人发现。

[iːtʃ] [naɪt] , [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [əˈloʊn] .

Each	night	,	for	three	hours	,	we	are	under	the	earth	,	alone	.
每个	夜晚	,	为了	三	小时	,	我们	是	在下面	这	地球	,	独自的	.

每晚，我们独自一人在地下待上三个小时。

[wiː; wi][hæv; həv]['stoʊlən] ['kændlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] ,

We	have	stolen	candles	from	the	Home	of	the	Street	Sweepers	,
我们	有	被盗	蜡烛	从	这	家	的	这	街道	清扫工	,

我们从街道清洁工之家偷了蜡烛，

[wiː; wi][hæv; həv]['stoʊlən] [flɪnts] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd]['peɪpər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt]

we	have	stolen	flints	and	knives	and	paper	,	and	we	have	brought
我们	有	被盗	燧石	和	刀具	和	纸	,	和	我们	有	带来

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

them	to	this	place	.
他们	到	这	地方	.

我们偷了燧石、刀和纸，并把它们带到了这里。

[wiː; wi][hæv; həv]['stoʊlən] [glæs] ['vaɪəl][ænd; ənd] ['paudəz] [ænd; ənd]['æsidz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm]

We	have	stolen	glass	vials	and	powders	and	acids	from	the	Home
我们	有	被盗	玻璃	小瓶	和	粉末	和	酸	从	这	家

[ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] .

of	the	Scholars	.
的	这	学者们	.

我们从学者之家偷走了玻璃小瓶、粉末和酸。

[naʊ] [wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [iːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] ['stʌdi] .

Now	we	sit	in	the	tunnel	for	three	hours	each	night	and	we	study	.
现在	我们	坐	在	这	隧道	为了	三	小时	每个	夜晚	和	我们	学习	.

现在我们每晚在隧道里坐三个小时学习。

[wiː; wi] [melt] [streɪndʒ] ['metlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][mɪks]['æsidz] ,

We	melt	strange	metals	,	and	we	mix	acids	,
我们	熔化	奇怪的	金属	,	和	我们	混合	酸	,

我们熔化奇异的金属，混合各种酸。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʌt]['oʊpən][ðə; ði]['bɑ:dɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['sɪti]

and	we	cut	open	the	bodies	of	the	animals	which	we	find	in	the	City
和	我们	切	打开	这	身体	的	这	动物	哪个	我们	寻找	在	这	城市

['sespu:l] .

Cesspool	.
化粪池	.

我们剖开了在城市粪池中发现的动物尸体。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən]['ʌv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪks] [wi:; wi] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .

We	have	built	an	oven	of	the	bricks	we	gathered	in	the	streets	.
我们	有	建造	一个	烤箱	的	这	砖块	我们	聚集	在	这	街道	.

我们用在街上捡来的砖块盖了一个烤炉。

[wi:; wi][bɜ:rn][ðə; ði] [wʊd] [wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [rə'vi:n] .

We	burn	the	wood	we	find	in	the	ravine	.
我们	烧伤	这	木头	我们	寻找	在	这	峡谷	.

我们把在山沟里找到的木头烧掉。

[ðə; ði]['faɪər] ['flɪkɝz] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [blu:] ['ʃæˌdoʊz] [dæns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

The	fire	flickers	in	the	oven	and	blue	shadows	dance	upon	the	walls	,
这	火	闪烁	在	这	烤箱	和	蓝色的	阴影	舞蹈	之上	这	墙壁	,

烤箱里的火焰摇曳，蓝色的影子在墙壁上舞动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][saʊnd][ʌv; əv][men][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ju: 'es] .

and	there	is	no	sound	of	men	to	disturb	us	.
和	那里	是	不	声音	的	男人	到	打扰	我们	.

这里没有男人的声音打扰我们。

[wi:; wi][hæv; həv]['stoʊlən]['mænjʊskrɪpts] .

We	have	stolen	manuscripts	.
我们	有	被盗	手稿	.

我们偷走了手稿。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fens] .

This	is	a	great	offense	.
这	是	一个	伟大的	罪行	.

这是一次非常精彩的进攻。

['mænjʊskrɪpts][ɑ:r; ər] ['preʃəs] ,

Manuscripts	are	precious	,
手稿	是	宝贵的	,

手稿是珍贵的，

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:ks] [spend] [wʌn] [jɪr] [tu:; tə]['kɑ:pi][wʌn]

for	our	brothers	in	the	Home	of	the	Clerks	spend	one	year	to	copy	one
为了	我们的	兄弟	在	这	家	的	这	职员	花费	一	年	到	复制	一

['sɪŋg(ə)l][skrɪpt][ɪn][ðer; ðər] [klɪr] ['hændraɪtɪŋ] .

single	script	in	their	clear	handwriting	.
单身的	脚本	在	他们的	清除	手写	.

我们文士之家的兄弟们花了一年时间，用他们清晰的笔迹抄写一份手稿。

['mænjʊskrɪpts][ɑ:r; ər] [rer] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kept][ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] .

Manuscripts	are	rare	and	they	are	kept	in	the	Home	of	the	Scholars	.
手稿	是	稀有的	和	他们	是	保留	在	这	家	的	这	学者们	.

手稿十分珍贵，保存在学者之家。

[soʊ][wi:; wi][sɪt]['ʌndər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði]['stoʊlən]['skrɪpts, 'skrɪps] .

So	we	sit	under	the	earth	and	we	read	the	stolen	scripts	.
所以	我们	坐	在下面	这	地球	和	我们	读	这	被盗	脚本	.

于是我们坐在地下，阅读那些被盗的剧本。

[tuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] .

Two	**years**	**have**	**passed**	**since**	**we**	**found**	**this**	**place**	**.**
二	年	有	通过了	自从	我们	成立	这	地方	.

自从我们发现这个地方以来，已经过去了两年。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn]

And	**in**	**these**	**two**	**years**	**we**	**have**	**learned**	**more**	**than**	**we**	**had**	**learned**	**in**
和	在	这些	二	年	我们	有	学习	更多的	比	我们	有	学习	在

[ðə; ði][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

the	**ten**	**years**	**of**	**the**	**Home**	**of**	**the**	**Students**	**.**
这	十	年	的	这	家	的	这	学生	.

这两年里，我们学到的东西比学生之家十年来学到的东西还要多。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['skrɪpts, 'skrɪps] .

We	**have**	**learned**	**things**	**which**	**are**	**not**	**in**	**the**	**scripts**	**.**
我们	有	学习	事物	哪个	是	不是	在	这	脚本	.

我们学到了一些剧本里没有的东西。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sɑːlvd] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [s'kɒləz] [hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] .

We	**have**	**solved**	**secrets**	**of**	**which**	**the**	**Scholars**	**have**	**no**	**knowledge**	**.**
我们	有	已解决	秘密	的	哪个	这	学者们	有	不	知识	.

我们已经解开了学者们都不知道的秘密。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ,

We	**have**	**come**	**to**	**see**	**how**	**great**	**is**	**the**	**unexplored**	**,**
我们	有	来	到	看	如何	伟大的	是	这	未探索的	,

我们已经领略到未探索领域的伟大之处。

[ænd; ənd] ['meni] ['laifˌtaimz] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kwest] .

and	**many**	**lifetimes**	**will**	**not**	**bring**	**us**	**to**	**the**	**end**	**of**	**our**	**quest**	**.**
和	许多	一生	将要	不是	带来	我们	到	这	结尾	的	我们的	寻求	.

即使经历无数世，我们也无法完成我们的追求。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [noʊ][end][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kwest] .

But	**we**	**wish**	**no**	**end**	**to**	**our**	**quest**	**.**
但	我们	希望	不	结尾	到	我们的	寻求	.

但我们希望我们的探索永无止境。

[wiː; wi] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] ,

We	**wish**	**nothing**	**,**	**save**	**to**	**be**	**alone**	**and**	**to**	**learn**	**,**
我们	希望	没有什么	,	节省	到	是	独自的	和	到	学习	,

我们别无所求，只愿独处和学习。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['ʃɑːrpər]

and	**to**	**feel**	**as**	**if**	**with**	**each**	**day**	**our**	**sight**	**were**	**growing**	**sharper**
和	到	感觉	作为	如果	和	每个	天	我们的	视线	是	生长	更锐利

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [rɑːk] ['krɪst(ə)l] .

than	**the**	**hawk's**	**and**	**clearer**	**than**	**rock**	**crystal**	**.**
比	这	鹰的	和	更清晰	比	岩石	水晶	.

感觉自己仿佛每天都拥有比鹰更敏锐、比水晶更清澈的视力。

[streɪndʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

Strange	**are**	**the**	**ways**	**of**	**evil**	**.**
奇怪的	是	这	方式	的	邪恶的	.

邪恶的手段真是诡谲莫测。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

We	**are**	**false**	**in**	**the**	**faces**	**of**	**our**	**brothers**	**.**
我们	是	错误的	在	这	面孔	的	我们的	兄弟	.

我们当着兄弟的面撒谎。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaunslz] .

We	are	defying	the	will	of	our	Councils	.
我们	是	反抗	这	将要	的	我们的	议会	.

我们正在违抗议会的意愿。

[wiː; wi][əˈloʊn] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [huː] [wɔːk] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

We	alone	,	of	the	thousands	who	walk	this	earth	,
我们	独自的	,	的	这	数千	WHO	走	这	地球	,

在世间万物之中，唯有我们，

[wiː; wi][əˈloʊn][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər][ɑːr; ər][ˈduːɪŋ][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ˈpɜːrpəs] [seɪv] [ðæt] [wiː; wi]

we	alone	in	this	hour	are	doing	a	work	which	has	no	purpose	save	that	we
我们	独自的	在	这	小时	是	正在做	一个	工作	哪个	有	不	目的	节省	那	我们

[wɪʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

wish	to	do	it	.
希望	到	做	它	.

此刻，只有我们独自做着一件没有任何目的的工作，唯一的目的就是我们想做这件事。

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kraɪm][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][tuː; tə][proʊb] .

The	evil	of	our	crime	is	not	for	the	human	mind	to	probe	.
这	邪恶的	的	我们的	犯罪	是	不是	为了	这	人类	头脑	到	探测	.

我们所犯下的罪行的邪恶程度，并非人类思维所能探究的。

[ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpʌnɪʃmənt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] , [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	nature	of	our	punishment	,	if	it	be	discovered	,	is	not	for	the
这	自然	的	我们的	惩罚	,	如果	它	是	发现	,	是	不是	为了	这

[ˈhjuːmən] [hɑːrt] [tuː; tə][ˈpɑːndər] .

human	heart	to	ponder	.
人类	心	到	思考	.

我们的惩罚性质，如果被发现，那不是人心所能去揣测的。

[ˈnevər] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wʌnz] - [ˈeɪnʃənts] ,

Never	,	not	in	the	memory	of	the	Ancient	Ones	'	Ancients	,
绝不	,	不是	在	这	记忆	的	这	古老的	一个	-	古代人	,

绝不，在远古先祖的记忆中绝无此事。

[ˈnevər][hæv; həv][men] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈduːɪŋ] .

never	have	men	done	that	which	we	are	doing	.
绝不	有	男人	完毕	那	哪个	我们	是	正在做	.

人类从未做过我们正在做的事情。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃeɪm] [ɪn][juː ˈes][ænd; ənd][noʊ] [rɪˈgret] .

And	yet	there	is	no	shame	in	us	and	no	regret	.
和	然而	那里	是	不	耻辱	在	我们	和	不	后悔	.

然而，我们毫无羞耻之心，也毫无悔意。

[wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [retʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] .

We	say	to	ourselves	that	we	are	a	wretch	and	a	traitor	.
我们	说	到	我们自己	那	我们	是	一个	可怜虫	和	一个	叛徒	.

我们对自己说，我们是个可怜虫，是个叛徒。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [noʊ][ˈbɜːrd(ə)n][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][noʊ] [fɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hɑːrt] .

But	we	feel	no	burden	upon	our	spirit	and	no	fear	in	our	heart	.
但	我们	感觉	不	负担	之上	我们的	精神	和	不	害怕	在	我们的	心	.

但我们精神上没有感到任何负担，心中也没有丝毫恐惧。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪt][ɪz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] [ˈtrʌbld] [baɪ][noʊ]

And	it	seems	to	us	that	our	spirit	is	clear	as	a	lake	troubled	by	no
和	它	似乎	到	我们	那	我们的	精神	是	清除	作为	一个	湖	麻烦	经过	不

[aɪz] [seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

eyes	save	those	of	the	sun	.
眼睛	节省	那些	的	这	太阳	.

在我们看来，我们的精神清澈如湖，除了太阳的眼睛之外，没有任何其他目光打扰。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] — [streɪndʒ][ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] !

And	**in**	**our**	**heart**	**—**	**strange**	**are**	**the**	**ways**	**of**	**evil**	**!**
和	在	我们的	心	一	奇怪的	是	这	方式	的	邪恶的	！

在我们心中——邪恶的道路真是奇怪！

— [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [piːs] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] .

—	**in**	**our**	**heart**	**there**	**is**	**the**	**first**	**peace**	**we**	**have**	**known**	**in**	**twenty**	**years**	**.**
—	在	我们的	心	那里	是	这	第一的	和平	我们	有	已知	在	二十	年	.

—我们心中迎来了二十年来第一次真正的平静。

[pɑːrt] [tuː]

PART	**TWO**
部分	二

第二部分

['lɪbərti] [faɪv] - - . . .

Liberty	**5**	**-**	**3000**	**.**	**.**	**.**
自由	5	-	-	.	.	.

Liberty 5-3000...

['lɪbərti] [faɪv] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . . .

Liberty	**five**	**-**	**three**	**thousand**	**.**	**.**	**.**
自由	五	-	三	千	.	.	.

自由五三千...

['lɪbərti] [faɪv] - - . . . .

Liberty	**5**	**-**	**3000**	**.**	**.**	**.**	**.**
自由	5	-	-	.	.	.	.

Liberty 5-3000....

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [neɪm] .

We	**wish**	**to**	**write**	**this**	**name**	**.**
我们	希望	到	写	这	姓名	.

我们想写下这个名字。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [der] [nɑːt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

We	**wish**	**to**	**speak**	**it**	**,**	**but**	**we**	**dare**	**not**	**speak**	**it**	**above**	**a**	**whisper**	**.**
我们	希望	到	说话	它	,	但	我们	敢	不是	说话	它	多于	一个	耳语	.

我们想说出来，但我们不敢大声说出来。

[fɔːr; fər][men][ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

For	**men**	**are**	**forbidden**	**to**	**take**	**notice**	**of**	**women**	**,**
为了	男人	是	禁止	到	拿	注意	的	女性	,

因为男人被禁止关注女人，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][men] .

and	**women**	**are**	**forbidden**	**to**	**take**	**notice**	**of**	**men**	**.**
和	女性	是	禁止	到	拿	注意	的	男人	.

而女性则被禁止注意男性。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] [huːz] [neɪm] [ɪz] ['lɪbərti] [faɪv] - - ,

But	**we**	**think**	**of**	**one**	**among**	**women**	**,**	**they**	**whose**	**name**	**is**	**Liberty**	**5**	**-**	**3000**	**,**
但	我们	思考	的	一	之中	女性	,	他们	谁	姓名	是	自由	5	-	-	,

但我们想到了女性中的一位，她的名字叫 Liberty 5-3000，

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] .

and	**we**	**think**	**of**	**no**	**others**	**.**
和	我们	思考	的	不	其他的	.

我们别无所求。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][sɔɪl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv]

The	women	who	have	been	assigned	to	work	the	soil	live	in	the	Homes	of
这	女性	WHO	有	到过	分配	到	工作	这	土壤	居住	在	这	房屋	的

[ðə; ði] ['pesnts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

the	Peasants	beyond	the	City	.
这	农民	超过	这	城市	.

被分配到土地上工作的妇女住在城外的农民之家。

[wer] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɛndz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [roʊd] ['waɪndɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Where	the	City	ends	there	is	a	great	road	winding	off	to	the	north	,
在哪里	这	城市	结束	那里	是	一个	伟大的	路	绕线	离开	到	这	北	,

城市尽头有一条宽阔的道路蜿蜒向北延伸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [striːt] ['swiːpəz] [mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] [roʊd] [kliːn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['maɪlpoʊst] .

and	we	Street	Sweepers	must	keep	this	road	clean	to	the	first	milepost	.
和	我们	街道	清扫工	必须	保持	这	路	干净的	到	这	第一的	里程碑	.

我们这些街道清洁工必须保持这条路清洁到第一个里程碑。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hedʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hedʒ] [laɪ][ðə; ði] [fiːldz] .

There	is	a	hedge	along	the	road	,	and	beyond	the	hedge	lie	the	fields	.
那里	是	一个	对冲	沿着	这	路	,	和	超过	这	对冲	说谎	这	字段	.

路边有一排树篱，树篱外就是田野。

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [blæk] [ænd; ənd] ['plaʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [fæn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]

The	fields	are	black	and	ploughed	,	and	they	lie	like	a	great	fan	before	us
这	字段	是	黑色的	和	耕作	,	和	他们	说谎	喜欢	一个	伟大的	扇子	前	我们

,

,

,

田野一片漆黑，已被犁过，像一把巨大的扇子一样铺展在我们面前。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɜːrəʊz] ['gæðərd] [ɪn][sʌm; səm][hænd][bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][skaɪ] , ['spredɪŋ] [fɔːrθ]

with	their	furrows	gathered	in	some	hand	beyond	the	sky	,	spreading	forth
和	他们的	沟壑	聚集	在	一些	手	超过	这	天空	,	传播	前进

[frʌm; frəm] [ðæt] [hænd] ,

from	that	hand	,
从	那	手	,

它们的犁沟汇聚在苍穹之外的某只手中，从那只手中向外扩散开来，

['oʊpənɪŋ] [waɪd] [ə'pɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , [laɪk] [blæk] [pliːts] [ðæt] ['spɑːrk(ə)l][wɪð; wɪθ]

opening	wide	apart	as	they	come	toward	us	,	like	black	pleats	that	sparkle	with
开幕	宽的	除	作为	他们	来	朝向	我们	,	喜欢	黑色的	褶皱	那	火花	和

[θɪn] , [griːn] ['spæŋglz] .

thin	,	green	spangles	.
薄的	,	绿色的	亮片	.

它们向我们走来时，像黑色的褶皱一样张开，上面闪烁着细细的绿色亮片。

['wɪmɪn] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

Women	work	in	the	fields	,
女性	工作	在	这	字段	,

妇女在田里干活，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪt] ['tjuːnɪks][ɪn][ðə; ði][wɪnd][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [siː] - [gʌlz] ['biːtɪŋ]

and	their	white	tunics	in	the	wind	are	like	the	wings	of	sea	-	gulls	beating
和	他们的	白色的	束腰外衣	在	这	风	是	喜欢	这	翅膀	的	海	-	海鸥	殴打

['oʊvər][ðə; ði] [blæk] [sɔɪl] .

over	the	black	soil	.
超过	这	黑色的	土壤	.

她们的白色长袍在风中飘动，就像海鸥的翅膀拍打在黑色的土地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt][wiː; wi] [sɔː] ['lɪbərti] [faɪv] - - ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] .

And	there	it	was	that	we	saw	Liberty	5	-	3000	walking	along	the	furrows	.
和	那里	它	曾是	那	我们	锯	自由	5	-	-	步行	沿着	这	沟壑	.

就在那里，我们看到了 Liberty 5-3000 沿着田垄行进。

[ðer; ðər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] .

Their	body	was	straight	and	thin	as	a	blade	of	iron	.
他们的	身体	曾是	直的	和	薄的	作为	一个	刀刃	的	铁	.

它们的身体笔直而纤细，如同铁刃一般。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [fɪr] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Their	eyes	were	dark	and	hard	and	glowing	,	with	no	fear	in	them	,
他们的	眼睛	是	黑暗的	和	难的	和	发光	,	和	不	害怕	在	他们	,

他们的眼睛阴沉、坚硬、闪着光，没有一丝恐惧。

[noʊ]['kaɪndnəs][ænd; ənd][noʊ] [gɪlt] .

no	kindness	and	no	guilt	.
不	仁慈	和	不	有罪	.

没有善意，也没有愧疚。

[ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz]['goʊldən][æz; əz][ðə; ði][sʌn] ; [ðer; ðər] [her] [fluː] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

Their	hair	was	golden	as	the	sun	;	their	hair	flew	in	the	wind	,
他们的	头发	曾是	金的	作为	这	太阳	;	他们的	头发	飞翔	在	这	风	,

她们的头发像太阳一样金黄；她们的头发在风中飞舞。

['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][waɪld] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪd] [men][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

shining	and	wild	,	as	if	it	defied	men	to	restrain	it	.
灼灼	和	荒野	,	作为	如果	它	违抗	男人	到	抑制	它	.

它闪耀而狂野，仿佛在挑战人类的约束。

[ðeɪ] [θruː] [siːdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hænd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [deɪnd] [tuː; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l][gɪft]

They	threw	seeds	from	their	hand	as	if	they	deigned	to	fling	a	scornful	gift
他们	扔	种子	从	他们的	手	作为	如果	他们	设计	到	一扔	一个	轻蔑的	礼物

,

,

,

他们从手中抛掷种子，仿佛是在蔑视地扔掉一份礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['begər] ['ʌndər][ðer; ðər] [fiːt] .

and	the	earth	was	a	beggar	under	their	feet	.
和	这	地球	曾是	一个	乞丐	在下面	他们的	脚	.

大地在他们脚下如同乞丐一般。

[wiː; wi] [stʊd] [stɪl] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][dɪd][wiː; wi] [noʊ] [fɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [peɪn] .

We	stood	still	;	for	the	first	time	did	we	know	fear	,	and	then	pain	.
我们	站立	仍然	;	为了	这	第一的	时间	做过	我们	知道	害怕	,	和	然后	疼痛	.

我们呆立不动；我们第一次体会到了恐惧，然后是痛苦。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [stɪl] [ðæt][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][spɪl] [ðɪs] [peɪn] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən]

And	we	stood	still	that	we	might	not	spill	this	pain	more	precious	than
和	我们	站立	仍然	那	我们	可能	不是	洒	这	疼痛	更多的	宝贵的	比

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

我们静静地站着，以免泄露这比快乐更珍贵的痛苦。

[ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːl][ðer; ðər] [neɪm] : “ ['lɪbərti] [faɪv] - - ,

Then	we	heard	a	voice	from	the	others	call	their	name	:	“	Liberty	5	-	3000	,
然后	我们	听到	一个	嗓音	从	这	其他的	称呼	他们的	姓名	:	“	自由	5	-	-	,

然后我们听到其他人喊他们的名字：“Liberty 5-3000，

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] .
” **and** **they** **turned** **and** **walked** **back** **.**
” 和 他们 转向 和 步行 后退 .

于是他们转身往回走去。

[ðʌs] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] [neɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][goʊ] ,
Thus **we** **learned** **their** **name** **,** **and** **we** **stood** **watching** **them** **go** **,**
因此 我们 学习 他们的 姓名 , 和 我们 站立 观看 他们 去 ,

于是我们得知了他们的名字，然后站在那里目送他们离去。

[tɪl] [ðer; ðər] [waɪt] ['tuːnɪk][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [bluː] [mɪst] .
till **their** **white** **tunic** **was** **lost** **in** **the** **blue** **mist** **.**
直到 他们的 白色的 束腰外衣 曾是 丢失的 在 这 蓝色的 薄雾 .

直到他们的白色长袍消失在蓝色的薄雾中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [roʊd] ,
And **the** **following** **day** **,** **as** **we** **came** **to** **the** **northern** **road** **,**
和 这 下列的 天 , 作为 我们 来了 到 这 北方 路 ,

第二天，当我们来到北边的路上时，

[wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'pɑːn] ['lɪbərti] [faɪv] - - [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
we **kept** **our** **eyes** **upon** **Liberty** **5** **-** **3000** **in** **the** **field** **.**
我们 保留 我们的 眼睛 之上 自由 5 - - 在 这 场地 .

我们密切关注着战场上的 Liberty 5-3000。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ˌðer'æftər] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['aʊər][ɑːn]
And **each** **day** **thereafter** **we** **knew** **the** **illness** **of** **waiting** **for** **our** **hour** **on**
和 每个 天 此后 我们 知道 这 疾病 的 等待 为了 我们的 小时 在
[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [roʊd] .
the **northern** **road** **.**
这 北方 路 .

此后的每一天，我们都饱受在北方道路上等待时机的煎熬。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] ['lɪbərti] [faɪv] - - [iːtʃ] [deɪ] .
And **there** **we** **looked** **at** **Liberty** **5** **-** **3000** **each** **day** **.**
和 那里 我们 看起来 在 自由 5 - - 每个 天 .

于是我们每天都去看 Liberty 5-3000。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][juː 'es]['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .
We **know** **not** **whether** **they** **looked** **at** **us** **also** **,** **but** **we** **think** **they** **did** **.**
我们 知道 不是 无论 他们 看起来 在 我们 还 , 但 我们 思考 他们 做过 .

我们不知道他们是否也看了我们一眼，但我们认为他们看了。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][juː 'es]
Then **one** **day** **they** **came** **close** **to** **the** **hedge** **,** **and** **suddenly** **they** **turned** **to** **us**
然后 一 天 他们 来了 关闭 到 这 对冲 , 和 突然 他们 转向 到 我们
.
:
.

有一天，他们走到树篱边，突然转向我们。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdi] [stɑːpt] , [æz; əz] [ɪf]
They **turned** **in** **a** **whirl** **and** **the** **movement** **of** **their** **body** **stopped** **,** **as** **if**
他们 转向 在 一个 旋转 和 这 移动 的 他们的 身体 停止 , 作为 如果
[slæʃt] [ɔːf] ,
slashed **off** **,**
削减 离开 ,

他们猛地转身，身体的动作戛然而止，仿佛被利刃斩断一般。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['stɑːrtɪd] .
as **suddenly** **as** **it** **had** **started** **.**
作为 突然 作为 它 有 开始 .

就像它突然开始一样。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [ə'pɑːn] [juː 'es] , [streɪt] ['ɪntuː]
They **stood** **still** **as** **a** **stone** **,** **and** **they** **looked** **straight** **upon** **us** **,** **straight** **into**
他们 站立 仍然 作为 一个 石头 , 和 他们 看起来 直的 之上 我们 , 直的 进入
['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
our **eyes** **.**
我们的 眼睛 .

他们像石头一样一动不动地站着，直直地看着我们，直直地盯着我们的眼睛。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [smaɪl] [ɑːn] [ðer; ðər] [feɪs] , [ænd; ənd] [noʊ] ['welkəm] .
There **was** **no** **smile** **on** **their** **face** **,** **and** **no** **welcome** **.**
那里 曾是 不 微笑 在 他们的 脸 , 和 不 欢迎 .

他们脸上没有笑容，也没有欢迎的表情。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɔːt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [dɑːrk] .
But **their** **face** **was** **taut** **,** **and** **their** **eyes** **were** **dark** **.**
但 他们的 脸 曾是 紧绷 , 和 他们的 眼睛 是 黑暗的 .

但他们的脸色紧绷，眼神黯淡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞歌(Anthem)
第2/4页

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [æz; əz] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

Then	**they**	**turned**	**as**	**swiftly**	**,**	**and**	**they**	**walked**	**away**	**from**	**us**	**.**
然后	他们	转向	作为	迅速地	,	和	他们	步行	离开	从	我们	.

然后他们迅速转身，走开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [ðeɪ] [smaɪld] .

But	**the**	**following**	**day**	**,**	**when**	**we**	**came**	**to**	**the**	**road**	**,**	**they**	**smiled**	**.**
但	这	下列的	天	,	什么时候	我们	来了	到	这	路	,	他们	微笑	.

但第二天，当我们来到路上时，他们笑了。

[ðeɪ] [smaɪld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They	**smiled**	**to**	**us**	**and**	**for**	**us**	**.**
他们	微笑	到	我们	和	为了	我们	.

他们对我们微笑，也为我们微笑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [smaɪld] [ɪn] ['ænsər] .

And	**we**	**smiled**	**in**	**answer**	**.**
和	我们	微笑	在	回答	.

我们微笑着回应。

[ðer; ðər] [hed] [fel] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrmz] [fel] ,

Their	**head**	**fell**	**back**	**,**	**and**	**their**	**arms**	**fell**	**,**
他们的	头	跌倒	后退	,	和	他们的	武器	跌倒	,

他们的头向后仰去，手臂也垂了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][ðer; ðər] [θɪn] [waɪt] [nek] [wɜːr; wər] ['strɪkən] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ]

as	**if**	**their**	**arms**	**and**	**their**	**thin**	**white**	**neck**	**were**	**stricken**	**suddenly**	**with**
作为	如果	他们的	武器	和	他们的	薄的	白色的	脖子	是	受打击的	突然	和

[ə; eɪ] [greɪt] ['læsɪtuːd] .

a	**great**	**lassitude**	**.**
一个	伟大的	倦怠	.

仿佛他们的手臂和纤细白皙的脖子突然感到极度疲倦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði][skaɪ] .

They	**were**	**not**	**looking**	**upon**	**us**	**,**	**but**	**upon**	**the**	**sky**	**.**
他们	是	不是	寻找	之上	我们	,	但	之上	这	天空	.

他们没有看我们，而是看向了天空。

[ðen] [ðeɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ˌjuː 'es]['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃoʊldər] ,

Then	**they**	**glanced**	**at**	**us**	**over**	**their**	**shoulder**	**,**
然后	他们	瞥了一眼	在	我们	超过	他们的	肩膀	,

然后他们回头看了我们一眼，

[æz; əz][wiː; wi][felt][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd] [tʌtʃt] ['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] ,

as	**we**	**felt**	**as**	**if**	**a**	**hand**	**had**	**touched**	**our**	**body**	**,**
作为	我们	毛毡	作为	如果	一个	手	有	感动	我们的	身体	,

我们感觉好像有一只手碰了我们的身体，

['slɪpɪŋ] ['sɔːftli][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][lɪps][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

slipping	**softly**	**from**	**our**	**lips**	**to**	**our**	**feet**	**.**
滑倒	轻轻	从	我们的	嘴唇	到	我们的	脚	.

轻轻地从我们的嘴唇滑落到我们的脚底。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ˌðer'æftər] , [wiː; wi] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

Every	**morning**	**thereafter**	**,**	**we**	**greeted**	**each**	**other**	**with**	**our**	**eyes**	**.**
每一个	早晨	此后	,	我们	问候	每个	其他	和	我们的	眼睛	.

此后每天早晨，我们都用眼神互相问候。

[wiː; wi] [derd] [nɑːt] [spiːk] .

We	dared	not	speak	.
我们	敢于	不是	说话	.

我们不敢说话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][trænz'greʃnˌtræns'greʃn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][men][ʌv; əv] ['ʌðər] [treɪdz] ,

It	is	a	transgression	to	speak	to	men	of	other	Trades	,
它	是	一个	越轨行为	到	说话	到	男人	的	其他	交易	,

与从事其他行业的人交谈是一种失礼行为。

[seɪv] [ɪn] [gruːps] [æt; ət][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz] .

save	in	groups	at	the	Social	Meetings	.
节省	在	团体	在	这	社会的	会议	.

在社交聚会中以小组形式储蓄。

[bʌt; bət][wʌns] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] ,

But	once	,	standing	at	the	hedge	,
但	一次	,	常设	在	这	对冲	,

但有一次，他站在树篱旁，

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr][hænd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] , [pɑːm] [daʊn] , [tɔːrd] ['lɪbərti] [faɪv] - - .

we	raised	our	hand	to	our	forehead	and	then	moved	it	slowly	,	palm	down	,	toward	Liberty	5	-	3000	.
我们	提高	我们的	手	到	我们的	前额	和	然后	已搬	它	缓慢地	,	棕榈	向下	,	朝向	自由	5	-	-	.

我们抬起手放在额头上，然后慢慢地，手掌向下，朝着 Liberty 5-3000 的方向移动。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] ['nʌθɪŋ] ,

Had	the	others	seen	it	,	they	could	have	guessed	nothing	,
有	这	其他的	已见	它	,	他们	可以	有	猜对了	没有什么	,

如果其他人看到了，他们也绝对猜不到任何结果。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['oʊnli][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʃeɪdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

for	it	looked	only	as	if	we	were	shading	our	eyes	from	the	sun	.
为了	它	看起来	仅有的	作为	如果	我们	是	阴影	我们的	眼睛	从	这	太阳	.

因为看起来就好像我们在用手遮挡阳光一样。

[bʌt; bət] ['lɪbərti] [faɪv] - - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] .

But	Liberty	5	-	3000	saw	it	and	understood	.
但	自由	5	-	-	锯	它	和	理解	.

但 Liberty 5-3000 看到了这一点，并且理解了。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər][hænd][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] .

They	raised	their	hand	to	their	forehead	and	moved	it	as	we	had	.
他们	提高	他们的	手	到	他们的	前额	和	已搬	它	作为	我们	有	.

他们抬起手摸了摸额头，像我们一样动了动。

[ðʌs] , [iːtʃ] [deɪ] , [wiː; wi] [griːt] ['lɪbərti] [faɪv] - - , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd][noʊ][men] [kæn; kən] [sə'spekt] .

Thus	,	each	day	,	we	greet	Liberty	5	-	3000	,	and	they	answer	,	and	no	men	can	suspect	.
因此	,	每个	天	,	我们	迎接	自由	5	-	-	,	和	他们	回答	,	和	不	男人	能	怀疑	.

因此，我们每天都向 Liberty 5-3000 致意，它们也予以回应，没有人会怀疑。

[wiː; wi][duː][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət] [ðɪs] [nuː] [sɪn][ʌv; əv]['aʊərz] .

We	do	not	wonder	at	this	new	sin	of	ours	.
我们	做	不是	想知道	在	这	新的	罪	的	我们的	.

我们并不对我们犯下的这种新罪行感到惊讶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['sekənd][trænz'greʃnˌtræns'greʃn][ʌv; əv] ['prefrəns] , [fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk]

It	is	our	second	Transgression	of	Preference	,	for	we	do	not	think
它	是	我们的	第二	越轨行为	的	偏爱	,	为了	我们	做	不是	思考

[ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,

of	all	our	brothers	,
的	全部	我们的	兄弟	,

这是我们第二次犯下偏袒之罪，因为我们没有想到所有的兄弟。

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] , [bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] ['lɪbərti] [faɪv] - - .

as	we	must	,	but	only	of	one	,	and	their	name	is	Liberty	5	-	3000	.
作为	我们	必须	,	但	仅有的	的	一	,	和	他们的	姓名	是	自由	5	-	-	.

我们必须这样做，但只有一个，它的名字是 Liberty 5-3000。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	do	not	know	why	we	think	of	them	.
我们	做	不是	知道	为什么	我们	思考	的	他们	.

我们不知道为什么会想起他们。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

We	do	not	know	why	,	when	we	think	of	them	,
我们	做	不是	知道	为什么	,	什么时候	我们	思考	的	他们	,

我们不知道为什么，当我们想到他们时，

[wiː; wi] [fiːl] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

we	feel	all	of	a	sudden	that	the	earth	is	good	and	that	it	is	not	a
我们	感觉	全部	的	一个	突然	那	这	地球	是	好的	和	那	它	是	不是	一个

['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

burden	to	live	.
负担	到	居住	.

我们突然觉得地球很美好，生活在地球上不再是一种负担。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['lɪbərti] [faɪv] - - ['eni] [lɔːŋgər] .

We	do	not	think	of	them	as	Liberty	5	-	3000	any	longer	.
我们	做	不是	思考	的	他们	作为	自由	5	-	-	任何	更长	.

我们不再把它们看作是 Liberty 5-3000 了。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] .

We	have	given	them	a	name	in	our	thoughts	.
我们	有	给定	他们	一个	姓名	在	我们的	想法	.

我们在心中给它们起了名字。

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] .

We	call	them	the	Golden	One	.
我们	称呼	他们	这	金的	一	.

我们称他们为黄金一代。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [gɪv] [men] [neɪmz] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌðər]

But	it	is	a	sin	to	give	men	names	which	distinguish	them	from	other
但	它	是	一个	罪	到	给	男人	姓名	哪个	区分	他们	从	其他

[men] .

men	.
男人	.

但是，给男人取与其他人不同的名字是一种罪过。

[jet] [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

Yet	we	call	them	the	Golden	One	,	for	they	are	not	like	the	others	.
然而	我们	称呼	他们	这	金的	一	,	为了	他们	是	不是	喜欢	这	其他的	.

但我们称他们为黄金者，因为他们与众不同。

[ðə; ði]['goʊldən][wʌn][ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	Golden	One	are	not	like	the	others	.
这	金的	一	是	不是	喜欢	这	其他的	.

黄金一号与其他人不同。

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [men] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

And	we	take	no	heed	of	the	law	which	says	that	men	may	not	think	of
和	我们	拿	不	注意	的	这	法律	哪个	说道	那	男人	可能	不是	思考	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

我们完全无视法律中关于男人不得出想女人的规定。

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['meɪtɪŋ] .

save	at	the	Time	of	Mating	.
节省	在	这	时间	的	交配	.

在交配时保存。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [iːtʃ] [sprɪŋ] [wen] [ɔːl][ðə; ði][men]['oʊldər][ðæn; ðən] ['twenti] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

This	is	the	time	each	spring	when	all	the	men	older	than	twenty	and	all	the
这	是	这	时间	每个	春天	什么时候	全部	这	男人	老	比	二十	和	全部	这

['wɪmɪn] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ɑːr; ər][sent][fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['pæləs] [ʌv; əv]

women	older	than	eighteen	are	sent	for	one	night	to	the	City	Palace	of
女性	老	比	十八	是	发送	为了	一	夜晚	到	这	城市	宫殿	的

['meɪtɪŋ] .

Mating	.
交配	.

每年春天，所有二十岁以上的男子和所有十八岁以上的女子都会被送到交配宫过夜。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

And	each	of	the	men	have	one	of	the	women	assigned	to	them	by
和	每个	的	这	男人	有	一	的	这	女性	分配	到	他们	经过

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][juː'dʒenɪks] .

the	Council	of	Eugenics	.
这	理事会	的	优生学	.

每个男人都由优生委员会指派一名女性作为伴侣。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][bɔːrn] [iːtʃ] ['wɪntər] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ['nevər] [siː] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

Children	are	born	each	winter	,	but	women	never	see	their	children	and	children
孩子们	是	出生	每个	冬天	,	但	女性	绝不	看	他们的	孩子们	和	孩子们

['nevər] [noʊ] [ðer; ðər]['perənts] .

never	know	their	parents	.
绝不	知道	他们的	父母	.

每年冬天都有孩子出生，但妇女们从未见过自己的孩子，孩子们也从未认识自己的父母。

[twaɪs] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['meɪtɪŋ] ,

Twice	have	we	been	sent	to	the	Palace	of	Mating	,
两次	有	我们	到过	发送	到	这	宫殿	的	交配	,

我们曾两次被送往交配宫，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] ['mætər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə]

but	it	is	an	ugly	and	shameful	matter	,	of	which	we	do	not	like	to
但	它	是	一个	丑陋的	和	可耻	事情	,	的	哪个	我们	做	不是	喜欢	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

但这是件丑陋可耻的事，我们不愿去想。

[wiː; wi][hæd; həd]['broʊkən][soʊ] ['meni] [lɔːz] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['broʊkən][wʌn] [mɔːr] .

We	had	broken	so	many	laws	,	and	today	we	have	broken	one	more	.
我们	有	破碎的	所以	许多	法律	,	和	今天	我们	有	破碎的	一	更多的	.

我们之前已经违反了很多法律，今天我们又违反了一条。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] .

Today	,	we	spoke	to	the	Golden	One	.
今天	,	我们	辐	到	这	金的	一	.

今天，我们采访了"黄金一号"。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][fɑːr][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

The	other	women	were	far	off	in	the	field	,
这	其他	女性	是	远的	离开	在	这	场地	,

其他妇女都在田野里很远的地方，

[wen] [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

when	we	stopped	at	the	hedge	by	the	side	of	the	road	.
什么时候	我们	停止	在	这	对冲	经过	这	边	的	这	路	.

当我们停在路边的树篱旁时。

[ðə; ði]['goʊldən][wʌn][wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði][moʊt] [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] .

The	Golden	One	were	kneeling	alone	at	the	moat	which	runs	through	the	field	.
这	金的	一	是	跪着	独自的	在	这	护城河	哪个	跑步	通过	这	场地	.

金童独自跪在贯穿田野的护城河边。

[ænd; ənd][ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz] , [æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði]

And	the	drops	of	water	falling	from	their	hands	,	as	they	raised	the
和	这	滴	的	水	坠落	从	他们的	双手	,	作为	他们	提高	这

['wɔːtər][tuː; tə][ðer; ðər][lɪps] ,

water	to	their	lips	,
水	到	他们的	嘴唇	,

当他们把水举到嘴边时，水滴从手中滑落。

[wɜːr; wər][laɪk][spɑːrks][ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

were	like	sparks	of	fire	in	the	sun	.
是	喜欢	火花	的	火	在	这	太阳	.

就像阳光下的火花。

[ðen] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][muːv] , ['niːlɪŋ] [ðer; ðər] ,

Then	the	Golden	One	saw	us	,	and	they	did	not	move	,	kneeling	there	,
然后	这	金的	一	锯	我们	,	和	他们	做过	不是	移动	,	跪着	那里	,

然后，金像看到了我们，他们一动不动地跪在那里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [laɪt] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [waɪt] ['tuːnɪk] ,

looking	at	us	,	and	circles	of	light	played	upon	their	white	tunic	,
寻找	在	我们	,	和	界	的	光	玩	之上	他们的	白色的	束腰外衣	,

他们望着我们，光影在他们白色的长袍上跳跃闪烁。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊt] ,

from	the	sun	on	the	water	of	the	moat	,
从	这	太阳	在	这	水	的	这	护城河	,

阳光洒在护城河水面上，

[ænd; ənd][wʌn] ['spɑːrklɪŋ] [drɑːp] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðer; ðər][hænd][held][æz; əz]['froʊz(ə)n]

and	one	sparkling	drop	fell	from	a	finger	of	their	hand	held	as	frozen
和	一	闪闪发光	降低	跌倒	从	一个	手指	的	他们的	手	握住	作为	冷冻

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

一滴晶莹剔透的水珠从他们悬在空中的手指间滑落。

[ðen] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn][roʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] ,

Then	the	Golden	One	rose	and	walked	to	the	hedge	,
然后	这	金的	一	玫瑰	和	步行	到	这	对冲	,

然后，金像站起身，走向树篱。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kə'mænd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

as	if	they	had	heard	a	command	in	our	eyes	.
作为	如果	他们	有	听到	一个	命令	在	我们的	眼睛	.

仿佛他们从我们的眼神中听出了某种指令。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [striːt] ['swiːpəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ]

The	two	other	Street	Sweepers	of	our	brigade	were	a	hundred	paces	away
这	二	其他	街道	清扫工	的	我们的	旅	是	一个	百	步幅	离开

[daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

down	the	road	.
向下	这	路	.

我们队的另外两名街道清洁工在一百步开外的路上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - [wʊd] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [juː 'es] , [ænd; ənd]

And	we	thought	that	International	4	-	8818	would	not	betray	us	,	and
和	我们	想法	那	国际的	4	-	-	会	不是	背叛	我们	,	和

['juːniən][faɪv] - - [wʊd] [nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

Union	5	-	3992	would	not	understand	.
联盟	5	-	-	会	不是	理解	.

我们以为国际 4-8818 不会背叛我们，而联盟 5-3992 也不会理解。

[soʊ][wiː; wi] [lʊkt] [streɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] ,

So	we	looked	straight	upon	the	Golden	One	,
所以	我们	看起来	直的	之上	这	金的	一	,

于是我们直视着那尊金色的雕像，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [waɪt] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	we	saw	the	shadows	of	their	lashes	on	their	white	cheeks	and	the
和	我们	锯	这	阴影	的	他们的	睫毛	在	他们的	白色的	脸颊	和	这

[spɑːrks][ʌv; əv][sʌn][ɑːn][ðer; ðər][lɪps] .

sparks	of	sun	on	their	lips	.
火花	的	太阳	在	他们的	嘴唇	.

我们看到睫毛在他们白皙的脸颊上投下的阴影，阳光在他们嘴唇上闪烁的光芒。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :

And	we	said	:
和	我们	说	:

我们说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lɪbərti] [faɪv] - - .

“	You	are	beautiful	,	Liberty	5	-	3000	.
“	你	是	美丽的	,	自由	5	-	-	.

“你很美，Liberty 5-3000。

” [ðer; ðər] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [muːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ə'vɜːrt][ðer; ðər] [aɪz] .

”	Their	face	did	not	move	and	they	did	not	avert	their	eyes	.
”	他们的	脸	做过	不是	移动	和	他们	做过	不是	避免	他们的	眼睛	.

“他们的脸纹丝不动，目光也没有移开。”

['oʊnli][ðer; ðər] [aɪz] [gruː] ['waɪdər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['traɪʌmf] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,

Only	their	eyes	grew	wider	,	and	there	was	triumph	in	their	eyes	,
仅有的	他们的	眼睛	生长	更广泛	,	和	那里	曾是	胜利	在	他们的	眼睛	,

他们的眼睛越睁越大，眼中充满了胜利的喜悦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['oʊvər] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]

and	it	was	not	triumph	over	us	,	but	over	things	we	could	not
和	它	曾是	不是	胜利	超过	我们	,	但	超过	事物	我们	可以	不是

[ges] .

guess	.
猜测	.

这不是战胜我们，而是战胜我们无法预料的事物。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] :

Then	they	asked	:
然后	他们	问	:

然后他们问：

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
“ What is your name ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？ ”

“ [i'kwɑ:ləti]['sɛvən] - - , ” [wi:; wi] ['ænsər] .
“ Equality 7 - 2521 , ” we answered .
“ 平等 7 - - , ” 我们 回答 .

“平等7-2521，”我们回答道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] , [i'kwɑ:ləti]['sɛvən] - - , [fɔ:r; fər][wi:; wi][du:][nɑ:t]
“ You are not one of our brothers , Equality 7 - 2521 , for we do not
“ 你 是 不是 一 的 我们的 兄弟 , 平等 7 - - , 为了 我们 做 不是
[wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] .
wish you to be .
希望 你 到 是 .

“平等 7-2521，你不是我们的兄弟，因为我们不希望你是。

” [wi:; wi]['kænɑ:t] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [ment] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][wɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
” We cannot say what they meant , for there are no words for their
” 我们 不能 说 什么 他们 意思是 , 为了 那里 是 不 字 为了 他们的
['mi:nɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

“我们无法说出他们的意思，因为没有词语可以表达他们的意思。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rdz][ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] .
but we know it without words and we knew it then .
但 我们 知道 它 没有 字 和 我们 知道 它 然后 .

但我们无需言语就能明白，我们当时就知道了。

“ [noʊ] , ” [wi:; wi] ['ænsər] , “ [nɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪstər] . ”
“ No , ” we answered , “ nor are you one of our sisters . ”
“ 不 , ” 我们 回答 , “ 也不 是 你 一 的 我们的 姐妹 . ”

“不，”我们回答说，“你也不是我们的姐妹。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ˌju: 'es] [ə'mʌŋ] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪl] [ju:; jʊ] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ? ”
“ If you see us among scores of women , will you look upon us ? ”
“ 如果 你 看 我们 之中 得分 的 女性 , 将要 你 看 之上 我们 ? ”

“如果你看到我们身处一群女人之中，你会看我们一眼吗？ ”

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , ['lɪbərti] [faɪv] - - ,
“ We shall look upon you , Liberty 5 - 3000 ,
“ 我们 将 看 之上 你 , 自由 5 - - ,

“我们将仰望你，自由5-3000，

[ɪf] [wi:; wi] [si:] [ju:; jʊ] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
if we see you among all the women of the earth .
如果 我们 看 你 之中 全部 这 女性 的 这 地球 .

如果我们在全世界所有的女人中看到你。

” [ðen] [ðeɪ] [æskt] :
” Then they asked :
” 然后 他们 问 :

然后他们问：

“ [ɑ:r; ər] [stri:t] ['swi:pəz] [sent][tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:r][du:] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:rk]
“ Are Street Sweepers sent to different parts of the City or do they always work
“ 是 街道 清扫工 发送 到 不同的 部分 的 这 城市 或者 做 他们 总是 工作
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] ? ”
in the same places ? ”
在 这 相同的 地方 ? ”

“街道清扫车是被派往城市的不同区域，还是总是在相同的地方工作？ ”

“ [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] , ” [wiː; wi] ['ænsər] ,
“ **They always work in the same places ,** ” **we answered ,**
“ 他们 总是 工作 在 这 相同的 地方 , ” 我们 回答 ,

“他们总是在相同的地方工作,”我们回答道。

“ [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] . ”
“ **and no one will take this road away from us . ”**
“ 和 不 一 将要 拿 这 路 离开 从 我们 . ”

“没有人能把这条路从我们手中夺走。”

“ [jʊr; jər] [aɪz] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['eni] [ə'mʌŋ] [men] .
“ **Your eyes , ” they said , “ are not like the eyes of any among men .**
“ 你的 眼睛 , ” 他们 说 , “ 是 不是 喜欢 这 眼睛 的 任何 之中 男人 .

他们说：“你的眼睛与世人的眼睛不一样。”

” [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] , [wiː; wi] [felt]
” **And suddenly , without cause for the thought which came to us , we felt**
” 和 突然 , 没有 原因 为了 这 想法 哪个 来了 到 我们 , 我们 毛毡
[koʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

“突然间，没有任何预兆，我们感到一阵寒冷，

[koʊld][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['stʌmək] .
cold to our stomach .
寒冷的 到 我们的 胃 .

冻得我们胃都疼。

“ [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ **How old are you ?**
“ 如何 老的 是 你 ?

“你今年多大?

” [wiː; wi] [æskt] .
” **we asked .**
” 我们 问 .

我们问道。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] ['aʊər; ɑːr] [θɔːt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ðer; ðər] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
They understood our thought , for they lowered their eyes for the first time .
他们 理解 我们的 想法 , 为了 他们 降低 他们的 眼睛 为了 这 第一的 时间 .

他们明白了我们的想法，因为他们第一次垂下了眼帘。

“ [ˌsev(ə)n'tiːn] , ” [ðeɪ] ['wɪspəd] .
“ **Seventeen , ” they whispered .**
“ 十七 , ” 他们 低声说道 .

“十七岁,”他们低声说道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [said] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][juː 'es] ,
And we sighed , as if a burden had been taken from us ,
和 我们 叹了口气 , 作为 如果 一个 负担 有 到过 已采取 从 我们 ,

我们长舒一口气，仿佛卸下了千斤重担。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['meɪtɪŋ] .
for we had been thinking without reason of the Palace of Mating .
为了 我们 有 到过 思维 没有 原因 的 这 宫殿 的 交配 .

因为我们无缘无故地想到了交配宫殿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði]['goʊldən][wʌn][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði]

And	we	thought	that	we	would	not	let	the	Golden	One	be	sent	to	the
和	我们	想法	那	我们	会	不是	让	这	金的	一	是	发送	到	这

['pæləs] .

Palace	.
宫殿	.

我们当时就想，我们绝不会让金童被送进皇宫。

[haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] , [wiː; wi] [nuː] [nɑːt] ,

How	to	prevent	it	,	how	to	bar	the	will	of	the	Councils	,	we	knew	not	,
如何	到	防止	它	,	如何	到	酒吧	这	将要	的	这	议会	,	我们	知道	不是	,

如何阻止它，如何阻止议会的意志，我们一无所知。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] .

but	we	knew	suddenly	that	we	would	.
但	我们	知道	突然	那	我们	会	.

但我们突然意识到我们会做到。

['oʊnli][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [sʌtʃ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Only	we	do	not	know	why	such	thought	came	to	us	,
仅有的	我们	做	不是	知道	为什么	这样的	想法	来了	到	我们	,

我们只是不知道为什么会冒出这样的想法。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['ʌgli] ['mætərz] [ber] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] .

for	these	ugly	matters	bear	no	relation	to	us	and	the	Golden	One	.
为了	这些	丑陋的	事情	熊	不	关系	到	我们	和	这	金的	一	.

因为这些丑陋的事情与我们和黄金者没有任何关系。

[wʌt] [rɪ'leɪʃn] [kæn; kən] [ðeɪ] [ber] ?

What	relation	can	they	bear	?
什么	关系	能	他们	熊	?

他们之间能有什么关系?

[stɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [hedʒ] ,

Still	,	without	reason	,	as	we	stood	there	by	the	hedge	,
仍然	,	没有	原因	,	作为	我们	站立	那里	经过	这	对冲	,

然而，我们却毫无理由地站在树篱旁，

[wiː; wi][felt]['aʊər; ɑːr][lɪps] [drɔːn] [taɪt] [wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

we	felt	our	lips	drawn	tight	with	hatred	,	a	sudden	hatred	for	all	our
我们	毛毡	我们的	嘴唇	绘制	紧的	和	仇恨	,	一个	突然	仇恨	为了	全部	我们的

['brʌðər] [men] .

brother	men	.
兄弟	男人	.

我们感到嘴唇因仇恨而紧抿，突然对所有兄弟产生了仇恨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪld] ['sloʊli] ,

And	the	Golden	One	saw	it	and	smiled	slowly	,
和	这	金的	一	锯	它	和	微笑	缓慢地	,

金刚看到了，缓缓露出了笑容。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][smaɪl][ðə; ði][fɜːrst]['sædnəs][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðem; ðəm]

and	there	was	in	their	smile	the	first	sadness	we	had	seen	in	them
和	那里	曾是	在	他们的	微笑	这	第一的	悲伤	我们	有	已见	在	他们

.

:

.

在他们的笑容中，我们第一次看到了他们的悲伤。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ðə; ði]['goʊldən] [wʌn] [hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [mɔːr]

We	think	that	in	the	wisdom	of	women	the	Golden	One	had	understood	more
我们	思考	那	在	这	智慧	的	女性	这	金的	一	有	理解	更多的

[ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] .

than	we	can	understand	.
比	我们	能	理解	.

我们认为，在女性的智慧中，黄金女神所理解的远比我们所能理解的要多。

[ðen] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə'pɪrd] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] ,

Then	three	of	the	sisters	in	the	field	appeared	,	coming	toward	the	road	,
然后	三	的	这	姐妹	在	这	场地	出现	,	未来	朝向	这	路	,

这时，田里的三姐妹出现了，她们朝路边走来。

[soʊ][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [wɔːkt] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

so	the	Golden	One	walked	away	from	us	.
所以	这	金的	一	步行	离开	从	我们	.

于是，那位黄金女郎离开了我们。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [siːdz] ,

They	took	the	bag	of	seeds	,
他们	采取	这	包	的	种子	,

他们拿走了那袋种子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [siːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

and	they	threw	the	seeds	into	the	furrows	of	earth	as	they	walked	away	.
和	他们	扔	这	种子	进入	这	沟壑	的	地球	作为	他们	步行	离开	.

他们边走边把种子撒在土沟里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdz] [fluː] ['waɪldli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][wʌn][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ]

But	the	seeds	flew	wildly	,	for	the	hand	of	the	Golden	One	was	trembling
但	这	种子	飞翔	疯狂地	,	为了	这	手	的	这	金的	一	曾是	发抖

.

:

.

但种子四处飞舞，因为金手颤抖了。

[jet] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] ,

Yet	as	we	walked	back	to	the	Home	of	the	Street	Sweepers	,
然而	作为	我们	步行	后退	到	这	家	的	这	街道	清扫工	,

然而，当我们走回街道清洁工之家时，

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

we	felt	that	we	wanted	to	sing	,	without	reason	.
我们	毛毡	那	我们	通缉	到	唱歌	,	没有	原因	.

我们当时就想唱歌，没有任何理由。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər]['reprəˌmændid] [tə'naɪt] , [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,

So	we	were	reprimanded	tonight	,	in	the	dining	hall	,
所以	我们	是	训斥	今晚	,	在	这	用餐	大厅	,

所以今晚我们在餐厅受到了训斥。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'laʊd][sʌm; səm] [tuːn] [wiː; wi]

for	without	knowing	it	we	had	begun	to	sing	aloud	some	tune	we
为了	没有	会心	它	我们	有	开始	到	唱歌	大声	一些	调	我们

[hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] .

had	never	heard	.
有	绝不	听到	.

不知不觉中，我们开始大声唱起一首我们从未听过的曲子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːpər][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [seɪv] [æt; ət][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['miːtiŋz] .

But	it	is	not	proper	to	sing	without	reason	,	save	at	the	Social	Meetings	.
但	它	是	不是	恰当的	到	唱歌	没有	原因	,	节省	在	这	社会的	会议	.

除了在社交聚会上，无故唱歌是不合适的。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] ,
“ We are singing because we are happy ,
“ 我们 是 歌唱 因为 我们 是 快乐的 ,

我们唱歌是因为我们快乐，

” [wiː; wi] ['ænsər] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ['kaʊns(ə)l] [huː] ['reprəˌmændid][ˌjuː 'es] .
” we answered the one of the Home Council who reprimanded us .
” 我们 回答 这 一 的 这 家 理事会 WHO 训斥 我们 .

“我们回答了训斥我们的内政委员会成员。”

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] , ” [ðeɪ] ['ænsər] .
“ Indeed you are happy , ” they answered .
“ 的确 你 是 快乐的 , ” 他们 回答 .

“你的确很幸福，”他们回答道。

“ [haʊ] [els] [kæn; kən][men][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brʌðərz] ?
“ How else can men be when they live for their brothers ?
“ 如何 别的 能 男人 是 什么时候 他们 居住 为了 他们的 兄弟 ?

“为兄弟而活的男人还能是什么样呢？”

” [ænd; ənd] [naʊ] , ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] , [wiː; wi] ['wʌndər] [ə'baʊt] [ðiːz] [wɜːrdz] .
” And now , sitting here in our tunnel , we wonder about these words .
” 和 现在 , 坐着 这里 在 我们的 隧道 , 我们 想知道 关于 这些 字 .

“现在，我们坐在隧道里，不禁思考这些话的含义。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
It is forbidden , not to be happy .
它 是 禁止 , 不是 到 是 快乐的 .

不快乐是被禁止的。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [men][ɑːr; ər] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ]
For , as it has been explained to us , men are free and the earth
为了 , 作为 它 有 到过 解释 到 我们 , 男人 是 自由的 和 这 地球
[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
belongs to them ;
属于 到 他们 ;

因为正如我们所了解到的，人是自由的，地球属于他们；

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn] [ɜːrθ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ɔːl][men] ;
and all things on earth belong to all men ;
和 全部 事物 在 地球 属于 到 全部 男人 ;

地球上的一切事物都属于全人类；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɔːl][men] [tə'geðər] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] ;
and the will of all men together is good for all ;
和 这 将要 的 全部 男人 一起 是 好的 为了 全部 ;

所有人的意愿一致，对所有人都有益；

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl][men][mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] .
and so all men must be happy .
和 所以 全部 男人 必须 是 快乐的 .

所以所有男人都应该感到幸福。

[jet] [æz; əz][wiː; wi][stænd][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [rɪ'muːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts][fɔːr; fər]
Yet as we stand at night in the great hall , removing our garments for
然而 作为 我们 站立 在 夜晚 在 这 伟大的 大厅 , 移除 我们的 服装 为了
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

然而，当我们夜晚站在大厅里，脱下衣服准备睡觉时，

[wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ænd; ənd][wi:; wi] ['wʌndər] .

we	look	upon	our	brothers	and	we	wonder	.
我们	看	之上	我们的	兄弟	和	我们	想知道	.

我们看着我们的兄弟，心中充满疑惑。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] [boʊd] .

The	heads	of	our	brothers	are	bowed	.
这	头部	的	我们的	兄弟	是	鞠躬	.

我们的兄弟们低下了头。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] [dʌl] , [ænd; ənd]['nevər][du:] [ðeɪ] [lʊk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]

The	eyes	of	our	brothers	are	dull	,	and	never	do	they	look	one	another	in
这	眼睛	的	我们的	兄弟	是	乏味的	,	和	绝不	做	他们	看	一	其他	在

[ðə; ði] [aɪz] .

the	eyes	.
这	眼睛	.

我们兄弟俩眼神黯淡，从不互相对视。

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] [hʌntʃt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌslz] [ɑ:r; ər] [drɔ:n]

The	shoulders	of	our	brothers	are	hunched	,	and	their	muscles	are	drawn
这	肩膀	的	我们的	兄弟	是	弓着背	,	和	他们的	肌肉	是	绘制

,

,

,

我们兄弟们的肩膀佝偻着，肌肉紧绷。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃrɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

as	if	their	bodies	were	shrinking	and	wished	to	shrink	out	of	sight	.
作为	如果	他们的	身体	是	收缩	和	希望	到	收缩	出去	的	视线	.

仿佛他们的身体正在缩小，想要消失在人们的视线中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rd] [stiːlz] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][maɪnd] , [æz; əz][wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] ,

And	a	word	steals	into	our	mind	,	as	we	look	upon	our	brothers	,
和	一个	单词	偷窃	进入	我们的	头脑	,	作为	我们	看	之上	我们的	兄弟	,

当我们看着我们的兄弟时，一个词悄悄地浮现在我们的脑海中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜ:rd][ɪz] [fɪr] .

and	that	word	is	fear	.
和	那	单词	是	害怕	.

那个词就是恐惧。

[ðer; ðər][ɪz] [fɪr] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɔ:lz] ,

There	is	fear	hanging	in	the	air	of	the	sleeping	halls	,
那里	是	害怕	绞刑	在	这	空气	的	这	睡眠	大厅	,

恐惧的气氛笼罩着整个寝宫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .

and	in	the	air	of	the	streets	.
和	在	这	空气	的	这	街道	.

街头巷尾也弥漫着这种气息。

[fɪr] [wɔ:ks] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] , [fɪr] [wɪ'ðaʊt] [neɪm] , [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪp] .

Fear	walks	through	the	City	,	fear	without	name	,	without	shape	.
害怕	散步	通过	这	城市	,	害怕	没有	姓名	,	没有	形状	.

恐惧在城市中游荡，恐惧没有名字，没有形状。

[ɔ:l] [men] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nʌn] [der] [tu:; tə] [spiːk] .

All	men	feel	it	and	none	dare	to	speak	.
全部	男人	感觉	它	和	没有任何	敢	到	说话	.

所有男人都有这种感觉，但谁也不敢说出来。

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .

We	feel	it	also	,	when	we	are	in	the	Home	of	the	Street	Sweepers	.
我们	感觉	它	还	,	什么时候	我们	是	在	这	家	的	这	街道	清扫工	.

当我们身处街道清洁工之家时，我们也能感受到这一点。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] , [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

But	here	,	in	our	tunnel	,	we	feel	it	no	longer	.
但	这里	,	在	我们的	隧道	,	我们	感觉	它	不	更长	.

但是在这里，在我们这条隧道里，我们不再有这种感觉了。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [pjʊr] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	air	is	pure	under	the	ground	.
这	空气	是	纯的	在下面	这	地面	.

地下的空气非常纯净。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['oʊdər][ʌv; əv][men] .

There	is	no	odor	of	men	.
那里	是	不	气味	的	男人	.

没有男人的气味。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] ['aʊərz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [streŋθ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['aʊərz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

And	these	three	hours	give	us	strength	for	our	hours	above	the	ground	.
和	这些	三	小时	给	我们	力量	为了	我们的	小时	多于	这	地面	.

这三个小时赋予我们力量，让我们能够精力充沛地度过在地面上的时光。

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][ɪz] [biˈtreiŋ] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [lʊks] [wɪð; wɪθ]

Our	body	is	betraying	us	,	for	the	Council	of	the	Home	looks	with
我们的	身体	是	背叛	我们	,	为了	这	理事会	的	这	家	看起来	和

[səˈspɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

suspicion	upon	us	.
怀疑	之上	我们	.

我们的身体背叛了我们，因为家庭委员会对我们抱有怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [tuː] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][nɔːr][tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][laɪvz; lɪvz] .

It	is	not	good	to	feel	too	much	joy	nor	to	be	glad	that	our	body	lives	.
它	是	不是	好的	到	感觉	也	很多	喜悦	也不	到	是	高兴的	那	我们的	身体	生活	.

感到过于快乐，或者为身体活着而感到高兴，都是不好的。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['mætər] [nɑːt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] ['mætər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['weðər] [wiː; wi]

For	we	matter	not	and	it	must	not	matter	to	us	whether	we
为了	我们	事情	不是	和	它	必须	不是	事情	到	我们	无论	我们

[lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] ,

live	or	die	,
居住	或者	死	,

因为我们无关紧要，而且我们的生死对我们来说也不应该重要。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

which	is	to	be	as	our	brothers	will	it	.
哪个	是	到	是	作为	我们的	兄弟	将要	它	.

这取决于我们兄弟们的意愿。

[bʌt; bət][wiː; wi] , [iˈkwɑːləti]['sɛvən] - - , [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] .

But	we	,	Equality	7	-	2521	,	are	glad	to	be	living	.
但	我们	,	平等	7	-	-	,	是	高兴的	到	是	活的	.

但我们，平等 7-2521，很高兴还活着。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][vaɪs] , [ðen] [wiː; wi] [wɪʃ] [noʊ]['vɜːrtʃuː] .

If	this	is	a	vice	,	then	we	wish	no	virtue	.
如果	这	是	一个	副	,	然后	我们	希望	不	美德	.

如果这都算恶习，那我们就什么美德都不要了。

[jet] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk][ˌjuː 'es] .

Yet	our	brothers	are	not	like	us	.
然而	我们的	兄弟	是	不是	喜欢	我们	.

然而，我们的兄弟们和我们不一样。

[ɔːl][ɪz][nɑːt] [wel] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

All	is	not	well	with	our	brothers	.
全部	是	不是	出色地	和	我们的	兄弟	.

我们的兄弟们情况不太好。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [frə'tɜːrnəti] [ˌtuː'tuː] - - , [ə; eɪ]['kwaɪət] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][waɪz] , [kaɪnd] [aɪz] , [huː] [kraɪ]

There	are	Fraternity	2	-	5503	,	a	quiet	boy	with	wise	,	kind	eyes	,	who	cry
那里	是	兄弟会	2	-	-	,	一个	安静的	男生	和	明智的	,	种类	眼睛	,	WHO	哭

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

兄弟会 2-5503 中有一个安静的男孩，他有着睿智而善良的眼神，却突然哭了起来。

[wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ɪn][ðə; ðiː][mɪdst][ʌv; əv] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,

without	reason	,	in	the	midst	of	day	or	night	,
没有	原因	,	在	这	中间	的	天	或者	夜晚	,

无缘无故地，在白天或黑夜中，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['baːdi] ['ʃeɪks] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] [ðeɪ] ['kænɑːt][ɪk'spleɪn] .

and	their	body	shakes	with	sobs	they	cannot	explain	.
和	他们的	身体	奶昔	和	啜泣	他们	不能	解释	.

他们的身体因无法解释的抽泣而颤抖。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌsɑːlɪ'dærəti][naɪn] - - , [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [braɪt] [juːθ] , [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɪn][ðə; ðiː][deɪ]

There	are	Solidarity	9	-	6347	,	who	are	a	bright	youth	,	without	fear	in	the	day
那里	是	团结	9	-	-	,	WHO	是	一个	明亮的	青年	,	没有	害怕	在	这	天

;

;

;

团结9-6347是一个充满活力的青年团体，白天无所畏惧；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [skriːm] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skriːm] : “ [help] [ˌjuː 'es] !

but	they	scream	in	their	sleep	,	and	they	scream	:	“	Help	us	!
但	他们	尖叫	在	他们的	睡觉	,	和	他们	尖叫	:	“	帮助	我们	!

但他们在睡梦中尖叫，尖叫着：“救救我们！”

[help] [ˌjuː 'es] !

Help	us	!
帮助	我们	!

救救我们!

[help] [ˌjuː 'es] !

Help	us	!
帮助	我们	!

救救我们!

” ['ɪntuː][ðə; ðiː] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [tʃɪlz] ['aʊər; ɑːr][boʊnz] , [bʌt; bət][ðə; ðiː]['dɑːktɚz] ['kænɑːt]

”	into	the	night	,	in	a	voice	which	chills	our	bones	,	but	the	Doctors	cannot
”	进入	这	夜晚	,	在	一个	嗓音	哪个	寒意	我们的	骨头	,	但	这	医生	不能

[kjʊr] [ˌsɑːlɪ'dærəti][naɪn] - - .

cure	Solidarity	9	-	6347	.
治愈	团结	9	-	-	.

“进入夜色，用一种令人毛骨悚然的声音，但医生们无法治愈团结9-6347。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [ʌn'dres] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ðiː][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kændlz] ,

And	as	we	all	undress	at	night	,	in	the	dim	light	of	the	candles	,
和	作为	我们	全部	脱衣服	在	夜晚	,	在	这	暗淡	光	的	这	蜡烛	,

夜幕降临，在昏暗的烛光下，我们纷纷脱去衣衫。

['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɑːr; ər]['saɪlənt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

our	brothers	are	silent	,	for	they	dare	not	speak	the	thoughts	of	their
我们的	兄弟	是	沉默的	,	为了	他们	敢	不是	说话	这	想法	的	他们的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

我们的兄弟们沉默不语，因为他们不敢说出自己心里的想法。

[fɔːr; fər][ɔːl][mʌst; məst] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ,

For	all	must	agree	with	all	,
为了	全部	必须	同意	和	全部	,

因为所有人都必须同意所有人的观点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ɔːl] ,

and	they	cannot	know	if	their	thoughts	are	the	thoughts	of	all	,
和	他们	不能	知道	如果	他们的	想法	是	这	想法	的	全部	,

他们无法知道自己的想法是否代表了所有人的想法。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [fɪr] [tuː; tə] [spiːk] .

and	so	they	fear	to	speak	.
和	所以	他们	害怕	到	说话	.

所以他们不敢说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][glæd] [wen] [ðə; ði] ['kændlz] [ɑːr; ər] [bloʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

And	they	are	glad	when	the	candles	are	blown	for	the	night	.
和	他们	是	高兴的	什么时候	这	蜡烛	是	吹	为了	这	夜晚	.

当夜晚的蜡烛被吹灭时，他们会感到高兴。

[bʌt; bət][wiː; wi] , [iˈkwɑːləti]['sɛvən] - - , [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði][skaɪ] ,

But	we	,	Equality	7	-	2521	,	look	through	the	window	upon	the	sky	,
但	我们	,	平等	7	-	-	,	看	通过	这	窗户	之上	这	天空	,

但我们，平等7-2521，透过窗户仰望天空，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [piːs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['klenlinəs] , [ænd; ənd]['dɪgnəti] .

and	there	is	peace	in	the	sky	,	and	cleanliness	,	and	dignity	.
和	那里	是	和平	在	这	天空	,	和	清洁	,	和	尊严	.

天空一片祥和，空气洁净，充满尊严。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðer; ðər][laɪz][ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][pleɪn] , [blæk] [əˈpɑːn]

And	beyond	the	City	there	lies	the	plain	,	and	beyond	the	plain	,	black	upon
和	超过	这	城市	那里	谎言	这	清楚的	,	和	超过	这	清楚的	,	黑色的	之上

[ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ,

the	black	sky	,
这	黑色的	天空	,

城市之外是平原，平原之外，是漆黑的天空。

[ðer; ðər][laɪz][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːrtɪd] ['fɔːrɪst] .

there	lies	the	Uncharted	Forest	.
那里	谎言	这	未知的	森林	.

那里是一片未知的森林。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌʌnˈtʃɑːrtɪd] ['fɔːrɪst] .

We	do	not	wish	to	look	upon	the	Uncharted	Forest	.
我们	做	不是	希望	到	看	之上	这	未知的	森林	.

我们不愿窥视未知的森林。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	do	not	wish	to	think	of	it	.
我们	做	不是	希望	到	思考	的	它	.

我们不愿去想这件事。

[bʌt; bət]['evər][du:]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðæt] [blæk] [pætʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][skaɪ] .

But	ever	do	our	eyes	return	to	that	black	patch	upon	the	sky	.
但	曾经	做	我们的	眼睛	返回	到	那	黑色的	修补	之上	这	天空	.

但我们的目光总是会回到天空中的那片黑色区域。

[men]['nevər]['entər][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd] ['fɔ:rɪst] ,

Men	never	enter	the	Uncharted	Forest	,
男人	绝不	进入	这	未知的	森林	,

男人从不踏入未知的森林。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['paʊər][tu:; tə][ɪk'splɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][noʊ][pæθ][tu:; tə] [li:d] [ə'mʌŋ] [ɪts]

for	there	is	no	power	to	explore	it	and	no	path	to	lead	among	its
为了	那里	是	不	力量	到	探索	它	和	不	小路	到	带领	之中	它是

['eɪnʃənt] [tri:z] [wɪtʃ] [stænd][æz; əz] [gɑ:rdz] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['si:krɪts] .

ancient	trees	which	stand	as	guards	of	fearful	secrets	.
古老的	树木	哪个	站立	作为	守卫	的	可怕	秘密	.

因为没有力量去探索它，也没有道路可以通往它古老的树木之间，这些树木如同守卫者一般守护着可怕的秘密。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

It	is	whispered	that	once	or	twice	in	a	hundred	years	,
它	是	低声说道	那	一次	或者	两次	在	一个	百	年	,

据说，每百年一两次，

[wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'skeɪp] [ə'loʊn][ænd; ənd] [rʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd]

one	among	the	men	of	the	City	escape	alone	and	run	to	the	Uncharted
一	之中	这	男人	的	这	城市	逃脱	独自的	和	跑步	到	这	未知的

['fɔ:rɪst] ,

Forest	,
森林	,

城里的一个男人独自逃脱，逃进了未知的森林。

[wɪ'ðaʊt] [kɔ:l][ɔ:r]['ri:z(ə)n] .

without	call	or	reason	.
没有	称呼	或者	原因	.

没有任何来电或理由。

[ði:z] [men][du:][nɑ:t][rɪ'tɜ:rn] .

These	men	do	not	return	.
这些	男人	做	不是	返回	.

这些人再也没有回来。

[ðeɪ] ['perɪʃ] [frʌm; frəm]['hʌŋgər][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [wɪtʃ]

They	perish	from	hunger	and	from	the	claws	of	the	wild	beasts	which
他们	沦	从	饥饿	和	从	这	爪子	的	这	荒野	野兽	哪个

[roʊm][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

roam	the	Forest	.
漫游	这	森林	.

他们死于饥饿和游荡在森林中的野兽的利爪之下。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['kaunslz] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['ledʒənd] .

But	our	Councils	say	that	this	is	only	a	legend	.
但	我们的	议会	说	那	这	是	仅有的	一个	传奇	.

但我们的委员会表示，这只是一个传说。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['meni] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd] ['fɔrists] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [ə'mʌŋ]

We	have	heard	that	there	are	many	Uncharted	Forests	over	the	land	,	among
我们	有	听到	那	那里	是	许多	未知的	森林	超过	这	土地	,	之中

[ðə; ði] ['sɪtiz] .

the	Cities	.
这	城市	.

我们听说，在城市之间，这片土地上有很多未知的森林。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['meni] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

And	it	is	whispered	that	they	have	grown	over	the	ruins	of	many	cities	of
和	它	是	低声说道	那	他们	有	生长	超过	这	废墟	的	许多	城市	的

[ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .

the	Unmentionable	Times	.
这	不可言说的	《时代周刊》	.

有传言说，它们生长在难以启齿的时代许多城市的废墟之上。

[ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]['ruːɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz] ['ʌndər][ðə; ði]['ruːɪnz] ,

The	trees	have	swallowed	the	ruins	,	and	the	bones	under	the	ruins	,
这	树木	有	吞咽	这	废墟	,	和	这	骨头	在下面	这	废墟	,

树木吞噬了废墟，以及废墟下的骸骨。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['perɪʃt] .

and	all	the	things	which	perished	.
和	全部	这	事物	哪个	遇难	.

以及所有消逝的事物。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['fɔːrɪst][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

And	as	we	look	upon	the	Uncharted	Forest	far	in	the	night	,
和	作为	我们	看	之上	这	未知的	森林	远的	在	这	夜晚	,

当我们眺望夜色深处那片未知的森林时，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] .

we	think	of	the	secrets	of	the	Unmentionable	Times	.
我们	思考	的	这	秘密	的	这	不可言说的	《时代周刊》	.

我们想到了那个不可言说的时代的秘密。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðiːz] ['siːkrɪts] [wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði]

And	we	wonder	how	it	came	to	pass	that	these	secrets	were	lost	to	the
和	我们	想知道	如何	它	来了	到	经过	那	这些	秘密	是	丢失的	到	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

我们不禁想知道，这些秘密究竟是如何失传的。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪtɪŋ] ,

We	have	heard	the	legends	of	the	great	fighting	,
我们	有	听到	这	传说	的	这	伟大的	斗争	,

我们听过那些伟大战争的传说，

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [men] [fɔːt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

in	which	many	men	fought	on	one	side	and	only	a	few	on	the	other	.
在	哪个	许多	男人	战斗	在	一	边	和	仅有的	一个	很少	在	这	其他	.

其中一方人数众多，而另一方人数寥寥。

[ðiːz] [fjuː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔŋkəd] .

These	few	were	the	Evil	Ones	and	they	were	conquered	.
这些	很少	是	这	邪恶的	一个	和	他们	是	征服	.

这少数人是邪恶之徒，他们被征服了。

[ðen] [greɪt] [fairz][reɪdʒd]['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

Then	great	fires	raged	over	the	land	.
然后	伟大的	火灾	愤怒	超过	这	土地	.

随后，大地燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [fairz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌnz]

And	in	these	fires	the	Evil	Ones	and	all	the	things	made	by	the	Evil	Ones
和	在	这些	火灾	这	邪恶的	一个	和	全部	这	事物	制成	经过	这	邪恶的	一个

[wɜːr; wər] [bəːnd] .

were	burned	.
是	烧伤	.

在这些火焰中，邪恶者以及邪恶者所制造的一切都被焚毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːrθ] ,

And	the	fire	which	is	called	the	Dawn	of	the	Great	Rebirth	,
和	这	火	哪个	是	称为	这	黎明	的	这	伟大的	重生	,

而那被称为"大重生黎明"的火焰，

[wʌz; wəz][ðə; ði][skrɪpt]['faɪər] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['skrɪpts, 'skrɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌnz][wɜːr; wər] [bəːnd]

was	the	Script	Fire	where	all	the	scripts	of	the	Evil	Ones	were	burned
曾是	这	脚本	火	在哪里	全部	这	脚本	的	这	邪恶的	一个	是	烧伤

,

,

,

那是焚烧所有邪恶势力手稿的圣地。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌnz] .

and	with	them	all	the	words	of	the	Evil	Ones	.
和	和	他们	全部	这	字	的	这	邪恶的	一个	.

以及所有邪恶者的言语。

[greɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [fleɪm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

Great	mountains	of	flame	stood	in	the	squares	of	the	Cities	for	three	months	.
伟大的	山脉	的	火焰	站立	在	这	正方形	的	这	城市	为了	三	几个月	.

城市广场上，熊熊燃烧的火焰如山，持续了三个月之久。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːrθ] .

Then	came	the	Great	Rebirth	.
然后	来了	这	伟大的	重生	.

然后，伟大的重生到来了。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌnz] . . . [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] . . .

The	words	of	the	Evil	Ones	.	.	.	The	words	of	the	Unmentionable	Times	.	.	.
这	字	的	这	邪恶的	一个	.	.	.	这	字	的	这	不可言说的	《时代周刊》	.	.	.

邪恶者的言语.....不可言说的时代的言语.....

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] ?

What	are	the	words	which	we	have	lost	?
什么	是	这	字	哪个	我们	有	丢失的	?

我们遗失了哪些词语?

[meɪ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !

May	the	Council	have	mercy	upon	us	!
可能	这	理事会	有	怜悯	之上	我们	!

愿议会怜悯我们!

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwestʃən] ,

We	had	no	wish	to	write	such	a	question	,
我们	有	不	希望	到	写	这样的	一个	问题	,

我们并不想提出这样的问题。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['duːɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	knew	not	what	we	were	doing	till	we	had	written	it	.
和	我们	知道	不是	什么	我们	是	正在做	直到	我们	有	书面	它	.

直到写完之后，我们才知道自己在做什么。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

We	shall	not	ask	this	question	and	we	shall	not	think	it	.
我们	将	不是	问	这	问题	和	我们	将	不是	思考	它	.

我们不问这个问题，也不思考这个问题。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][kɔːl] [deθ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [hed] .

We	shall	not	call	death	upon	our	head	.
我们	将	不是	称呼	死亡	之上	我们的	头	.

我们不会招致死亡降临。

[ænd; ənd] [jet] . . .

And	yet . . .
和	然而 . . .

然而.....

[ænd; ənd] [jet] . . .

And	yet . . .
和	然而 . . .

然而.....

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wɜːrd] , [wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][men] ,

There	is	some	word	,	one	single	word	which	is	not	in	the	language	of	men	,
那里	是	一些	单词	,	一	单身的	单词	哪个	是	不是	在	这	语言	的	男人	,

有一个词，一个单独的词，它不属于人类的语言。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] .

but	which	had	been	.
但	哪个	有	到过	.

但那曾经是。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːrd] , [wɪtʃ] [noʊ][men] [meɪ] [spiːk] [nɔːr] [hɪr] .

And	this	is	the	Unspeakable	Word	,	which	no	men	may	speak	nor	hear	.
和	这	是	这	无法形容	单词	,	哪个	不	男人	可能	说话	也不	听到	.

这就是不可言说的圣言，任何人都不可说，也不可听。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] , ['sʌmtaɪmz] , ['sʌmwer] , [wʌn] [ə'mʌŋ] [men][faɪnd] [ðæt] [wɜːrd] .

But	sometimes	,	and	it	is	rare	,	sometimes	,	somewhere	,	one	among	men	find	that	word	.
但	有时	,	和	它	是	稀有的	,	有时	,	某处	,	一	之中	男人	寻找	那	单词	.

但有时，虽然很少见，但有时，在某个地方，某个男人会找到那个词。

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][skræps][ʌv; əv][oʊld]['mænjʊskrɪpts][ɔːr][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [stoʊnz] .

They	find	it	upon	scraps	of	old	manuscripts	or	cut	into	the	fragments	of	ancient	stones	.
他们	寻找	它	之上	碎屑	的	老的	手稿	或者	切	进入	这	片段	的	古老的	石头	.

他们从古旧手稿的残片中发现它，或者从古代石块的碎片中发现它。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

But	when	they	speak	it	they	are	put	to	death	.
但	什么时候	他们	说话	它	他们	是	放	到	死亡	.

但当他们说出这些话时，就会被处死。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][kraɪm] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

There	is	no	crime	punished	by	death	in	this	world	,
那里	是	不	犯罪	受到惩罚	经过	死亡	在	这	世界	,

这个世界上没有一种罪行会被判处死刑。

[seɪv] [ðɪs] [wʌn] [kraɪm] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːrd] .

save	this	one	crime	of	speaking	the	Unspeakable	Word	.
节省	这	一	犯罪	的	请讲	这	无法形容	单词	.

除了说出不可言说的那句话之外，别无其他罪过。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [bəːnd] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

We	have	seen	one	of	such	men	burned	alive	in	the	square	of	the	City	.
我们	有	已见	一	的	这样的	男人	烧伤	活	在	这	正方形	的	这	城市	.

我们曾亲眼目睹其中一名男子在城市广场上被活活烧死。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] ,

And	it	was	a	sight	which	has	stayed	with	us	through	the	years	,
和	它	曾是	一个	视线	哪个	有	入住	和	我们	通过	这	年	,

多年来，那景象一直留在我们的记忆中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɔːnts] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][noʊ][rest] .

and	it	haunts	us	,	and	follows	us	,	and	it	gives	us	no	rest	.
和	它	闹鬼的地方	我们	,	和	跟随	我们	,	和	它	给予	我们	不	休息	.

它萦绕在我们心头，如影随形，让我们不得安宁。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðen] , [ten] ['jɪrz] [oʊld] .

We	were	a	child	then	,	ten	years	old	.
我们	是	一个	孩子	然后	,	十	年	老的	.

那时我们还是孩子，只有十岁。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men]

And	we	stood	in	the	great	square	with	all	the	children	and	all	the	men
和	我们	站立	在	这	伟大的	正方形	和	全部	这	孩子们	和	全部	这	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	City	,
的	这	城市	,

我们和全城的孩子和男人们一起站在大广场上，

[sent][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] .

sent	to	behold	the	burning	.
发送	到	看哪	这	燃烧	.

被派去观看这场焚烧。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][trænz'gresər,træns'gresər][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [ðeɪ] [led][ðem; ðəm]

They	brought	the	Transgressor	out	into	the	square	and	they	led	them
他们	带来	这	违规者	出去	进入	这	正方形	和	他们	引领	他们

[tuː; tə][ðə; ði]['paɪər] .

to	the	pyre	.
到	这	火葬堆	.

他们将罪犯带到广场上，然后领他到火刑柱旁。

[ðeɪ] [hæd; həd][tɔːrn][aʊt][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'gresər,træns'gresər] , [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	had	torn	out	the	tongue	of	the	Transgressor	,	so	that	they	could
他们	有	撕裂	出去	这	舌头	的	这	违规者	,	所以	那	他们	可以

[spiːk] [noʊ][lɔːŋgər] .

speak	no	longer	.
说话	不	更长	.

他们割掉了罪人的舌头，使他再也不能说话了。

[ðə; ði][trænz'gresər,træns'gresər][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd][tɔːl] .

The	Transgressor	were	young	and	tall	.
这	违规者	是	年轻的	和	高的	.

违规者年轻高大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [her] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [aɪz] [bluː] [æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] .

They	had	hair	of	gold	and	eyes	blue	as	morning	.
他们	有	头发	的	金子	和	眼睛	蓝色的	作为	早晨	.

他们有着金色的头发和清晨般湛蓝的眼睛。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][step][dɪd][nɑːt]['fɔːltər] .

They	walked	to	the	pyre	,	and	their	step	did	not	falter	.
他们	步行	到	这	火葬堆	,	和	他们的	步	做过	不是	犹豫不决	.

他们走向火葬堆，步伐坚定不移。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz][ɑːn] [ðæt] [skwer] ,

And	of	all	the	faces	on	that	square	,
和	的	全部	这	面孔	在	那	正方形	,

在那方格的所有面孔中，

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd][spæt] [kɜːrs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

of	all	the	faces	which	shrieked	and	screamed	and	spat	curses	upon	them	,
的	全部	这	面孔	哪个	尖叫	和	尖叫	和	争吵	诅咒	之上	他们	,

在所有那些尖叫、嘶吼、诅咒着他们的面孔中，

[ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːməst, 'kɑːlməst][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpiːəst] [feɪs] .

theirs	was	the	calmest	and	the	happiest	face	.
他们的	曾是	这	最平静	和	这	最快乐	脸	.

他们的表情最为平静、最为快乐。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [wuːnd] ['oʊvər][ðer; ðər]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,

As	the	chains	were	wound	over	their	body	at	the	stake	,
作为	这	链条	是	伤口	超过	他们的	身体	在	这	赌注	,

当锁链缠绕在他们身上，绑在火刑柱上时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fleɪm] [set][tuː; tə][ðə; ði]['paɪər] , [ðə; ði][trænz'gresər,træns'gresər] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti]

and	a	flame	set	to	the	pyre	,	the	Transgressor	looked	upon	the	City
和	一个	火焰	放	到	这	火葬堆	,	这	违规者	看起来	之上	这	城市

.

:

.

烈焰燃起，罪人俯瞰着这座城市。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [θred] [ʌv; əv] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðer; ðər]

There	was	a	thin	thread	of	blood	running	from	the	corner	of	their
那里	曾是	一个	薄的	线	的	血	跑步	从	这	角落	的	他们的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

他们嘴角流出一丝细细的血丝。

[bʌt; bət][ðer; ðər][lɪps][wɜːr; wər]['smaɪlɪŋ] .

but	their	lips	were	smiling	.
但	他们的	嘴唇	是	微笑	.

但他们的嘴角却带着微笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðen] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [left] [ˌjuː 'es] .

And	a	monstrous	thought	came	to	us	then	,	which	has	never	left	us	.
和	一个	滔天	想法	来了	到	我们	然后	,	哪个	有	绝不	左边	我们	.

那时，一个可怕的念头在我们脑海中浮现，并且一直萦绕在我们心头。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [seɪnts] .

We	had	heard	of	Saints	.
我们	有	听到	的	圣徒队	.

我们听说过圣徒。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] ,

There	are	the	Saints	of	Labor	,	and	the	Saints	of	the	Councils	,
那里	是	这	圣徒队	的	劳动	,	和	这	圣徒队	的	这	议会	,

有劳动圣徒，也有议会圣徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌriː'bɜːrθ] .

and	the	Saints	of	the	Great	Rebirth	.
和	这	圣徒队	的	这	伟大的	重生	.

以及大重生圣徒。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [seɪnt] [nɔːr] [wʌt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] [ʃʊd; ʃəd]

But	we	had	never	seen	a	Saint	nor	what	the	likeness	of	a	Saint	should
但	我们	有	绝不	已见	一个	圣	也不	什么	这	相似	的	一个	圣	应该

[biː; bi] .

be	.
是	.

但我们从未见过圣人，也不知道圣人应该是什么样子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðen] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skwer] ,

And	we	thought	then	,	standing	in	the	square	,
和	我们	想法	然后	,	常设	在	这	正方形	,

当时我们站在广场上，心想：

[ðæt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz]

that	the	likeness	of	a	Saint	was	the	face	we	saw	before	us	in	the	flames
那	这	相似	的	一个	圣	曾是	这	脸	我们	锯	前	我们	在	这	火焰

,

,

,

我们在火焰中看到的，正是圣人的面容。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'gresər,træns'gresər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːrd] .

the	face	of	the	Transgressor	of	the	Unspeakable	Word	.
这	脸	的	这	违规者	的	这	无法形容	单词	.

亵渎不可言说之人的面容。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [roʊz] , [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [noʊ] [aɪz] [sɔː] [bʌt; bət]['aʊərz] ,

As	the	flames	rose	,	a	thing	happened	which	no	eyes	saw	but	ours	,
作为	这	火焰	玫瑰	,	一个	事物	发生	哪个	不	眼睛	锯	但	我们的	,

随着火焰升腾，发生了一件只有我们看到的、其他人都看不到的事情。

[els] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] .

else	we	would	not	be	living	today	.
别的	我们	会	不是	是	活的	今天	.

否则我们今天就不会活着了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Perhaps	it	had	only	seemed	to	us	.
也许	它	有	仅有的	似乎	到	我们	.

也许这只是我们自己的感觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'gresər,træns'gresər][hæd; həd]

But	it	seemed	to	us	that	the	eyes	of	the	Transgressor	had
但	它	似乎	到	我们	那	这	眼睛	的	这	违规者	有

['tʃoʊzn] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

chosen	us	from	the	crowd	and	were	looking	straight	upon	us	.
选定	我们	从	这	人群	和	是	寻找	直的	之上	我们	.

但我们感觉，罪人的目光似乎从人群中选中了我们，正直直地盯着我们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][peɪn][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv]

There	was	no	pain	in	their	eyes	and	no	knowledge	of	the	agony	of
那里	曾是	不	疼痛	在	他们的	眼睛	和	不	知识	的	这	痛苦	的

[ðer; ðər]['bɑːdi] .

their	body	.
他们的	身体	.

他们的眼神中没有痛苦，也感觉不到身体的剧痛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒɔɪ][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][praɪd] ,

There	was	only	joy	in	them	,	and	pride	,
那里	曾是	仅有的	喜悦	在	他们	,	和	自豪	,

他们心中只有喜悦和自豪。

[ə; eɪ] [praɪd] ['hoʊliːɚ][ðæn; ðən][ɪz][fɪt][fɔːr; fər]['hjuːmən][praɪd][tuː; tə][biː; bi] .

a	pride	holier	than	is	fit	for	human	pride	to	be	.
一个	自豪	更神圣	比	是	合身	为了	人类	自豪	到	是	.

一种超越人类应有的神圣的骄傲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [θruː]

And	it	seemed	as	if	these	eyes	were	trying	to	tell	us	something	through
和	它	似乎	作为	如果	这些	眼睛	是	尝试	到	告诉	我们	某物	通过

[ðə; ði] [fleɪmz] ,

the	flames	,
这	火焰	,

仿佛这些眼睛正试图透过火焰告诉我们什么。

[tuː; tə] [send] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [sʌm; səm] [wɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] .

to	send	into	our	eyes	some	word	without	sound	.
到	发送	进入	我们的	眼睛	一些	单词	没有	声音	.

向我们的眼睛传递一些无声的文字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bɛgɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['gæðər] [ðæt] [wɜːrd]

And	it	seemed	as	if	these	eyes	were	begging	us	to	gather	that	word
和	它	似乎	作为	如果	这些	眼睛	是	乞讨	我们	到	收集	那	单词

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	not	to	let	it	go	from	us	and	from	the	earth	.
和	不是	到	让	它	去	从	我们	和	从	这	地球	.

仿佛这些眼睛在恳求我们记住这个词，不要让它从我们身边、从大地上消失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [roʊz][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [ðə; ði][wɜːrd] . . . .

But	the	flames	rose	and	we	could	not	guess	the	word	. . . .
但	这	火焰	玫瑰	和	我们	可以	不是	猜测	这	单词	. . . .

但火焰熊熊燃烧，我们却猜不出那个词……

[wʌt] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][bɜːrn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ðə; ði][seɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪər] —

What	—	even	if	we	have	to	burn	for	it	like	the	Saint	of	the	Pyre	—
什么	—	甚至	如果	我们	有	到	烧伤	为了	它	喜欢	这	圣	的	这	火葬堆	—

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [wɜːrd] ?

what	is	the	Unspeakable	Word	?
什么	是	这	无法形容	单词	?

即使我们要像圣火焚身的圣徒一样为之燃烧，那不可言说的话语究竟是什么？

[pɑːrt] [θriː]

PART	THREE
部分	三

第三部分

[wiː; wi] , [i'kwɑːləti]['sɛvən] - - , [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] ['paʊər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

We	,	Equality	7	-	2521	,	have	discovered	a	new	power	of	nature	.
我们	,	平等	7	-	-	,	有	发现	一个	新的	力量	的	自然	.

我们，平等7-2521，发现了自然界的新力量。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ə'loʊn][ɑːr; ər][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	we	have	discovered	it	alone	,	and	we	alone	are	to	know	it	.
和	我们	有	发现	它	独自的	,	和	我们	独自的	是	到	知道	它	.

这是我们独自发现的，也只有我们才能知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] .

It	is	said	.
它	是	说	.

据说。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][biː; bi] [læʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] .

Now	let	us	be	lashed	for	it	,	if	we	must	.
现在	让	我们	是	鞭打	为了	它	,	如果	我们	必须	.

如果必须为此受到鞭答，那就让我们接受吧。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [s'kɒləz] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst]

The	Council	of	Scholars	has	said	that	we	all	know	the	things	which	exist
这	理事会	的	学者们	有	说	那	我们	全部	知道	这	事物	哪个	存在

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] [baɪ][ɔ:l][du:][nɑ:t][ɪg'zɪst] .

and	therefore	the	things	which	are	not	known	by	all	do	not	exist	.
和	所以	这	事物	哪个	是	不是	已知	经过	全部	做	不是	存在	.

学者委员会曾说过，我们都知道存在的事物，因此，并非所有人都知道的事物都存在。

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [s'kɒləz] [ɪz][blaɪnd] .

But	we	think	that	the	Council	of	Scholars	is	blind	.
但	我们	思考	那	这	理事会	的	学者们	是	瞎的	.

但我们认为学者委员会是盲目的。

[ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ɔ:l] [men] [tu:; tə] [si:] ,

The	secrets	of	this	earth	are	not	for	all	men	to	see	,
这	秘密	的	这	地球	是	不是	为了	全部	男人	到	看	,

地球上的秘密并非人人都能看到。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [si:k] [ðem; ðəm] .

but	only	for	those	who	will	seek	them	.
但	仅有的	为了	那些	WHO	将要	寻找	他们	.

但只有那些主动寻找的人才能拥有它们。

[wi:; wi] [noʊ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['si:krət] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] .

We	know	,	for	we	have	found	a	secret	unknown	to	all	our	brothers	.
我们	知道	,	为了	我们	有	成立	一个	秘密	未知	到	全部	我们的	兄弟	.

我们知道了，因为我们发现了一个所有兄弟都不知道的秘密。

[wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðɪs] ['paʊər] [ɪz][nɔ:r] [wens] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] .

We	know	not	what	this	power	is	nor	whence	it	comes	.
我们	知道	不是	什么	这	力量	是	也不	何处	它	来	.

我们不知道这种力量是什么，也不知道它从何而来。

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ɪts] ['neɪtʃər] , [wi:; wi][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

But	we	know	its	nature	,	we	have	watched	it	and	worked	with	it	.
但	我们	知道	它是	自然	,	我们	有	观看	它	和	工作	和	它	.

但我们了解它的本质，我们观察过它，也和它打过交道。

[wi:; wi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

We	saw	it	first	two	years	ago	.
我们	锯	它	第一的	二	年	前	.

我们两年前就看到了。

[wʌn] [naɪt] ,

One	night	,
一	夜晚	,

一天晚上，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kʌtɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [frɑ:g] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ɪts][leg][dʒə:kiŋ]

we	were	cutting	open	the	body	of	a	dead	frog	when	we	saw	its	leg	jerking
我们	是	切割	打开	这	身体	的	一个	死的	青蛙	什么时候	我们	锯	它是	腿	抽搐

.

:

.

我们正在解剖一只死青蛙的尸体时，看到它的腿在抽搐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ded] , [jet] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] .

It	was	dead	,	yet	it	moved	.
它	曾是	死的	,	然而	它	已搬	.

它明明死了，却动了。

[sʌm; səm] ['paʊər] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [men] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mu:v] .

Some	**power**	**unknown**	**to**	**men**	**was**	**making**	**it**	**move**	**.**
一些	力量	未知	到	男人	曾是	制作	它	移动	.

某种人类无法理解的力量在驱使它移动。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

We	**could**	**not**	**understand**	**it**	**.**
我们	可以	不是	理解	它	.

我们无法理解。

[ðen] , ['æftər] ['meni] [tests] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ænsər] .

Then	**,**	**after**	**many**	**tests**	**,**	**we**	**found**	**the**	**answer**	**.**
然后	,	后	许多	测试	,	我们	成立	这	回答	.

经过多次试验，我们终于找到了答案。

[ðə; ði] [frɑ:g] [hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['waɪər] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] ;

The	**frog**	**had**	**been**	**hanging**	**on**	**a**	**wire**	**of**	**copper**	**;**
这	青蛙	有	到过	绞刑	在	一个	金属丝	的	铜	;

那只青蛙一直挂在一根铜线上；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [naɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði]

and	**it**	**had**	**been**	**the**	**metal**	**of**	**our**	**knife**	**which**	**had**	**sent**	**the**
和	它	有	到过	这	金属	的	我们的	刀	哪个	有	发送	这

[streɪndʒ] ['paʊər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:pər] [θru:] [ðə; ði] [braɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɑ:gz] ['bɑ:di] .

strange	**power**	**to**	**the**	**copper**	**through**	**the**	**brine**	**of**	**the**	**frog's**	**body**	**.**
奇怪的	力量	到	这	铜	通过	这	盐水	的	这	青蛙的	身体	.

正是我们刀上的金属，通过青蛙体内的盐水，将这种奇异的力量传递给了铜。

[wi:; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [zɪŋk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dʒɑ:r] [ʌv; əv] [braɪn] ,

We	**put**	**a**	**piece**	**of**	**copper**	**and**	**a**	**piece**	**of**	**zinc**	**into**	**a**	**jar**	**of**	**brine**	**,**
我们	放	一个	片	的	铜	和	一个	片	的	锌	进入	一个	罐	的	盐水	,

我们把一块铜和一块锌放进装有盐水的罐子里，

[wi:; wi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['waɪər] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪŋgərz] ,

we	**touched**	**a**	**wire**	**to**	**them**	**,**	**and**	**there**	**,**	**under**	**our**	**fingers**	**,**
我们	感动	一个	金属丝	到	他们	,	和	那里	,	在下面	我们的	手指	,

我们用电线接触了它们，然后，就在我们的指尖之下，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] , [ə; eɪ] [nu:] ['mɪrək(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

was	**a**	**miracle**	**which**	**had**	**never**	**occurred**	**before**	**,**	**a**	**new**	**miracle**	**and**	**a**
曾是	一个	奇迹	哪个	有	绝不	发生	前	,	一个	新的	奇迹	和	一个

[nu:] ['paʊər] .

new	**power**	**.**
新的	力量	.

这是一个前所未有的奇迹，一种全新的奇迹和新的力量。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ['hɔ:ntɪd] [ˌju: 'es] .

This	**discovery**	**haunted**	**us**	**.**
这	发现	闹鬼的	我们	.

这一发现一直困扰着我们。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['stʌdiz] .

We	**followed**	**it**	**in**	**preference**	**to**	**all**	**our**	**studies**	**.**
我们	随后	它	在	偏爱	到	全部	我们的	研究	.

我们选择它作为我们所有学习的首选。

[wi:; wi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] ['testɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [kæn; kən]

We	**worked**	**with**	**it**	**,**	**we**	**tested**	**it**	**in**	**more**	**ways**	**than**	**we**	**can**
我们	工作	和	它	,	我们	测试	它	在	更多的	方式	比	我们	能

[dɪ'skraɪb] ,

describe	**,**
描述	,

我们对其进行了研究，并以多种方式进行了测试，这些方式我们无法一一描述。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['mɪrək(ə)l] [ʌn'veɪlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	each	step	was	as	another	miracle	unveiling	before	us	.
和	每个	步	曾是	作为	其他	奇迹	揭幕	前	我们	.

每一步都像是在我们面前展现另一个奇迹。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] .

We	came	to	know	that	we	had	found	the	greatest	power	on	earth	.
我们	来了	到	知道	那	我们	有	成立	这	最	力量	在	地球	.

我们逐渐意识到，我们已经发现了地球上最强大的力量。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [di'faiz] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [noʊn] [tuː; tə] [men] .

For	it	defies	all	the	laws	known	to	men	.
为了	它	反抗	全部	这	法律	已知	到	男人	.

因为它违背了人类已知的所有法则。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [muːv] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stoʊl] [frʌm; frəm]

It	makes	the	needle	move	and	turn	on	the	compass	which	we	stole	from
它	制作	这	针	移动	和	转动	在	这	罗盘	哪个	我们	偷窃	从

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sˈkɒləz] ;

the	Home	of	the	Scholars	;
这	家	的	这	学者们	;

它能让我们从学者之家偷来的指南针的指针移动和转动；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] , [wen] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

but	we	had	been	taught	,	when	still	a	child	,
但	我们	有	到过	教授	,	什么时候	仍然	一个	孩子	,

但我们从小就被教导，

[ðæt] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ]

that	the	loadstone	points	to	the	north	and	that	this	is	a	law	which	nothing
那	这	磁石	积分	到	这	北	和	那	这	是	一个	法律	哪个	没有什么

[kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ;

can	change	;
能	改变	;

磁石指向北方，这是一条不可改变的规律；

[jet] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['paʊər] [di'faiz] [ɔːl] [lɔːz] .

yet	our	new	power	defies	all	laws	.
然而	我们的	新的	力量	反抗	全部	法律	.

然而，我们的新力量却凌驾于一切法则之上。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] [men] [noʊn] [wʌt] ['kɔːzɪz]

We	found	that	it	causes	lightning	,	and	never	have	men	known	what	causes
我们	成立	那	它	原因	闪电	,	和	绝不	有	男人	已知	什么	原因

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

我们发现它能引起闪电，而人类从来都不知道闪电的成因。

[ɪn] ['θʌndəˌstɔrm] , [wiː; wi] [reɪzd] [ə; eɪ] [tɔːl] [rɑːd] [ʌv; əv] ['aɪərn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ,

In	thunderstorms	,	we	raised	a	tall	rod	of	iron	by	the	side	of	our	hole	,
在	雷暴	,	我们	提高	一个	高的	杆	的	铁	经过	这	边	的	我们的	洞	,

雷雨天，我们在洞边竖起一根高高的铁杆。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

and	we	watched	it	from	below	.
和	我们	观看	它	从	以下	.

我们从下面观看了这一切。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

We	have	seen	the	lightning	strike	it	again	and	again	.
我们	有	已见	这	闪电	罢工	它	再次	和	再次	.

我们已经看到闪电一次又一次地击中它。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['met(ə)l] [drɔ:z] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

And	now	we	know	that	metal	draws	the	power	of	the	sky	,
和	现在	我们	知道	那	金属	平局	这	力量	的	这	天空	,

现在我们知道，金属汲取了天空的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] ['met(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] .

and	that	metal	can	be	made	to	give	it	forth	.
和	那	金属	能	是	制成	到	给	它	前进	.

而这种金属可以被制成能够释放它的东西。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪlt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['aʊərz] .

We	have	built	strange	things	with	this	discovery	of	ours	.
我们	有	建造	奇怪的	事物	和	这	发现	的	我们的	.

我们利用这项发现制造出了一些奇特的东西。

[wi:; wi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['kɑ:pər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd]

We	used	for	it	the	copper	wires	which	we	found	here	under	the	ground
我们	用过的	为了	它	这	铜	电线	哪个	我们	成立	这里	在下面	这	地面

.

:

.

我们用的是在这里地下找到的铜线。

[wi:; wi][hæv; həv] [wɔ:kt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʌn(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['laɪtɪŋ]

We	have	walked	the	length	of	our	tunnel	,	with	a	candle	lighting
我们	有	步行	这	长度	的	我们的	隧道	,	和	一个	蜡烛	灯光

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

我们举着蜡烛，走完了隧道全程。

[wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

We	could	go	no	farther	than	half	a	mile	,
我们	可以	去	不	更远	比	一半	一个	英里	,

我们最多只能走半英里。

[fɔ:r; fər] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [rɑ:k] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] .

for	earth	and	rock	had	fallen	at	both	ends	.
为了	地球	和	岩石	有	倒下	在	两个都	结束	.

因为两端都有泥土和岩石崩落。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['gæðərd] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [faʊnd] [ænd; ənd][wi:; wi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə]

But	we	gathered	all	the	things	we	found	and	we	brought	them	to
但	我们	聚集	全部	这	事物	我们	成立	和	我们	带来	他们	到

['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [pleɪs] .

our	work	place	.
我们的	工作	地方	.

但我们把找到的所有东西都收集起来，带到了我们的工作场所。

[wi:; wi] [faʊnd] [streɪndʒ][bɑ:ksɪz][wɪð; wɪθ][baːz][ʌv; əv]['met(ə)l][ˌɪn'saɪd] ,

We	found	strange	boxes	with	bars	of	metal	inside	,
我们	成立	奇怪的	盒子	和	酒吧	的	金属	里面	,

我们发现了一些奇怪的盒子，里面装着金属条。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [kɔ:rdz][ænd; ənd][strændz][ænd; ənd] [kɔɪlz] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

with	many	cords	and	strands	and	coils	of	metal	.
和	许多	绳索	和	线	和	线圈	的	金属	.

由许多金属绳、金属丝和金属线圈组成。

[wi:; wi] [faʊnd] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] [led][tu:; tə][streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [gloʊbz] [ʌv; əv] [glæs] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] ;

We	found	wires	that	led	to	strange	little	globes	of	glass	on	the	walls	;
我们	成立	电线	那	引领	到	奇怪的	小的	地球仪	的	玻璃	在	这	墙壁	;

我们发现了一些电线，这些电线通向墙上奇怪的小玻璃球；

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [θredz] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['θɪnər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['spaɪdərz][web] .

they	contained	threads	of	metal	thinner	than	a	spider's	web	.
他们	包含	线程	的	金属	更薄	比	一个	蜘蛛的	网站	.

它们含有比蜘蛛网还细的金属丝。

[ðiːz] [θɪŋz] [help] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

These	things	help	us	in	our	work	.
这些	事物	帮助	我们	在	我们的	工作	.

这些对我们的工作很有帮助。

[wiː; wi][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] ,

We	do	not	understand	them	,
我们	做	不是	理解	他们	,

我们不了解他们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ][men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] [hæd; həd] [noʊn]

but	we	think	that	the	men	of	the	Unmentionable	Times	had	known
但	我们	思考	那	这	男人	的	这	不可言说的	《时代周刊》	有	已知

['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

our	power	of	the	sky	,
我们的	力量	的	这	天空	,

但我们认为，那些生活在不可言说时代的人们早已知晓我们掌控天空的力量。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	these	things	had	some	relation	to	it	.
和	这些	事物	有	一些	关系	到	它	.

这些事情都与此有关。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] .

We	do	not	know	,	but	we	shall	learn	.
我们	做	不是	知道	,	但	我们	将	学习	.

我们不知道，但我们会学习。

[wiː; wi]['kænɑːt][stɑːp] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fraitənz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn][ɪn]

We	cannot	stop	now	,	even	though	it	frightens	us	that	we	are	alone	in
我们	不能	停止	现在	,	甚至	尽管	它	吓唬	我们	那	我们	是	独自的	在

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] .

our	knowledge	.
我们的	知识	.

即使我们独自掌握这些知识令我们感到恐惧，但我们现在也不能停止。

[noʊ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][kæn; kən] [pə'zes] ['greɪtər] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['meni] [s'kɒləz] [huː] [ɑːr; ər]

No	single	one	can	possess	greater	wisdom	than	the	many	Scholars	who	are
不	单身的	一	能	具有	更大的	智慧	比	这	许多	学者们	WHO	是

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ɔːl][men][fɔːr; fər][ðer; ðər]['wɪzdəm] .

elected	by	all	men	for	their	wisdom	.
当选	经过	全部	男人	为了	他们的	智慧	.

没有任何一个人的智慧能超过那些因其智慧而被世人推选出来的众多学者。

[jet] [wiː; wi][kæn; kən] .

Yet	we	can	.
然而	我们	能	.

但我们能做到。

[wiː; wi][duː] .

We	do	.
我们	做	.

是的。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] .

We	have	fought	against	saying	it	,	but	now	it	is	said	.
我们	有	战斗	反对	说	它	,	但	现在	它	是	说	.

我们一直反对说出口，但现在还是说了。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] .

We	do	not	care	.
我们	做	不是	关心	.

我们不在乎。

[wiː; wi][fərˈget] [ɔːl] [men] , [ɔːl] [lɔːz] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['metlz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

We	forget	all	men	,	all	laws	and	all	things	save	our	metals	and	our	wires	.
我们	忘记	全部	男人	,	全部	法律	和	全部	事物	节省	我们的	金属	和	我们的	电线	.

我们忘记了所有人、所有法律和所有事物，只留下金属和电线。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] !

So	much	is	still	to	be	learned	!
所以	很多	是	仍然	到	是	学习	!

还有太多东西需要学习!

[soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][roʊd][laɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wʌt] [ker] [wiː; wi] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][əˈloʊn] !

So	long	a	road	lies	before	us	,	and	what	care	we	if	we	must	travel	it	alone	!
所以	长的	一个	路	谎言	前	我们	,	和	什么	关心	我们	如果	我们	必须	旅行	它	独自的	!

前路漫漫，即便要独自前行，又有何不可!

[pɑːrt] [fɔːr]

PART	FOUR
部分	四

第四部分

['meni] [deɪz] [pæst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [əˈgen] .

Many	days	passed	before	we	could	speak	to	the	Golden	One	again	.
许多	天	通过了	前	我们	可以	说话	到	这	金的	一	再次	.

过了许多天，我们才再次与那位金光闪闪的人交谈。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][skaɪ] [tɜːrnd] [waɪt] ,

But	then	came	the	day	when	the	sky	turned	white	,
但	然后	来了	这	天	什么时候	这	天空	转向	白色的	,

但后来有一天，天空变成了白色。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][bɜːrst][ænd; ənd] [spred] [ɪts] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

as	if	the	sun	had	burst	and	spread	its	flame	in	the	air	,
作为	如果	这	太阳	有	爆裂	和	传播	它是	火焰	在	这	空气	,

仿佛太阳爆裂开来，火焰在空中蔓延开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [leɪ] [stɪl] [wɪˈðaʊt] [breθ] ,

and	the	fields	lay	still	without	breath	,
和	这	字段	躺	仍然	没有	气息	,

田野一片寂静，仿佛没有一丝气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [gloʊ] .

and	the	dust	of	the	road	was	white	in	the	glow	.
和	这	灰尘	的	这	路	曾是	白色的	在	这	辉光	.

在晨光中，路上的尘土是白色的。

[soʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər] ['wɪri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tæriːd] ['oʊvər][ðer; ðər][wɜːrk] ,

So	the	women	of	the	field	were	weary	,	and	they	tarried	over	their	work	,
所以	这	女性	的	这	场地	是	厌倦	,	和	他们	滞留	超过	他们的	工作	,

于是，田间的妇女们疲惫不堪，她们耽搁了劳作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .

and	they	were	far	from	the	road	when	we	came	.
和	他们	是	远的	从	这	路	什么时候	我们	来了	.

我们到达时，他们离路很远。

[bʌt; bət][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [stʊd] [ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði] [hedʒ] , ['weɪtɪŋ] .

But	the	Golden	One	stood	alone	at	the	hedge	,	waiting	.
但	这	金的	一	站立	独自的	在	这	对冲	,	等待	.

但那只金色的鸟儿独自站在树篱旁，静静地等待着。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] , [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

We	stopped	and	we	saw	that	their	eyes	,	so	hard	and	scornful	to	the
我们	停止	和	我们	锯	那	他们的	眼睛	,	所以	难的	和	轻蔑的	到	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

我们停下脚步，看到他们眼中充满了对世界的冷漠和蔑视。

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] ['eni] [wɜːrd][wiː; wi] [maɪt] [spiːk] .

were	looking	at	us	as	if	they	would	obey	any	word	we	might	speak	.
是	寻找	在	我们	作为	如果	他们	会	服从	任何	单词	我们	可能	说话	.

他们看着我们，仿佛我们说什么他们都会听从。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :

And	we	said	:
和	我们	说	:

我们说：

“ [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , ['lɪbərti] [faɪv] - - . ”

“	We	have	given	you	a	name	in	our	thoughts	,	Liberty	5	-	3000	.	”
“	我们	有	给定	你	一个	姓名	在	我们的	想法	,	自由	5	-	-	.	”

“我们在心中给你取了个名字，自由5-3000。”

“ [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [neɪm] ?

“	What	is	our	name	?
“	什么	是	我们的	姓名	?

我们的名字是什么?

” [ðeɪ] [æskt] .

”	they	asked	.
”	他们	问	.

他们问道。

“ [ðə; ði]['goʊldən][wʌn] . ”

“	The	Golden	One	.	”
“	这	金的	一	.	”

“黄金一号。”

“ [nɔːr][duː][wiː; wi][kɔːl][juː; jʊ][i'kwɑːləti]['sɛvən] - - [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

“	Nor	do	we	call	you	Equality	7	-	2521	when	we	think	of	you	.	”
“	也不	做	我们	称呼	你	平等	7	-	-	什么时候	我们	思考	的	你	.	”

“我们想到你的时候，也不会称你为平等7-2521。”

“ [wʌt] [neɪm] [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][juː 'es] ?

“	What	name	have	you	given	us	?
“	什么	姓名	有	你	给定	我们	?

你们给我们取了什么名字?

" [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" **They looked straight into our eyes and they held their head high and they**
" 他们 看起来 直的 进入 我们的 眼睛 和 他们 握住 他们的 头 高的 和 他们
['ænsər] :
answered :
回答 :

他们直视着我们的眼睛，昂首挺胸，回答道：

" [ðə; ði] [ʌn'kɔŋkəd] .
" **The Unconquered .**
" 这 未被征服的 .

"不屈不挠者。"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
" **For a long time we could not speak .**
" 为了 一个 长的 时间 我们 可以 不是 说话 .

"很长一段时间我们都无法说话。"

[ðen] [wiː; wi] [sed] :
Then we said :
然后 我们 说 :

然后我们说：

" [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] , ['goʊldən][wʌn] . "
" **Such thoughts as these are forbidden , Golden One . "**
" 这样的 想法 作为 这些 是 禁止 , 金的 一 . "

"金子，这种想法是禁忌。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk]
" **But you think such thoughts as these and you wish us to think**
" 但 你 思考 这样的 想法 作为 这些 和 你 希望 我们 到 思考
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"但是你却有这样的想法，而且你希望我们也这样想。"

" [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][laɪ] .
" **We looked into their eyes and we could not lie .**
" 我们 看起来 进入 他们的 眼睛 和 我们 可以 不是 说谎 .

我们看着他们的眼睛，我们无法说谎。

" [jes] , " [wiː; wi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sed] : " ['aʊər; ɑːr]
" **Yes , " we whispered , and they smiled , and then we said : " Our**
" 是的 , " 我们 低声说道 , 和 他们 微笑 , 和 然后 我们 说 : " 我们的
['dɪrɪst] [wʌn] ,
dearest one ,
亲爱的 一 ,

"是的，"我们低声说道，他们笑了，然后我们说："我们最亲爱的，

[duː][nɑːt][ə'beɪ][ˌjuː 'es] .
do not obey us .
做 不是 服从 我们 .

不要服从我们。

" [ðeɪ] [stept] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd][ænd; ənd] [stɪl] .
" **They stepped back , and their eyes were wide and still .**
" 他们 步 后退 , 和 他们的 眼睛 是 宽的 和 仍然 .

他们后退一步，双眼睁得大大的，一动不动。

" [spiːk] [ðiːz] [wɜːrdz] [ə'gen] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] .
" **Speak these words again , " they whispered .**
" 说话 这些 字 再次 , " 他们 低声说道 .

"再说一遍这些话，"他们低声说道。

“ [wɪtʃ] [wɜːrdz] ? ” [wiː; wi] [æskt] .
“ **Which** **words** **?** ” **we** **asked** **.**
“ 哪个 字 ? ” 我们 问 .

“哪些词？”我们问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
But **they** **did** **not** **answer** **,** **and** **we** **knew** **it** **.**
但 他们 做过 不是 回答 , 和 我们 知道 它 .

但他们没有回答，我们也知道这一点。

“ ['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] [wʌn] , ” [wiː; wi] ['wɪspəd] .
“ **Our** **dearest** **one** **,** ” **we** **whispered** **.**
“ 我们的 亲爱的 一 , ” 我们 低声说道 .

“我们最亲爱的人，”我们低声说道。

['nevər] [hæv; həv][men] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
Never **have** **men** **said** **this** **to** **women** **.**
绝不 有 男人 说 这 到 女性 .

男人从来没有对女人说过这样的话。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [boʊd] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
The **head** **of** **the** **Golden** **One** **bowed** **slowly** **,** **and** **they** **stood** **still** **before** **us** **,**
这 头 的 这 金的 一 鞠躬 缓慢地 , 和 他们 站立 仍然 前 我们 ,

金像缓缓低下头，他们静静地站在我们面前。

[ðer; ðər][ɑːrmz][æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] , [ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
their **arms** **at** **their** **sides** **,** **the** **palms** **of** **their** **hands** **turned** **to** **us** **,**
他们的 武器 在 他们的 侧面 , 这 棕榈树 的 他们的 双手 转向 到 我们 ,

他们双臂垂在身侧，手掌朝向我们。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]['bɑːdi][wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
as **if** **their** **body** **were** **delivered** **in** **submission** **to** **our** **eyes** **.**
作为 如果 他们的 身体 是 发表 在 提交 到 我们的 眼睛 .

仿佛他们的身体是被献给我们观看的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
And **we** **could** **not** **speak** **.**
和 我们 可以 不是 说话 .

我们无法说话。

[ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] [hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['dʒentli] ,
Then **they** **raised** **their** **head** **,** **and** **they** **spoke** **simply** **and** **gently** **,**
然后 他们 提高 他们的 头 , 和 他们 辐 简单地 和 轻轻地 ,

然后他们抬起头，语气平静而温和地说：

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][fər'get][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
as **if** **they** **wished** **us** **to** **forget** **some** **anxiety** **of** **their** **own** **.**
作为 如果 他们 希望 我们 到 忘记 一些 焦虑 的 他们的 自己的 .

仿佛他们希望我们忘记他们自身的一些焦虑。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][hɑːt] , ” [ðeɪ] [sed] ,
“ **The** **day** **is** **hot** **,** ” **they** **said** **,**
“ 这 天 是 热的 , ” 他们 说 ,

“今天天气很热，”他们说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪri] . ”
“ **and** **you** **have** **worked** **for** **many** **hours** **and** **you** **must** **be** **weary** **.** ”
“ 和 你 有 工作 为了 许多 小时 和 你 必须 是 厌倦 . ”

“而且你已经工作了很长时间，你一定很累了。”

“ [noʊ] , ” [wiː; wi] ['ænsər] .
“ **No** **,** ” **we** **answered** **.**
“ 不 , ” 我们 回答 .

“不，”我们回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kuːlər] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ， ” [ðeɪ] [sed] ， “ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

“	It	is	cooler	in	the	fields	,	”	they	said	,	“	and	there	is	water	to	drink	.
“	它	是	冷却器	在	这	字段	,	”	他们	说	,	“	和	那里	是	水	到	喝	.

“田野里比较凉爽，”他们说，“而且还有水喝。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɜːrsti] ？ ”

Are	you	thirsty	?	”
是	你	渴	?	”

你渴吗？

“ [jes] ， ” [wiː; wi] ['ænsər] ， “ [bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] [hedʒ] . ”

“	Yes	,	”	we	answered	,	“	but	we	cannot	cross	the	hedge	.	”
“	是的	,	”	我们	回答	,	“	但	我们	不能	叉	这	对冲	.	”

“是的，”我们回答说，“但是我们不能越过这道篱笆。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][juː; jʊ] ， ” [ðeɪ] [sed] .

“	We	shall	bring	the	water	to	you	,	”	they	said	.
“	我们	将	带来	这	水	到	你	,	”	他们	说	.

“我们会把水送到你那里，”他们说。

[ðen] [ðeɪ] [nelt] [baɪ][ðə; ði][moʊt] ， [ðeɪ] ['gæðərd] ['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər] [tuː] [hændz] ,

Then	they	knelt	by	the	moat	,	they	gathered	water	in	their	two	hands	,
然后	他们	跪下	经过	这	护城河	,	他们	聚集	水	在	他们的	二	双手	,

然后他们跪在护城河边，用双手捧起水来。

[ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðə; ði]['wɔːtər][aʊt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɪps] .

they	rose	and	they	held	the	water	out	to	our	lips	.
他们	玫瑰	和	他们	握住	这	水	出去	到	我们的	嘴唇	.

他们起身，把水递到我们嘴边。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi][dræŋk] [ðæt] ['wɔːtər] .

We	do	not	know	if	we	drank	that	water	.
我们	做	不是	知道	如果	我们	喝	那	水	.

我们不知道我们是否喝过那些水。

[wiː; wi]['oʊnli] [nuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] ['empti] ,

We	only	knew	suddenly	that	their	hands	were	empty	,
我们	仅有的	知道	突然	那	他们的	双手	是	空的	,

我们突然才知道他们两手空空。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] ['hoʊldɪŋ]['aʊər; ɑːr][lɪps][tuː; tə][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	we	were	still	holding	our	lips	to	their	hands	,	and	that	they	knew	it	,
但	我们	是	仍然	保持	我们的	嘴唇	到	他们的	双手	,	和	那	他们	知道	它	,

但我们仍然吻着他们的手，而且他们也知道这一点。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] .

but	did	not	move	.
但	做过	不是	移动	.

但他一动不动。

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] [hed] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .

We	raised	our	head	and	stepped	back	.
我们	提高	我们的	头	和	步	后退	.

我们抬起头，后退了一步。

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es][duː] [ðɪs] ,

For	we	did	not	understand	what	had	made	us	do	this	,
为了	我们	做过	不是	理解	什么	有	制成	我们	做	这	,

因为我们并不明白是什么驱使我们这样做，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	we	were	afraid	to	understand	it	.
和	我们	是	害怕的	到	理解	它	.

我们害怕去理解它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər][hændz][ɪn]

And	the	Golden	One	stepped	back	,	and	stood	looking	upon	their	hands	in
和	这	金的	一	步	后退	,	和	站立	寻找	之上	他们的	双手	在

['wʌndər] .

wonder	.
想知道	.

金色的那位后退一步，惊奇地看着他们的双手。

[ðen] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [muːvd] [əˈweɪ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [noʊ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]

Then	the	Golden	One	moved	away	,	even	though	no	others	were	coming	,	and
然后	这	金的	一	已搬	离开	,	甚至	尽管	不	其他的	是	未来	,	和

[ðeɪ] [muːvd] ,

they	moved	,
他们	已搬	,

然后，金子般的那个人离开了，尽管没有其他人来，他们也离开了。

['stepɪŋ] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ðer; ðər][ɑːrmz][bent] [bɪˈfɔːr]

stepping	back	,	as	if	they	could	not	turn	from	us	,	their	arms	bent	before
步进	后退	,	作为	如果	他们	可以	不是	转动	从	我们	,	他们的	武器	弯曲	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们后退几步，仿佛无法转身离开我们，双臂弯曲在身前。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['loʊər] [ðer; ðər][hændz] .

as	if	they	could	not	lower	their	hands	.
作为	如果	他们	可以	不是	降低	他们的	双手	.

仿佛他们无法放下双手。

[pɑːrt] [faɪv]

PART	FIVE
部分	五

第五部分

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	made	it	.
我们	制成	它	.

我们成功了。

[wiː; wi] [kriˈeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	created	it	.
我们	创建	它	.

我们创造了它。

[wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

We	brought	it	forth	from	the	night	of	the	ages	.
我们	带来	它	前进	从	这	夜晚	的	这	年龄	.

我们把它从漫长的黑夜中带了出来。

[wiː; wi][əˈloʊn] .

We	alone	.
我们	独自的	.

只有我们。

['aʊər; ɑːr][hændz] .

Our	hands	.
我们的	双手	.

我们的双手。

['aʊər; ɑːr][maɪnd] .

Our	mind	.
我们的	头脑	.

我们的思想。

['aʊərz][ə'loʊn][ænd; ənd]['oʊnli] .

Ours	alone	and	only	.
我们的	独自的	和	仅有的	.

仅属于我们。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .

We	know	not	what	we	are	saying	.
我们	知道	不是	什么	我们	是	说	.

我们不知道自己在说什么。

['aʊər; ɑːr] [hed] [ɪz] ['riːlɪŋ] .

Our	head	is	reeling	.
我们的	头	是	卷轴	.

我们头晕目眩。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] .

We	look	upon	the	light	which	we	have	made	.
我们	看	之上	这	光	哪个	我们	有	制成	.

我们凝视着我们自己创造的光芒。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] [tə'naɪt] . . . .

We	shall	be	forgiven	for	anything	we	say	tonight	.	.	.	.
我们	将	是	已原谅	为了	任何事物	我们	说	今晚	.	.	.	.

今晚我们说的任何话都会被原谅.....

[tə'naɪt] , ['æftər] [mɔːr] [deɪz] [ænd; ənd]['traɪəlz][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] , [wiː; wi] ['fɪnɪʃt]

Tonight	,	after	more	days	and	trials	than	we	can	count	,	we	finished
今晚	,	后	更多的	天	和	试验	比	我们	能	数数	,	我们	完成的

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ,

building	a	strange	thing	,
建筑	一个	奇怪的	事物	,

今晚，经过无数个日夜和无数次的尝试，我们终于完成了一个奇特的物体的建造。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] , [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [glæs] ,

from	the	remains	of	the	Unmentionable	Times	,	a	box	of	glass	,
从	这	遗迹	的	这	不可言说的	《时代周刊》	,	一个	盒子	的	玻璃	,

从不可言说的时代遗迹中，取出一个玻璃盒子。

[dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] ['greɪtər] [streŋθ] [ðæn; ðən][wiː; wi]

devised	to	give	forth	the	power	of	the	sky	of	greater	strength	than	we
设计	到	给	前进	这	力量	的	这	天空	的	更大的	力量	比	我们

[hæd; həd]['evər] [ə'tʃiːvd] [bɪ'fɔːr] .

had	ever	achieved	before	.
有	曾经	已达成	前	.

旨在释放出比我们以往任何时候都更强大的天空之力。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][pʊt]['aʊər; ɑːr]['waɪɝz, 'waɪrz][tuː; tə] [ðɪs] [bɑːks] , [wen] [wiː; wi][kloʊzd][ðə; ði]

And	when	we	put	our	wires	to	this	box	,	when	we	closed	the
和	什么时候	我们	放	我们的	电线	到	这	盒子	,	什么时候	我们	关闭	这

['kɜːrənt] — [ðə; ði]['waɪər] [gləud] !

current	—	the	wire	glowed	!
当前的	—	这	金属丝	发光	!

当我们把电线连接到这个盒子上，接通电流时——电线竟然发光了!

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [red] ,

It	came	to	life	,	it	turned	red	,
它	来了	到	生活	,	它	转向	红色的	,

它活了过来，变成了红色，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ][stoʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

and	a	circle	of	light	lay	on	the	stone	before	us	.
和	一个	圆圈	的	光	躺	在	这	石头	前	我们	.

我们面前的石头上出现了一圈光环。

[wiː; wi] [stʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi][held]['aʊər; ɑːr] [hed] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

We	stood	,	and	we	held	our	head	in	our	hands	.
我们	站立	,	和	我们	握住	我们的	头	在	我们的	双手	.

我们站着，双手抱头。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

We	could	not	conceive	of	that	which	we	had	created	.
我们	可以	不是	构想	的	那	哪个	我们	有	创建	.

我们无法想象我们创造出了什么。

[wiː; wi][hæd; həd] [tʌtʃt] [noʊ][flɪnt] , [meɪd] [noʊ]['faɪər] .

We	had	touched	no	flint	,	made	no	fire	.
我们	有	感动	不	燧石	,	制成	不	火	.

我们没有碰过燧石，也没有生过火。

[jet] [hɪr] [wʌz; wəz] [laɪt] , [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['noʊwer] , [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv]

Yet	here	was	light	,	light	that	came	from	nowhere	,	light	from	the	heart	of
然而	这里	曾是	光	,	光	那	来了	从	无处	,	光	从	这	心	的

['met(ə)l] .

metal	.
金属	.

然而，这里却有光，一道凭空出现的光，一道来自金属核心的光。

[wiː; wi] [bluː] [aʊt] [ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] .

We	blew	out	the	candle	.
我们	吹	出去	这	蜡烛	.

我们吹灭了蜡烛。

['dɑːrknəs] ['swɑːloʊd] [ˌjuː 'es] .

Darkness	swallowed	us	.
黑暗	吞咽	我们	.

黑暗吞噬了我们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['nʌθɪŋ] [seɪv] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [θred] [ʌv; əv]

There	was	nothing	left	around	us	,	nothing	save	night	and	a	thin	thread	of
那里	曾是	没有什么	左边	大约	我们	,	没有什么	节省	夜晚	和	一个	薄的	线	的

[fleɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

flame	in	it	,
火焰	在	它	,

我们周围什么都没有了，只有黑夜和黑夜中一丝微弱的火光。

[æz; əz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] .

as	a	crack	in	the	wall	of	a	prison	.
作为	一个	裂缝	在	这	墙	的	一个	监狱	.

就像监狱墙上的裂缝。

[wiː; wi] [stretʃt] ['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['waɪər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz][ɪn]

We	stretched	our	hands	to	the	wire	,	and	we	saw	our	fingers	in
我们	拉伸	我们的	双手	到	这	金属丝	,	和	我们	锯	我们的	手指	在

[ðə; ðɪ] [red] [gloʊ] .

the	red	glow	.
这	红色的	辉光	.

我们把手伸到铁丝上，看到自己的手指在红色的光芒中闪过。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][nɔːr] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	could	not	see	our	body	nor	feel	it	,
我们	可以	不是	看	我们的	身体	也不	感觉	它	,

我们既看不到自己的身体，也感觉不到它。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [hændz]['oʊvər][ə; eɪ]['waɪər] ['gloʊɪŋ]

and	in	that	moment	nothing	existed	save	our	two	hands	over	a	wire	glowing
和	在	那	片刻	没有什么	存在	节省	我们的	二	双手	超过	一个	金属丝	发光

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['ə'bɪs] .

in	a	black	abyss	.
在	一个	黑色的	深渊	.

那一刻，除了我们双手握着一根在黑暗深渊中闪闪发光的电线之外，什么都不存在了。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

Then	we	thought	of	the	meaning	of	that	which	lay	before	us	.
然后	我们	想法	的	这	意义	的	那	哪个	躺	前	我们	.

然后我们开始思考摆在我们面前的事物的意义。

[wiː; wi][kæn; kən] [laɪt] ['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ,

We	can	light	our	tunnel	,	and	the	City	,
我们	能	光	我们的	隧道	,	和	这	城市	,

我们可以点亮我们的隧道，以及这座城市。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [seɪv] ['met(ə)l][ænd; ənd]['waɪɝz, 'waɪrz] .

and	all	the	Cities	of	the	world	with	nothing	save	metal	and	wires	.
和	全部	这	城市	的	这	世界	和	没有什么	节省	金属	和	电线	.

世界上所有城市除了金属和电线之外什么都没有。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] , ['kliːnər] [ænd; ənd] [braitə] [ðæn; ðən]['eni] [ðeɪ] [hæv; həv]['evər] [noʊn] .

We	can	give	our	brothers	a	new	light	,	cleaner	and	brighter	than	any	they	have	ever	known	.
我们	能	给	我们的	兄弟	一个	新的	光	,	清洁工	和	更亮	比	任何	他们	有	曾经	已知	.

我们可以给我们的兄弟们带来一束新的光，比他们以往见过的任何光都更加明亮、更加洁净。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː][menz] ['bɪdɪŋ] .

The	power	of	the	sky	can	be	made	to	do	men's	bidding	.
这	力量	的	这	天空	能	是	制成	到	做	男士	投标	.

人类可以驱使天空的力量为所欲为。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['limits][tuː; tə][ɪts] ['siːkrɪts] [ænd; ənd][ɪts] [maɪt] ,

There	are	no	limits	to	its	secrets	and	its	might	,
那里	是	不	限制	到	它是	秘密	和	它是	可能	,

它的秘密和力量没有极限。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][grænt][ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][bʌt; bət] [tʃuːz] [tuː; tə] [æsk] .

and	it	can	be	made	to	grant	us	anything	if	we	but	choose	to	ask	.
和	它	能	是	制成	到	授予	我们	任何事物	如果	我们	但	选择	到	问	.

只要我们开口祈求，它就能满足我们的任何要求。

[ðen] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] .

Then	we	knew	what	we	must	do	.
然后	我们	知道	什么	我们	必须	做	.

然后我们就知道该怎么做了。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪst] ['aʊər; ɑːr][taɪm][ɪn] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .

Our	discovery	is	too	great	for	us	to	waste	our	time	in	sweeping	the	streets	.
我们的	发现	是	也	伟大的	为了	我们	到	浪费	我们的	时间	在	扫荡	这	街道	.

我们的发现意义重大，我们不能把时间浪费在扫街上。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]['siːkrət][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [nɔːr] ['berid] ['ʌndər][ðə; ði] [graʊnd] .

We	must	not	keep	our	secret	to	ourselves	,	nor	buried	under	the	ground	.
我们	必须	不是	保持	我们的	秘密	到	我们自己	,	也不	埋葬	在下面	这	地面	.

我们绝不能将秘密藏于心底，也不能将其埋藏于地下。

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl][men] .

We	must	bring	it	into	the	sight	of	all	men	.
我们	必须	带来	它	进入	这	视线	的	全部	男人	.

我们必须让它出现在世人面前。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][taɪm] , [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][wɜːrk][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	need	all	our	time	,	we	need	the	work	rooms	of	the	Home	of	the
我们	需要	全部	我们的	时间	,	我们	需要	这	工作	房间	的	这	家	的	这

[sˈkɒləz] ,

Scholars	,
学者们	,

我们需要所有的时间，我们需要学者之家的工作室，

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][help][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [sˈkɒləz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['wɪzdəm][dʒɔɪnd][tuː; tə]

we	want	the	help	of	our	brother	Scholars	and	their	wisdom	joined	to
我们	想	这	帮助	的	我们的	兄弟	学者们	和	他们的	智慧	加入	到

['aʊərz] .

ours	.
我们的	.

我们希望得到其他学者的帮助，并将他们的智慧与我们自己的智慧结合起来。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [əˈhed] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	so	much	work	ahead	for	all	of	us	,	for	all	the	Scholars	of	the
那里	是	所以	很多	工作	前方	为了	全部	的	我们	,	为了	全部	这	学者们	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

未来我们所有人，全世界的学者，都还有很多工作要做。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sˈkɒləz] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .

In	a	month	,	the	World	Council	of	Scholars	is	to	meet	in	our	City	.
在	一个	月	,	这	世界	理事会	的	学者们	是	到	见面	在	我们的	城市	.

一个月后，世界学者理事会将在我们城市召开会议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl][lændz][ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] ,

It	is	a	great	Council	,	to	which	the	wisest	of	all	lands	are	elected	,
它	是	一个	伟大的	理事会	,	到	哪个	这	最明智的	的	全部	土地	是	当选	,

这是一个伟大的议会，由各国最睿智的人选举产生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	it	meets	once	a	year	in	the	different	Cities	of	the	earth	.
和	它	满足	一次	一个	年	在	这	不同的	城市	的	这	地球	.

它每年在地球上的不同城市举行一次会议。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr]

We	shall	go	to	this	Council	and	we	shall	lay	before	them	,	as	our
我们	将	去	到	这	理事会	和	我们	将	躺	前	他们	,	作为	我们的

[gɪft] ,

gift	,
礼物	,

我们将前往这个委员会，并将我们的礼物呈献给他们：

[ðɪs] [glæs] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

this	glass	box	with	the	power	of	the	sky	.
这	玻璃	盒子	和	这	力量	的	这	天空	.

这个拥有天空力量的玻璃盒子。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

We	shall	confess	everything	to	them	.
我们	将	承认	一切	到	他们	.

我们将向他们坦白一切。

[ðeɪ] [wɪl] [siː] , [ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [fər'gɪv] .

They	will	see	,	understand	and	forgive	.
他们	将要	看	,	理解	和	原谅	.

他们会明白的，会理解的，也会原谅的。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][gɪft][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] .

For	our	gift	is	greater	than	our	transgression	.
为了	我们的	礼物	是	更大的	比	我们的	越轨行为	.

因为我们所犯的过错大于我们所付出的。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][voʊ'keɪʃənz] ,

They	will	explain	it	to	the	Council	of	Vocations	,
他们	将要	解释	它	到	这	理事会	的	职业	,

他们会向圣召委员会解释此事。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] .

and	we	shall	be	assigned	to	the	Home	of	the	Scholars	.
和	我们	将	是	分配	到	这	家	的	这	学者们	.

我们将被分配到学者之家。

[ðɪs] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

This	has	never	been	done	before	,
这	有	绝不	到过	完毕	前	,

以前从未有人这样做过。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hæz; həz][ə; eɪ][gɪft] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊərz]['evər] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][men] .

but	neither	has	a	gift	such	as	ours	ever	been	offered	to	men	.
但	两者都不	有	一个	礼物	这样的	作为	我们的	曾经	到过	提供	到	男人	.

但像这样的礼物，也从未向男性提供过。

[wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] .

We	must	wait	.
我们	必须	等待	.

我们只能等待。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['nevər] ['gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

We	must	guard	our	tunnel	as	we	had	never	guarded	it	before	.
我们	必须	警卫	我们的	隧道	作为	我们	有	绝不	守卫	它	前	.

我们必须像以前从未有过的那样严密守护我们的隧道。

[fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [men] [seɪv] [ðə; ði] [s'kɒləz] [lɜːrn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['siːkrət] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

For	should	any	men	save	the	Scholars	learn	of	our	secret	,	they	would	not	understand	it	,
为了	应该	任何	男人	节省	这	学者们	学习	的	我们的	秘密	,	他们	会	不是	理解	它	,

即使除了学者之外的任何人得知了我们的秘密，他们也无法理解。

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] .

nor	would	they	believe	us	.
也不	会	他们	相信	我们	.

他们也不会相信我们。

[ðeɪ] [wʊd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] ['aʊər; ɑːr][kraɪm][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ə'loʊn] ,

They	would	see	nothing	,	save	our	crime	of	working	alone	,
他们	会	看	没有什么	,	节省	我们的	犯罪	的	在职的	独自的	,

他们什么也看不见，除了我们单独行动的罪行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [laɪt] .

and	they	would	destroy	us	and	our	light	.
和	他们	会	破坏	我们	和	我们的	光	.

他们会摧毁我们和我们的光明。

[wiː; wi] [ker] [nɑːt][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [laɪt] [ɪz] . . .

We	care	not	about	our	body	,	but	our	light	is	.	.	.
我们	关心	不是	关于	我们的	身体	,	但	我们的	光	是	.	.	.

我们不在乎自己的身体，但我们的光芒……

[jes] , [wiː; wi][duː] [ker] .

Yes	,	we	do	care	.
是的	,	我们	做	关心	.

是的，我们很关心。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][duː][wiː; wi] [ker] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] .

For	the	first	time	do	we	care	about	our	body	.
为了	这	第一的	时间	做	我们	关心	关于	我们的	身体	.

我们第一次开始关心自己的身体。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['waɪər][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][paːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] , [æz; əz][ə; eɪ][veɪn][tɔːrn][frʌm; frəm][ˌjuː 'es]

For	this	wire	is	as	a	part	of	our	body	,	as	a	vein	torn	from	us
为了	这	金属丝	是	作为	一个	部分	的	我们的	身体	,	作为	一个	静脉	撕裂	从	我们

,

,

,

因为这根电线就像我们身体的一部分，就像从我们身上撕裂下来的血管一样。

['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [blʌd] .

glowing	with	our	blood	.
发光	和	我们的	血	.

闪耀着我们鲜血的光芒。

[ɑːr; ər][wiː; wi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [θred] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ɔːr][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Are	we	proud	of	this	thread	of	metal	,	or	of	our	hands	which	made	it	,
是	我们	自豪的	的	这	线	的	金属	,	或者	的	我们的	双手	哪个	制成	它	,

我们为这根金属丝感到骄傲，还是为制作它的双手感到骄傲?

[ɔːr][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðiːz] [tuː] ?

or	is	there	a	line	to	divide	these	two	?
或者	是	那里	一个	线	到	划分	这些	二	?

或者说，这两者之间是否存在一条界限?

[wiː; wi] [stretʃ] [aʊt]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] .

We	stretch	out	our	arms	.
我们	拉紧	出去	我们的	武器	.

我们伸出双臂。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][duː][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [strɔːŋ] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɑːr; ər] .

For	the	first	time	do	we	know	how	strong	our	arms	are	.
为了	这	第一的	时间	做	我们	知道	如何	强的	我们的	武器	是	.

我们第一次知道自己的手臂有多强壮。

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɔːt] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : [wiː; wi] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn]

And	a	strange	thought	comes	to	us	:	we	wonder	,	for	the	first	time	in
和	一个	奇怪的	想法	来	到	我们	:	我们	想知道	,	为了	这	第一的	时间	在

['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

our	life	,
我们的	生活	,

一个奇怪的念头涌上心头：我们生平第一次开始思考，

[wʌt] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] .
what **we** **look** **like** **.**
什么 我们 看 喜欢 .

我们长什么样。

[men] ['nevər] [siː] [ðer; ðər] [oʊn] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['nevər] [æsk] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Men **never** **see** **their** **own** **faces** **and** **never** **ask** **their** **brothers** **about** **it** **,**
男人 绝不 看 他们的 自己的 面孔 和 绝不 问 他们的 兄弟 关于 它 ,

男人从不看自己的脸，也从不问兄弟们自己的脸。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['feɪsɪz] [ɔːr] ['bɑːdɪz] .
for **it** **is** **evil** **to** **have** **concern** **for** **their** **own** **faces** **or** **bodies** **.**
为了 它 是 邪恶的 到 有 忧虑 为了 他们的 自己的 面孔 或者 身体 .

因为关心自己的容貌或身体是邪恶的。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['fæðəm] ,
But **tonight** **,** **for** **a** **reason** **we** **cannot** **fathom** **,**
但 今晚 , 为了 一个 原因 我们 不能 捉摸 ,

但今晚，出于我们无法理解的原因，

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]
we **wish** **it** **were** **possible** **to** **us** **to** **know** **the** **likeness** **of** **our** **own**
我们 希望 它 是 可能的 到 我们 到 知道 这 相似 的 我们的 自己的
['pɜːrs(ə)n] .
person **.**
人 .

我们希望能够知道自己的长相。

[pɑːrt] [sɪks]
PART **SIX**
部分 六

第六部分

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] .
We **have** **not** **written** **for** **thirty** **days** **.**
我们 有 不是 书面 为了 三十 天 .

我们已经三十天没有写信了。

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [hɪr] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] .
For **thirty** **days** **we** **have** **not** **been** **here** **,** **in** **our** **tunnel** **.**
为了 三十 天 我们 有 不是 到过 这里 , 在 我们的 隧道 .

三十天来，我们没有待在这里，没有待在我们的隧道里。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .
We **had** **been** **caught** **.**
我们 有 到过 捕捉 .

我们被抓住了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [roʊt] [læst] .
It **happened** **on** **that** **night** **when** **we** **wrote** **last** **.**
它 发生 在 那 夜晚 什么时候 我们 写道 最后的 .

这件事就发生在我们上次写信的那天晚上。

[wiː; wi] [fər'gɑːt] , [ðæt] [naɪt] ,
We **forgot** **,** **that** **night** **,**
我们 忘了 , 那 夜晚 ,

那天晚上，我们都忘了。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [telz] [juː 'es] [wen] [θriː] ['aʊərz] [hæv; həv] [pæst]

to	watch	the	sand	in	the	glass	which	tells	us	when	three	hours	have	passed
到	手表	这	沙	在	这	玻璃	哪个	讲述	我们	什么时候	三	小时	有	通过了

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ['θiːətər] .

and	it	is	time	to	return	to	the	City	Theatre	.
和	它	是	时间	到	返回	到	这	城市	剧院	.

观察玻璃杯中的沙子，它会告诉我们三个小时过去了，是时候返回城市剧院了。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][sænd][hæd; həd][rʌn] [aʊt] .

When	we	remembered	it	,	the	sand	had	run	out	.
什么时候	我们	记得	它	,	这	沙	有	跑步	出去	.

当我们想起这件事的时候，沙子已经用完了。

[wiː; wi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] .

We	hastened	to	the	Theatre	.
我们	加快	到	这	剧院	.

我们匆匆赶往剧院。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][tent] [stʊd] [greɪ][ænd; ənd]['saɪlənt][ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

But	the	big	tent	stood	grey	and	silent	against	the	sky	.
但	这	大的	帐篷	站立	灰色的	和	沉默的	反对	这	天空	.

但是，那顶大帐篷灰蒙蒙地静静地矗立在天空下。

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['empti] .

The	streets	of	the	City	lay	before	us	,	dark	and	empty	.
这	街道	的	这	城市	躺	前	我们	,	黑暗的	和	空的	.

城市的街道呈现在我们眼前，黑暗而空旷。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [haɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] ,

If	we	went	back	to	hide	in	our	tunnel	,
如果	我们	去	后退	到	隐藏	在	我们的	隧道	,

如果我们回到隧道里躲起来，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [laɪt] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

we	would	be	found	and	our	light	found	with	us	.
我们	会	是	成立	和	我们的	光	成立	和	我们	.

我们将被找到，我们的光芒也将与我们同在。

[soʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ['swiːpəz] .

So	we	walked	to	the	Home	of	the	Street	Sweepers	.
所以	我们	步行	到	这	家	的	这	街道	清扫工	.

于是我们步行前往街道清洁工之家。

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ['kwestʃənd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz]

When	the	Council	of	the	Home	questioned	us	,	we	looked	upon	the	faces
什么时候	这	理事会	的	这	家	被质问	我们	,	我们	看起来	之上	这	面孔

[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

of	the	Council	,
的	这	理事会	,

当家庭委员会质询我们时，我们看着委员会成员的脸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn] [ðoʊz] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][noʊ]['æŋgər] , [ænd; ənd][noʊ]

but	there	was	no	curiosity	in	those	faces	,	and	no	anger	,	and	no
但	那里	曾是	不	好奇心	在	那些	面孔	,	和	不	愤怒	,	和	不

['mɜːrsi] .

mercy	.
怜悯	.

但那些脸上没有一丝好奇，没有一丝愤怒，也没有一丝怜悯。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] [ˌjuː 'es] : “ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

So	when	the	oldest	of	them	asked	us	:	“	Where	have	you	been	?
所以	什么时候	这	最老	的	他们	问	我们	:	“	在哪里	有	你	到过	?

所以当他们中年纪最大的那个问我们：“你们都去哪儿了？”

" [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [glæs] [bɑːks][ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][fər'gɑːt]
" we thought of our glass box and of our light , and we forgot
" 我们 想法 的 我们的 玻璃 盒子 和 的 我们的 光 , 和 我们 忘了
[ɔːl] [els] .
all else .
全部 别的 .

我们想着我们的玻璃盒子和我们的灯光，忘记了其他一切。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ænsər] :
And we answered :
和 我们 回答 :

我们回答说：

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] .
" We will not tell you .
" 我们 将要 不是 告诉 你 .

我们不会告诉你。

" [ðə; ðiː]['oʊldɪst][dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] .
" The oldest did not question us further .
" 这 最老 做过 不是 问题 我们 更远 .

"年纪最大的人没有再问我们什么问题。"

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [tuː] ['jʌŋ^ist] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [bɔːrd] :
They turned to the two youngest , and said , and their voice was bored :
他们 转向 到 这 二 最小的 , 和 说 , 和 他们的 嗓音 曾是 无聊的 :

他们转向两个最小的孩子，语气中带着无聊：

" [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [iˈkwɑːləti]['sɛvən] - - [tuː; tə][ðə; ðiː] ['pæləs] [ʌv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .
" Take our brother Equality 7 - 2521 to the Palace of Corrective Detention .
" 拿 我们的 兄弟 平等 7 - - 到 这 宫殿 的 矫正 拘留 .

"把我们的兄弟平等 7-2521 带到惩戒拘留宫。"

[læʃ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tel] .
Lash them until they tell .
睫毛 他们 直到 他们 告诉 .

鞭打他们直到他们招供为止。

" [soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðiː] [stoʊn] [ruːm] ['ʌndər][ðə; ðiː] ['pæləs] [ʌv; əv] [kə'rektɪv]
" So we were taken to the Stone Room under the Palace of Corrective
" 所以 我们 是 已采取 到 这 石头 房间 在下面 这 宫殿 的 矫正
[dɪ'tenʃn] .
Detention .
拘留 .

于是我们被带到了惩戒宫下面的石室。

[ðɪs] [ruːm] [hæz; həz][noʊ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [seɪv] [fɔːr; fər][æn; ən]['aɪərn][poʊst] .
This room has no windows and it is empty save for an iron post .
这 房间 有 不 视窗 和 它 是 空的 节省 为了 一个 铁 邮政 .

这个房间没有窗户，里面空无一物，只有一根铁柱子。

[tuː] [men] [stʊd] [baɪ][ðə; ðiː][poʊst] , ['neɪkɪd][bʌt; bət][fɔːr; fər] ['leðər] ['eiprənz][ænd; ənd] ['leðər] [hʊdz]
Two men stood by the post , naked but for leather aprons and leather hoods
二 男人 站立 经过 这 邮政 , 裸 但 为了 皮革 围裙 和 皮革 引擎盖
['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
over their faces .
超过 他们的 面孔 .

两名男子赤身裸体地站在柱子旁，只穿着皮围裙，脸上戴着皮头罩。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
Those who had brought us departed ,
那些 WHO 有 带来 我们 已离开 ,

那些把我们带走的人已经离世了。

['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

leaving	us	to	the	two	Judges	who	stood	in	a	corner	of	the	room	.
离开	我们	到	这	二	法官	WHO	站立	在	一个	角落	的	这	房间	.

只剩下站在房间角落里的两位法官。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər][smɔːl] , [θɪn] [men] , [greɪ][ænd; ənd][bent] .

The	Judges	were	small	,	thin	men	,	grey	and	bent	.
这	法官	是	小的	,	薄的	男人	,	灰色的	和	弯曲	.

法官们个子矮小，身材瘦削，头发灰白，佝偻着背。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [strɔːŋ] ['hʊdɪd] [wʌnz] .

They	gave	the	signal	to	the	two	strong	hooded	ones	.
他们	给予	这	信号	到	这	二	强的	连帽的	一个	.

他们向那两个身强力壮、戴着兜帽的人发出了信号。

[ðeɪ] [tɔːr] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] ,

They	tore	the	clothes	from	our	body	,
他们	撕裂	这	衣服	从	我们的	身体	,

他们撕掉了我们身上的衣服，

[ðeɪ] [θruː] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪd]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][ðə; ði]

they	threw	us	down	upon	our	knees	and	they	tied	our	hands	to	the
他们	扔	我们	向下	之上	我们的	膝盖	和	他们	系	我们的	双手	到	这

['aɪərn][poʊst] .

iron	post	.
铁	邮政	.

他们把我们按倒在地，跪在地上，然后把我们的双手绑在铁柱子上。

[ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] [felt][æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][spaɪn][hæd; həd] [bɪn] [kʌt][ɪn] [tuː] .

The	first	blow	of	the	lash	felt	as	if	our	spine	had	been	cut	in	two	.
这	第一的	吹	的	这	睫毛	毛毡	作为	如果	我们的	脊柱	有	到过	切	在	二	.

鞭子抽打的第一下，感觉就像脊椎被拦腰斩断了一样。

[ðə; ði]['sekənd] [bloʊ] [stɑːpt] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][wiː; wi][felt] ['nʌθɪŋ] ,

The	second	blow	stopped	the	first	,	and	for	a	second	we	felt	nothing	,
这	第二	吹	停止	这	第一的	,	和	为了	一个	第二	我们	毛毡	没有什么	,

第二击止了第一击，有一瞬间我们感觉不到疼痛。

[ðen] [ðə; ði][peɪn] [strʌk] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [ænd; ənd]['faɪər][ræn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [lʌŋz] [wɪ'ðaʊt]

then	the	pain	struck	us	in	our	throat	and	fire	ran	in	our	lungs	without
然后	这	疼痛	击	我们	在	我们的	喉	和	火	跑	在	我们的	肺	没有

[er] .

air	.
空气	.

然后，剧痛袭来，痛楚直击喉咙，肺部仿佛燃起熊熊烈火，无法呼吸。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][kraɪ][aʊt] .

But	we	did	not	cry	out	.
但	我们	做过	不是	哭	出去	.

但我们没有哭喊。

[ðə; ði] [læʃ] ['hwɪsld] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [wɪnd] .

The	lash	whistled	like	a	singing	wind	.
这	睫毛	吹口哨	喜欢	一个	歌唱	风	.

鞭子发出呼啸声，如同风在歌唱。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [bloʊz] , [bʌt; bət][wiː; wi][lɔːst] [kaʊnt] .

We	tried	to	count	the	blows	,	but	we	lost	count	.
我们	尝试	到	数数	这	打击	,	但	我们	丢失的	数数	.

我们试图数清挨了多少拳，但数不清了。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæk] .

We	knew	that	the	blows	were	falling	upon	our	back	.
我们	知道	那	这	打击	是	坠落	之上	我们的	后退	.

我们知道，所有的打击都落在了我们身上。

['oʊnli][wiː; wi][felt] ['nʌθɪŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] .

Only	we	felt	nothing	upon	our	back	any	longer	.
仅有的	我们	毛毡	没有什么	之上	我们的	后退	任何	更长	.

只是我们背上再也感觉不到任何东西了。

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [grɪl] [kept] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]

A	flaming	grill	kept	dancing	before	our	eyes	,	and	we	thought	of	nothing
一个	炽盛	炙烤	保留	跳舞	前	我们的	眼睛	,	和	我们	想法	的	没有什么

[seɪv] [ðæt] [grɪl] ,

save	that	grill	,
节省	那	炙烤	,

熊熊燃烧的烤架在我们眼前跳动，我们满脑子想的都是那个烤架。

[ə; eɪ] [grɪl] , [ə; eɪ] [grɪl] [ʌv; əv] [red] [skwer] ,

a	grill	,	a	grill	of	red	squares	,
一个	炙烤	,	一个	炙烤	的	红色的	正方形	,

一个烤架，一个由红色方块组成的烤架，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn]

and	then	we	knew	that	we	were	looking	at	the	squares	of	the	iron
和	然后	我们	知道	那	我们	是	寻找	在	这	正方形	的	这	铁

[grɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,

grill	in	the	door	,
炙烤	在	这	门	,

然后我们就知道，我们看到的正是门上铁栅栏的方格。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	there	were	also	the	squares	of	stone	on	the	walls	,
和	那里	是	还	这	正方形	的	石头	在	这	墙壁	,

墙上还有方形的石块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læʃ] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæk] ,

and	the	squares	which	the	lash	was	cutting	upon	our	back	,
和	这	正方形	哪个	这	睫毛	曾是	切割	之上	我们的	后退	,

鞭子在我们背上划出的道道伤痕，

['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['krɔːsɪŋ] [ɪt'self][ɪn]['aʊər; ɑːr] [fleʃ] .

crossing	and	re	-	crossing	itself	in	our	flesh	.
过境	和	关于	-	过境	本身	在	我们的	肉	.

它在我们肉体中不断交错重复。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][fɪst] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

Then	we	saw	a	fist	before	us	.
然后	我们	锯	一个	拳头	前	我们	.

然后我们看到面前出现了一个拳头。

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] ['aʊər; ɑːr] [tʃɪn] [ʌp] ,

It	knocked	our	chin	up	,
它	敲门	我们的	下巴	向上	,

它让我们振作起来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [frɔːθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [maʊθ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪðərd] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd]

and	we	saw	the	red	froth	of	our	mouth	on	the	withered	fingers	,	and
和	我们	锯	这	红色的	泡沫	的	我们的	嘴	在	这	干枯	手指	,	和

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æskt] :

the	Judge	asked	:
这	法官	问	:

我们看到枯萎的手指上沾着口中的红色泡沫，法官问道：

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
“ Where have you been ?
“ 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了？

” [bʌt; bət][wiː; wi] [dʒɜːrk] ['aʊər; ɑːr] [hed] [ə'weɪ] , [hɪd]['aʊər; ɑːr] [feɪs] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][taɪd][hændz] ,
” But we jerked our head away , hid our face upon our tied hands ,
” 但 我们 猛地一抖 我们的 头 离开 , 隐藏 我们的 脸 之上 我们的 系 双手 ,
[ænd; ənd][bɪt]['aʊər; ɑːr][lɪps] .
and bit our lips .
和 少量 我们的 嘴唇 .

“但我们猛地扭过头去，用被绑住的双手捂住脸，咬紧嘴唇。”

[ðə; ði] [læʃ] ['hwɪsld] [ə'gen] .
The lash whistled again .
这 睫毛 吹口哨 再次 .

鞭子再次发出呼啸声。

[wiː; wi] ['wʌndɝd] [huː] [wʌz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] [dʌst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
We wondered who was sprinkling burning coal dust upon the floor ,
我们 想知道 WHO 曾是 洒 燃烧 煤炭 灰尘 之上 这 地面 ,

我们想知道是谁在地板上撒燃烧的煤粉。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [drɑːps][ʌv; əv] [red] ['twɪŋklɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
for we saw drops of red twinkling on the stones around us .
为了 我们 锯 滴 的 红色的 闪烁 在 这 石头 大约 我们 .

因为我们看见周围的石头上闪烁着点点红光。

[ðen] [wiː; wi] [nuː] ['nʌθɪŋ] , [seɪv] [tuː] ['vɔɪsɪz] [snɑːlɪŋ] ['stedəli] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Then we knew nothing , save two voices snarling steadily , one after the other ,
然后 我们 知道 没有什么 , 节省 二 声音 咆哮 稳步 , 一 后 这 其他 ,

那时我们什么都不知道，只听到两个声音交替地、持续地咆哮着。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ['meni] ['mɪnɪts] [ə'pɑːrt] :
even though we knew they were speaking many minutes apart :
甚至 尽管 我们 知道 他们 是 请讲 许多 分钟 除 :

尽管我们知道他们说话的时间相隔好几分钟：

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [wer]
“ Where have you been where have you been where have you been where
“ 在哪里 有 你 到过 在哪里 有 你 到过 在哪里 有 你 到过 在哪里
[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? . . .
have you been ? . . .
有 你 到过 ? . . .

“你都去哪儿了？你都去哪儿了？你都去哪儿了？你都去哪儿了？.....

” [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][lɪps] [muːvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] ['trɪkld] [bæk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [θroʊt] ,
” And our lips moved , but the sound trickled back into our throat ,
” 和 我们的 嘴唇 已搬 , 但 这 声音 涓涓细流 后退 进入 我们的 喉 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz]['oʊnli] :
and the sound was only :
和 这 声音 曾是 仅有的 :

“我们的嘴唇动了动，但声音却哽在了喉咙里，只剩下：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞歌(Anthem)
第3/4页

“ [ðə; ði] [laɪt] . . .
“ The light . . .
“ 这 光 . . .

“光线……”

[ðə; ði] [laɪt] . . .
The light . . .
这 光 . . .

光线……

[ðə; ði] [laɪt] . . . .
The light . . . .
这 光 . . . .

光线……

” [ðen] [wiː; wi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] .
” Then we knew nothing .
” 然后 我们 知道 没有什么 .

“那时我们一无所知。”

[wiː; wi][ˈoʊpənd][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] , [ˈlaɪɪŋ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌmək] [ɑːn][ðə; ði] [brɪk] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sel] .
We opened our eyes , lying on our stomach on the brick floor of a cell .
我们 打开 我们的 眼睛 , 说谎 在 我们的 胃 在 这 砖 地面 的 一个 细胞 .

我们睁开眼睛，发现自己趴在牢房的砖地上。

[wiː; wi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [tuː] [hændz] [ˈlaɪɪŋ] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][ɑːn][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [ðem; ðəm] ,
We looked upon two hands lying far before us on the bricks , and we moved them ,
我们 看起来 之上 二 双手 说谎 远的 前 我们 在 这 砖块 , 和 我们 已搬 他们 ,

我们看到两只手远远地躺在砖地上，我们便挪开了它们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
and we knew that they were our hands .
和 我们 知道 那 他们 是 我们的 双手 .

我们知道那是我们的双手。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈbɑːdi] .
But we could not move our body .
但 我们 可以 不是 移动 我们的 身体 .

但我们却无法动弹。

[ðen] [wiː; wi] [smaɪld] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪˈtreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then we smiled , for we thought of the light and that we had not betrayed it .
然后 我们 微笑 , 为了 我们 想法 的 这 光 和 那 我们 有 不是 背叛 它 .

然后我们笑了，因为我们想到了光明，想到了我们没有背叛它。

[wiː; wi] [leɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sel] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] .
We lay in our cell for many days .
我们 躺 在 我们的 细胞 为了 许多 天 .

我们在牢房里躺了许多天。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] , [wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [bred] [ænd; ənd]

The	door	opened	twice	each	day	,	once	for	the	men	who	brought	us	bread	and
这	门	打开	两次	每个	天	,	一次	为了	这	男人	WHO	带来	我们	面包	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

这扇门每天开两次，一次是给给我们送面包和水的人开的。

[ænd; ənd][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

and	once	for	the	Judges	.
和	一次	为了	这	法官	.

还有一次是给法官的。

['meni] ['dʒʌdʒɪz] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sel] ,

Many	Judges	came	to	our	cell	,
许多	法官	来了	到	我们的	细胞	,

许多法官来到我们的牢房，

[fɜːrst][ðə; ði] ['hʌmbl] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərd] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

first	the	humblest	and	then	the	most	honored	Judges	of	the	City	.
第一的	这	最谦逊的	和	然后	这	最多	荣幸	法官	的	这	城市	.

首先是这座城市中最谦逊的法官，然后是这座城市中最受尊敬的法官。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] [waɪt] ['toʊgə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] :

They	stood	before	us	in	their	white	togas	,	and	they	asked	:
他们	站立	前	我们	在	他们的	白色的	托加长袍	,	和	他们	问	:

他们身穿白色托加长袍，站在我们面前，问道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] ?

“	Are	you	ready	to	speak	?
“	是	你	准备好	到	说话	?

你准备好发言了吗?

” [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊk] ['aʊər; ɑːr] [hed] , ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

”	But	we	shook	our	head	,	lying	before	them	on	the	floor	.
”	但	我们	摇晃	我们的	头	,	说谎	前	他们	在	这	地面	.

但我们摇了摇头，躺在他们面前的地板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

And	they	departed	.
和	他们	已离开	.

于是他们离开了。

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] [iːtʃ] [deɪ][ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] .

We	counted	each	day	and	each	night	as	it	passed	.
我们	计数	每个	天	和	每个	夜晚	作为	它	通过了	.

我们数着日子，数着每一分每一夜过去。

[ðen] , [tə'naɪt] , [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] .

Then	,	tonight	,	we	knew	that	we	must	escape	.
然后	,	今晚	,	我们	知道	那	我们	必须	逃脱	.

今晚，我们知道我们必须逃走。

[fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] [ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [s'kɒləz] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .

For	tomorrow	the	World	Council	of	Scholars	is	to	meet	in	our	City	.
为了	明天	这	世界	理事会	的	学者们	是	到	见面	在	我们的	城市	.

明天，世界学者理事会将在我们城市召开会议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .

It	was	easy	to	escape	from	the	Palace	of	Corrective	Detention	.
它	曾是	简单的	到	逃脱	从	这	宫殿	的	矫正	拘留	.

从教养院逃脱很容易。

[ðə; ði] ['lɑːks] [ɑːr; ər] [oʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [gɑːrdz] [ə'baʊt] .

The	locks	are	old	on	the	doors	and	there	are	no	guards	about	.
这	锁	是	老的	在	这	门	和	那里	是	不	守卫	关于	.

门锁很旧，而且周围没有保安。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɑːrdz] ,

There	is	no	reason	to	have	guards	,
那里	是	不	原因	到	有	守卫	,

没有理由安排守卫。

[fɔːr; fər] [men] [hæv; həv] ['nevər] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['kaunslz] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

for	men	have	never	defied	the	Councils	so	far	as	to	escape	from
为了	男人	有	绝不	违抗	这	议会	所以	远的	作为	到	逃脱	从

[wət'evər] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] .

whatever	place	they	were	ordered	to	be	.
任何	地方	他们	是	订购	到	是	.

因为人类从未违抗过议会的命令，逃脱过他们被命令前往的任何地方。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdi] [ɪz] ['helθi] [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] .

Our	body	is	healthy	and	strength	returns	to	it	speedily	.
我们的	身体	是	健康	和	力量	返回	到	它	迅速地	.

我们的身体很健康，体力很快就能恢复。

[wiː; wi] [lʌndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] .

We	lunged	against	the	door	and	it	gave	way	.
我们	猛扑	反对	这	门	和	它	给予	方式	.

我们猛地撞向大门，大门就开了。

[wiː; wi] [stoʊl] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] [striːts] ,

We	stole	through	the	dark	passages	,	and	through	the	dark	streets	,
我们	偷窃	通过	这	黑暗的	段落	,	和	通过	这	黑暗的	街道	,

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] .

and	down	into	our	tunnel	.
和	向下	进入	我们的	隧道	.

我们偷偷穿过黑暗的通道，穿过黑暗的街道，来到我们的隧道里。

[wiː; wi] [lɪt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [faʊnd]

We	lit	the	candle	and	we	saw	that	our	place	had	not	been	found
我们	点燃	这	蜡烛	和	我们	锯	那	我们的	地方	有	不是	到过	成立

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] .

and	nothing	had	been	touched	.
和	没有什么	有	到过	感动	.

我们点燃蜡烛，发现我们的地方没有被找到，而且一切都完好无损。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [glæs] [bɑːks] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊld] ['ʌv(ə)n] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd]

And	our	glass	box	stood	before	us	on	the	cold	oven	,	as	we	had
和	我们的	玻璃	盒子	站立	前	我们	在	这	寒冷的	烤箱	,	作为	我们	有

[left] [ˌaɪ 'tiː] .

left	it	.
左边	它	.

我们的玻璃盒子就那样放在冰冷的烤箱上，一如我们离开时的样子。

[wʌt] ['mætər] [ðeɪ] [naʊ] , [ðə; ði] ['skɑːrz] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæk] !

What	matter	they	now	,	the	scars	upon	our	back	!
什么	事情	他们	现在	,	这	疤痕	之上	我们的	后退	!

现在这些都不重要了，我们背上的伤疤又算得了什么呢！

[təˈmɑːroʊ] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][bɑːks] , [ænd; ənd] [liːv]

Tomorrow	**,**	**in**	**the**	**full**	**light**	**of**	**day**	**,**	**we**	**shall**	**take**	**our**	**box**	**,**	**and**	**leave**
明天	,	在	这	满的	光	的	天	,	我们	将	拿	我们的	盒子	,	和	离开

['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] ['oʊpən] ,

our	**tunnel**	**open**	**,**
我们的	隧道	打开	,

明天，在光天化日之下，我们将带走我们的箱子，并将隧道敞开。

[ænd; ənd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] .

and	**walk**	**through**	**the**	**streets**	**to**	**the**	**Home**	**of**	**the**	**Scholars**	**.**
和	走	通过	这	街道	到	这	家	的	这	学者们	.

然后沿着街道走到学者之家。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] [gɪft]['evər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][men] .

We	**shall**	**put**	**before**	**them**	**the**	**greatest**	**gift**	**ever**	**offered**	**to**	**men**	**.**
我们	将	放	前	他们	这	最	礼物	曾经	提供	到	男人	.

我们将向他们献上人类历史上最伟大的礼物。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .

We	**shall**	**tell**	**them**	**the**	**truth**	**.**
我们	将	告诉	他们	这	真相	.

我们会告诉他们真相。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kənˈfeʃ(ə)n] , [ðiːz] ['peɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv]

We	**shall**	**hand**	**to**	**them**	**,**	**as**	**our**	**confession**	**,**	**these**	**pages**	**we**	**have**
我们	将	手	到	他们	,	作为	我们的	忏悔	,	这些	页面	我们	有

['rɪt(ə)n] .

written	**.**
书面	.

我们将把我们写下的这些文字交给他们，作为我们的忏悔。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə] [ðerz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɜːrk] [təˈgeðər] ,

We	**shall**	**join**	**our**	**hands**	**to**	**theirs**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**work**	**together**	**,**
我们	将	加入	我们的	双手	到	他们的	,	和	我们	将	工作	一起	,

我们将与他们携手并进，共同努力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .

with	**the**	**power**	**of**	**the**	**sky**	**,**	**for**	**the**	**glory**	**of**	**mankind**	**.**
和	这	力量	的	这	天空	,	为了	这	荣耀	的	人类	.

凭借天空的力量，为了人类的荣耀。

['aʊər; ɑːr] ['blesɪŋ] [əˈpɑːn][juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] !

Our	**blessing**	**upon**	**you**	**,**	**our**	**brothers**	**!**
我们的	祝福	之上	你	,	我们的	兄弟	!

祝福你们，我的兄弟们!

[təˈmɑːroʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər][foʊld][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən]

Tomorrow	**,**	**you**	**will**	**take**	**us**	**back**	**into**	**your**	**fold**	**and**	**we**	**shall**	**be**	**an**
明天	,	你	将要	拿	我们	后退	进入	你的	折叠	和	我们	将	是	一个

['aʊtkæst][noʊ][lɔːŋgər] .

outcast	**no**	**longer**	**.**
被排斥者	不	更长	.

明天，你们将重新接纳我们，我们将不再是弃儿。

[təˈmɑːroʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [əˈgen] .

Tomorrow	**we**	**shall**	**be**	**one**	**of**	**you**	**again**	**.**
明天	我们	将	是	一	的	你	再次	.

明天，我们将再次成为你们中的一员。

[təˈmɑːroʊ] . . .

Tomorrow	**.**	**.**	**.**
明天	.	.	.

明天...

[pɑːrt] ['sev(ə)n]

PART	SEVEN
部分	七

第七部分

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

It	is	dark	here	in	the	forest	.
它	是	黑暗的	这里	在	这	森林	.

森林里很黑。

[ðə; ði] [liːvz] ['rʌs(ə)l]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [hed] , [blæk] [ə'genst] [ðə; ði][læst][goʊld][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

The	leaves	rustle	over	our	head	,	black	against	the	last	gold	of	the	sky	.
这	树叶	沙沙	超过	我们的	头	,	黑色的	反对	这	最后的	金子	的	这	天空	.

树叶在我们头顶沙沙作响，在金色的天空映衬下，呈现出黑色。

[ðə; ði] [mɔːs] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] .

The	moss	is	soft	and	warm	.
这	苔藓	是	柔软的	和	温暖的	.

苔藓柔软温暖。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɑːn] [ðɪs] [mɔːs] [fɔːr; fər] ['meni] [naɪts] ,

We	shall	sleep	on	this	moss	for	many	nights	,
我们	将	睡觉	在	这	苔藓	为了	许多	夜晚	,

我们将在这片苔藓上睡上许多个夜晚。

[tɪl] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [kʌm] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] .

till	the	beasts	of	the	forest	come	to	tear	our	body	.
直到	这	野兽	的	这	森林	来	到	撕	我们的	身体	.

直到森林里的野兽前来撕咬我们的身体。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][bed] [naʊ] , [seɪv] [ðə; ði] [mɔːs] , [ænd; ənd][noʊ]['fjuːtʃər] , [seɪv] [ðə; ði] [biːsts] .

We	have	no	bed	now	,	save	the	moss	,	and	no	future	,	save	the	beasts	.
我们	有	不	床	现在	,	节省	这	苔藓	,	和	不	未来	,	节省	这	野兽	.

我们现在没有床，只剩下苔藓；我们没有未来，只剩下野兽。

[wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [naʊ] , [jet] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	are	old	now	,	yet	we	were	young	this	morning	,
我们	是	老的	现在	,	然而	我们	是	年轻的	这	早晨	,

我们现在都老了，但今天早上我们还很年轻。

[wen] [wiː; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] [glæs] [bɑːks] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði]

when	we	carried	our	glass	box	through	the	streets	of	the	City	to	the
什么时候	我们	携带	我们的	玻璃	盒子	通过	这	街道	的	这	城市	到	这

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] .

Home	of	the	Scholars	.
家	的	这	学者们	.

当我们提着玻璃盒子穿过城市的街道，前往学者之家。

[noʊ][men] [stɑːpt] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ə'baʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

No	men	stopped	us	,	for	there	were	none	about	from	the	Palace	of
不	男人	停止	我们	,	为了	那里	是	没有任何	关于	从	这	宫殿	的

[kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] ,

Corrective	Detention	,
矫正	拘留	,

没有人拦住我们，因为惩戒宫里没有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

and	the	others	knew	nothing	.
和	这	其他的	知道	没有什么	.

其他人则一无所知。

[noʊ][men] [stɑːpt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

No	men	stopped	us	at	the	gate	.
不	男人	停止	我们	在	这	门	.

门口没有人拦住我们。

[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] ['empti] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wer] [ðə; ði]

We	walked	through	empty	passages	and	into	the	great	hall	where	the
我们	步行	通过	空的	段落	和	进入	这	伟大的	大厅	在哪里	这

[wɜːrld]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sˈkɒləz] [sæt][ɪn] ['sɑːləm] ['miːtɪŋ] .

World	Council	of	Scholars	sat	in	solemn	meeting	.
世界	理事会	的	学者们	卫星	在	庄严	会议	.

我们穿过空荡荡的走廊，走进大厅，世界学者理事会正在那里举行庄严的会议。

[wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['entərd] , [seɪv] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndoʊz] , [bluː]

We	saw	nothing	as	we	entered	,	save	the	sky	in	the	great	windows	,	blue
我们	锯	没有什么	作为	我们	进入	,	节省	这	天空	在	这	伟大的	视窗	,	蓝色的

[ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] .

and	glowing	.
和	发光	.

我们进去的时候什么也没看到，只有透过巨大的窗户看到的湛蓝闪耀的天空。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [sˈkɒləz] [huː] [sæt][əˈraʊnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] ;

Then	we	saw	the	Scholars	who	sat	around	a	long	table	;
然后	我们	锯	这	学者们	WHO	卫星	大约	一个	长的	桌子	;

然后我们看到学者们围坐在一张长桌旁；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['ʃeɪpləs] [klaʊdz] ['hʌdld] [æt; ət][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skaɪ] .

they	were	as	shapeless	clouds	huddled	at	the	rise	of	the	great	sky	.
他们	是	作为	无形	云	蜷缩着	在	这	上升	的	这	伟大的	天空	.

它们就像笼罩在苍穹之上的无形云朵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [huːz] ['feɪməs] [neɪmz] [wiː; wi] [nuː] ,

There	were	men	whose	famous	names	we	knew	,
那里	是	男人	谁	著名的	姓名	我们	知道	,

我们都知道其中一些人的名字，他们是名人。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [frʌm; frəm]['dɪstənt][lændz] [huːz] [neɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] .

and	others	from	distant	lands	whose	names	we	had	not	heard	.
和	其他的	从	遥远	土地	谁	姓名	我们	有	不是	听到	.

还有一些来自遥远国度的人，他们的名字我们甚至都没听说过。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

We	saw	a	great	painting	on	the	wall	over	their	heads	,
我们	锯	一个	伟大的	绘画	在	这	墙	超过	他们的	头部	,

我们看到他们头顶上方墙上挂着一幅很棒的油画。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] [ɪ'lʌstriəs] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .

of	the	twenty	illustrious	men	who	had	invented	the	candle	.
的	这	二十	杰出	男人	WHO	有	发明	这	蜡烛	.

发明蜡烛的二十位杰出人物之一。

[ɔːl][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] ['entərd] .

All	the	heads	of	the	Council	turned	to	us	as	we	entered	.
全部	这	头部	的	这	理事会	转向	到	我们	作为	我们	进入	.

我们进去的时候，所有议会的负责人都转过头来看我们。

[ðiːz] [greɪt] [ænd; ənd][waɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

These	great	and	wise	of	the	earth	did	not	know	what	to	think	of	us	,
这些	伟大的	和	明智的	的	这	地球	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	我们	,

这些伟大而睿智的地球先贤们不知道该如何看待我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]

and	they	looked	upon	us	with	wonder	and	curiosity	,	as	if	we	were
和	他们	看起来	之上	我们	和	想知道	和	好奇心	,	作为	如果	我们	是

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

a	miracle	.
一个	奇迹	.

他们惊奇又好奇地看着我们，仿佛我们是奇迹一般。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['tuːnɪk][wʌz; wəz][tɔːrn][ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [steɪnz] [wɪtʃ]

It	is	true	that	our	tunic	was	torn	and	stained	with	brown	stains	which
它	是	真的	那	我们的	束腰外衣	曾是	撕裂	和	染色	和	棕色的	污渍	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [blʌd] .

had	been	blood	.
有	到过	血	.

我们的束腰外衣确实破了，沾上了褐色的血迹。

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd][wiː; wi] [sed] :

We	raised	our	right	arm	and	we	said	:
我们	提高	我们的	正确的	手臂	和	我们	说	:

我们举起右臂，说道：

“ ['aʊər; ɑːr] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

“	Our	greeting	to	you	,	our	honored	brothers	of	the	World	Council	of
“	我们的	问候	到	你	,	我们的	荣幸	兄弟	的	这	世界	理事会	的

[s'kɒləz] !

Scholars	!
学者们	!

“我们向世界学者理事会的尊敬的兄弟们致以问候！”

” [ðen] [kə'lektɪv] - - - , [ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [spoʊk] [ænd; ənd]

”	Then	Collective	0	-	0009	,	the	oldest	and	wisest	of	the	Council	,	spoke	and
”	然后	集体	-	-	-	,	这	最老	和	最明智的	的	这	理事会	,	辐	和

[æskt] :

asked	:
问	:

“然后，委员会中最年长、最睿智的0-0009号集体成员开口问道：”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ?

“	Who	are	you	,	our	brother	?
“	WHO	是	你	,	我们的	兄弟	?

“你是谁，我们的兄弟？”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['skɑːlər] . ”

For	you	do	not	look	like	a	Scholar	.	”
为了	你	做	不是	看	喜欢	一个	学者	.	”

你看上去不像个学者。

“ ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz][i'kwɑːlətɪ]['sɛvən] - - , ” [wiː; wi] ['ænsər] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]

“	Our	name	is	Equality	7	-	2521	,	”	we	answered	,	“	and	we	are	a
“	我们的	姓名	是	平等	7	-	-	,	”	我们	回答	,	“	和	我们	是	一个

[striːt] ['swiːpər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

Street	Sweeper	of	this	City	.
街道	清扫器	的	这	城市	.

“我们的名字是平等7-2521，”我们回答说，“我们是这座城市的街道清洁工。”

” [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd][hæd; həd] ['strɪkən] [ðə; ði][hɔːl] ,

”	Then	it	was	as	if	a	great	wind	had	stricken	the	hall	,
”	然后	它	曾是	作为	如果	一个	伟大的	风	有	受打击的	这	大厅	,

“然后，仿佛一阵狂风袭击了整个大厅，”

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [sˈkəʊləz] [spoʊk][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæŋgri][ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] .

for	all	the	Scholars	spoke	at	once	,	and	they	were	angry	and	frightened	.
为了	全部	这	学者们	辐	在	一次	,	和	他们	是	生气的	和	害怕	.

众学者齐声发言，他们既愤怒又恐惧。

“ [ə; eɪ] [striːt] [ˈswiːpər] !

“	A	Street	Sweeper	!
“	一个	街道	清扫器	!

“一辆街道清扫车！”

[ə; eɪ] [striːt] [ˈswiːpər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sˈkəʊləz] !

A	Street	Sweeper	walking	in	upon	the	World	Council	of	Scholars	!
一个	街道	清扫器	步行	在	之上	这	世界	理事会	的	学者们	!

一个扫街工走进了世界学者大会！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [biˈliːvd] !

It	is	not	to	be	believed	!
它	是	不是	到	是	相信	!

简直难以置信！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgenst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] !

It	is	against	all	the	rules	and	all	the	laws	!
它	是	反对	全部	这	规则	和	全部	这	法律	!

这违反了所有规则和法律！

” [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

”	But	we	knew	how	to	stop	them	.
”	但	我们	知道	如何	到	停止	他们	.

但我们知道该如何阻止他们。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] !

“	Our	brothers	!
“	我们的	兄弟	!

“我们的兄弟们！”

” [wiː; wi] [sed] .

”	we	said	.
”	我们	说	.

我们说道。

“ [wiː; wi] [ˈmætər] [nɑːt] , [nɔːr][ˈaʊər; ɑːr][trænzˈgreʃnˌtrænsˈgreʃn] .

“	We	matter	not	,	nor	our	transgression	.
“	我们	事情	不是	,	也不	我们的	越轨行为	.

我们无关紧要，我们的过错也无关紧要。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] [men] [huː] [ˈmætər] .

It	is	only	our	brother	men	who	matter	.
它	是	仅有的	我们的	兄弟	男人	WHO	事情	.

只有我们的兄弟才重要。

[gɪv] [noʊ] [θɔːt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrdz] ,

Give	no	thought	to	us	,	for	we	are	nothing	,	but	listen	to	our	words	,
给	不	想法	到	我们	,	为了	我们	是	没有什么	,	但	听	到	我们的	字	,

不要在意我们，因为我们微不足道，但请听我们的话。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][men] .

for	we	bring	you	a	gift	such	as	had	never	been	brought	to	men	.
为了	我们	带来	你	一个	礼物	这样的	作为	有	绝不	到过	带来	到	男人	.

因为我们给你们带来了一份前所未有的礼物。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hoʊld][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

Listen	**to**	**us**	**,**	**for**	**we**	**hold**	**the**	**future**	**of**	**mankind**	**in**	**our**	**hands**	**.**
听	到	我们	,	为了	我们	抓住	这	未来	的	人类	在	我们的	双手	.

听着，因为我们掌握着人类的未来。

" [ðen] [ðeɪ] ['lɪsnd] .

"	**Then**	**they**	**listened**	**.**
"	然后	他们	听着	.

然后他们听了。

[wiː; wi] [pleɪst] ['aʊər; ɑːr] [glæs] [bɑːks][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

We	**placed**	**our**	**glass**	**box**	**upon**	**the**	**table**	**before**	**them**	**.**
我们	放置	我们的	玻璃	盒子	之上	这	桌子	前	他们	.

我们把玻璃盒子放在他们面前的桌子上。

[wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [kwest] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] ,

We	**spoke**	**of**	**it**	**,**	**and**	**of**	**our**	**long**	**quest**	**,**	**and**	**of**	**our**	**tunnel**	**,**
我们	辐	的	它	,	和	的	我们的	长的	寻求	,	和	的	我们的	隧道	,

我们谈论过它，谈论过我们漫长的探索，谈论过我们的隧道。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kə'rektɪv] [dɪ'tenʃn] .

and	**of**	**our**	**escape**	**from**	**the**	**Palace**	**of**	**Corrective**	**Detention**	**.**
和	的	我们的	逃脱	从	这	宫殿	的	矫正	拘留	.

以及我们从教养所逃脱的故事。

[nɑːt][ə; eɪ][hænd] [muːvd] [ɪn] [ðæt] [hɔːl] , [æz; əz][wiː; wi] [spoʊk] , [nɔːr][æn; ən] [aɪ] .

Not	**a**	**hand**	**moved**	**in**	**that**	**hall**	**,**	**as**	**we**	**spoke**	**,**	**nor**	**an**	**eye**	**.**
不是	一个	手	已搬	在	那	大厅	,	作为	我们	辐	,	也不	一个	眼睛	.

我们说话的时候，大厅里没有一个人动手，也没有一个人看我们。

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bent] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]

Then	**we**	**put**	**the**	**wires**	**to**	**the**	**box**	**,**	**and**	**they**	**all**	**bent**	**forward**	**and**
然后	我们	放	这	电线	到	这	盒子	,	和	他们	全部	弯曲	向前	和

[sæt] [stɪl] , ['wɑtʃɪŋ] .

sat	**still**	**,**	**watching**	**.**
卫星	仍然	,	观看	.

然后我们把电线接到盒子上，它们都向前弯下腰，静静地坐着，看着。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [stɪl] , ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['waɪər] .

And	**we**	**stood**	**still**	**,**	**our**	**eyes**	**upon**	**the**	**wire**	**.**
和	我们	站立	仍然	,	我们的	眼睛	之上	这	金属丝	.

我们呆立不动，目光紧盯着铁丝网。

[ænd; ənd] ['sloʊli] , ['sloʊli] [æz; əz][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] , [ə; eɪ] [red] [fleɪm] ['trembld] [ɪn][ðə; ði]['waɪər]

And	**slowly**	**,**	**slowly**	**as**	**a**	**flush**	**of**	**blood**	**,**	**a**	**red**	**flame**	**trembled**	**in**	**the**	**wire**
和	缓慢地	,	缓慢地	作为	一个	冲洗	的	血	,	一个	红色的	火焰	颤抖	在	这	金属丝

.

:
.

慢慢地，像一股鲜血涌出，一团红色的火焰在电线中颤抖起来。

[ðen] [ðə; ði]['waɪər] [gləud] .

Then	**the**	**wire**	**glowed**	**.**
然后	这	金属丝	发光	.

然后电线发光了。

[bʌt; bət] ['terər] [strʌk] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

But	**terror**	**struck**	**the**	**men**	**of**	**the**	**Council**	**.**
但	恐怖	击	这	男人	的	这	理事会	.

但议会成员们却陷入了恐惧之中。

[ðeɪ] [lept] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [prest]

They	leapt	to	their	feet	,	they	ran	from	the	table	,	and	they	stood	pressed
他们	跳跃	到	他们的	脚	,	他们	跑	从	这	桌子	,	和	他们	站立	按下

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

against	the	wall	,
反对	这	墙	,

他们跳了起来，从桌边跑开，紧贴着墙壁站着。

['hʌdld] [tə'geðər] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

huddled	together	,	seeking	the	warmth	of	one	another's	bodies	to	give	them
蜷缩着	一起	,	寻求	这	温暖	的	一	另一个的	身体	到	给	他们

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

他们挤在一起，互相依偎着取暖，以此获得勇气。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

We	looked	upon	them	and	we	laughed	and	said	:
我们	看起来	之上	他们	和	我们	笑了	和	说	:

我们看着他们，笑着说：

“ [fɪr] ['nʌθɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

“	Fear	nothing	,	our	brothers	.
“	害怕	没有什么	,	我们的	兄弟	.

兄弟们，不要害怕。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊər] [ɪn] [ðiːz] ['waɪɚz, 'waɪrz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊər] [ɪz] [teɪmd] .

There	is	a	great	power	in	these	wires	,	but	this	power	is	tamed	.
那里	是	一个	伟大的	力量	在	这些	电线	,	但	这	力量	是	驯服	.

这些电线蕴含着巨大的力量，但这种力量已被驯服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] .

It	is	yours	.
它	是	你的	.

它是你的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

We	give	it	to	you	.
我们	给	它	到	你	.

我们把它给你。

” [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .

”	Still	they	would	not	move	.
”	仍然	他们	会	不是	移动	.

“但他们仍然一动不动。”

“ [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] !

“	We	give	you	the	power	of	the	sky	!
“	我们	给	你	这	力量	的	这	天空	!

“我们赋予你天空的力量！”

” [wiː; wi][kraɪd] .

”	we	cried	.
”	我们	哭	.

我们哭了。

“ [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] !

“	We	give	you	the	key	to	the	earth	!
“	我们	给	你	这	钥匙	到	这	地球	!

“我们把地球的钥匙交给你！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][let][jʊ: 'es][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['hʌmbl] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

Take	**it**	**,**	**and**	**let**	**us**	**be**	**one**	**of**	**you**	**,**	**the**	**humblest**	**among**	**you**	**.**
拿	它	,	和	让	我们	是	一	的	你	,	这	最谦逊的	之中	你	.

接受它，让我们成为你们中的一员，成为你们中最谦卑的人。

[let] [jʊ: 'es][ɔːl][wɜːrk] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] [ðɪs] ['paʊər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [iːz] [ðə; ði]

Let	**us**	**all**	**work**	**together**	**,**	**and**	**harness**	**this**	**power**	**,**	**and**	**make**	**it**	**ease**	**the**
让	我们	全部	工作	一起	,	和	马具	这	力量	,	和	制作	它	舒适	这

[tɔɪl] [ʌv; əv][men] .

toil	**of**	**men**	**.**
辛劳	的	男人	.

让我们共同努力，利用这种力量，减轻人们的劳动负担。

[let] [jʊ: 'es] [θroʊ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kændlz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tɔːtʃiz] .

Let	**us**	**throw**	**away**	**our**	**candles**	**and**	**our**	**torches**	**.**
让	我们	扔	离开	我们的	蜡烛	和	我们的	火炬	.

让我们扔掉蜡烛和火炬吧。

[let] [jʊ: 'es] [flʌd] ['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .

Let	**us**	**flood**	**our**	**cities**	**with**	**light**	**.**
让	我们	洪水	我们的	城市	和	光	.

让我们用光明照亮我们的城市。

[let] [jʊ: 'es] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [tuː; tə][men] !

Let	**us**	**bring**	**a**	**new**	**light**	**to**	**men**	**!**
让	我们	带来	一个	新的	光	到	男人	!

让我们为男性带来新的曙光！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][jʊ: 'es] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd] .

"	**But**	**they**	**looked**	**upon**	**us**	**,**	**and**	**suddenly**	**we**	**were**	**afraid**	**.**
"	但	他们	看起来	之上	我们	,	和	突然	我们	是	害怕的	.

“但他们看着我们，我们突然感到害怕。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] , [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

For	**their**	**eyes**	**were**	**still**	**,**	**and**	**small**	**,**	**and**	**evil**	**.**
为了	他们的	眼睛	是	仍然	,	和	小的	,	和	邪恶的	.

因为他们的眼睛呆滞、狭小、邪恶。

“ ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] !

“	**Our**	**brothers**	**!**
“	我们的	兄弟	!

“我们的兄弟们！”

" [wiː; wi][kraɪd] .

"	**we**	**cried**	**.**
"	我们	哭	.

我们哭了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][jʊ: 'es] ?

“	**Have**	**you**	**nothing**	**to**	**say**	**to**	**us**	**?**
“	有	你	没有什么	到	说	到	我们	?

“你们没什么要对我们说的吗？”

" [ðen] [kə'lektɪv] - - - [muːvd] ['fɔːrwərd] .

"	**Then**	**Collective**	**0**	**-**	**0009**	**moved**	**forward**	**.**
"	然后	集体	-	-	-	已搬	向前	.

然后 Collective 0-0009 继续前进。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .

They	**moved**	**to**	**the**	**table**	**and**	**the**	**others**	**followed**	**.**
他们	已搬	到	这	桌子	和	这	其他的	随后	.

他们走到桌边，其他人也跟着走了过去。

“ [jes] , ” [spoʊk] [kə'lektɪv] - - - , “ [wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

“	Yes	,	”	spoke	Collective	0	-	0009	,	“	we	have	much	to	say	to	you	.
“	是的	,	”	辐	集体	-	-	-	,	“	我们	有	很多	到	说	到	你	.

“是的，”集体 0-0009 说道，“我们有很多话要对你们说。”

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [brɔ:t] ['saɪləns] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:t] [ʌv; əv]

”	The	sound	of	their	voices	brought	silence	to	the	hall	and	to	beat	of
”	这	声音	的	他们的	声音	带来	沉默	到	这	大厅	和	到	打	的

['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] .

our	heart	.
我们的	心	.

“他们的声音让大厅鸦雀无声，也让我们的心跳停止了。”

“ [jes] , ” [sed] [kə'lektɪv] - - - ,

“	Yes	,	”	said	Collective	0	-	0009	,
“	是的	,	”	说	集体	-	-	-	,

“是的，”集体0-0009说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [retʃ] [hu:] [hæv; həv]['broʊkən][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z]

“	we	have	much	to	say	to	a	wretch	who	have	broken	all	the	laws
“	我们	有	很多	到	说	到	一个	可怜虫	WHO	有	破碎的	全部	这	法律

[ænd; ənd] [hu:] [boʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪnfəmi] !

and	who	boast	of	their	infamy	!
和	WHO	夸	的	他们的	骂名	!

“对于一个触犯所有法律、还以自己的恶名自夸的恶棍，我们有很多话要说！”

“ [haʊ] [derd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] [maɪnd] [held] ['greɪtər] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv]

“	How	dared	you	think	that	your	mind	held	greater	wisdom	than	the	minds	of
“	如何	敢于	你	思考	那	你的	头脑	握住	更大的	智慧	比	这	思想	的

[jʊr; jər] ['brʌðərz] ?

your	brothers	?
你的	兄弟	?

“你怎敢认为自己的智慧比你的兄弟们的智慧更胜一筹？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kaunslz] [hæd; həd] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [stri:t] ['swi:pər] ,

And	if	the	Councils	had	decreed	that	you	should	be	a	Street	Sweeper	,
和	如果	这	议会	有	颁布	那	你	应该	是	一个	街道	清扫器	,

如果市政委员会规定你应该去做街道清洁工，

[haʊ] [derd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ju:z] [tu:; tə] [men] [ðæn; ðən] [ɪn]

how	dared	you	think	that	you	could	be	of	greater	use	to	men	than	in
如何	敢于	你	思考	那	你	可以	是	的	更大的	使用	到	男人	比	在

['swi:pɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ? ”

sweeping	the	streets	?	”
扫荡	这	街道	?	”

你竟敢认为自己除了扫街之外，还能对男人有更大的用处？

“ [haʊ] [derd] [ju:; jʊ] , ['gʌtər] ['kli:nər] , ” [spoʊk] [frə'tɜ:rnəti] [naɪn] - - ,

“	How	dared	you	,	gutter	cleaner	,	”	spoke	Fraternity	9	-	3452	,
“	如何	敢于	你	,	排水沟	清洁工	,	”	辐	兄弟会	9	-	-	,

“你这扫地小子，竟敢这样！”兄弟会9-3452成员说道。

“ [tu:; tə] [hoʊld] [jɔ:r'self] [æz; əz] [wʌn] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn]

“	to	hold	yourself	as	one	alone	and	with	the	thoughts	of	the	one
“	到	抓住	你自己	作为	一	独自的	和	和	这	想法	的	这	一

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ? ”

and	not	of	the	many	?	”
和	不是	的	这	许多	?	”

“将自己视为独立个体，只思考唯一的事物，而不是众多事物？”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ， ” [sed] [dɪˈmɑːkrəsi] [fɔːr] - - .

“	You	shall	be	burned	at	the	stake	，	”	said	Democracy	4	-	6998	.
“	你	将	是	烧伤	在	这	赌注	，	”	说	民主	4	-	-	.

“你将被绑在火刑柱上烧死，”民主4-6998说道。

“ [noʊ] ， [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [læʃ] ， ” [sed] [ˌjuːnəˈnɪməti]['sɛvən] - - ， “ [tɪl] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left]

“	No	，	they	shall	be	lashed	，	”	said	Unanimity	7	-	3304	，	“	till	there	is	nothing	left
“	不	，	他们	将	是	鞭打	，	”	说	一致	7	-	-	，	“	直到	那里	是	没有什么	左边

['ʌndər][ðə; ði] ['læʃɪz] . ”

under	the	lashes	.	”
在下面	这	睫毛	.	”

“不，他们应该被鞭打，”一致决议 7-3304 说，“直到鞭子抽干他们为止。”

“ [noʊ] ， ” [sed] [kəˈlektɪv] - - - ， “ [wiː; wi]['kænɑːt] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn] [ðɪs] ， ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

“	No	，	”	said	Collective	0	-	0009	，	“	we	cannot	decide	upon	this	，	our	brothers	.
“	不	，	”	说	集体	-	-	-	，	“	我们	不能	决定	之上	这	，	我们的	兄弟	.

“不，”集体 0-0009 说，“我们无法就此做出决定，我们的兄弟们。”

[noʊ] [sʌtʃ] [kraɪm][hæz; həz]['evər] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] ， [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][dʒʌdʒ]

No	such	crime	has	ever	been	committed	,	and	it	is	not	for	us	to	judge
不	这样的	犯罪	有	曾经	到过	坚定的	,	和	它	是	不是	为了	我们	到	法官

.

:

.

历史上从未发生过此类犯罪，我们无权妄加评判。

[nɔːr][fɔːr; fər]['eni] [smɔːl]['kaʊns(ə)l] .

Nor	for	any	small	Council	.
也不	为了	任何	小的	理事会	.

任何小型委员会都不适合。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] ['kriːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l][ɪtˈself][ænd; ənd][let][ðer; ðər] [wɪl]

We	shall	deliver	this	creature	to	the	World	Council	itself	and	let	their	will
我们	将	递送	这	生物	到	这	世界	理事会	本身	和	让	他们的	将要

[biː; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

我们将把这个生物交给世界理事会，让他们来决定它的命运。

” [wiː; wi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] :

”	We	looked	upon	them	and	we	pleaded	:
”	我们	看起来	之上	他们	和	我们	恳求	:

我们望着他们，恳求道：

“ ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] !

“	Our	brothers	!
“	我们的	兄弟	!

“我们的兄弟们！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

You	are	right	.
你	是	正确的	.

你是对的。

[let] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][biː; bi] [dʌn] [əˈpɑːn]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] .

Let	the	will	of	the	Council	be	done	upon	our	body	.
让	这	将要	的	这	理事会	是	完毕	之上	我们的	身体	.

愿议会的旨意执行于我们的身体。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] .

We	do	not	care	.
我们	做	不是	关心	.

我们不在乎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] ?
But **the** **light** **?**
但 这 光 ?

但是灯光呢?

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ?
What **will** **you** **do** **with** **the** **light** **?**
什么 将要 你 做 和 这 光 ?

你打算如何利用这束光?

" [kə'lektɪv] - - - [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] .
" **Collective** **0** **-** **0009** **looked** **upon** **us** **,** **and** **they** **smiled** **.**
" 集体 - - - 看起来 之上 我们 , 和 他们 微笑 .

"集体0-0009看着我们，他们笑了。"

" [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['paʊər] , " [sed] [kə'lektɪv] - - - .
" **So** **you** **think** **that** **you** **have** **found** **a** **new** **power** **,** **"** **said** **Collective** **0** **-** **0009** **.**
" 所以 你 思考 那 你 有 成立 一个 新的 力量 , " 说 集体 - - - .

"所以你认为你找到了一种新的力量，"集体 0-0009 说。

" [duː][ɔːl][jʊr; jər] ['brʌðərz] [θɪŋk] [ðæt] ? "
" **Do** **all** **your** **brothers** **think** **that** **?** **"**
" 做 全部 你的 兄弟 思考 那 ? "

"你的兄弟们都这么想吗？"

" [noʊ] , " [wiː; wi] ['ænsər] .
" **No** **,** **"** **we** **answered** **.**
" 不 , " 我们 回答 .

"不，"我们回答道。

" [wʌt] [ɪz][nɑːt] [θɔːt] [baɪ][ɔːl][men] ['kænɑːt][biː; bi] [truː] , " [sed] [kə'lektɪv] - - - .
" **What** **is** **not** **thought** **by** **all** **men** **cannot** **be** **true** **,** **"** **said** **Collective** **0** **-** **0009** **.**
" 什么 是 不是 想法 经过 全部 男人 不能 是 真的 , " 说 集体 - - - .

"非所有人都认同的事物，不可能是真的，"集体 0-0009 说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'loʊn] ? " [æskt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][wʌn] - - .
" **You** **have** **worked** **on** **this** **alone** **?** **"** **asked** **International** **1** **-** **5537** **.**
" 你 有 工作 在 这 独自的 ? " 问 国际的 1 - - .

"这是你一个人完成的吗？"国际1-5537问道。

" ['meni] [men][ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [hæv; həv][hæd; həd][streɪndʒ] [nuː] [aɪ'diːəz][ɪn]
" **Many** **men** **in** **the** **Homes** **of** **the** **Scholars** **have** **had** **strange** **new** **ideas** **in**
" 许多 男人 在 这 房屋 的 这 学者们 有 有 奇怪的 新的 想法 在
[ðə; ði][pæst] ,
the **past** **,**
这 过去的 ,

"过去，学者之家的许多男人都曾有过奇特的新想法，

" [sed] [ˌsɑːlɪ'dærəti][eɪt] - - , " [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðər] [s'kɒləz]
" **said** **Solidarity** **8** **-** **1164** **,** **"** **but** **when** **the** **majority** **of** **their** **brother** **Scholars**
" 说 团结 8 - - , " 但 什么时候 这 多数 的 他们的 兄弟 学者们
['voʊtɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
voted **against** **them** **,**
投票 反对 他们 ,

"团结8-1164说，"但是当他们的大多数兄弟学者投票反对他们时，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðer; ðər][aɪ'diːəz] , [æz; əz][ɔːl][men][mʌst; məst] . "
they **abandoned** **their** **ideas** **,** **as** **all** **men** **must** **.** **"**
他们 弃 他们的 想法 , 作为 全部 男人 必须 . "

他们放弃了自己的想法，就像所有男人最终都会放弃的那样。

“ [ðɪs] [bɑːks][ɪz] ['juːsləs] ， ” [sed] [ə'laɪəns] [sɪks] - - .
“ **This box is useless , ” said Alliance 6 - 7349 .**
“ 这 盒子 是 无用 ，” 说 联盟 6 - - .

“这个盒子没用，”联盟 6-7349 说。

“ [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [kleɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ， ” [sed] ['hɑːrməni] [naɪn] - - ，
“ **Should it be what they claim of it , ” said Harmony 9 - 2642 ,**
“ 应该 它 是 什么 他们 宣称 的 它 ，” 说 和谐 9 - - ，

“如果真像他们所说的那样的话，”Harmony 9-2642说道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] ['ruːɪn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kændlz] .
“ **then it would bring ruin to the Department of Candles .**
“ 然后 它 会 带来 废墟 到 这 部门 的 蜡烛 .

“那将会给蜡烛部门带来毁灭性的打击。”

[ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [æz; əz] [ə'pruːvd] [baɪ][ɔːl] [men] .
The Candle is a great boon to mankind , as approved by all men .
这 蜡烛 是 一个 伟大的 恩惠 到 人类 ， 作为 得到正式认可的 经过 全部 男人 .

蜡烛是人类的一大福祉，这一点已得到所有人的认可。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv][wʌn] . ”
Therefore it cannot be destroyed by the whim of one . ”
所以 它 不能 是 损毁 经过 这 一时兴起 的 一 . ”

因此，它不会因一人一时兴起而被摧毁。

“ [ðɪs] [wʊd] [rek] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l] , ” [sed] [ˌjuːnə'nɪməti][ˌtuː'tuː] - - ，
“ **This would wreck the Plans of the World Council , ” said Unanimity 2 - 9913 ,**
“ 这 会 破坏 这 计划 的 这 世界 理事会 ，” 说 一致 2 - - ，

“这将破坏世界理事会的计划，”一致同意2-9913说道。

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['kaʊns(ə)l][ðə; ði][sʌn] ['kænɑːt] [raɪz] .
“ **and without the Plans of the World Council the sun cannot rise .**
“ 和 没有 这 计划 的 这 世界 理事会 这 太阳 不能 上升 .

“如果没有世界理事会的计划，太阳就无法升起。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['fɪfti] ['jɪrz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kaunslz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kænd(ə)l]
It took fifty years to secure the approval of all the Councils for the Candle
它 采取 五十 年 到 安全的 这 赞同 的 全部 这 议会 为了 这 蜡烛
，
，
，

历经五十年，才最终获得所有议会对蜡烛的批准。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] ['niːdɪd] ，
and to decide upon the number needed ,
和 到 决定 之上 这 数字 需要 ，

并确定所需的数量，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [fɪt][ðə; ði][plænz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['kændlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz] .
and to re - fit the Plans so as to make candles instead of torches .
和 到 关于 - 合身 这 计划 所以 作为 到 制作 蜡烛 反而 的 火炬 .

并修改设计图，以便制作蜡烛而不是火炬。

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [skɔːrz]
This touched upon thousands and thousands of men working in scores
这 感动 之上 数千 和 数千 的 男人 在职的 在 得分
[ʌv; əv] [steɪts] .
of States .
的 各州 .

这关系到数十个州成千上万的男性劳动者。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['ɔːltər] [ðə; ði] [plænz] [ə'gen] [soʊ] [suːn] . ”
We cannot alter the Plans again so soon . ”
我们 不能 改变 这 计划 再次 所以 很快 . ”

我们不能这么快再次更改计划。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪtn] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [men] , ” [sed] [ˌsɪmə'lærəti] [faɪv] - - ,
“ And if this should lighten the toil of men , ” said Similarity 5 - 0306 ,
“ 和 如果 这 应该 减轻 这 辛劳 的 男人 , ” 说 相似 5 - - ,

“如果这能减轻人们的劳动，”相似性 5-0306 说，

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] ,
“ then it is a great evil ,
“ 然后 它 是 一个 伟大的 邪恶的 ,

“那么，这就是极大的罪恶，

[fɔːr; fər] [men] [hæv; həv] [noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [seɪv] [ɪn] ['tɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [men] .
for men have no cause to exist save in toiling for other men .
为了 男人 有 不 原因 到 存在 节省 在 辛勤劳作 为了 其他 男人 .

男人存在的唯一理由就是为别人辛勤劳作。

” [ðen] [kə'lektɪv] - - - [roʊz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [bɑːks] .
” Then Collective 0 - 0009 rose and pointed at our box .
” 然后 集体 - - - 玫瑰 和 尖 在 我们的 盒子 .

“然后集体 0-0009 站起来，指着我们的盒子。

“ [ðɪs] [θɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
“ This thing , ” they said , “ must be destroyed .
“ 这 事物 , ” 他们 说 , “ 必须 是 损毁 .

“这东西，”他们说，“必须销毁。”

” [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd] [æz; əz] [wʌn] :
” And all the others cried as one :
” 和 全部 这 其他的 哭 作为 一 :

“其他人齐声哭了起来：”

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !
“ It must be destroyed !
“ 它 必须 是 损毁 !

“它必须被摧毁！”

” [ðen] [wiː; wi] [lept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
” Then we leapt to the table .
” 然后 我们 跳跃 到 这 桌子 .

然后我们跳到桌子旁。

[wiː; wi] [siːzd] ['aʊər; ɑːr] [bɑːks] , [wiː; wi] [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði]
We seized our box , we shoved them aside , and we ran to the
我们 查获 我们的 盒子 , 我们 推搡 他们 旁边 , 和 我们 跑 到 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

我们抓起箱子，把他们推到一边，然后跑到窗边。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪdʒ]
We turned and we looked at them for the last time , and a rage
我们 转向 和 我们 看起来 在 他们 为了 这 最后的 时间 , 和 一个 愤怒
,
,
,

我们转身，最后一次看了他们一眼，心中充满了愤怒。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][ˈhjuːmənz][tuː; tə] [noʊ] , [tʃoʊkt] ['aʊər; ɑːr] [vɔɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

such	as	it	is	not	fit	for	humans	to	know	,	choked	our	voice	in	our
这样的	作为	它	是	不是	合身	为了	人类	到	知道	,	窒息	我们的	嗓音	在	我们的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

比如，有些事不适合人类去了解，这让我们哽咽难言。

“ [juː; jʊ] [fuːlz] !

“	You	fools	!
“	你	傻瓜	!

“你们这些傻瓜！”

” [wiː; wi][kraɪd] .

”	we	cried	.
”	我们	哭	.

我们哭了。

“ [juː; jʊ] [fuːlz] !

“	You	fools	!
“	你	傻瓜	!

“你们这些傻瓜！”

[juː; jʊ] [θraɪs] - [dæmd] [fuːlz] !

You	thrice	-	damned	fools	!
你	三次	-	该死的	傻瓜	!

你们这些该死的蠢货！

” [wiː; wi] [swʌŋ] ['aʊər; ɑːr][fɪst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊpeɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lept] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]

”	We	swung	our	fist	through	the	windowpane	,	and	we	leapt	out	in	a
”	我们	摇摆	我们的	拳头	通过	这	窗玻璃	,	和	我们	跳跃	出去	在	一个

['rɪŋɪŋ] [reɪn][ʌv; əv] [glæs] .

ringing	rain	of	glass	.
铃声	雨	的	玻璃	.

“我们一拳砸碎了窗玻璃，然后跳了出去，玻璃碎片像雨点般落下。”

[wiː; wi] [fel] , [bʌt; bət][wiː; wi]['nevər][let][ðə; ði][bɑːks][fɔːl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hændz] .

We	fell	,	but	we	never	let	the	box	fall	from	our	hands	.
我们	跌倒	,	但	我们	绝不	让	这	盒子	落下	从	我们的	双手	.

我们摔倒了，但我们始终没有让盒子从手中掉落。

[ðen] [wiː; wi][ræn] .

Then	we	ran	.
然后	我们	跑	.

然后我们就跑了。

[wiː; wi][ræn]['blaɪndli] , [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [striːkt] [pæst][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [wɪ'ðaʊt]

We	ran	blindly	,	and	men	and	houses	streaked	past	us	in	a	torrent	without
我们	跑	盲目地	,	和	男人	和	房屋	条纹	过去的	我们	在	一个	激流	没有

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

我们盲目奔跑，人和房屋像洪流般从我们身边无形地奔涌而过。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][flæt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

And	the	road	seemed	not	to	be	flat	before	us	,
和	这	路	似乎	不是	到	是	平坦的	前	我们	,

眼前的路似乎并不平坦。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ,

but	as	if	it	were	leaping	up	to	meet	us	,
但	作为	如果	它	是	跳跃	向上	到	见面	我们	,

但它仿佛要跃起迎接我们似的，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [straɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	we	waited	for	the	earth	to	rise	and	strike	us	in	the	face	.
和	我们	等待	为了	这	地球	到	上升	和	罢工	我们	在	这	脸	.

我们等待着大地升起，狠狠地撞击我们的脸。

[bʌt; bət][wiː; wi][ræn] .

But	we	ran	.
但	我们	跑	.

但我们跑了。

[wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

We	knew	not	where	we	were	going	.
我们	知道	不是	在哪里	我们	是	去	.

我们不知道要去哪里。

[wiː; wi] [nuː] ['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] , [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

We	knew	only	that	we	must	run	,	run	to	the	end	of	the	world	,
我们	知道	仅有的	那	我们	必须	跑步	,	跑步	到	这	结尾	的	这	世界	,

我们只知道我们必须逃跑，跑到世界尽头。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪz] .

to	the	end	of	our	days	.
到	这	结尾	的	我们的	天	.

直到我们生命的尽头。

[ðen] [wiː; wi] [nuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]

Then	we	knew	suddenly	that	we	were	lying	on	a	soft	earth	and	that	we
然后	我们	知道	突然	那	我们	是	说谎	在	一个	柔软的	地球	和	那	我们

[hæd; həd] [stɑːpt] .

had	stopped	.
有	停止	.

然后我们突然意识到，我们躺在柔软的泥土上，而且我们已经停了下来。

[triːz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [stʊd] ['oʊvər][ˌjuː 'es][ɪn] [greɪt] ['saɪləns] .

Trees	taller	than	we	had	ever	seen	before	stood	over	us	in	great	silence	.
树木	更高	比	我们	有	曾经	已见	前	站立	超过	我们	在	伟大的	沉默	.

我们从未见过如此高大的树木静静地矗立在我们上方。

[ðen] [wiː; wi] [nuː] .

Then	we	knew	.
然后	我们	知道	.

那时我们就明白了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['fɔːrɪst] .

We	were	in	the	Uncharted	Forest	.
我们	是	在	这	未知的	森林	.

我们当时身处未知的森林。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][legz][hæd; həd] ['kærid] ['aʊər; ɑːr]

We	had	not	thought	of	coming	here	,	but	our	legs	had	carried	our
我们	有	不是	想法	的	未来	这里	,	但	我们的	腿	有	携带	我们的

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

我们原本没想过要来这里，但我们的双腿却承载着我们的智慧。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][legz][hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['fɔːrɪst] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]

and	our	legs	had	brought	us	to	the	Uncharted	Forest	against	our
和	我们的	腿	有	带来	我们	到	这	未知的	森林	反对	我们的

[wɪl] .

will	.
将要	.

我们的双腿不由自主地将我们带到了未知的森林。

['aʊər; ɑːr] [glæs] [bɑːks] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] .

Our	glass	box	lay	beside	us	.
我们的	玻璃	盒子	躺	旁	我们	.

我们的玻璃盒子就放在我们旁边。

[wiː; wi] [krɔːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [fel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['aʊər; ɑːr] [feɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , [ænd; ənd]

We	crawled	to	it	,	we	fell	upon	it	,	our	face	in	our	arms	,	and
我们	爬行	到	它	,	我们	跌倒	之上	它	,	我们的	脸	在	我们的	武器	,	和

[wiː; wi] [leɪ] [stɪl] .

we	lay	still	.
我们	躺	仍然	.

我们爬过去，扑到它上面，脸埋在臂弯里，一动不动地躺着。

[wiː; wi] [leɪ] [ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

We	lay	thus	for	a	long	time	.
我们	躺	因此	为了	一个	长的	时间	.

我们就这样躺了很久。

[ðen] [wiː; wi][roʊz] , [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][bɑːks][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

Then	we	rose	,	we	took	our	box	and	walked	on	into	the	forest	.
然后	我们	玫瑰	,	我们	采取	我们的	盒子	和	步行	在	进入	这	森林	.

然后我们起身，拿起箱子，走进了森林。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɑːt] [wer] [wiː; wi] [went] .

It	mattered	not	where	we	went	.
它	重要	不是	在哪里	我们	去	.

我们去哪里都无所谓。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [men] [wʊd] [nɑːt]['fɑːloʊ][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nevər]['entər][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd]

We	knew	that	men	would	not	follow	us	,	for	they	never	enter	the	Uncharted
我们	知道	那	男人	会	不是	跟随	我们	,	为了	他们	绝不	进入	这	未知的

['fɔːrɪst] .

Forest	.
森林	.

我们知道男人不会跟随我们，因为他们永远不会进入未知的森林。

[wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

We	had	nothing	to	fear	from	them	.
我们	有	没有什么	到	害怕	从	他们	.

我们根本无需惧怕他们。

[ðə; ði]['fɔːrɪst][dɪs'pəuziz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['vɪktəms] .

The	forest	disposes	of	its	own	victims	.
这	森林	处置	的	它是	自己的	受害者	.

森林会自行处理它的受害者。

[ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [fɪr] ['iːðər] .

This	gave	us	no	fear	either	.
这	给予	我们	不	害怕	任何一个	.

这也没有让我们感到害怕。

['oʊnli][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ,

Only	we	wished	to	be	away	,
仅有的	我们	希望	到	是	离开	,

只有我们想离开。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]

away	from	the	City	and	from	the	air	that	touches	upon	the	air	of	the
离开	从	这	城市	和	从	这	空气	那	触摸	之上	这	空气	的	这

['sɪti] .

City	.
城市	.

远离城市，远离与城市空气接触的空气。

[soʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] , ['aʊər; ɑːr][bɑːks][ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] ['empti] .

So	we	walked	on	,	our	box	in	our	arms	,	our	heart	empty	.
所以	我们	步行	在	,	我们的	盒子	在	我们的	武器	,	我们的	心	空的	.

于是我们继续前行，怀里抱着盒子，心中空空荡荡。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [duːmd] .

We	are	doomed	.
我们	是	注定失败	.

我们完蛋了。

[wət'evər] [deɪz] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spend] [ðem; ðəm][ə'loʊn] .

Whatever	days	are	left	to	us	,	we	shall	spend	them	alone	.
任何	天	是	左边	到	我们	,	我们	将	花费	他们	独自的	.

我们剩下的日子，都将独自度过。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['sɑːlətuːd] .

And	we	have	heard	of	the	corruption	to	be	found	in	solitude	.
和	我们	有	听到	的	这	腐败	到	是	成立	在	孤独	.

我们也听说过，孤独之中往往滋生腐败。

[wiː; wi][hæv; həv][tɔːrn] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [men] ,

We	have	torn	ourselves	from	the	truth	which	is	our	brother	men	,
我们	有	撕裂	我们自己	从	这	真相	哪个	是	我们的	兄弟	男人	,

我们已经背离了真理，而真理就是我们的兄弟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][roʊd] [bæk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][noʊ] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

and	there	is	no	road	back	for	us	,	and	no	redemption	.
和	那里	是	不	路	后退	为了	我们	,	和	不	赎回	.

我们已经没有回头路，也没有救赎的可能。

[wiː; wi] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] .

We	know	these	things	,	but	we	do	not	care	.
我们	知道	这些	事物	,	但	我们	做	不是	关心	.

我们明明知道这些事，但我们不在乎。

[wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

We	care	for	nothing	on	earth	.
我们	关心	为了	没有什么	在	地球	.

我们不在乎世间任何事物。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd] .

We	are	tired	.
我们	是	疲劳的	.

我们累了。

['oʊnli][ðə; ði] [glæs] [bɑːks][ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [streŋθ] .

Only	the	glass	box	in	our	arms	is	like	a	living	heart	that	gives	us	strength	.
仅有的	这	玻璃	盒子	在	我们的	武器	是	喜欢	一个	活的	心	那	给予	我们	力量	.

只有我们怀中的玻璃盒子才像一颗鲜活的心脏，给予我们力量。

[wiː; wi][hæv; həv][laɪd; liːd][tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

We	have	lied	to	ourselves	.
我们	有	撒谎了	到	我们自己	.

我们一直在自欺欺人。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪlt] [ðɪs] [bɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

We	have	not	built	this	box	for	the	good	of	our	brothers	.
我们	有	不是	建造	这	盒子	为了	这	好的	的	我们的	兄弟	.

我们建造这个牢笼并不是为了我们兄弟的利益。

[wiː; wi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .

We	built	it	for	its	own	sake	.
我们	建造	它	为了	它是	自己的	清酒	.

我们建造它纯粹是为了它本身。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbʌv] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][ɪts] [truːθ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [truːθ] .

It	is	above	all	our	brothers	to	us	,	and	its	truth	above	their	truth	.
它	是	多于	全部	我们的	兄弟	到	我们	,	和	它是	真相	多于	他们的	真相	.

它凌驾于我们所有兄弟之上，它的真理凌驾于他们的真理之上。

[waɪ] [ˈwʌndər] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?

Why	wonder	about	this	?
为什么	想知道	关于	这	?

为什么要对此感到疑惑呢?

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ˈmeni] [deɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

We	have	not	many	days	to	live	.
我们	有	不是	许多	天	到	居住	.

我们时日不多了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [fæŋz] [əˈweɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌmwer] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiˌ] [greɪt] , [ˈsaɪlənt] [triːz] .

We	are	walking	to	the	fangs	awaiting	us	somewhere	among	the	great	,	silent	trees	.
我们	是	步行	到	这	獠牙	等待中	我们	某处	之中	这	伟大的	,	沉默的	树木	.

我们正走向那些在寂静无声的大树间等待着我们的獠牙。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rɪˈgret] .

There	is	not	a	thing	behind	us	to	regret	.
那里	是	不是	一个	事物	在后面	我们	到	后悔	.

我们没有什么值得后悔的。

[ðen] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][peɪn] [strʌk] [ˌjuː ˈes] , [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] .

Then	a	blow	of	pain	struck	us	,	our	first	and	our	only	.
然后	一个	吹	的	疼痛	击	我们	,	我们的	第一的	和	我们的	仅有的	.

然后，我们遭受了沉重的打击，这是我们第一次，也是唯一一次。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][ˈgoʊldən][wʌn] .

We	thought	of	the	Golden	One	.
我们	想法	的	这	金的	一	.

我们想到了黄金一号。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][ˈgoʊldən][wʌn] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈnevər] [siː] [əˈgen] .

We	thought	of	the	Golden	One	whom	we	shall	never	see	again	.
我们	想法	的	这	金的	一	谁	我们	将	绝不	看	再次	.

我们想起了那位我们再也见不到的金发女郎。

[ðen] [ðə; ðiˌ][peɪn] [pæst] .

Then	the	pain	passed	.
然后	这	疼痛	通过了	.

然后疼痛就过去了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][best] .

It	is	best	.
它	是	最好的	.

这是最好的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [dæmd] .

We	are	one	of	the	Damned	.
我们	是	一	的	这	该死的	.

我们是被诅咒者之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ɪf] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [fər'get]['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðæt]

It	is	best	if	the	Golden	One	forget	our	name	and	the	body	which	bore	that
它	是	最好的	如果	这	金的	一	忘记	我们的	姓名	和	这	身体	哪个	钻孔	那

[neɪm] .

name	.
姓名	.

最好让黄金之人忘记我们的名字以及承载着这个名字的躯体。

[pɑːrt] [eɪt]

PART	EIGHT
部分	八

第八部分

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['wʌndər] , [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

It	has	been	a	day	of	wonder	,	this	,	our	first	day	in	the	forest	.
它	有	到过	一个	天	的	想知道	,	这	,	我们的	第一的	天	在	这	森林	.

今天真是奇妙的一天，这是我们在森林里的第一天。

[wiː; wi] [ə'woʊk] [wen] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [fel] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [feɪs] .

We	awoke	when	a	ray	of	sunlight	fell	across	our	face	.
我们	醒来	什么时候	一个	射线	的	阳光	跌倒	穿过	我们的	脸	.

一缕阳光洒在脸上，我们醒了过来。

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

We	wanted	to	leap	to	our	feet	,
我们	通缉	到	飞跃	到	我们的	脚	,

我们恨不得立刻站起来，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [liːp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

as	we	have	had	to	leap	every	morning	of	our	life	,
作为	我们	有	有	到	飞跃	每一个	早晨	的	我们的	生活	,

因为我们每天早上都不得不奋力一搏，

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'membər] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [noʊ] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

but	we	remembered	suddenly	that	no	bell	had	rung	and	that	there	was
但	我们	记得	突然	那	不	钟	有	梯子	和	那	那里	曾是

[noʊ] [bel] [tuː; tə] [rɪŋ] ['eniwer] .

no	bell	to	ring	anywhere	.
不	钟	到	戒指	任何地方	.

但我们突然想起，没有响铃，而且任何地方都没有铃铛可以敲。

[wiː; wi] [leɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæk] , [wiː; wi] [θruː] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]

We	lay	on	our	back	,	we	threw	our	arms	out	,	and	we	looked	up	at
我们	躺	在	我们的	后退	,	我们	扔	我们的	武器	出去	,	和	我们	看起来	向上	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

我们仰面躺下，张开双臂，抬头望向天空。

[ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv]['sɪlvər] [ðæt] ['trembld] [ænd; ənd] ['rɪpld] [laɪk][ə; eɪ]['rɪvər]

The	leaves	had	edges	of	silver	that	trembled	and	rippled	like	a	river
这	树叶	有	边缘	的	银	那	颤抖	和	涟漪	喜欢	一个	河

[ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd]['faɪər] ['floʊɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

of	green	and	fire	flowing	high	above	us	.
的	绿色的	和	火	流动	高的	多于	我们	.

树叶边缘泛着银光，颤动着，像一条绿色的火焰之河在我们头顶高高流淌。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] .

We	did	not	wish	to	move	.
我们	做过	不是	希望	到	移动	.

我们不想搬家。

[wiː; wi] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [laɪ] [ðʌs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃt] ,

We	thought	suddenly	that	we	could	lie	thus	as	long	as	we	wished	,
我们	想法	突然	那	我们	可以	说谎	因此	作为	长的	作为	我们	希望	,

我们突然想到，我们可以这样躺多久就躺多久。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [læft] [əˈlaʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .

and	we	laughed	aloud	at	the	thought	.
和	我们	笑了	大声	在	这	想法	.

想到这里，我们都大笑起来。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [raɪz] , [ɔːr] [rʌn] , [ɔːr] [liːp] , [ɔːr] [fɔːl] [daʊn] [əˈgen] .

We	could	also	rise	,	or	run	,	or	leap	,	or	fall	down	again	.
我们	可以	还	上升	,	或者	跑步	,	或者	飞跃	,	或者	落下	向下	再次	.

我们也可以再次站起来、奔跑、跳跃，或者再次跌倒。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [θɔːts] [wɪˈðaʊt] [sens] ,

We	were	thinking	that	these	were	thoughts	without	sense	,
我们	是	思维	那	这些	是	想法	没有	感觉	,

我们当时觉得这些想法毫无意义。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdi] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [wʌn] [liːp] .

but	before	we	knew	it	our	body	had	risen	in	one	leap	.
但	前	我们	知道	它	我们的	身体	有	升起	在	一	飞跃	.

但我们还没反应过来，身体就一跃而起。

['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] [stretʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪl] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdi] [wɜːrl] [ænd; ənd]

Our	arms	stretched	out	of	their	own	will	,	and	our	body	whirled	and
我们的	武器	拉伸	出去	的	他们的	自己的	将要	,	和	我们的	身体	旋转	和

[wɜːrl] ,

whirled	,
旋转	,

我们的手臂不受控制地伸展开来，我们的身体不停地旋转着，

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [ə; eɪ] [wɪnd] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

till	it	raised	a	wind	to	rustle	through	the	leaves	of	the	bushes	.
直到	它	提高	一个	风	到	沙沙	通过	这	树叶	的	这	灌木丛	.

直到它掀起一阵风，吹拂过灌木丛的叶子，发出沙沙声。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [siːzd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌjuː 'es] [haɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] ,

Then	our	hands	seized	a	branch	and	swung	us	high	into	a	tree	,
然后	我们的	双手	查获	一个	分支	和	摇摆	我们	高的	进入	一个	树	,

然后我们双手抓住一根树枝，荡到树上高处。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [eɪm] [seɪv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdi] .

with	no	aim	save	the	wonder	of	learning	the	strength	of	our	body	.
和	不	目的	节省	这	想知道	的	学习	这	力量	的	我们的	身体	.

别无他意，只为探索我们身体的力量。

[ðə; ði] [bræntʃ] [snæpt] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [fel] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [mɔːs] [ðæt] [wʌz; wəz] [sɔːft]

The	branch	snapped	under	us	and	we	fell	upon	the	moss	that	was	soft
这	分支	啪啪	在下面	我们	和	我们	跌倒	之上	这	苔藓	那	曾是	柔软的

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .

as	a	cushion	.
作为	一个	软垫	.

树枝在我们身下断裂，我们摔倒在柔软如垫的苔藓上。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdi] , ['luːzɪŋ] [ɔːl] [sens] , [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːs] ,

Then	our	body	,	losing	all	sense	,	rolled	over	and	over	on	the	moss	,
然后	我们的	身体	,	输	全部	感觉	,	滚动	超过	和	超过	在	这	苔藓	,

然后，我们的身体失去了知觉，在苔藓上翻滚了好几圈。

[draɪ] [liːvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['tuːnɪk] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [her] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [feɪs] .

dry	leaves	in	our	tunic	,	in	our	hair	,	in	our	face	.
干燥	树叶	在	我们的	束腰外衣	,	在	我们的	头发	,	在	我们的	脸	.

我们的束腰外衣里、头发里、脸上都是干枯的树叶。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] , ['læfɪŋ] [ə'laʊd] ,

And	we	heard	suddenly	that	we	were	laughing	,	laughing	aloud	,
和	我们	听到	突然	那	我们	是	笑	,	笑	大声	,

我们突然听到我们在大笑，大声地笑着。

['læfɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['paʊər] [left] [ɪn][ˌjuː 'es] [seɪv] ['læftər] .

laughing	as	if	there	were	no	power	left	in	us	save	laughter	.
笑	作为	如果	那里	是	不	力量	左边	在	我们	节省	笑声	.

笑得仿佛我们身上除了笑声之外再无其他力量。

[ðen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [glæs] [bɑːks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Then	we	took	our	glass	box	,	and	we	went	on	into	the	forest	.
然后	我们	采取	我们的	玻璃	盒子	,	和	我们	去	在	进入	这	森林	.

然后我们带着玻璃盒子，继续往森林里走去。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] , ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brænʧɪz] ,

We	went	on	,	cutting	through	the	branches	,
我们	去	在	,	切割	通过	这	分支	,

我们继续前行，穿过树枝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [liːvz] ,

and	it	was	as	if	we	were	swimming	through	a	sea	of	leaves	,
和	它	曾是	作为	如果	我们	是	游泳	通过	一个	海	的	树叶	,

感觉就像我们在树叶的海洋里游泳一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [weɪvz] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

with	the	bushes	as	waves	rising	and	falling	and	rising	around	us	,
和	这	灌木丛	作为	波浪	上升	和	坠落	和	上升	大约	我们	,

灌木丛如同波浪般在我们周围起伏涌动，

[ænd; ənd] [fliŋɪŋ] [ðer; ðər] [griːn] [spreɪz] [haɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

and	flinging	their	green	sprays	high	to	the	treetops	.
和	投掷	他们的	绿色的	喷雾	高的	到	这	树梢	.

并将绿色的花穗高高抛向树梢。

[ðə; ði] [triːz] ['pɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es]['fɔːrwərd] .

The	trees	parted	before	us	,	calling	us	forward	.
这	树木	分手了	前	我们	,	呼叫	我们	向前	.

树木在我们面前分开，召唤我们向前。

[ðə; ði]['fɔːrɪst] [siːmd] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .

The	forest	seemed	to	welcome	us	.
这	森林	似乎	到	欢迎	我们	.

森林仿佛在欢迎我们。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] , [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] , [wɪ'ðaʊt] [ker] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [seɪv] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] .

We	went	on	,	without	thought	,	without	care	,	with	nothing	to	feel	save	the	song	of	our	body	.
我们	去	在	,	没有	想法	,	没有	关心	,	和	没有什么	到	感觉	节省	这	歌曲	的	我们的	身体	.

我们继续前行，不加思索，毫不在意，除了身体的歌声，别无感受。

[wiː; wi] [stɑːpt] [wen] [wiː; wi][felt] ['hʌŋgər] .

We	stopped	when	we	felt	hunger	.
我们	停止	什么时候	我们	毛毡	饥饿	.

我们感到饥饿时就停下来了。

[wi:; wi] [sɔ:] [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [tri:] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['futsteps] .

We	saw	birds	in	the	tree	branches	,	and	flying	from	under	our	footsteps	.
我们	锯	鸟类	在	这	树	分支	,	和	飞行	从	在下面	我们的	脚步声	.

我们看到树枝上有鸟儿，也有鸟儿从我们脚下飞过。

[wi:; wi] [pɪkt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [wi:; wi] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [æn; ən] ['æroʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜ:rd] .

We	picked	a	stone	and	we	sent	it	as	an	arrow	at	a	bird	.
我们	挑选	一个	石头	和	我们	发送	它	作为	一个	箭	在	一个	鸟	.

我们捡起一块石头，把它当作箭射向一只鸟。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

It	fell	before	us	.
它	跌倒	前	我们	.

它倒在我们面前。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] , [wi:; wi] [kʊkt] [ðə; ði] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

We	made	a	fire	,	we	cooked	the	bird	,	and	we	ate	it	,
我们	制成	一个	火	,	我们	煮熟	这	鸟	,	和	我们	吃	它	,

我们生了火，烤了鸟，然后吃了它。

[ænd; ənd] [noʊ] [mi:l] [hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] ['betər] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

and	no	meal	had	ever	tasted	better	to	us	.
和	不	一顿饭	有	曾经	尝过	更好的	到	我们	.

我们从未觉得哪顿饭比这更好吃。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [θɔ:t] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi]

And	we	thought	suddenly	that	there	was	a	great	satisfaction	to	be
和	我们	想法	突然	那	那里	曾是	一个	伟大的	满意	到	是

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ni:d] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hænd] .

found	in	the	food	which	we	need	and	obtain	by	our	own	hand	.
成立	在	这	食物	哪个	我们	需要	和	获得	经过	我们的	自己的	手	.

我们突然意识到，自己亲手获取和需要的食物能给我们带来极大的满足感。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] [ænd; ənd] [su:n] ,

And	we	wished	to	be	hungry	again	and	soon	,
和	我们	希望	到	是	饥饿的	再次	和	很快	,

我们渴望尽快再次感到饥饿，

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [noʊ] [ə'gen] [ðɪs] [streɪndʒ] [nu:] [praɪd] [ɪn] ['i:tɪŋ] .

that	we	might	know	again	this	strange	new	pride	in	eating	.
那	我们	可能	知道	再次	这	奇怪的	新的	自豪	在	吃	.

我们或许会再次体会到这种奇特的、对饮食的自豪感。

[ðen] [wi:; wi] [wɔ:kt] [ɑ:n] .

Then	we	walked	on	.
然后	我们	步行	在	.

然后我们继续往前走。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stri:m] [wɪtʃ] [leɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [glæs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	we	came	to	a	stream	which	lay	as	a	streak	of	glass	among	the
和	我们	来了	到	一个	溪流	哪个	躺	作为	一个	条纹	的	玻璃	之中	这

[tri:z] .

trees	.
树木	.

我们来到一条小溪边，它像一道玻璃般的细流横亘在树林间。

[ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] ['wɔ:tər] [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

It	lay	so	still	that	we	saw	no	water	but	only	a	cut	in	the	earth	,
它	躺	所以	仍然	那	我们	锯	不	水	但	仅有的	一个	切	在	这	地球	,

它静得出奇，我们看不到水，只看到地面上的一道裂缝。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [daʊn] , [ˌʌpˈtɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][leɪ][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] .

in	which	the	trees	grew	down	,	upturned	,	and	the	sky	lay	at	the	bottom	.
在	哪个	这	树木	生长	向下	,	翻转	,	和	这	天空	躺	在	这	底部	.

树木向下生长，向上倾斜，天空则位于底部。

[wiː; wi] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wiː; wi][bent] [daʊn] [tuː; tə][drɪŋk] .

We	knelt	by	the	stream	and	we	bent	down	to	drink	.
我们	跪下	经过	这	溪流	和	我们	弯曲	向下	到	喝	.

我们跪在溪边，弯下腰喝水。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [stɑːpt] .

And	then	we	stopped	.
和	然后	我们	停止	.

然后我们就停了下来。

[fɔːr; fər] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [bɪˈloʊ] [ˌjuː ˈes] ,

For	,	upon	the	blue	of	the	sky	below	us	,
为了	,	之上	这	蓝色的	的	这	天空	以下	我们	,

因为，在我们脚下蔚蓝的天空之下，

[wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

we	saw	our	own	face	for	the	first	time	.
我们	锯	我们的	自己的	脸	为了	这	第一的	时间	.

我们第一次看清了自己的脸。

[wiː; wi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd][wiː; wi][held] ['aʊər; ɑːr] [breθ] .

We	sat	still	and	we	held	our	breath	.
我们	卫星	仍然	和	我们	握住	我们的	气息	.

我们静静地坐着，屏住了呼吸。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [feɪs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

For	our	face	and	our	body	were	beautiful	.
为了	我们的	脸	和	我们的	身体	是	美丽的	.

我们的容貌和身材都很美。

['aʊər; ɑːr] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,

Our	face	was	not	like	the	faces	of	our	brothers	,
我们的	脸	曾是	不是	喜欢	这	面孔	的	我们的	兄弟	,

我们的面容与兄弟们的面容不同，

[fɔːr; fər][wiː; wi][felt][nɑːt]['pɪti] [wen] ['lʊkɪŋ] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

for	we	felt	not	pity	when	looking	upon	it	.
为了	我们	毛毡	不是	遗憾	什么时候	寻找	之上	它	.

因为我们看着它时，没有丝毫怜悯之心。

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,

Our	body	was	not	like	the	bodies	of	our	brothers	,
我们的	身体	曾是	不是	喜欢	这	身体	的	我们的	兄弟	,

我们的身体与弟兄们的身体不一样，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɪmz] [wɜːr; wər] [streɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

for	our	limbs	were	straight	and	thin	and	hard	and	strong	.
为了	我们的	四肢	是	直的	和	薄的	和	难的	和	强的	.

因为我们的四肢又直又细又硬又强壮。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðɪs] ['biːɪŋ] [huː] [lʊkt] [əˈpɑːn][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

And	we	thought	that	we	could	trust	this	being	who	looked	upon	us	from
和	我们	想法	那	我们	可以	相信	这	存在	WHO	看起来	之上	我们	从

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

我们以为我们可以信任这位从溪流中注视着我们的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['biːɪŋ] .

and	that	we	had	nothing	to	fear	with	this	being	.
和	那	我们	有	没有什么	到	害怕	和	这	存在	.

我们无需惧怕这个存在。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

We	walked	on	till	the	sun	had	set	.
我们	步行	在	直到	这	太阳	有	放	.

我们一直走到太阳落山。

[wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['gædərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [wiː; wi] [stɑːpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] ,

When	the	shadows	gathered	among	the	trees	,	we	stopped	in	a	hollow	between	the	roots	,
什么时候	这	阴影	聚集	之中	这	树木	,	我们	停止	在	一个	空洞的	之间	这	根	,

当树影婆娑时，我们停在了树根间的一个树洞里。

[wer] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] [tə'naɪt] .

where	we	shall	sleep	tonight	.
在哪里	我们	将	睡觉	今晚	.

我们今晚睡在哪里?

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [dæmd] .

And	suddenly	,	for	the	first	time	this	day	,	we	remembered	that	we	are	the	Damned	.
和	突然	,	为了	这	第一的	时间	这	天	,	我们	记得	那	我们	是	这	该死的	.

突然间，在这一天里，我们第一次意识到，我们是该死的人。

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [læft] .

We	remembered	it	,	and	we	laughed	.
我们	记得	它	,	和	我们	笑了	.

我们记住了这件事，然后我们都笑了。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] [wiː; wi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['tuːnɪk] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['peɪdʒɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ,

We	are	writing	this	on	the	paper	we	had	hidden	in	our	tunic	together	with	the	written	pages	we	had	brought	for	the	World	Council	of	Scholars	,
我们	是	写作	这	在	这	纸	我们	有	隐	在	我们的	束腰外衣	一起	和	这	书面	页面	我们	有	带来	为了	这	世界	理事会	的	学者们	,

我们把这些文字写在我们藏在长袍里的纸上，这些纸和我们为世界学者理事会带来的文件放在一起。

[bʌt; bət] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

but	never	given	to	them	.
但	绝不	给定	到	他们	.

但从未给他们。

[wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

We	have	much	to	speak	of	to	ourselves	,
我们	有	很多	到	说话	的	到	我们自己	,

我们有很多话要对自己说，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	we	hope	we	shall	find	the	words	for	it	in	the	days	to	come	.
和	我们	希望	我们	将	寻找	这	字	为了	它	在	这	天	到	来	.

我们希望在未来的日子里能够找到合适的词语来表达它。

[naʊ] , [wiː; wi]['kænɑːt] [spiːk] , [fɔːr; fər][wiː; wi]['kænɑːt][ˌʌndər'stænd] .

Now	,	we	cannot	speak	,	for	we	cannot	understand	.
现在	,	我们	不能	说话	,	为了	我们	不能	理解	.

现在，我们无法说话，因为我们无法理解。

[pɑːrt] [naɪn]

PART	NINE
部分	九

第九部分

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['meni] [deɪz] .

We	have	not	written	for	many	days	.
我们	有	不是	书面	为了	许多	天	.

我们已经很多天没有写信了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

We	did	not	wish	to	speak	.
我们	做过	不是	希望	到	说话	.

我们不想说话。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['niːdɪd] [noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

For	we	needed	no	words	to	remember	that	which	has	happened	to	us	.
为了	我们	需要	不	字	到	记住	那	哪个	有	发生	到	我们	.

因为我们无需言语就能记住发生在我们身上的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['sekənd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [steps] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

It	was	on	our	second	day	in	the	forest	that	we	heard	steps	behind	us	.
它	曾是	在	我们的	第二	天	在	这	森林	那	我们	听到	步骤	在后面	我们	.

我们在森林里的第二天，就听到身后传来脚步声。

[wiː; wi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] .

We	hid	in	the	bushes	,	and	we	waited	.
我们	隐藏	在	这	灌木丛	,	和	我们	等待	.

我们躲在灌木丛里，等待着。

[ðə; ði] [steps] [keɪm] ['kloʊzər] .

The	steps	came	closer	.
这	步骤	来了	更近	.

脚步声越来越近了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][foʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['tuːnɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

And	then	we	saw	the	fold	of	a	white	tunic	among	the	trees	,
和	然后	我们	锯	这	折叠	的	一个	白色的	束腰外衣	之中	这	树木	,

然后，我们在树丛中看到了一件白色长袍的褶皱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][goʊld] .

and	a	gleam	of	gold	.
和	一个	闪耀	的	金子	.

还有一道金光。

[wiː; wi] [lept] ['fɔːrwərd] , [wiː; wi][ræn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

We	leapt	forward	,	we	ran	to	them	,	and	we	stood	looking	upon	the
我们	跳跃	向前	,	我们	跑	到	他们	,	和	我们	站立	寻找	之上	这

['goʊldən][wʌn] .

Golden	One	.
金的	一	.

我们向前跃去，跑向他们，站在那里仰望着那位金色的人。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][kloʊzd]['ɪntu:][fɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪsts] [pʊld] [ðer; ðər]

They	saw	us	,	and	their	hands	closed	into	fists	,	and	the	fists	pulled	their
他们	锯	我们	,	和	他们的	双手	关闭	进入	拳头	,	和	这	拳头	拉	他们的

[ɑ:rmz] [daʊn] ,

arms	down	,
武器	向下	,

他们看见了我们，双手紧握成拳，双臂向下垂了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðer; ðər][ɑ:rmz][tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðer; ðər]['bɑ:di] [swei] .

as	if	they	wished	their	arms	to	hold	them	,	while	their	body	swayed	.
作为	如果	他们	希望	他们的	武器	到	抓住	他们	,	尽管	他们的	身体	摇摆	.

仿佛他们希望自己的双臂能够拥抱他们，而他们的身体则摇晃着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] .

And	they	could	not	speak	.
和	他们	可以	不是	说话	.

他们无法说话。

[wi:; wi] [derd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:] [kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] .

We	dared	not	come	too	close	to	them	.
我们	敢于	不是	来	也	关闭	到	他们	.

我们不敢靠他们太近。

[wi:; wi] [æskt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [vɔɪs] ['trembld] :

We	asked	,	and	our	voice	trembled	:
我们	问	,	和	我们的	嗓音	颤抖	:

我们问道，声音颤抖：

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] , ['goʊldən][wʌn] ?

“	How	did	you	come	to	be	here	,	Golden	One	?
“	如何	做过	你	来	到	是	这里	,	金的	一	?

“你是怎么来到这里的，金童？”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɪspəd] ['oʊnli] :

”	But	they	whispered	only	:
”	但	他们	低声说道	仅有的	:

但他们只是低声说道：

“ [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ju:; jʊ] . . . . ”

“	We	have	found	you	.	.	.	.	”
“	我们	有	成立	你	.	.	.	.	”

“我们找到你了……”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ? ” [wi:; wi] [æskt] .

“	How	did	you	come	to	be	in	the	forest	?	”	we	asked	.
“	如何	做过	你	来	到	是	在	这	森林	?	”	我们	问	.

我们问：“你们是怎么来到这片森林的？”

[ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] [hed] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [praɪd][ɪn][ðer; ðər] [vɔɪs] ; [ðeɪ] ['ænsər] :

They	raised	their	head	,	and	there	was	a	great	pride	in	their	voice	;	they	answered	:
他们	提高	他们的	头	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	自豪	在	他们的	嗓音	;	他们	回答	:

他们抬起头，语气中充满了自豪，他们回答道：

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ju:; jʊ] .

“	We	have	followed	you	.
“	我们	有	随后	你	.

“我们一直关注着你。”

” [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] :

”	**Then**	**we**	**could**	**not**	**speak**	**,**	**and**	**they**	**said**	**:**
”	然后	我们	可以	不是	说话	,	和	他们	说	:

“然后我们就说不出话来了，他们说：”

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['fɔːrɪst] ,

“	**We**	**heard**	**that**	**you**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**Uncharted**	**Forest**	**,**
“	我们	听到	那	你	有	已消失	到	这	未知的	森林	,

“我们听说你去了未知的森林，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	**the**	**whole**	**City**	**is**	**speaking**	**of**	**it**	**.**
为了	这	所有的	城市	是	请讲	的	它	.

全城都在谈论这件事。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**day**	**when**	**we**	**heard**	**it**	**,**
所以	在	这	夜晚	的	这	天	什么时候	我们	听到	它	,

所以，在我们听到这个消息的那天晚上，

[wiː; wi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] .

we	**ran**	**away**	**from**	**the**	**Home**	**of**	**the**	**Peasants**	**.**
我们	跑	离开	从	这	家	的	这	农民	.

我们逃离了农民之家。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][jʊr; jər] [fiːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [wer] [noʊ] [men] [wɔːk] .

We	**found**	**the**	**marks**	**of**	**your**	**feet**	**across**	**the**	**plain**	**where**	**no**	**men**	**walk**	**.**
我们	成立	这	标记	的	你的	脚	穿过	这	清楚的	在哪里	不	男人	走	.

我们在无人涉足的平原上发现了你的足迹。

[soʊ][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

So	**we**	**followed**	**them**	**,**	**and**	**we**	**went**	**into**	**the**	**forest**	**,**
所以	我们	随后	他们	,	和	我们	去	进入	这	森林	,

于是我们就跟着他们进了森林。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [wer] [ðə; ði] ['brentʃɪz] [wɜːr; wər]['broʊkən][baɪ][jʊr; jər]['bɑːdi] .

and	**we**	**followed**	**the**	**path**	**where**	**the**	**branches**	**were**	**broken**	**by**	**your**	**body**	**.**
和	我们	随后	这	小路	在哪里	这	分支	是	破碎的	经过	你的	身体	.

我们沿着你身体折断树枝的路径走去。

” [ðer; ðər] [waɪt] ['tuːnɪk][wʌz; wəz][tɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brentʃɪz] [hæd; həd][kʌt][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv]

”	**Their**	**white**	**tunic**	**was**	**torn**	**,**	**and**	**the**	**branches**	**had**	**cut**	**the**	**skin**	**of**
”	他们的	白色的	束腰外衣	曾是	撕裂	,	和	这	分支	有	切	这	皮肤	的

[ðer; ðər][ɑːrmz] ,

their	**arms**	**,**
他们的	武器	,

“他们的白色束腰外衣被撕破了，树枝划破了他们手臂上的皮肤。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr][ʌv; əv]

but	**they**	**spoke**	**as**	**if**	**they**	**had**	**never**	**taken**	**notice**	**of**	**it**	**,**	**nor**	**of**
但	他们	辐	作为	如果	他们	有	绝不	已采取	注意	的	它	,	也不	的

['wɪrinəs] ,

weariness	**,**
疲劳	,

但他们说话的口气好像从未注意到这一点，也仿佛从未感到疲惫。

[nɔːr][ʌv; əv] [fɪr] .

nor	**of**	**fear**	**.**
也不	的	害怕	.

既不恐惧。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [wer'evər]
“ We have followed you , ” they said , “ and we shall follow you wherever
“ 我们 有 随后 你 , ” 他们 说 , “ 和 我们 将 跟随 你 无论
[juː; jʊ][goʊ] .
you go .
你 去 .

“我们已经跟随你了,”他们说，“无论你走到哪里，我们都会跟随你。”

[ɪf] ['deɪndʒər] ['θretənz] [juː; jʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .
If danger threatens you , we shall face it also .
如果 危险 威胁 你 , 我们 将 脸 它 还 .

如果危险威胁到你，我们也将共同面对。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [deθ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
If it be death , we shall die with you .
如果 它 是 死亡 , 我们 将 死 和 你 .

如果是死亡，我们将与你同死。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dæmd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] [jʊr; jər] [dæm'neɪʃn] .
You are damned , and we wish to share your damnation .
你 是 该死的 , 和 我们 希望 到 分享 你的 诅咒 .

你已下地狱，我们也愿与你一同下地狱。

” [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] ,
” They looked upon us , and their voice was low ,
” 他们 看起来 之上 我们 , 和 他们的 嗓音 曾是 低的 ,

他们看着我们，声音很低沉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ɪn][ðer; ðər] [vɔɪs] .
but there was bitterness and triumph in their voice .
但 那里 曾是 苦味 和 胜利 在 他们的 嗓音 .

但他们的声音中既有苦涩，也有胜利。

“ [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [hæv; həv] ['niːðər] [hoʊp][nɔːr]
“ Your eyes are as a flame , but our brothers have neither hope nor
“ 你的 眼睛 是 作为 一个 火焰 , 但 我们的 兄弟 有 两者都不 希望 也不
['faɪər] .
fire .
火 .

“你的眼睛如同火焰，但我们的兄弟却既没有希望也没有火。”

[jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz] [kʌt] [ʌv; əv] ['grænɪt] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .
Your mouth is cut of granite , but our brothers are soft and humble .
你的 嘴 是 切 的 花岗岩 , 但 我们的 兄弟 是 柔软的 和 谦逊的 .

你的嘴硬得像花岗岩，而我们的兄弟们却温柔谦逊。

[jʊr; jər] [hed] [ɪz] [haɪ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [krɪndʒ] .
Your head is high , but our brothers cringe .
你的 头 是 高的 , 但 我们的 兄弟 尴尬 .

你昂首挺胸，但我们的兄弟们却瑟瑟发抖。

[juː; jʊ] [wɔːk] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [krɔːl] .
You walk , but our brothers crawl .
你 走 , 但 我们的 兄弟 爬行 .

你们能走，而我们的兄弟却只能爬。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dæmd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ræðər] [ðæn; ðən]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr]
We wish to be damned with you , rather than blessed with all our
我们 希望 到 是 该死的 和 你 , 相当 比 蒙福 和 全部 我们的
['brʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

我们宁愿与你们一同下地狱，也不愿与所有兄弟一同蒙福。

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][send][ˌjuː 'es][ə'weɪ][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

Do	as	you	please	with	us	,	but	do	not	send	us	away	from	you	.
做	作为	你	请	和	我们	,	但	做	不是	发送	我们	离开	从	你	.

你可以随意处置我们，但不要把我们赶走。

” [ðen] [ðeɪ] [nelt] , [ænd; ənd] [boʊd] [ðer; ðər]['goʊldən] [hed] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

”	Then	they	knelt	,	and	bowed	their	golden	head	before	us	.
”	然后	他们	跪下	,	和	鞠躬	他们的	金的	头	前	我们	.

“然后他们跪了下来，向我们低下了他们金色的头颅。”

[wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] .

We	had	never	thought	of	that	which	we	did	.
我们	有	绝不	想法	的	那	哪个	我们	做过	.

我们从未想过我们最终会做的事情。

[wiː; wi][bent][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃt]

We	bent	to	raise	the	Golden	One	to	their	feet	,	but	when	we	touched
我们	弯曲	到	增加	这	金的	一	到	他们的	脚	,	但	什么时候	我们	感动

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们弯下腰想把金像扶起来，但当我们碰到它们时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['mædnəs] [hæd; həd] ['strɪkən] [ˌjuː 'es] .

it	was	as	if	madness	had	stricken	us	.
它	曾是	作为	如果	疯狂	有	受打击的	我们	.

我们仿佛都陷入了疯狂。

[wiː; wi] [siːzd] [ðer; ðər]['bɑːdi][ænd; ənd][wiː; wi] [prest] ['aʊər; ɑːr][lɪps][tuː; tə] [ðerz] .

We	seized	their	body	and	we	pressed	our	lips	to	theirs	.
我们	查获	他们的	身体	和	我们	按下	我们的	嘴唇	到	他们的	.

我们抓住他们的身体，吻上了他们的嘴唇。

[ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [briːðd] [wʌns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [breθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊn] ,

The	Golden	One	breathed	once	,	and	their	breath	was	a	moan	,
这	金的	一	呼吸	一次	,	和	他们的	气息	曾是	一个	呻吟	,

金身人呼吸了一声，那气息如同呻吟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːrmz][kloʊzd] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es] .

and	then	their	arms	closed	around	us	.
和	然后	他们的	武器	关闭	大约	我们	.

然后他们张开双臂将我们搂在怀里。

[wiː; wi] [stʊd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

We	stood	together	for	a	long	time	.
我们	站立	一起	为了	一个	长的	时间	.

我们并肩作战了很久。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz]

And	we	were	frightened	that	we	had	lived	for	twenty	-	one	years
和	我们	是	害怕	那	我们	有	居住地	为了	二十	-	一	年

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [noʊn] [wʌt] [dʒɔɪ][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][men] .

and	had	never	known	what	joy	is	possible	to	men	.
和	有	绝不	已知	什么	喜悦	是	可能的	到	男人	.

我们感到害怕，因为我们活了二十一年，却从未体验过人类所能感受到的快乐。

[ðen] [wiː; wi] [sed] :

Then	we	said	:
然后	我们	说	:

然后我们说：

“ ['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] [wʌn] .

“	Our	dearest	one	.
”	我们的	亲爱的	一	.

“我们最亲爱的人。

[fɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

Fear	nothing	of	the	forest	.
害怕	没有什么	的	这	森林	.

不要害怕森林。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn]['sɑːlətuːd] .

There	is	no	danger	in	solitude	.
那里	是	不	危险	在	孤独	.

独处并不危险。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] .

We	have	no	need	of	our	brothers	.
我们	有	不	需要	的	我们的	兄弟	.

我们不需要兄弟。

[let] [ˌjuː 'es][fər'get][ðer; ðər] [gʊd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['iːv(ə)l] ,

Let	us	forget	their	good	and	our	evil	,
让	我们	忘记	他们的	好的	和	我们的	邪恶的	,

让我们忘记他们的善行和我们的恶行。

[let][ˌjuː 'es][fər'get][ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] [ðæt][wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər][ɪz][dʒɔɪ][æz; əz]

let	us	forget	all	things	save	that	we	are	together	and	that	there	is	joy	as
让	我们	忘记	全部	事物	节省	那	我们	是	一起	和	那	那里	是	喜悦	作为

[ə; eɪ][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

a	bond	between	us	.
一个	纽带	之间	我们	.

让我们忘却一切，只记得我们在一起，快乐是我们之间的纽带。

[gɪv] [ˌjuː 'es][jʊr; jər][hænd] .

Give	us	your	hand	.
给	我们	你的	手	.

把手给我们。

[lʊk] [ə'hed] .

Look	ahead	.
看	前方	.

展望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrld] , ['goʊldən][wʌn] , [ə; eɪ][streɪndʒ] , [ˌʌn'noʊn] [wɜːrld] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]

It	is	our	own	world	,	Golden	One	,	a	strange	,	unknown	world	,	but	our
它	是	我们的	自己的	世界	,	金的	一	,	一个	奇怪的	,	未知	世界	,	但	我们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

这是我们自己的世界，黄金一号，一个陌生而未知的世界，但却是我们自己的世界。

” [ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ðer; ðər][hænd][ɪn]['aʊərz] .

”	Then	we	walked	on	into	the	forest	,	their	hand	in	ours	.
”	然后	我们	步行	在	进入	这	森林	,	他们的	手	在	我们的	.

然后我们牵着他们的手，走进了森林。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɪz]

And	that	night	we	knew	that	to	hold	the	body	of	women	in	our	arms	is
和	那	夜晚	我们	知道	那	到	抓住	这	身体	的	女性	在	我们的	武器	是

['niːðər] ['ʌgli] [nɔːr] ['ʃeɪmfl] ,

neither	ugly	nor	shameful	,
两者都不	丑陋的	也不	可耻	,

那天晚上我们明白了，把女人的身体抱在怀里既不丑陋也不可耻。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['ekstəsi] ['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men] .

but	the	one	ecstasy	granted	to	the	race	of	men	.
但	这	一	狂喜	的确	到	这	种族	的	男人	.

但这是人类所能享受到的唯一极乐。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [fɔː; fər] ['meni] [deɪz] .

We	have	walked	for	many	days	.
我们	有	步行	为了	许多	天	.

我们已经走了好多天了。

[ðə; ði]['fɔːrɪst][hæz; həz][noʊ][end] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siːk] [noʊ][end] .

The	forest	has	no	end	,	and	we	seek	no	end	.
这	森林	有	不	结尾	,	和	我们	寻找	不	结尾	.

森林没有尽头，我们也不追求尽头。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [deɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][laɪk]

But	each	day	added	to	the	chain	of	days	between	us	and	the	City	is	like
但	每个	天	额外	到	这	链	的	天	之间	我们	和	这	城市	是	喜欢

[æn; ən] ['ædɪd] ['blesɪŋ] .

an	added	blessing	.
一个	额外	祝福	.

但是，我们与这座城市之间每增加一天，都像是一份额外的祝福。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['meni] ['ærəus] .

We	have	made	a	bow	and	many	arrows	.
我们	有	制成	一个	弓	和	许多	箭头	.

我们制作了一张弓和许多箭。

[wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [mɔːr] [bɜːrdz][ðæn; ðən][wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fuːd] ;

We	can	kill	more	birds	than	we	need	for	our	food	;
我们	能	杀	更多的	鸟类	比	我们	需要	为了	我们的	食物	;

我们猎杀的鸟类数量可能超过我们食物所需的数量;

[wiː; wi][faɪnd]['wɔːtər][ænd; ənd][fruːt][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

we	find	water	and	fruit	in	the	forest	.
我们	寻找	水	和	水果	在	这	森林	.

我们在森林里找到了水和水果。

[æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][fairz][ə'raʊnd]

At	night	,	we	choose	a	clearing	,	and	we	build	a	ring	of	fires	around
在	夜晚	,	我们	选择	一个	清理	,	和	我们	建造	一个	戒指	的	火灾	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

晚上，我们选择一块空地，然后在空地周围生起一圈篝火。

[wiː; wi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðæt] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [der] [nɑːt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

We	sleep	in	the	midst	of	that	ring	,	and	the	beasts	dare	not	attack	us	.
我们	睡觉	在	这	中间	的	那	戒指	,	和	这	野兽	敢	不是	攻击	我们	.

我们睡在那道环形屏障的中央，野兽不敢攻击我们。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [aɪz] , [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [æz; əz] [koʊl] , ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

We	can	see	their	eyes	,	green	and	yellow	as	coals	,	watching	us	from
我们	能	看	他们的	眼睛	,	绿色的	和	黄色的	作为	煤炭	,	观看	我们	从

[ðə; ði] [triː] ['bræntʃɪz] [bɪ'jɑːnd] .

the	tree	branches	beyond	.
这	树	分支	超过	.

我们可以看到它们的眼睛，绿色和黄色，像煤炭一样，从远处的树枝上注视着我们。

[ðə; ði][fairz] ['smoʊldər] [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [smoʊk]

The	fires	smoulder	as	a	crown	of	jewels	around	us	,	and	smoke
这	火灾	闷烧	作为	一个	王冠	的	珠宝	大约	我们	,	和	抽烟

[stændz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

stands	still	in	the	air	,
站立	仍然	在	这	空气	,

火焰在我们周围如同珠宝皇冠般闷烧，烟雾静静地悬浮在空中。

[ɪn] ['kɑːləmz] [meɪd] [bluː] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

in	columns	made	blue	by	the	moonlight	.
在	列	制成	蓝色的	经过	这	月光	.

在月光下，柱子呈现出蓝色。

[wiː; wi] [sliːp] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [wʌn]

We	sleep	together	in	the	midst	of	the	ring	,	the	arms	of	the	Golden	One
我们	睡觉	一起	在	这	中间	的	这	戒指	,	这	武器	的	这	金的	一

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

around	us	,
大约	我们	,

我们一起睡在擂台中央，金色的臂膀环绕着我们。

[ðer; ðər] [hed] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [brest] .

their	head	upon	our	breast	.
他们的	头	之上	我们的	胸部	.

它们的头枕在我们的胸膛上。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːp][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gɔːn]

Some	day	,	we	shall	stop	and	build	a	house	,	when	we	shall	have	gone
一些	天	,	我们	将	停止	和	建造	一个	房子	,	什么时候	我们	将	有	已消失

[fɑːr] [ɪ'nʌf] .

far	enough	.
远的	足够的	.

总有一天，当我们走了足够远的路，我们会停下来盖房子。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]['heɪs(ə)n] .

But	we	do	not	have	to	hasten	.
但	我们	做	不是	有	到	趋	.

但我们不必着急。

[ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [end] , [laɪk][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

The	days	before	us	are	without	end	,	like	the	forest	.
这	天	前	我们	是	没有	结尾	,	喜欢	这	森林	.

未来的日子仿佛无穷无尽，如同森林一般。

[wiː; wi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [nuː] [laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ,

We	cannot	understand	this	new	life	which	we	have	found	,
我们	不能	理解	这	新的	生活	哪个	我们	有	成立	,

我们无法理解我们所发现的这种新生活，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd][soʊ]['sɪmp(ə)l] .

yet	it	seems	so	clear	and	so	simple	.
然而	它	似乎	所以	清除	和	所以	简单的	.

但它看起来却如此清晰、如此简单。

[wen] ['kwestʃənz] [kʌm] [tuː; tə]['pʌz(ə)l] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɔːk] ['fæstər] ,

When	questions	come	to	puzzle	us	,	we	walk	faster	,
什么时候	问题	来	到	谜	我们	,	我们	走	快点	,

当遇到困惑的问题时，我们会加快脚步。

[ðen] [tɜːrn][ænd; ənd] [fər'get] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['goʊldən] [wʌn] ['fɑːloʊɪŋ] .

then	turn	and	forget	all	things	as	we	watch	the	Golden	One	following	.
然后	转动	和	忘记	全部	事物	作为	我们	手表	这	金的	一	下列的	.

然后转身，忘却一切，静静地看着黄金者跟随而来。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [liːvz] [fɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'pɑːrt] ,

The	shadows	of	leaves	fall	upon	their	arms	,	as	they	spread	the	branches	apart	,
这	阴影	的	树叶	落下	之上	他们的	武器	,	作为	他们	传播	这	分支	除	,

当他们张开树枝时，树叶的影子落在他们的手臂上。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

but	their	shoulders	are	in	the	sun	.
但	他们的	肩膀	是	在	这	太阳	.

但是他们的肩膀晒在阳光下。

[ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [bluː] [mɪst] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] [waɪt]

The	skin	of	their	arms	is	like	a	blue	mist	,	but	their	shoulders	are	white
这	皮肤	的	他们的	武器	是	喜欢	一个	蓝色的	薄雾	,	但	他们的	肩膀	是	白色的

[ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] ,

and	glowing	,
和	发光	,

他们手臂的皮肤像蓝色的薄雾一样，但他们的肩膀却白皙发光。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [fel] [nɑːt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][roʊz][frʌm; frəm]['ʌndər][ðer; ðər][skɪn] .

as	if	the	light	fell	not	from	above	,	but	rose	from	under	their	skin	.
作为	如果	这	光	跌倒	不是	从	多于	,	但	玫瑰	从	在下面	他们的	皮肤	.

仿佛那光芒不是从上方落下，而是从他们的皮肤下升起。

[wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [liːf] [wɪtʃ] [hæz; həz]['fɔːlən][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃoʊldər] ,

We	watch	the	leaf	which	has	fallen	upon	their	shoulder	,
我们	手表	这	叶子	哪个	有	倒下	之上	他们的	肩膀	,

我们注视着落在他们肩上的那片树叶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nek] ,

and	it	lies	at	the	curve	of	their	neck	,
和	它	谎言	在	这	曲线	的	他们的	脖子	,

它位于颈部的弯曲处，

[ænd; ənd][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [duː] ['glɪsənz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]['dʒuːəl] .

and	a	drop	of	dew	glistens	upon	it	like	a	jewel	.
和	一个	降低	的	露	闪闪发光	之上	它	喜欢	一个	宝石	.

一滴露珠在上面闪闪发光，宛如一颗宝石。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːp] , ['læfɪŋ] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] , [ænd; ənd]

They	approach	us	,	and	they	stop	,	laughing	,	knowing	what	we	think	,	and
他们	方法	我们	,	和	他们	停止	,	笑	,	会心	什么	我们	思考	,	和

[ðeɪ] [weɪt] [ə'biːdiəntli] ,

they	wait	obediently	,
他们	等待	顺从地	,

他们走近我们，停下脚步，笑着，他们知道我们在想什么，然后顺从地等待着。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][goʊ][ɑːn] .

without	questions	,	till	it	pleases	us	to	turn	and	go	on	.
没有	问题	,	直到	它	请	我们	到	转动	和	去	在	.

不问缘由，直到我们乐意转身继续前行。

[wiː; wi][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi] [bles] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

We	go	on	and	we	bless	the	earth	under	our	feet	.
我们	去	在	和	我们	保佑	这	地球	在下面	我们的	脚	.

我们继续前行，并祝福我们脚下的这片土地。

[bʌt; bət] ['kwestʃənz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn] ['saɪləns] .

But	questions	come	to	us	again	,	as	we	walk	in	silence	.
但	问题	来	到	我们	再次	,	作为	我们	走	在	沉默	.

但当我们默默前行时，疑问再次涌上心头。

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪz][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd] ,

If	that	which	we	have	found	is	the	corruption	of	solitude	,
如果	那	哪个	我们	有	成立	是	这	腐败	的	孤独	,

如果我们发现的是孤独的腐化，

[ðen] [wʌt] [kæn; kən] [men] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [seɪv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ?

then	what	can	men	wish	for	save	corruption	?
然后	什么	能	男人	希望	为了	节省	腐败	?

除了腐败，男人还能奢求什么呢?

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] , [ðen] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['iːv(ə)l] ?

If	this	is	the	great	evil	of	being	alone	,	then	what	is	good	and	what	is	evil	?
如果	这	是	这	伟大的	邪恶的	的	存在	独自的	,	然后	什么	是	好的	和	什么	是	邪恶的	?

如果孤独的最大弊端在于此，那么什么是善，什么是恶呢?

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [ɪz] [gʊd] .

Everything	which	comes	from	the	many	is	good	.
一切	哪个	来	从	这	许多	是	好的	.

凡是来自大众的都是好的。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][wʌn][ɪz]['iːv(ə)l] .

Everything	which	comes	from	one	is	evil	.
一切	哪个	来	从	一	是	邪恶的	.

凡出自它的都是邪恶的。

[ðɪs] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [tɔːt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [breθ] .

This	have	we	been	taught	with	our	first	breath	.
这	有	我们	到过	教授	和	我们的	第一的	气息	.

我们从出生第一口气起就被灌输了这些道理。

[wiː; wi][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevər] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	broken	the	law	,	but	we	have	never	doubted	it	.
我们	有	破碎的	这	法律	,	但	我们	有	绝不	怀疑	它	.

我们触犯了法律，但我们从未对此产生过怀疑。

[jet] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [wiː; wi][ɑː; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [daʊt] .

Yet	now	,	as	we	walk	through	the	forest	,	we	are	learning	to	doubt	.
然而	现在	,	作为	我们	走	通过	这	森林	,	我们	是	学习	到	怀疑	.

然而现在，当我们漫步在森林中时，我们却学会了怀疑。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪf][fɔːr; fər][men] , [seɪv] [ɪn]['juːsf(ə)l][tɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]

There	is	no	life	for	men	,	save	in	useful	toil	for	the	good	of	all	their
那里	是	不	生活	为了	男人	,	节省	在	有用	辛劳	为了	这	好的	的	全部	他们的

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

人唯有为所有兄弟的福祉而辛勤劳作，才能获得真正的人生意义。

[bʌt; bət][wiː; wi] [lɪvd] [nɑːt] , [wen] [wiː; wi] ['tɔɪld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli]

But	we	lived	not	,	when	we	toiled	for	our	brothers	,	we	were	only
但	我们	居住地	不是	,	什么时候	我们	辛勤劳作	为了	我们的	兄弟	,	我们	是	仅有的

['wɪri] .

weary	.
厌倦	.

但是，当我们为兄弟们辛勤劳作时，我们并没有真正地活着，我们只是感到疲惫不堪。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][dʒɔɪ][fɔːr; fər][men] , [seɪv] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['brʌðərz] .

There	is	no	joy	for	men	,	save	the	joy	shared	with	all	their	brothers	.
那里	是	不	喜悦	为了	男人	,	节省	这	喜悦	共享	和	全部	他们的	兄弟	.

除了与兄弟们分享的快乐之外，男人就没有其他快乐了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tɔːt] [ˌjuː 'es][dʒɔɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['paʊər] [wiː; wi] [kri'eɪtɪd] [ɪn]

But	**the**	**only**	**things**	**which**	**taught**	**us**	**joy**	**were**	**the**	**power**	**we**	**created**	**in**
但	这	仅有的	事物	哪个	教授	我们	喜悦	是	这	力量	我们	创建	在

['aʊər; ɑːr]['waɪɝz, 'waɪrz] ,

our	**wires**	**,**
我们的	电线	,

但唯一能带给我们快乐的，是我们自身在电线中创造的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [wʌn] .

and	**the**	**Golden**	**One**	**.**
和	这	金的	一	.

还有黄金一号。

[ænd; ənd][bəuθ] [ðiːz] [dʒɔɪz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'loʊn] , [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ə'loʊn] ,

And	**both**	**these**	**joys**	**belong**	**to**	**us**	**alone**	**,**	**they**	**come**	**from**	**us**	**alone**	**,**
和	两个都	这些	喜悦	属于	到	我们	独自的	,	他们	来	从	我们	独自的	,

这两种快乐都只属于我们，它们只源于我们。

[ðeɪ] [ber] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] ,

they	**bear**	**no**	**relation**	**to**	**all**	**our**	**brothers**	**,**
他们	熊	不	关系	到	全部	我们的	兄弟	,

他们与我们所有的兄弟都没有血缘关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kən'sɜːrn]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ɪn]['eni] [wei] .

and	**they**	**do**	**not**	**concern**	**our**	**brothers**	**in**	**any**	**way**	**.**
和	他们	做	不是	忧虑	我们的	兄弟	在	任何	方式	.

这些事与我们的兄弟们没有任何关系。

[ðʌs] [duː][wiː; wi] ['wʌndər] .

Thus	**do**	**we**	**wonder**	**.**
因此	做	我们	想知道	.

我们不禁要问：

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['erər] , [wʌn] ['fraɪtf(ə)l] ['erər] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][men] .

There	**is**	**some**	**error**	**,**	**one**	**frightful**	**error**	**,**	**in**	**the**	**thinking**	**of**	**men**	**.**
那里	是	一些	错误	,	一	可怕	错误	,	在	这	思维	的	男人	.

人类的思维中存在一些错误，一个可怕的错误。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['erər] ?

What	**is**	**that**	**error**	**?**
什么	是	那	错误	?

这是什么错误?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , ['strʌglz] [tuː; tə][biː; bi]

We	**do**	**not**	**know**	**,**	**but**	**the**	**knowledge**	**struggles**	**within**	**us**	**,**	**struggles**	**to**	**be**
我们	做	不是	知道	,	但	这	知识	斗争	之内	我们	,	斗争	到	是

[bɔːrn] .

born	**.**
出生	.

我们并不知道，但这种知识在我们体内挣扎，挣扎着想要诞生。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['goʊldən] [wʌn] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sed] :

Today	**,**	**the**	**Golden**	**One**	**stopped**	**suddenly**	**and**	**said**	**:**
今天	,	这	金的	一	停止	突然	和	说	:

今天，金子突然停了下来，说道：

“ [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] .

“	**We**	**love**	**you**	**.**
“	我们	爱	你	.

我们爱你。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [fraund] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ['helpləsli] .
" But they frowned and shook their head and looked at us helplessly .
" 但 他们 皱眉 和 摇晃 他们的 头 和 看起来 在 我们 无助地 .

但他们皱着眉头，摇着头，无奈地看着我们。

" [noʊ] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] , " [ðæt][ɪz][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][seɪ] .
" No , " they whispered , " that is not what we wished to say .
" 不 , " 他们 低声说道 , " 那 是 不是 什么 我们 希望 到 说 .

"不，"他们低声说，"那不是我们想说的。"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ðen] [ðeɪ] [spoʊk] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['hɔːltɪŋ] ,
" They were silent , then they spoke slowly , and their words were halting ,
" 他们 是 沉默的 , 然后 他们 辐 缓慢地 , 和 他们的 字 是 停止 ,

他们沉默了一会儿，然后慢慢地开口，说话断断续续的。

[laɪk][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] :
like the words of a child learning to speak for the first time :
喜欢 这 字 的 一个 孩子 学习 到 说话 为了 这 第一的 时间 :

就像孩子第一次学说话时说的话一样：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn] . . . [ə'loʊn] . . . [ænd; ənd]['oʊnli] . . . [ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][wʌn]
" We are one . . . alone . . . and only . . . and we love you who are one
" 我们 是 一 . . . 独自的 . . . 和 仅有的 . . . 和 我们 爱 你 WHO 是 一
. . . [ə'loʊn] . . . [ænd; ənd]['oʊnli] .
. . . alone . . . and only .
. . . 独自的 . . . 和 仅有的 .

"我们是一体的……孤独的……唯一的……我们爱你，你们也是一体的……孤独的……唯一的。"

" [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" We looked into each other's eyes and we knew that the breath of a
" 我们 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 和 我们 知道 那 这 气息 的 一个
['mɪrək(ə)l][hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌjuː 'es] ,
miracle had touched us ,
奇迹 有 感动 我们 ,

"我们彼此凝视，我们知道奇迹的气息已经触动了我们。"

[ænd; ənd][fled] , [ænd; ənd][left][ˌjuː 'es]['groʊpɪŋ] ['veɪnli] .
and fled , and left us groping vainly .
和 逃亡 , 和 左边 我们 摸索 徒劳地 .

然后逃走了，留下我们徒劳地摸索。

[ænd; ənd][wiː; wi][felt][tɔːrn] , [tɔːrn][fɔːr; fər][sʌm; səm][wɜːrd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] .
And we felt torn , torn for some word we could not find .
和 我们 毛毡 撕裂 , 撕裂 为了 一些 单词 我们 可以 不是 寻找 .

我们感到无比纠结，苦苦思索却找不到合适的词语。

[pɑːrt] [ten]
PART TEN
部分 十

第十部分

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ə'pɑːn]['peɪpər] [meɪd]
We are sitting at a table and we are writing this upon paper made
我们 是 坐着 在 一个 桌子 和 我们 是 写作 这 之上 纸 制成
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
thousands of years ago .
数千 的 年 前 .

我们坐在桌旁，用几千年前制作的纸张写下这些文字。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz][dɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt] [siː] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn] ,
The light is dim , and we cannot see the Golden One ,
这 光 是 暗淡 , 和 我们 不能 看 这 金的 一 ,

光线昏暗，我们看不见那位金色的人。

['oʊnli][wʌn] [lɑːk] [ʌv; əv][goʊld][ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [bed] .

only	**one**	**lock**	**of**	**gold**	**on**	**the**	**pillow**	**of**	**an**	**ancient**	**bed**	**.**
仅有的	一	锁	的	金子	在	这	枕头	的	一个	古老的	床	.

古老床榻的枕头上，只有一枚金锁。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

This	**is**	**our**	**home**	**.**
这	是	我们的	家	.

这是我们的家。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

We	**came**	**upon**	**it**	**today**	**,**	**at**	**sunrise**	**.**
我们	来了	之上	它	今天	,	在	日出	.

我们今天日出时分发现了它。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] .

For	**many**	**days**	**we**	**had**	**been**	**crossing**	**a**	**chain**	**of**	**mountains**	**.**
为了	许多	天	我们	有	到过	过境	一个	链	的	山脉	.

我们已经连续多日穿越一片山脉。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [roʊz] [ə'mʌŋ] [klɪfs] ,

The	**forest**	**rose**	**among**	**cliffs**	**,**
这	森林	玫瑰	之中	悬崖	,

森林在悬崖峭壁间拔地而起，

[ænd; ənd] [wen'evər] [wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['bærən] [stretʃ] [ʌv; əv] [rɑːk] [wiː; wi] [sɔː] [greɪt]

and	**whenever**	**we**	**walked**	**out**	**upon**	**a**	**barren**	**stretch**	**of**	**rock**	**we**	**saw**	**great**
和	每当	我们	步行	出去	之上	一个	荒芜	拉紧	的	岩石	我们	锯	伟大的

[piːks] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [west] ,

peaks	**before**	**us**	**in**	**the**	**west**	**,**
高峰	前	我们	在	这	西方	,

每当我们走到一片荒芜的岩石地带时，我们都能看到西方巍峨的山峰。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr]

and	**to**	**the**	**north**	**of**	**us**	**,**	**and**	**to**	**the**	**south**	**,**	**as**	**far**	**as**	**our**
和	到	这	北	的	我们	,	和	到	这	南	,	作为	远的	作为	我们的

[aɪz] [kʊd; kəd] [siː] .

eyes	**could**	**see**	**.**
眼睛	可以	看	.

在我们北面，在我们南面，一直到我们视线所及之处。

[ðə; ði] [piːks] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] [striːks] [ʌv; əv] ['fɔrists] [æz; əz]

The	**peaks**	**were**	**red**	**and**	**brown**	**,**	**with**	**the**	**green**	**streaks**	**of**	**forests**	**as**
这	高峰	是	红色的	和	棕色的	,	和	这	绿色的	连胜	的	森林	作为

[veɪnz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

veins	**upon**	**them**	**,**
静脉	之上	他们	,

山峰呈红色和棕色，绿色的森林如同血管般点缀其间。

[wɪð; wɪθ] [bluː] [mɪsts] [æz; əz] [veɪlz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

with	**blue**	**mists**	**as**	**veils**	**over**	**their**	**heads**	**.**
和	蓝色的	薄雾	作为	面纱	超过	他们的	头部	.

头顶笼罩着一层蓝色的薄雾。

[wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maʊntnz] , [nɔːr] [siːn] [ðem; ðəm] [mɑːrkt] [ɑːn]['eni][mæp]

We	**had**	**never**	**heard**	**of**	**these**	**mountains**	**,**	**nor**	**seen**	**them**	**marked**	**on**	**any**	**map**
我们	有	绝不	听到	的	这些	山脉	,	也不	已见	他们	标记	在	任何	地图

.

:

.

我们之前从未听说过这些山脉，也没有在任何地图上看到过它们的标记。

[ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑ:rtɪd] ['fɔ:rɪst] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

The	Uncharted	Forest	has	protected	them	from	the	Cities	and	from
这	未知的	森林	有	受保护	他们	从	这	城市	和	从

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] .

the	men	of	the	Cities	.
这	男人	的	这	城市	.

未知的森林保护他们免受城市的侵扰，也保护他们免受城市居民的伤害。

[wi:; wi] [klaɪmd] [pæðz] [wer] [ðə; ði][waɪld][goʊt] [derd] [nɑ:t]['fɑ:loʊ] .

We	climbed	paths	where	the	wild	goat	dared	not	follow	.
我们	攀登	路径	在哪里	这	荒野	山羊	敢于	不是	跟随	.

我们沿着野山羊不敢走的山路向上攀登。

[stoʊnz] [roʊld] [frʌm; frəm]['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] , [ænd; ənd][wi:; wi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm]['straɪkɪŋ] [ðə; ði]

Stones	rolled	from	under	our	feet	,	and	we	heard	them	striking	the
石头	滚动	从	在下面	我们的	脚	,	和	我们	听到	他们	引人注目	这

['rɑ:ks] [bɪ'loʊ] ,

rocks	below	,
岩石	以下	,

脚下的石头滚落，我们听到它们撞击下方岩石的声音。

['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [stroʊk] ,

farther	and	farther	down	,	and	the	mountains	rang	with	each	stroke	,
更远	和	更远	向下	,	和	这	山脉	响铃	和	每个	中风	,

越往下越远，山峦随着每一次击打发出回响。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [stroʊks] [hæd; həd][daɪd] .

and	long	after	the	strokes	had	died	.
和	长的	后	这	笔画	有	死亡	.

中风症状消失很久之后依然如此。

[bʌt; bət][wi:; wi] [went] [ɑ:n] ,

But	we	went	on	,
但	我们	去	在	,

但我们继续前进，

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [noʊ][men] [wʊd] ['evər]['fɑ:loʊ]['aʊər; ɑ:r] [træk] [nɔ:r] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] [hɪr] .

for	we	knew	that	no	men	would	ever	follow	our	track	nor	reach	us	here	.
为了	我们	知道	那	不	男人	会	曾经	跟随	我们的	追踪	也不	抵达	我们	这里	.

因为我们知道，没有人会沿着我们的足迹来到这里，也不会有人到达我们这里。

[ðen] [tə'deɪ] , [æt; ət]['sʌnraɪz] , [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] [fleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

Then	today	,	at	sunrise	,	we	saw	a	white	flame	among	the	trees	,
然后	今天	,	在	日出	,	我们	锯	一个	白色的	火焰	之中	这	树木	,

今天日出时分，我们看到树林间燃起一团白色的火焰。

[haɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪr] [pi:k] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

high	on	a	sheer	peak	before	us	.
高的	在	一个	透明	顶峰	前	我们	.

我们面前耸立着一座陡峭的山峰。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [stɑ:pt] .

We	thought	that	it	was	a	fire	and	stopped	.
我们	想法	那	它	曾是	一个	火	和	停止	.

我们以为是着火了，所以停了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] [ˌʌn'mu:vɪŋ] , [jet] ['blaɪndɪŋ][æz; əz]['lɪkwɪd]['met(ə)l] .

But	the	flame	was	unmoving	,	yet	blinding	as	liquid	metal	.
但	这	火焰	曾是	不动	,	然而	失明	作为	液体	金属	.

但火焰纹丝不动，却像液态金属一样耀眼夺目。

[soʊ][wiː; wi] [klaɪmd] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .

So	we	climbed	toward	it	through	the	rocks	.
所以	我们	攀登	朝向	它	通过	这	岩石	.

于是我们攀爬岩石向它靠近。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] , [ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈsʌmɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈraɪzɪŋ]

And	there	,	before	us	,	on	a	broad	summit	,	with	the	mountains	rising
和	那里	,	前	我们	,	在	一个	广阔	首脑	,	和	这	山脉	上升

[bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

behind	it	,
在后面	它	,

而就在我们眼前，在一片宽阔的山顶上，群山在其后拔地而起。

[stʊd] [ə; eɪ] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ,

stood	a	house	such	as	we	had	never	seen	,
站立	一个	房子	这样的	作为	我们	有	绝不	已见	,

一座我们从未见过的房子矗立在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['faɪər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][ɪts] ['wɪndoʊz] .

and	the	white	fire	came	from	the	sun	on	the	glass	of	its	windows	.
和	这	白色的	火	来了	从	这	太阳	在	这	玻璃	的	它是	视窗	.

白色的火焰来自阳光照射在窗户玻璃上的景象。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [tuː] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] [ruːf] [flæt][æz; əz][ə; eɪ] [flɔːr] .

The	house	had	two	stories	and	a	strange	roof	flat	as	a	floor	.
这	房子	有	二	故事	和	一个	奇怪的	屋顶	平坦的	作为	一个	地面	.

这栋房子有两层，屋顶很奇怪，竟然是平的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['wɪndoʊ] [ðæn; ðən][wɔːl][əˈpɑːn][ɪts] [wɔːlz] ,

There	was	more	window	than	wall	upon	its	walls	,
那里	曾是	更多的	窗户	比	墙	之上	它是	墙壁	,

它的墙上窗户比墙壁还多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [went] [ɑːn] [streɪt] [əˈraʊnd][ðə; ði]['kɔːrnərz] ,

and	the	windows	went	on	straight	around	the	corners	,
和	这	视窗	去	在	直的	大约	这	角落	,

窗户沿着拐角笔直延伸开去。

[ðoʊ] [haʊ] [ðɪs] [kept] [ðə; ði] [haʊs] ['stændɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] .

though	how	this	kept	the	house	standing	we	could	not	guess	.
尽管	如何	这	保留	这	房子	常设	我们	可以	不是	猜测	.

但我们无法猜到这栋房子是如何屹立不倒的。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd] [smuːð] ,

The	walls	were	hard	and	smooth	,
这	墙壁	是	难的	和	光滑的	,

墙壁坚硬光滑。

[ʌv; əv] [ðæt] [stoʊn] [ˌʌnˈlaɪk] [stoʊn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] .

of	that	stone	unlike	stone	which	we	had	seen	in	our	tunnel	.
的	那	石头	与此不同	石头	哪个	我们	有	已见	在	我们的	隧道	.

那块石头与我们在隧道里看到的石头截然不同。

[wiː; wi][bəuθ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [wɜːrdz] : [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][left][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈmenʃənəbl]

We	both	knew	it	without	words	:	this	house	was	left	from	the	Unmentionable
我们	两个都	知道	它	没有	字	:	这	房子	曾是	左边	从	这	不可言说的

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

我们俩心照不宣：这栋房子是那个不可言说的时代的遗物。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [prəˈtektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][taɪm][ænd; ənd] ['weðər] ,
The **trees** **had** **protected** **it** **from** **time** **and** **weather** **,**
这 树木 有 受保护 它 从 时间 和 天气 ,

树木保护它免受岁月和风雨的侵蚀。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][men] [huː] [hæv; həv] [les] ['pɪti][ðæn; ðən][taɪm][ænd; ənd] ['weðər] .
and **from** **men** **who** **have** **less** **pity** **than** **time** **and** **weather** **.**
和 从 男人 WHO 有 较少的 遗憾 比 时间 和 天气 .

以及那些比时间和天气更无情的人。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən][wʌn][ænd; ənd][wiː; wi] [æskt] :
We **turned** **to** **the** **Golden** **One** **and** **we** **asked** **:**
我们 转向 到 这 金的 一 和 我们 问 :

我们转向那位黄金者，问道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] ?
“ **Are** **you** **afraid** **?**
“ 是 你 害怕的 ?

你害怕吗?

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [hed] .
” **But** **they** **shook** **their** **head** **.**
” 但 他们 摇晃 他们的 头 .

但他们摇了摇头。

[soʊ][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən] ,
So **we** **walked** **to** **the** **door** **,** **and** **we** **threw** **it** **open** **,**
所以 我们 步行 到 这 门 , 和 我们 扔 它 打开 ,

于是我们走到门口，一把推开门。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stept] [təˈgeðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈmenʃənəbl] [taɪmz] .
and **we** **stepped** **together** **into** **the** **house** **of** **the** **Unmentionable** **Times** **.**
和 我们 步 一起 进入 这 房子 的 这 不可言说的 《时代周刊》 .

于是我们一起走进了那个不可言说的时代。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrz] [əˈhed] , [tuː; tə] [lʊk] , [tuː; tə] [lɜːrn] ,
We **shall** **need** **the** **days** **and** **the** **years** **ahead** **,** **to** **look** **,** **to** **learn** **,**
我们 将 需要 这 天 和 这 年 前方 , 到 看 , 到 学习 ,

我们需要用未来的日子和岁月去观察、去学习，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .
and **to** **understand** **the** **things** **of** **this** **house** **.**
和 到 理解 这 事物 的 这 房子 .

并了解这所房子里的事情。

[təˈdeɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
Today **,** **we** **could** **only** **look** **and** **try** **to** **believe** **the** **sight** **of** **our** **eyes** **.**
今天 , 我们 可以 仅有的 看 和 尝试 到 相信 这 视线 的 我们的 眼睛 .

今天，我们只能看着，并努力相信自己亲眼所见。

[wiː; wi] [pʊld] [ðə; ði] ['hevi] ['kɜːtənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]
We **pulled** **the** **heavy** **curtains** **from** **the** **windows** **and** **we** **saw** **that** **the**
我们 拉 这 重的 窗帘 从 这 视窗 和 我们 锯 那 这
[ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [smɔːl] ,
rooms **were** **small** **,**
房间 是 小的 ,

我们拉开厚重的窗帘，发现房间很小。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [men][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] .
and **we** **thought** **that** **not** **more** **than** **twelve** **men** **could** **have** **lived** **here** **.**
和 我们 想法 那 不是 更多的 比 十二 男人 可以 有 居住地 这里 .

我们认为这里最多只能住十二个人。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][streɪndʒ] [ðæt] [men][hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər]

We	thought	it	strange	that	men	had	been	permitted	to	build	a	house	for
我们	想法	它	奇怪的	那	男人	有	到过	允许	到	建造	一个	房子	为了

['oʊnli] [twelv] .

only	twelve	.
仅有的	十二	.

我们觉得很奇怪，为什么只允许男人建造一栋能容纳十二人的房子。

['nevər] [hæd; həd][wi:; wi] [si:n] [ru:mz; rʊmz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] .

Never	had	we	seen	rooms	so	full	of	light	.
绝不	有	我们	已见	房间	所以	满的	的	光	.

我们从未见过如此明亮的房间。

[ðə; ði] ['sʌnreɪ] [dɑ:nst] [ə'pɑ:n] ['kʌlɚz] , ['kʌlɚz] , [mɔ:r] ['kʌlɚz] [ðæn; ðən][wi:; wi] [θɔ:t] ['pɑ:səb(ə)l] ,

The	sunrays	danced	upon	colors	,	colors	,	more	colors	than	we	thought	possible	,
这	阳光	跳舞	之上	颜色	,	颜色	,	更多的	颜色	比	我们	想法	可能的	,

阳光洒在五彩缤纷的表面上，色彩斑斓，比我们想象的还要丰富多彩。

[wi:; wi] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [noʊ] ['haʊzɪz] [seɪv] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] , [ðə; ði] [braʊn] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði]

we	who	had	seen	no	houses	save	the	white	ones	,	the	brown	ones	and	the
我们	WHO	有	已见	不	房屋	节省	这	白色的	一个	,	这	棕色的	一个	和	这

[greɪ] .

grey	.
灰色的	.

我们之前除了白色的、棕色的和灰色的房子之外，什么房子都没见过。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [glæs] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [glæs] ,

There	were	great	pieces	of	glass	on	the	walls	,	but	it	was	not	glass	,
那里	是	伟大的	件	的	玻璃	在	这	墙壁	,	但	它	曾是	不是	玻璃	,

墙上有很多大块的玻璃，但它们并不是真正的玻璃。

[fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [sɔ:] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

for	when	we	looked	upon	it	we	saw	our	own	bodies	and	all	the
为了	什么时候	我们	看起来	之上	它	我们	锯	我们的	自己的	身体	和	全部	这

[θɪŋz] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] ,

things	behind	us	,
事物	在后面	我们	,

因为当我们注视它时，我们看到了自己的身体和我们身后的一切。

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .

as	on	the	face	of	a	lake	.
作为	在	这	脸	的	一个	湖	.

如同湖面一般。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

There	were	strange	things	which	we	had	never	seen	and	the	use	of
那里	是	奇怪的	事物	哪个	我们	有	绝不	已见	和	这	使用	的

[wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] .

which	we	do	not	know	.
哪个	我们	做	不是	知道	.

有些奇怪的东西我们从未见过，也不知道它们的用途。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][gloʊbz][ʌv; əv][glæs] ['evriwer] , [ɪn] [i:tʃ] [ru:m] , [ðə; ði][gloʊbz][wɪð; wɪθ]

And	there	were	globes	of	glass	everywhere	,	in	each	room	,	the	globes	with
和	那里	是	地球仪	的	玻璃	到处	,	在	每个	房间	,	这	地球仪	和

[ðə; ði]['met(ə)l]['kɔbˌwebz][ˌɪn'saɪd] ,

the	metal	cobwebs	inside	,
这	金属	蜘蛛网	里面	,

到处都是玻璃球，每个房间里都有，球里面布满了金属蛛网。

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['tʌn(ə)l] .

such	as	we	had	seen	in	our	tunnel	.
这样的	作为	我们	有	已见	在	我们的	隧道	.

就像我们在隧道里看到的那样。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [hɔ:l] [ænd; ənd][wi:; wi] [stʊd] [ɪn] [ɔ:] [ə'pɑ:n][ɪts] ['θreʃhoʊld] .

We	found	the	sleeping	hall	and	we	stood	in	awe	upon	its	threshold	.
我们	成立	这	睡眠	大厅	和	我们	站立	在	敬畏	之上	它是	临界点	.

我们找到了寝宫，站在它的门槛上，心中充满了敬畏。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] [ru:m] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] [bedz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

For	it	was	a	small	room	and	there	were	only	two	beds	in	it	.
为了	它	曾是	一个	小的	房间	和	那里	是	仅有的	二	床	在	它	.

因为那是个小房间，里面只有两张床。

[wi:; wi] [faʊnd] [noʊ] ['ʌðər] [bedz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

We	found	no	other	beds	in	the	house	,
我们	成立	不	其他	床	在	这	房子	,

我们在房子里没有找到其他床。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] ['oʊnli] [tu:] [hæd; həd] [lɪvd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pa:siz]

and	then	we	knew	that	only	two	had	lived	here	,	and	this	passes
和	然后	我们	知道	那	仅有的	二	有	居住地	这里	,	和	这	通过

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

然后我们才知道，这里曾经只有两个人居住过，这简直令人难以置信。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rld][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'menʃənəbl] [taɪmz] ?

What	kind	of	world	did	they	have	,	the	men	of	the	Unmentionable	Times	?
什么	种类	的	世界	做过	他们	有	,	这	男人	的	这	不可言说的	《时代周刊》	?

在那个不可言说的时代，人们生活在一个怎样的世界里?

[wi:; wi] [faʊnd] ['gɑ:rmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [gɑ:spt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

We	found	garments	,	and	the	Golden	One	gasped	at	the	sight	of	them	.
我们	成立	服装	,	和	这	金的	一	倒吸一口气	在	这	视线	的	他们	.

我们找到了衣物，金人看到后倒吸了一口凉气。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [waɪt] ['tju:nɪks] , [nɔ:r] [waɪt] ['toʊgə] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlɚz] ,

For	they	were	not	white	tunics	,	nor	white	togas	;	they	were	of	all	colors	,
为了	他们	是	不是	白色的	束腰外衣	,	也不	白色的	托加长袍	;	他们	是	的	全部	颜色	,

因为他们穿的既不是白色束腰外衣，也不是白色托加长袍；他们的衣服五颜六色，

[noʊ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'laɪk] .

no	two	of	them	alike	.
不	二	的	他们	同样	.

没有两个是完全相同的。

[sʌm; səm] ['krʌmbld] [tu:; tə] [dʌst] [æz; əz][wi:; wi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

Some	crumbled	to	dust	as	we	touched	them	.
一些	崩溃了	到	灰尘	作为	我们	感动	他们	.

有些一碰就化成了粉末。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['hevɪərðən'er] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [sɔ:ft][ænd; ənd] [nu:] [ɪn]

But	others	were	of	heavier	cloth	,	and	they	felt	soft	and	new	in
但	其他的	是	的	较重	布	,	和	他们	毛毡	柔软的	和	新的	在

['aʊər; ɑ:r]['fɪŋgərz] .

our	fingers	.
我们的	手指	.

但有些是用较厚的布料制成的，摸起来柔软崭新。

[wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃelvz] , [wɪtʃ] [held] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv]

We	found	a	room	with	walls	made	of	shelves	,	which	held	rows	of
我们	成立	一个	房间	和	墙壁	制成	的	货架	,	哪个	握住	行	的

['mænjʊskrɪpts] ,

manuscripts	,
手稿	,

我们发现一间房间，它的墙壁是由书架组成的，上面摆放着一排排的手稿。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

from	the	floor	to	the	ceiling	.
从	这	地面	到	这	天花板	.

从地板到天花板。

['nevər] [hæd; həd] [wiː; wi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ʃeɪp] .

Never	had	we	seen	such	a	number	of	them	,	nor	of	such	strange	shape	.
绝不	有	我们	已见	这样的	一个	数字	的	他们	,	也不	的	这样的	奇怪的	形状	.

我们从未见过如此多的这种生物，也从未见过形状如此奇特的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sɔːft] [ænd; ənd] [roʊld] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːrd] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['leðər]

They	were	not	soft	and	rolled	,	they	had	hard	shells	of	cloth	and	leather
他们	是	不是	柔软的	和	滚动	,	他们	有	难的	贝壳	的	布	和	皮革

;

;

;

它们不是柔软卷曲的，而是有坚硬的布料和皮革外壳；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['peɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [soʊ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]

and	the	letters	on	their	pages	were	so	small	and	so	even	that	we
和	这	信件	在	他们的	页面	是	所以	小的	和	所以	甚至	那	我们

['wʌndɚd] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['hændraɪtɪŋ] .

wondered	at	the	men	who	had	such	handwriting	.
想知道	在	这	男人	WHO	有	这样的	手写	.

他们纸上的字又小又工整，我们不禁对拥有如此字迹的人感到惊奇。

[wiː; wi] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

We	glanced	through	the	pages	,	and	we	saw	that	they	were	written	in
我们	瞥了一眼	通过	这	页面	,	和	我们	锯	那	他们	是	书面	在

['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] ,

our	language	,
我们的	语言	,

我们快速翻阅了一下，发现上面写的是我们的语言。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] ['meni] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

but	we	found	many	words	which	we	could	not	understand	.
但	我们	成立	许多	字	哪个	我们	可以	不是	理解	.

但我们发现了很多我们无法理解的词语。

[tə'mɑːroʊ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [ðiːz] ['skrɪpts, 'skrɪps] .

Tomorrow	,	we	shall	begin	to	read	these	scripts	.
明天	,	我们	将	开始	到	读	这些	脚本	.

明天我们将开始阅读这些剧本。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

When	we	had	seen	all	the	rooms	of	the	house	,
什么时候	我们	有	已见	全部	这	房间	的	这	房子	,

当我们参观完房子里的所有房间后，

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən][wʌn][ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [nuː] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

we	**looked**	**at**	**the**	**Golden**	**One**	**and**	**we**	**both**	**knew**	**the**	**thought**	**in**	**our**
我们	看起来	在	这	金的	一	和	我们	两个都	知道	这	想法	在	我们的

[maɪndz] .

minds	**.**
思想	.

我们看着那尊金色的雕像，我们彼此心照不宣地想到了什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞歌(Anthem)
第4/4页

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [liːv] [ðɪs] [haʊs] ， ” [wiː; wi] [sed] ， “ [nɔːr][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm]
“ We shall never leave this house , ” we said , “ nor let it be taken from
“ 我们 将 绝不 离开 这 房子 ， ” 我们 说 ， “ 也不 让 它 是 已采取 从
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“我们绝不会离开这所房子，”我们说，“也不会让它从我们手中夺走。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
This is our home and the end of our journey .
这 是 我们的 家 和 这 结尾 的 我们的 旅行 .

这是我们的家，也是我们旅程的终点。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [haʊs] , ['goʊldən][wʌn] , [ænd; ənd]['aʊərz] ,
This is your house , Golden One , and ours ,
这 是 你的 房子 , 金的 一 , 和 我们的 ,

这是你的家，宝贝，也是我们的家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [men] [wətˈevər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ]
and it belongs to no other men whatever as far as the earth may
和 它 属于 到 不 其他 男人 任何 作为 远的 作为 这 地球 可能
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

在地球所及之处，它不属于任何其他人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [æz; əz][wiː; wi] [ʃer] [nɑːt]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ]
We shall not share it with others , as we share not our joy with
我们 将 不是 分享 它 和 其他的 , 作为 我们 分享 不是 我们的 喜悦 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们不会与他人分享，就像我们不与他人分享快乐一样。

[nɔːr]['aʊər; ɑːr] [lʌv] , [nɔːr]['aʊər; ɑːr] ['hʌŋgər] .
nor our love , nor our hunger .
也不 我们的 爱 , 也不 我们的 饥饿 .

既非我们的爱，也非我们的饥饿。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪz] . ”
So be it to the end of our days . ”
所以 是 它 到 这 结尾 的 我们的 天 . ”

就这样直到我们生命的尽头吧。

“ [jʊr; jər] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ， ” [ðeɪ] [sed] .
“ Your will be done , ” they said .
“ 你的 将要 是 完毕 , ” 他们 说 .

“愿你的旨意成就，”他们说。

[ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðər] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [hɑːrθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hoʊm] .
Then we went out to gather wood for the great hearth of our home .
然后 我们 去 出去 到 收集 木头 为了 这 伟大的 炉 的 我们的 家 .

然后我们出去收集木柴，用来生火做饭。

[wi:; wi] [brɔ:t] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r]

We	brought	water	from	the	stream	which	runs	among	the	trees	under	our
我们	带来	水	从	这	溪流	哪个	跑步	之中	这	树木	在下面	我们的

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

我们从窗下树林间的小溪里取水。

[wi:; wi] [kɪld] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [goʊt] ,

We	killed	a	mountain	goat	,
我们	被杀	一个	山	山羊	,

我们猎杀了一只山羊。

[ænd; ənd][wi:; wi] [brɔ:t] [ɪts] [fleʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kɑ:pər] [pɑ:t][wi:; wi] [faʊnd]

and	we	brought	its	flesh	to	be	cooked	in	a	strange	copper	pot	we	found
和	我们	带来	它是	肉	到	是	煮熟	在	一个	奇怪的	铜	锅	我们	成立

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] ,

in	a	place	of	wonders	,
在	一个	地方	的	奇迹	,

我们把它的肉带到一个奇特的铜锅里，用我们在一个充满奇迹的地方找到的铜锅烹煮。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which	must	have	been	the	cooking	room	of	the	house	.
哪个	必须	有	到过	这	烹饪	房间	的	这	房子	.

那一定是这栋房子的烹饪室。

[wi:; wi][dɪd] [ðɪs] [wɜ:rk][ə'loʊn] ,

We	did	this	work	alone	,
我们	做过	这	工作	独自的	,

这项工作是我们独自完成的。

[fɔ:r; fər][noʊ][wɜ:rdz][ʌv; əv]['aʊərz][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [glæs]

for	no	words	of	ours	could	take	the	Golden	One	away	from	the	big	glass
为了	不	字	的	我们的	可以	拿	这	金的	一	离开	从	这	大的	玻璃

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [glæs] .

which	is	not	glass	.
哪个	是	不是	玻璃	.

因为我们的任何言语都无法将金子从那不是玻璃的大玻璃杯中带走。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑ:di] .

They	stood	before	it	and	they	looked	and	looked	upon	their	own	body	.
他们	站立	前	它	和	他们	看起来	和	看起来	之上	他们的	自己的	身体	.

他们站在它面前，一遍又一遍地看着自己的身体。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ðə; ði]['goʊldən] [wʌn] [fel] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

When	the	sun	sank	beyond	the	mountains	,	the	Golden	One	fell	asleep	on	the	floor	,
什么时候	这	太阳	沉没	超过	这	山脉	,	这	金的	一	跌倒	睡着了	在	这	地面	,

当太阳落山时，金人躺在地板上睡着了。

[ə'mɪdst]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ænd; ənd] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][sɪlk] .

amidst	jewels	,	and	bottles	of	crystal	,	and	flowers	of	silk	.
在……之中	珠宝	,	和	瓶子	的	水晶	,	和	花朵	的	丝绸	.

在珠宝、水晶瓶和丝绸花朵的环绕下。

[wi:; wi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn][ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][ænd; ənd][wi:; wi] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]

We	lifted	the	Golden	One	in	our	arms	and	we	carried	them	to	a
我们	抬起	这	金的	一	在	我们的	武器	和	我们	携带	他们	到	一个

[bed] ,

bed	,
床	,

我们把金童抱起来，放到床上。

[ðer; ðər] [hed] ['fɔːlɪŋ] ['sɔːftli] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ʃoʊldər] .

their	**head**	**falling**	**softly**	**upon**	**our**	**shoulder**	**.**
他们的	头	坠落	轻轻	之上	我们的	肩膀	.

它们的头轻轻地靠在我们的肩膀上。

[ðen] [wiː; wi] [lɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] ['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	**we**	**lit**	**a**	**candle**	**,**	**and**	**we**	**brought**	**paper**	**from**	**the**	**room**	**of**	**the**
然后	我们	点燃	一个	蜡烛	,	和	我们	带来	纸	从	这	房间	的	这

['mænjʊskrɪpts] ,

manuscripts	**,**
手稿	,

然后我们点燃了一支蜡烛，并从手稿室里拿来了纸张。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp]

and	**we**	**sat**	**by**	**the**	**window**	**,**	**for**	**we**	**knew**	**that**	**we**	**could**	**not**	**sleep**
和	我们	卫星	经过	这	窗户	,	为了	我们	知道	那	我们	可以	不是	睡觉

[tə'naɪt] .

tonight	**.**
今晚	.

我们坐在窗边，因为我们知道今晚我们无法入睡。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] .

And	**now**	**we**	**look**	**upon**	**the**	**earth**	**and**	**sky**	**.**
和	现在	我们	看	之上	这	地球	和	天空	.

现在我们仰望天地。

[ðɪs] [spred] [ʌv; əv]['neɪkɪd] [rɑːk] [ænd; ənd] [piːks] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][wɜːrld] ['redi]

This	**spread**	**of**	**naked**	**rock**	**and**	**peaks**	**and**	**moonlight**	**is**	**like**	**a**	**world**	**ready**
这	传播	的	裸	岩石	和	高峰	和	月光	是	喜欢	一个	世界	准备好

[tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] ,

to	**be**	**born**	**,**
到	是	出生	,

这片裸露的岩石、山峰和月光交相辉映，宛如一个即将诞生的世界。

[ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [weɪts] .

a	**world**	**that**	**waits**	**.**
一个	世界	那	等待	.

一个等待的世界。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][æsks][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ][spɑːrk] , [ə; eɪ][fɜːrst]

It	**seems**	**to**	**us**	**it**	**asks**	**a**	**sign**	**from**	**us**	**,**	**a**	**spark**	**,**	**a**	**first**
它	似乎	到	我们	它	问	一个	符号	从	我们	,	一个	火花	,	一个	第一的

[kə'mændmənt] .

commandment	**.**
诫命	.

在我们看来，它是在向我们索取一个信号，一个火花，一条第一诫命。

[wiː; wi]['kænɑːt] [noʊ] [wʌt] [wɜːrd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] ,

We	**cannot**	**know**	**what**	**word**	**we**	**are**	**to**	**give**	**,**
我们	不能	知道	什么	单词	我们	是	到	给	,

我们无法预知该如何措辞，

[nɔːr] [wʌt] [greɪt] [diːd] [ðɪs] [ɜːrθ] [iks'pekts][tuː; tə] ['wɪtnəs] .

nor	**what**	**great**	**deed**	**this**	**earth**	**expects**	**to**	**witness**	**.**
也不	什么	伟大的	契据	这	地球	预期	到	证人	.

也不知道这片土地将见证怎样的伟大壮举。

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][weɪts] .

We	**know**	**it**	**waits**	**.**
我们	知道	它	等待	.

我们知道它会等待。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] [gɪfts] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

It	seems	to	say	it	has	great	gifts	to	lay	before	us	,
它	似乎	到	说	它	有	伟大的	礼物	到	躺	前	我们	,

它似乎在说，它有很多珍贵的礼物要呈现在我们面前。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪʃɪz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [gɪft][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

but	it	wishes	a	greater	gift	for	us	.
但	它	愿望	一个	更大的	礼物	为了	我们	.

但它希望送给我们一份更大的礼物。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [spiːk] .

We	are	to	speak	.
我们	是	到	说话	.

我们要发言。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [ɪts][goʊl] ,

We	are	to	give	its	goal	,
我们	是	到	给	它是	目标	,

我们要给出它的目标，

[ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['gloʊɪŋ] [speɪs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][skaɪ] .

its	highest	meaning	to	all	this	glowing	space	of	rock	and	sky	.
它是	最高	意义	到	全部	这	发光	空间	的	岩石	和	天空	.

它对这片闪耀着光芒的岩石和天空空间具有最高的意义。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'hed] , [wiː; wi][beg]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] ['ænsər] [ðɪs] [kɔːl][noʊ] [vɔɪs]

We	look	ahead	,	we	beg	our	heart	for	guidance	in	answering	this	call	no	voice
我们	看	前方	,	我们	求	我们的	心	为了	指导	在	回答	这	称呼	不	嗓音

[hæz; həz]['spoʊkən] ,

has	spoken	,
有	说	,

我们展望未来，我们祈求内心指引我们回应这召唤，却无人回应。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] .

yet	we	have	heard	.
然而	我们	有	听到	.

但我们已有所耳闻。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

We	look	upon	our	hands	.
我们	看	之上	我们的	双手	.

我们低头看看自己的双手。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] , [ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrɪts] [ænd; ənd]

We	see	the	dust	of	centuries	,	the	dust	which	hid	the	great	secrets	and
我们	看	这	灰尘	的	几个世纪	,	这	灰尘	哪个	隐藏	这	伟大的	秘密	和

[pər'hæps] [greɪt] ['iːvəlz] .

perhaps	great	evils	.
也许	伟大的	罪恶	.

我们看到了几个世纪的尘埃，这尘埃掩盖了巨大的秘密，或许也掩盖了巨大的罪恶。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][stəːz][noʊ] [fɪr] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] , [bʌt; bət]['oʊnli]['saɪlənt] ['revərəns] [ænd; ənd]

And	yet	it	stirs	no	fear	within	our	heart	,	but	only	silent	reverence	and
和	然而	它	搅拌	不	害怕	之内	我们的	心	,	但	仅有的	沉默的	尊敬	和

['pɪti] .

pity	.
遗憾	.

然而，它并没有在我们心中激起恐惧，而只有无声的敬畏和怜悯。

[meɪ] ['nɑːlɪdʒ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !

May	knowledge	come	to	us	!
可能	知识	来	到	我们	!

愿知识降临于我们！

[wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ]['sɪkrət]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [hæz; həz] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [jet] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'viːl] [tuː; tə]
What **is** **the** **secret** **our** **heart** **has** **understood** **and** **yet** **will** **not** **reveal** **to**
什么 是 这 秘密 我们的 心 有 理解 和 然而 将要 不是 揭示 到

[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

我们内心深处明白却不愿透露的秘密是什么?

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biːt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ?
although **it** **seems** **to** **beat** **as** **if** **it** **were** **endeavoring** **to** **tell** **it** **?**
虽然 它 似乎 到 打 作为 如果 它 是 努力 到 告诉 它 ?

虽然它跳动的样子好像在努力讲述这件事?

[pɑːrt] [ɪ'lev(ə)n]
PART **ELEVEN**
部分 十一

第十一部分

[aɪ][ˌeɪ 'em] .
I **am** **.**
我 是 .

我是。

[aɪ] [θɪŋk] .
I **think** **.**
我 思考 .

我认为。

[aɪ] [wɪl] .
I **will** **.**
我 将要 .

我会。

[maɪ][hændz] . . .
My **hands** **. . .**
我的 双手 . . .

我的双手.....

[maɪ]['spɪrɪt] . . .
My **spirit** **. . .**
我的 精神 . . .

我的灵魂.....

[maɪ][skaɪ] . . .
My **sky** **. . .**
我的 天空 . . .

我的天空.....

[maɪ]['fɔːrɪst] . . .
My **forest** **. . .**
我的 森林 . . .

我的森林.....

[ðɪs] [ɜːrθ] [ʌv; əv][maɪn] . . . .
This **earth** **of** **mine** **. . . .**
这 地球 的 矿 . . . .

这片属于我的土地.....

[wʌt] [mʌst; məst][aɪ] [seɪ] [bɪ'saɪdz] ?
What **must** **I** **say** **besides** **?**
什么 必须 我 说 除了 ?

我还能说什么呢?

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz] .

These	are	the	words	.
这些	是	这	字	.

这就是歌词。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] .

This	is	the	answer	.
这	是	这	回答	.

这就是答案。

[aɪ][stænd] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

I	stand	here	on	the	summit	of	the	mountain	.
我	站立	这里	在	这	首脑	的	这	山	.

我站在山顶上。

[aɪ][lɪft][maɪ] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [spred] [maɪ][ɑːrmz] .

I	lift	my	head	and	I	spread	my	arms	.
我	举起	我的	头	和	我	传播	我的	武器	.

我抬起头，张开双臂。

[ðɪs] , [maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kwest] .

This	,	my	body	and	spirit	,	this	is	the	end	of	the	quest	.
这	,	我的	身体	和	精神	,	这	是	这	结尾	的	这	寻求	.

这就是我的身心，这就是这场探索的终点。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

I	wished	to	know	the	meaning	of	things	.
我	希望	到	知道	这	意义	的	事物	.

我想了解事物的意义。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

I	am	the	meaning	.
我	是	这	意义	.

我就是意义。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] .

I	wished	to	find	a	warrant	for	being	.
我	希望	到	寻找	一个	保证	为了	存在	.

我希望找到存在的理由。

[aɪ] [niːd] [noʊ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv]['sæŋkʃ(ə)n][ə'pɑːn][maɪ] ['biːɪŋ] .

I	need	no	warrant	for	being	,	and	no	word	of	sanction	upon	my	being	.
我	需要	不	保证	为了	存在	,	和	不	单词	的	制裁	之上	我的	存在	.

我的存在无需任何证明，我的存在也无需任何认可。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɔːrənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n] .

I	am	the	warrant	and	the	sanction	.
我	是	这	保证	和	这	制裁	.

我就是搜查令，我就是制裁令。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] [grænt] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	my	eyes	which	see	,	and	the	sight	of	my	eyes	grants	beauty	to	the
它	是	我的	眼睛	哪个	看	,	和	这	视线	的	我的	眼睛	拨款	美丽	到	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

是我的双眼在观看，我的双眼所见赋予大地美丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ɪrz] [wɪtʃ] [hɪr] ,

It	is	my	ears	which	hear	,
它	是	我的	耳朵	哪个	听到	,

是我的耳朵听到的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪrz] ['gɪvz] [ɪts] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

and	the	hearing	of	my	ears	gives	its	song	to	the	world	.
和	这	听力	的	我的	耳朵	给予	它是	歌曲	到	这	世界	.

我的耳朵聆听，将歌声传递给世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [θɪŋks] ,

It	is	my	mind	which	thinks	,
它	是	我的	头脑	哪个	思考	,

是我的思想在思考，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['sɜːrtʃlaɪt] [ðæt] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði]

and	the	judgement	of	my	mind	is	the	only	searchlight	that	can	find	the
和	这	判断	的	我的	头脑	是	这	仅有的	探照灯	那	能	寻找	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

我内心的判断力是唯一能找到真相的探照灯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [tʃuːziz] ,

It	is	my	will	which	chooses	,
它	是	我的	将要	哪个	选择	,

这是我的意志所决定的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['iːdɪkt][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'spekt] .

and	the	choice	of	my	will	is	the	only	edict	I	must	respect	.
和	这	选择	的	我的	将要	是	这	仅有的	法令	我	必须	尊重	.

我唯一必须尊重的，就是我自己的意志。

['meni] [wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][waɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Many	words	have	been	granted	me	,	and	some	are	wise	,	and	some
许多	字	有	到过	的确	我	,	和	一些	是	明智的	,	和	一些

[ɑːr; ər] [fɔːls] ,

are	false	,
是	错误的	,

我曾被赐予许多言语，其中一些是智慧的，一些是虚假的。

[bʌt; bət]['oʊnli] [θriː] [ɑːr; ər]['hoʊli] : “ [aɪ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] !

but	only	three	are	holy	:	“	I	will	it	!
但	仅有的	三	是	圣	:	“	我	将要	它	!

但只有三个是神圣的：“我愿意！”

” [wət'evər] [roʊd][aɪ] [teɪk] , [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑːr][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ;

”	Whatever	road	I	take	,	the	guiding	star	is	within	me	;
”	任何	路	我	拿	,	这	指导	星星	是	之内	我	;

无论我选择哪条路，指引我的星辰都在我的心中；

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] .

the	guiding	star	and	the	loadstone	which	point	the	way	.
这	指导	星星	和	这	磁石	哪个	观点	这	方式	.

指引方向的星辰和磁石。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [ɪn][bʌt; bət][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

They	point	in	but	one	direction	.
他们	观点	在	但	一	方向	.

它们都指向同一个方向。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	point	to	me	.
他们	观点	到	我	.

他们指着我。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ɪf] [ðɪs] [ɜːrθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][stænd][ɪz][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

I	know	not	if	this	earth	on	which	I	stand	is	the	core	of	the	universe	or	if	it	is
我	知道	不是	如果	这	地球	在	哪个	我	站立	是	这	核	的	这	宇宙	或者如果		它	是

[bʌt; bət][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [dʌst] [lɔːst][ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] .

but	a	speck	of	dust	lost	in	eternity	.
但	一个	斑点	的	灰尘	丢失的	在	永恒	.

我不知道我脚下的这片土地是宇宙的核心，还是只是永恒中渺小的尘埃。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt]

I	know	not
我	知道	不是

我不知道

[ænd; ənd][aɪ] [ker] [nɑːt] .

and	I	care	not	.
和	我	关心	不是	.

我不在乎。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hæpinəs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn] [ɜːrθ] .

For	I	know	what	happiness	is	possible	to	me	on	earth	.
为了	我	知道	什么	幸福	是	可能的	到	我	在	地球	.

因为我知道我在世上能获得怎样的幸福。

[ænd; ənd][maɪ] ['hæpinəs] [niːdz] [noʊ] ['haɪər] [eɪm][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	my	happiness	needs	no	higher	aim	to	vindicate	it	.
和	我的	幸福	需求	不	更高	目的	到	表白	它	.

我的幸福无需更高的目标来证明。

[maɪ] ['hæpinəs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['eni] [end] .

My	happiness	is	not	the	means	to	any	end	.
我的	幸福	是	不是	这	方法	到	任何	结尾	.

我的幸福并非达到任何目的的手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end] .

It	is	the	end	.
它	是	这	结尾	.

一切都结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [oʊn] [goʊl] .

It	is	its	own	goal	.
它	是	它是	自己的	目标	.

它自身的目标就是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [oʊn] ['pɜːrpəs] .

It	is	its	own	purpose	.
它	是	它是	自己的	目的	.

它本身就具有目的性。

['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['eni] [end] ['ʌðər] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .

Neither	am	I	the	means	to	any	end	others	may	wish	to	accomplish	.
两者都不	是	我	这	方法	到	任何	结尾	其他的	可能	希望	到	完成	.

我也不是他人实现任何目的的工具。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [tuːl] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .

I	am	not	a	tool	for	their	use	.
我	是	不是	一个	工具	为了	他们的	使用	.

我不是他们利用的工具。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [niːdz] .

I	am	not	a	servant	of	their	needs	.
我	是	不是	一个	仆人	的	他们的	需求	.

我不是他们需求的奴隶。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['bændɪdʒ][fɔːr; fər][ðer; ðər]['wuːndz] .

I	am	not	a	bandage	for	their	wounds	.
我	是	不是	一个	绷带	为了	他们的	伤口	.

我不是他们伤口的绷带。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɑːn][ðer; ðər]['ɔːltəz] .

I	am	not	a	sacrifice	on	their	altars	.
我	是	不是	一个	牺牲	在	他们的	祭坛	.

我不是他们祭坛上的祭品。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] .

I	am	a	man	.
我	是	一个	男人	.

我是一名男子汉。

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz][maɪn][tuː; tə][oʊn][ænd; ənd] [kiːp] , [ænd; ənd][maɪn][tuː; tə][gɑːrd] ,

This	miracle	of	me	is	mine	to	own	and	keep	,	and	mine	to	guard	,
这	奇迹	的	我	是	矿	到	自己的	和	保持	,	和	矿	到	警卫	,

这是我自身的奇迹，它属于我，由我拥有、保留和守护。

[ænd; ənd][maɪn][tuː; tə][juːz] , [ænd; ənd][maɪn][tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔːr] !

and	mine	to	use	,	and	mine	to	kneel	before	!
和	矿	到	使用	,	和	矿	到	下跪	前	!

是我的，我用来使用的；也是我的，我用来跪拜的！

[aɪ][duː][nɑːt] [sə'rendər] [maɪ] ['treʒərz] , [nɔːr][duː][aɪ] [ʃer] [ðem; ðəm] .

I	do	not	surrender	my	treasures	,	nor	do	I	share	them	.
我	做	不是	投降	我的	宝藏	,	也不	做	我	分享	他们	.

我不会出卖我的珍宝，也不会与人分享。

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] ['ɪntuː][kɔɪnz][ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd] [flʌŋ]

The	fortune	of	my	spirit	is	not	to	be	blown	into	coins	of	brass	and	flung
这	财富	的	我的	精神	是	不是	到	是	吹	进入	硬币	的	黄铜	和	扔

[tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][æz; əz][ɑːmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

to	the	winds	as	alms	for	the	poor	of	the	spirit	.
到	这	风	作为	施舍	为了	这	贫穷的	的	这	精神	.

我的精神财富不应该被吹成铜钱，随风飘散，成为施舍给精神贫乏之人的施舍。

[aɪ] [gɑːrd] [maɪ] ['treʒərz] : [maɪ] [θɔːt] , [maɪ] [wɪl] , [maɪ] ['friːdəm] .

I	guard	my	treasures	:	my	thought	,	my	will	,	my	freedom	.
我	警卫	我的	宝藏	:	我的	想法	,	我的	将要	,	我的	自由	.

我守护我的珍宝：我的思想、我的意志、我的自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['friːdəm] .

And	the	greatest	of	these	is	freedom	.
和	这	最	的	这些	是	自由	.

其中最伟大的就是自由。

[aɪ] [oʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] , [nɔːr][duː][aɪ]['gæðər] ['dɛts] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

I	owe	nothing	to	my	brothers	,	nor	do	I	gather	debts	from	them	.
我	欠	没有什么	到	我的	兄弟	,	也不	做	我	收集	债务	从	他们	.

我不欠我兄弟们任何东西，我也不向他们索要债务。

[aɪ][æsk] [nʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [nɔːr][duː][aɪ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] .

I	ask	none	to	live	for	me	,	nor	do	I	live	for	any	others	.
我	问	没有任何	到	居住	为了	我	,	也不	做	我	居住	为了	任何	其他的	.

我不要求任何人为我而活，我也不为任何人而活。

[aɪ]['kʌvət][noʊ]['mænz][soʊl] , [nɔːr][ɪz][maɪ][soʊl] [ðerz] [tuː; tə]['kʌvət] .

I	covet	no	man's	soul	,	nor	is	my	soul	theirs	to	covet	.
我	贪图	不	男人的	灵魂	,	也不	是	我的	灵魂	他们的	到	贪图	.

我不觊觎任何人的灵魂，我的灵魂也不属于他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] [foʊ][nɔːr] [frend] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ,

I	am	neither	foe	nor	friend	to	my	brothers	,
我	是	两者都不	敌人	也不	朋友	到	我的	兄弟	,

我既不是我兄弟们的敌人，也不是他们的朋友。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

but	such	as	each	of	them	shall	deserve	of	me	.
但	这样的	作为	每个	的	他们	将	应得	的	我	.

但我会给予他们每个人应得的待遇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['brʌðərz] [mʌst; məst][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

And	to	earn	my	love	,	my	brothers	must	do	more	than	to	have	been
和	到	赚	我的	爱	,	我的	兄弟	必须	做	更多的	比	到	有	到过

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

要想赢得我的爱，我的兄弟们必须做的不仅仅是出生。

[aɪ][duː][nɑːt][grænt][maɪ] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

I	do	not	grant	my	love	without	reason	,
我	做	不是	授予	我的	爱	没有	原因	,

我不会无缘无故地付出爱，

[nɔːr][tuː; tə] ['eni] [tʃæns] ['pæsər] - [baɪ] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

nor	to	any	chance	passer	-	by	who	may	wish	to	claim	it	.
也不	到	任何	机会	过路人	-	经过	WHO	可能	希望	到	宣称	它	.

也不会给任何碰巧路过的人认领。

[aɪ] ['ɑːnər] [men] [wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] .

I	honor	men	with	my	love	.
我	荣誉	男人	和	我的	爱	.

我用爱来尊重男人。

[bʌt; bət] ['ɑːnər] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːrnd] .

But	honor	is	a	thing	to	be	earned	.
但	荣誉	是	一个	事物	到	是	获得	.

但荣誉是需要赢得的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [frendz] [ə'mʌŋ] [men] , [bʌt; bət] ['niːðər] [sleɪvz] [nɔːr]['mæstərz] .

I	shall	choose	friends	among	men	,	but	neither	slaves	nor	masters	.
我	将	选择	朋友们	之中	男人	,	但	两者都不	奴隶	也不	大师	.

我将择友于人，但绝不择奴于人，亦不择主人。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] ['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv]

And	I	shall	choose	only	such	as	please	me	,	and	them	I	shall	love
和	我	将	选择	仅有的	这样的	作为	请	我	,	和	他们	我	将	爱

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,

and	respect	,
和	尊重	,

我只会选择那些令我愉悦的人，我会爱他们、尊重他们。

[bʌt; bət] ['niːðər] [kə'mænd] [nɔːr] [ə'beɪ] .

but	neither	command	nor	obey	.
但	两者都不	命令	也不	服从	.

既不命令也不服从。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] , [ɔːr] [wɔːk] [ə'loʊn] [wen] [wiː; wi][soʊ]

And	we	shall	join	our	hands	when	we	wish	,	or	walk	alone	when	we	so
和	我们	将	加入	我们的	双手	什么时候	我们	希望	,	或者	走	独自的	什么时候	我们	所以

[dɪ'zaɪər] .

desire	.
欲望	.

我们想牵手的时候就牵手，想独行的时候就独行。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [iːtʃ] [mæn][ɪz][ə'loʊn] .

For	in	the	temple	of	his	spirit	,	each	man	is	alone	.
为了	在	这	寺庙	的	他的	精神	,	每个	男人	是	独自的	.

因为在他灵魂的殿堂里，每个人都是孤独的。

[let] [iːtʃ] [mæn] [kiːp] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] .

Let	each	man	keep	his	temple	untouched	and	undefiled	.
让	每个	男人	保持	他的	寺庙	未受触碰	和	未受污染的	.

每个人都应该保持自己的圣殿洁净无瑕。

[ðen] [let][hɪm; ɪm][dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]['hoʊli]

Then	let	him	join	hands	with	others	if	he	wishes	,	but	only	beyond	his	holy
然后	让	他	加入	双手	和	其他的	如果	他	愿望	,	但	仅有的	超过	他的	圣

['θreʃhoʊld] .

threshold	.
临界点	.

如果他愿意，就让他与其他人携手，但只能在他神圣的门槛之外。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] “ [wiː; wi] ” [mʌst; məst]['nevər][biː; bi]['spoʊkən] , [seɪv] [baɪ] [wʌnz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd]

For	the	word	“	We	”	must	never	be	spoken	,	save	by	one's	choice	and
为了	这	单词	“	我们	”	必须	绝不	是	说	,	节省	经过	一个人的	选择	和

[æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] .

as	a	second	thought	.
作为	一个	第二	想法	.

“我们”这个词绝不能说出口，除非是出于自愿，并且是经过深思熟虑之后。

[ðɪs] [wɜːrd][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] [pleɪst] [fɜːrst] [wɪ'ðɪn] ['mænz][soʊl] , [els] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

This	word	must	never	be	placed	first	within	man's	soul	,	else	it	becomes	a
这	单词	必须	绝不	是	放置	第一的	之内	男人的	灵魂	,	别的	它	变成	一个

['mɑːnstər] ,

monster	,
怪物	,

这个词绝不能放在人灵魂的首位，否则它会变成一个怪物。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz][ɑːn] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['mænz] ['tɔːrtʃər] [baɪ][men] ,

the	root	of	all	the	evils	on	earth	,	the	root	of	man's	torture	by	men	,
这	根	的	全部	这	罪恶	在	地球	,	这	根	的	男人的	酷刑	经过	男人	,

世间一切罪恶的根源，人类互相折磨的根源，

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [laɪ] .

and	of	an	unspeakable	lie	.
和	的	一个	无法形容	说谎	.

以及一个不可饶恕的谎言。

[ðə; ði][wɜːrd] “ [wiː; wi] ” [ɪz][æz; əz][laɪm] [pɔːd] ['oʊvər][men] , [wɪtʃ] [sets][ænd; ənd] ['hɑːrdn] [tuː; tə]

The	word	“	We	”	is	as	lime	poured	over	men	,	which	sets	and	hardens	to
这	单词	“	我们	”	是	作为	酸橙	倾倒	超过	男人	,	哪个	套	和	硬化	到

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

“我们”这个词就像浇在人身上的石灰，凝固后会变成石头一样坚硬。

[ænd; ənd] [krʌʃiz] [ɔːl] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	crushes	all	beneath	it	,
和	暗恋	全部	下面	它	,

并将其下的一切碾碎。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [blæk] [ɑːr; ər] [lɔːst] ['iːkwəli] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ]

and	that	which	is	white	and	that	which	is	black	are	lost	equally	in	the	grey
和	那	哪个	是	白色的	和	那	哪个	是	黑色的	是	丢失的	同样地	在	这	灰色的

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

白色和黑色都同样消失在灰色之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'preɪvd] [stiːl] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ,

It	is	the	word	by	which	the	depraved	steal	the	virtue	of	the	good	,
它	是	这	单词	经过	哪个	这	堕落的	偷	这	美德	的	这	好的	,

这是邪恶之人用来窃取善良之人美德的语言。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wiːk] [stiːl] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔːŋ] ,

by	which	the	weak	steal	the	might	of	the	strong	,
经过	哪个	这	虚弱的	偷	这	可能	的	这	强的	,

弱者借此窃取强者的力量。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːlz] [stiːl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] .

by	which	the	fools	steal	the	wisdom	of	the	sages	.
经过	哪个	这	傻瓜	偷	这	智慧	的	这	智者	.

愚人以此窃取智者的智慧。

[wʌt] [ɪz] [maɪ] [dʒɔɪ] [ɪf] [ɔːl] [hændz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] , [kæn; kən] [riːtʃ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	my	joy	if	all	hands	,	even	the	unclean	,	can	reach	into	it	?
什么	是	我的	喜悦	如果	全部	双手	,	甚至	这	不洁	,	能	抵达	进入	它	?

如果所有人的手，甚至不洁之手，都能伸向它，那我的快乐又从何而来?

[wʌt] [ɪz] [maɪ] ['wɪzdəm] , [ɪf] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fuːlz] [kæn; kən] ['dɪkteɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

What	is	my	wisdom	,	if	even	the	fools	can	dictate	to	me	?
什么	是	我的	智慧	,	如果	甚至	这	傻瓜	能	听写	到	我	?

如果连傻瓜都能对我发号施令，那我的智慧又算什么呢?

[wʌt] [ɪz] [maɪ] ['friːdəm] , [ɪf] [ɔːl] ['kriːtʃərz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɑːtʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmpətənt] , [ɑːr; ər] [maɪ] ['mæstərz] ?

What	is	my	freedom	,	if	all	creatures	,	even	the	botched	and	the	impotent	,	are	my	masters	?
什么	是	我的	自由	,	如果	全部	生物	,	甚至	这	搞砸了	和	这	阳痿	,	是	我的	大师	?

如果所有生物，甚至是残缺不全的和无能的，都是我的主人，那么我的自由又是什么呢?

[wʌt] [ɪz] [maɪ] [laɪf] , [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] , [tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ?

What	is	my	life	,	if	I	am	but	to	bow	,	to	agree	and	to	obey	?
什么	是	我的	生活	,	如果	我	是	但	到	弓	,	到	同意	和	到	服从	?

如果我的生命仅仅是低头、顺从和服从，那我的生命还有什么意义?

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kriːd] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

But	I	am	done	with	this	creed	of	corruption	.
但	我	是	完毕	和	这	信条	的	腐败	.

但我已经厌倦了这种腐败的信条。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [ʌv; əv] “ [wiː; wi] , ” [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['sɜːrfdəm] ,

I	am	done	with	the	monster	of	“	We	,	”	the	word	of	serfdom	,
我	是	完毕	和	这	怪物	的	“	我们	,	”	这	单词	的	农奴制	,

我受够了“我们”这个怪物，受够了奴役的象征。

[ʌv; əv] ['plʌndər] , [ʌv; əv] ['mɪzəri] , ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

of	plunder	,	of	misery	,	falsehood	and	shame	.
的	掠夺	,	的	苦难	,	谬误	和	耻辱	.

掠夺，苦难，谎言和耻辱。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][aɪ] [reɪz] [ðɪs] [gɑːd]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

And	**now**	**I**	**see**	**the**	**face**	**of**	**god**	**,**	**and**	**I**	**raise**	**this**	**god**	**over**	**the**	**earth**	**,**
和	现在	我	看	这	脸	的	上帝	,	和	我	增加	这	上帝	超过	这	地球	,

现在我看见了神的容颜，我将这位神高举于大地之上。

[ðɪs] [gɑːd] [huːm] [men] [hæv; həv] [sɔːt] [sɪns] [men] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,

this	**god**	**whom**	**men**	**have**	**sought**	**since**	**men**	**came**	**into**	**being**	**,**
这	上帝	谁	男人	有	寻求	自从	男人	来了	进入	存在	,

自人类诞生以来，人们一直在寻找的这位神，

[ðɪs] [gɑːd] [huː] [wɪl] [grænt][ðem; ðəm][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd][praɪd] .

this	**god**	**who**	**will**	**grant**	**them**	**joy**	**and**	**peace**	**and**	**pride**	**.**
这	上帝	WHO	将要	授予	他们	喜悦	和	和平	和	自豪	.

这位神将赐予他们喜乐、平安和骄傲。

[ðɪs] [gɑːd] , [ðɪs] [wʌn][wɜːrd] :

This	**god**	**,**	**this**	**one**	**word**	**:**
这	上帝	,	这	一	单词	:

这位神，这一个词：

“ [aɪ] .

“	**I**	**.**
“	我	.

“我。

” [pɑːrt] [twelv]

”	**PART**	**TWELVE**
”	部分	十二

第十二部分

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [aɪ][faʊnd][ɪn][maɪ] [haʊs] [ðæt][aɪ] [sɔː]

It	**was**	**when**	**I**	**read**	**the**	**first**	**of**	**the**	**books**	**I**	**found**	**in**	**my**	**house**	**that**	**I**	**saw**
它	曾是	什么时候	我	读	这	第一的	的	这	图书	我	成立	在	我的	房子	那	我	锯

[ðə; ði][wɜːrd] “ [aɪ] .

the	**word**	**“**	**I**	**.**
这	单词	“	我	.

当我读到在家里找到的第一本书时，我看到了“我”这个词。

” [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [wɜːrd] , [ðə; ði] [bʊk] [fel] [frʌm; frəm][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][aɪ]

”	**And**	**when**	**I**	**understood**	**this**	**word**	**,**	**the**	**book**	**fell**	**from**	**my**	**hands**	**,**	**and**	**I**
”	和	什么时候	我	理解	这	单词	,	这	书	跌倒	从	我的	双手	,	和	我

[wept] ,

wept	**,**
哭泣	,

“当我理解了这句话的意思后，书从我手中滑落，我哭了起来。”

[aɪ] [huː] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] [terz] .

I	**who**	**had**	**never**	**known**	**tears**	**.**
我	WHO	有	绝不	已知	眼泪	.

我，一个从未感受过眼泪的人。

[aɪ] [wept] [ɪn] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd][ɪn] ['pɪti] [fɔːr; fər][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

I	**wept**	**in**	**deliverance**	**and**	**in**	**pity**	**for**	**all**	**mankind**	**.**
我	哭泣	在	解救	和	在	遗憾	为了	全部	人类	.

我因获救而哭泣，也因怜悯全人类而哭泣。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kɔːld] [maɪ] [kɜːrs] .

I	**understood**	**the**	**blessed**	**thing**	**which**	**I**	**had**	**called**	**my**	**curse**	**.**
我	理解	这	蒙福	事物	哪个	我	有	称为	我的	诅咒	.

我终于明白了我之前称之为诅咒的那件幸福的事。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ðə; ðɪ] [best] [ɪn] [ˌem 'iː] [hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [sɪnz] [ænd; ənd] [maɪ] [trænzg'reʃnz] ;

I	understood	why	the	best	in	me	had	been	my	sins	and	my	transgressions	;
我	理解	为什么	这	最好的	在	我	有	到过	我的	罪孽	和	我的	过错	;

我明白了为什么我身上最好的东西反而是我的罪恶和过犯;

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [felt] [gɪlt] [ɪn] [maɪ] [sɪnz] .

and	why	I	had	never	felt	guilt	in	my	sins	.
和	为什么	我	有	绝不	毛毡	有罪	在	我的	罪孽	.

以及为什么我从未对自己的罪行感到愧疚。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['læʃɪz] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [mæn]

I	understood	that	centuries	of	chains	and	lashes	will	not	kill	the	spirit	of	man
我	理解	那	几个世纪	的	链条	和	睫毛	将要	不是	杀	这	精神	的	男人

[nɔːr] [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] [truːθ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

nor	the	sense	of	truth	within	him	.
也不	这	感觉	的	真相	之内	他	.

我明白，几个世纪的锁链和鞭笞不会扼杀人类的精神，也不会扼杀人类内心的真理感。

[aɪ] [riːd] ['meni] [bʊks] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

I	read	many	books	for	many	days	.
我	读	许多	图书	为了	许多	天	.

我连续多天读了很多书。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['goʊldən] [wʌn] ,

Then	I	called	the	Golden	One	,
然后	我	称为	这	金的	一	,

然后我给那位金光闪闪的人打了电话，

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [riːd] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

and	I	told	her	what	I	had	read	and	what	I	had	learned	.
和	我	讲述	她	什么	我	有	读	和	什么	我	有	学习	.

我把读到的内容和学到的东西告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [wɜːr; wər] :

She	looked	at	me	and	the	first	words	she	spoke	were	:
她	看起来	在	我	和	这	第一的	字	她	辐	是	:

她看着我，开口说的第一句话是:

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

“	I	love	you	.
“	我	爱	你	.

“我爱你。

” [ðen] [aɪ] [sed] :

”	Then	I	said	:
”	然后	我	说	:

然后我说:

“ [maɪ] ['dɪrɪst] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['prɑːpər] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [neɪmz] .

“	My	dearest	one	,	it	is	not	proper	for	men	to	be	without	names	.
“	我的	亲爱的	一	,	它	是	不是	恰当的	为了	男人	到	是	没有	姓名	.

“我亲爱的，男人没有名字是不合适的。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [iːtʃ] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə]

There	was	a	time	when	each	man	had	a	name	of	his	own	to
那里	曾是	一个	时间	什么时候	每个	男人	有	一个	姓名	的	他的	自己的	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['ʌðər] [men] .

distinguish	him	from	all	other	men	.
区分	他	从	全部	其他	男人	.

曾几何时，每个人都有自己的名字，以此来区别于其他人。

[soʊ][let][ˌjuː ˈes] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] .

So	let	us	choose	our	names	.
所以	让	我们	选择	我们的	姓名	.

那么，让我们来选择我们的名字吧。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

I	have	read	of	a	man	who	lived	many	thousands	of	years	ago	,
我	有	读	的	一个	男人	WHO	居住地	许多	数千	的	年	前	,

我读过一个生活在几千年前的人的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] [ɪn] [ðiːz] [bʊks] , [hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ber] .

and	of	all	the	names	in	these	books	,	his	is	the	one	I	wish	to	bear	.
和	的	全部	这	姓名	在	这些	图书	,	他的	是	这	一	我	希望	到	熊	.

在这些书中出现的所有名字中，我最想拥有他的名字。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][men] ,

He	took	the	light	of	the	gods	and	he	brought	it	to	men	,
他	采取	这	光	的	这	神	和	他	带来	它	到	男人	,

他取了神之光，并将其带给了人类。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [men][tuː; tə][biː; bi][gɔdz] .

and	he	taught	men	to	be	gods	.
和	他	教授	男人	到	是	神	.

他教人如何成为神。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [diːd] [æz; əz][ɔːl] ['berərz] [ʌv; əv] [laɪt] [mʌst; məst] ['sʌfər] .

And	he	suffered	for	his	deed	as	all	bearers	of	light	must	suffer	.
和	他	遭受	为了	他的	契据	作为	全部	持有者	的	光	必须	遭受	.

他为自己的所作所为付出了代价，正如所有光明使者都必须付出的代价一样。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][prəu'miːθjuːs; -θiəs] . ”

His	name	was	Prometheus	.	”
他的	姓名	曾是	普罗米修斯	.	”

他的名字叫普罗米修斯。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn] .

“	It	shall	be	your	name	,	”	said	the	Golden	One	.
“	它	将	是	你的	姓名	,	”	说	这	金的	一	.

“这将是你的名字，”金人说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːdəs] , ” [aɪ] [sed] ,

“	And	I	have	read	of	a	goddess	,	”	I	said	,
“	和	我	有	读	的	一个	女神	,	”	我	说	,

“我读过关于一位女神的故事，”我说。

“ [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] .

“	who	was	the	mother	of	the	earth	and	of	all	the	gods	.
“	WHO	曾是	这	母亲	的	这	地球	和	的	全部	这	神	.

“她是大地之母，也是众神之母。”

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒiːə] .

Her	name	was	Gaea	.
她	姓名	曾是	盖亚	.

她的名字叫盖亚。

[let] [ðɪs] [biː; bi][jʊr; jər] [neɪm] , [maɪ]['goʊldən][wʌn] ,

Let	this	be	your	name	,	my	Golden	One	,
让	这	是	你的	姓名	,	我的	金的	一	,

就让这个名字成为你的名字吧，我的金子。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][gɔdz] . ”

for	you	are	to	be	the	mother	of	a	new	kind	of	gods	.	”
为了	你	是	到	是	这	母亲	的	一个	新的	种类	的	神	.	”

因为你将成为一种新型神灵的母亲。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [neɪm] ， ” [sed] [ðə; ði]['goʊldən][wʌn] .

“	It	shall	be	my	name	，	”	said	the	Golden	One	.
“	它	将	是	我的	姓名	，	”	说	这	金的	一	.

“它将是我的名字，”金人说道。

[naʊ] [aɪ] [lʊk] [əˈhed] .

Now	I	look	ahead	.
现在	我	看	前方	.

现在我展望未来。

[maɪ]['fjuːtʃər][ɪz] [klɪr] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .

My	future	is	clear	before	me	.
我的	未来	是	清除	前	我	.

我的未来一片光明。

[ðə; ði] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪər][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ˌem ˈiː][æz; əz][hɪz; ɪz]

The	Saint	of	the	pyre	had	seen	the	future	when	he	chose	me	as	his
这	圣	的	这	火葬堆	有	已见	这	未来	什么时候	他	选择	我	作为	他的

[er] ，

heir	，
继承人	，

圣火祭祀之神选择我作为他的继承人时，就已经预见了未来。

[æz; əz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːtəz] [huː] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]

as	the	heir	of	all	the	saints	and	all	the	martyrs	who	came	before	him
作为	这	继承人	的	全部	这	圣徒	和	全部	这	殉道者	WHO	来了	前	他

[ænd; ənd] [huː] [daɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ，

and	who	died	for	the	same	cause	，
和	WHO	死亡	为了	这	相同的	原因	，

作为所有在他之前为同一事业而牺牲的圣徒和殉道者的继承人，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːz] [ænd; ənd]

for	the	same	word	，	no	matter	what	name	they	gave	to	their	cause	and
为了	这	相同的	单词	，	不	事情	什么	姓名	他们	给予	到	他们的	原因	和

[ðer; ðər] [truːθ] .

their	truth	.
他们的	真相	.

对于同一个词，无论他们给自己的事业和真理取什么名字。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [hɪr] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] .

I	shall	live	here	，	in	my	own	house	.
我	将	居住	这里	，	在	我的	自己的	房子	.

我将住在这里，住在我自己的房子里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hændz] .

I	shall	take	my	food	from	the	earth	by	the	toil	of	my	own	hands	.
我	将	拿	我的	食物	从	这	地球	经过	这	辛劳	的	我的	自己的	双手	.

我将靠自己的双手从土地里辛勤劳作，获取食物。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ['meni] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][maɪ] [bʊks] .

I	shall	learn	many	secrets	from	my	books	.
我	将	学习	许多	秘密	从	我的	图书	.

我将从书中学习到许多秘密。

[θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [əˈhed] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌriːˈbɪld] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

Through	the	years	ahead	，	I	shall	rebuild	the	achievements	of	the	past	，
通过	这	年	前方	，	我	将	重建	这	成就	的	这	过去的	，

在未来的岁月里，我将重现过去的辉煌。

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	open	the	way	to	carry	them	further	,	the	achievements	which	are
和	打开	这	方式	到	携带	他们	更远	,	这	成就	哪个	是

['oʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

open	to	me	,
打开	到	我	,

并为我铺平道路，让我能够取得更大的成就，这些成就都向我敞开了大门。

[bʌt; bət][kloʊzd] [fər'evər][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ,

but	closed	forever	to	my	brothers	,
但	关闭	永远	到	我的	兄弟	,

但对我的兄弟们来说，这道大门永远关闭了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər] ['ʃækəld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkəst] [ænd; ənd] ['dʌlɪst] [wʌnz] [ə'mʌŋ]

for	their	minds	are	shackled	to	the	weakest	and	dullest	ones	among
为了	他们的	思想	是	被束缚	到	这	最弱	和	最无聊的	一个	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们的思想被束缚在他们当中最软弱、最迟钝的人的思想之中。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [maɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][men] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

I	have	learned	that	my	power	of	the	sky	was	known	to	men	long	ago	;
我	有	学习	那	我的	力量	的	这	天空	曾是	已知	到	男人	长的	前	;

我得知，我的天空之力早已为世人所知；

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪˌlek'trɪsəti] .

they	called	it	Electricity	.
他们	称为	它	电	.

他们称之为电力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [muːvd] [ðer; ðər] ['gretɪst] [in'venʃənz] .

It	was	the	power	that	moved	their	greatest	inventions	.
它	曾是	这	力量	那	已搬	他们的	最	发明	.

正是这种力量推动了他们最伟大的发明。

[ˌaɪ 'tiː] [lɪt] [ðɪs] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [gloʊbz] [ʌv; əv] [glæs] [ɑːn][ðə; ði]

It	lit	this	house	with	light	which	came	from	those	globes	of	glass	on	the
它	点燃	这	房子	和	光	哪个	来了	从	那些	地球仪	的	玻璃	在	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

它用墙上那些玻璃球散发出的光芒照亮了这栋房子。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðɪs] [laɪt] .

I	have	found	the	engine	which	produced	this	light	.
我	有	成立	这	引擎	哪个	生产	这	光	.

我找到了发出这种光的引擎。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] [ə'gen] .

I	shall	learn	how	to	repair	it	and	how	to	make	it	work	again	.
我	将	学习	如何	到	维修	它	和	如何	到	制作	它	工作	再次	.

我将学会如何修理它，如何让它重新运转起来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] [wɪtʃ] ['kæri] [ðɪs] ['paʊər] .

I	shall	learn	how	to	use	the	wires	which	carry	this	power	.
我	将	学习	如何	到	使用	这	电线	哪个	携带	这	力量	.

我将学习如何使用输送电力的电线。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv]['waɪɝz, 'waɪrz][ə'raʊnd][maɪ][hoʊm] ,

Then	I	shall	build	a	barrier	of	wires	around	my	home	,
然后	我	将	建造	一个	障碍	的	电线	大约	我的	家	,

然后我会在我家周围建起一道铁丝网屏障。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæðz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][maɪ][hoʊm] ; [ə; eɪ] ['bæriər] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːbweb]

and	across	the	paths	which	lead	to	my	home	;	a	barrier	light	as	a	cobweb
和	穿过	这	路径	哪个	带领	到	我的	家	;	一个	障碍	光	作为	一个	蛛网

,

;

,

横亘在我家门口的小路上；一道轻如蛛网的屏障，

[mɔːr] [ɪm'pæsəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv] ['grænɪt] ; [ə; eɪ] ['bæriər] [maɪ] ['brʌðərz] [wɪl] ['nevər][biː; bi]

more	impassable	than	a	wall	of	granite	;	a	barrier	my	brothers	will	never	be
更多的	不可逾越	比	一个	墙	的	花岗岩	;	一个	障碍	我的	兄弟	将要	绝不	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] .

able	to	cross	.
有能力的	到	叉	.

比花岗岩墙还要坚不可摧；我的兄弟们永远也无法跨越的障碍。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] , [seɪv] [ðə; ði] [bruːt] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

For	they	have	nothing	to	fight	me	with	,	save	the	brute	force	of	their
为了	他们	有	没有什么	到	斗争	我	和	,	节省	这	蛮力	力量	的	他们的

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

因为他们除了人数上的蛮力之外，没有任何其他武器可以与我对抗。

[aɪ][hæv; həv][maɪ][maɪnd] .

I	have	my	mind	.
我	有	我的	头脑	.

我心无旁骛。

[ðen] [hɪr] , [ɑːn] [ðɪs] ['maʊntntɑːp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv]

Then	here	,	on	this	mountaintop	,	with	the	world	below	me	and	nothing	above
然后	这里	,	在	这	山顶	,	和	这	世界	以下	我	和	没有什么	多于

[ˌem 'iː][bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] ,

me	but	the	sun	,
我	但	这	太阳	,

然后，在这里，在这座山顶上，脚下是世界，头顶只有太阳，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][maɪ] [oʊn] [truːθ] .

I	shall	live	my	own	truth	.
我	将	居住	我的	自己的	真相	.

我将活出自己的真理。

['dʒiːə] [ɪz] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][maɪ][tʃaɪld] .

Gaea	is	pregnant	with	my	child	.
盖亚	是	孕	和	我的	孩子	.

盖亚怀了我的孩子。

['aʊər; ɑːr] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

Our	son	will	be	raised	as	a	man	.
我们的	儿子	将要	是	提高	作为	一个	男人	.

我们的儿子将被培养成一个真正的男人。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] “ [aɪ] ” [ænd; ənd][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	will	be	taught	to	say	“	I	”	and	to	bear	the	pride	of	it	.
他	将要	是	教授	到	说	“	我	”	和	到	熊	这	自豪	的	它	.

他将被教导说“我”，并为此感到自豪。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] .

He	will	be	taught	to	walk	straight	and	on	his	own	feet	.
他	将要	是	教授	到	走	直的	和	在	他的	自己的	脚	.

他将被教导如何笔直地、用自己的双脚行走。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] ['revərəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɪrɪt] .

He	will	be	taught	reverence	for	his	own	spirit	.
他	将要	是	教授	尊敬	为了	他的	自己的	精神	.

他将被教导要敬畏自己的灵魂。

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [maɪ] [nuː] [weɪ] ,

When	I	shall	have	read	all	the	books	and	learned	my	new	way	,
什么时候	我	将	有	读	全部	这	图书	和	学习	我的	新的	方式	,

当我读完所有的书，学会了我的新方法之后，

[wen] [maɪ][hoʊm] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd][maɪ] [ɜːrθ] [tild] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stiːl] [wʌn] [deɪ] ,

when	my	home	will	be	ready	and	my	earth	tilled	,	I	shall	steal	one	day	,
什么时候	我的	家	将要	是	准备好	和	我的	地球	平铺	,	我	将	偷	一	天	,

等我家安顿好，土地耕耘完毕，我终有一天会去偷窃。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , ['ɪntuː][ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] .

for	the	last	time	,	into	the	cursed	City	of	my	birth	.
为了	这	最后的	时间	,	进入	这	被诅咒的	城市	的	我的	出生	.

最后一次，走进我出生的那座被诅咒的城市。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [frend] [huː] [hæz; həz][noʊ] [neɪm] [seɪv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][fɔːr] - - ,

I	shall	call	to	me	my	friend	who	has	no	name	save	International	4	-	8818	,
我	将	称呼	到	我	我的	朋友	WHO	有	不	姓名	节省	国际的	4	-	-	,

我将呼唤我的朋友，他除了国际4-8818之外没有名字，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [laɪk][hɪm; ɪm] , [frə'tɜːrnəti] [ˌtuː'tuː] - - , [huː] [kraɪz] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

and	all	those	like	him	,	Fraternity	2	-	5503	,	who	cries	without	reason	,
和	全部	那些	喜欢	他	,	兄弟会	2	-	-	,	WHO	哭泣	没有	原因	,

还有所有像他一样的人，兄弟会2-5503，无缘无故地哭泣，

[ænd; ənd][ˌsɑːlɪ'dærəti][naɪn] - - [huː] [kɔːlz][fɔːr; fər][help][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['ʌðər]

and	Solidarity	9	-	6347	who	calls	for	help	in	the	night	,	and	a	few	others
和	团结	9	-	-	WHO	呼叫	为了	帮助	在	这	夜晚	,	和	一个	很少	其他的

.

:

.

还有夜间呼救的 Solidarity 9-6347，以及其他一些人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːz] ['spɪrɪt][hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

I	shall	call	to	me	all	the	men	and	the	women	whose	spirit	has	not	been
我	将	称呼	到	我	全部	这	男人	和	这	女性	谁	精神	有	不是	到过

[kɪld] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [huː] ['sʌfər] ['ʌndər][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðərz] .

killed	within	them	and	who	suffer	under	the	yoke	of	their	brothers	.
被杀	之内	他们	和	WHO	遭受	在下面	这	轭	的	他们的	兄弟	.

我将召集所有心中精神尚未被扼杀，且在兄弟的枷锁下受苦的男男女女。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['fɔːrtrəs] .

They	will	follow	me	and	I	shall	lead	them	to	my	fortress	.
他们	将要	跟随	我	和	我	将	带领	他们	到	我的	堡垒	.

他们将跟随我，我将带领他们前往我的堡垒。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] ['wɪldərnəs] , [aɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] , [maɪ] ['tʃoʊzn] [frendz] , [maɪ]

And	here	,	in	this	uncharted	wilderness	,	I	and	they	,	my	chosen	friends	,	my
和	这里	,	在	这	未知的	荒野	,	我	和	他们	,	我的	选定	朋友们	,	我的

['feloʊ] - ['bɪldərz] ,

fellow	-	builders	,
同伴	-	建筑商	,

而在这里，在这片未知的荒野中，我和他们，我选择的朋友，我的建设伙伴们，

[ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn] .

shall	write	the	first	chapter	in	the	new	history	of	man	.
将	写	这	第一的	章	在	这	新的	历史	的	男人	.

将书写人类新历史的第一章。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .

These	are	the	things	before	me	.
这些	是	这	事物	前	我	.

这就是我眼前所看到的。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][stænd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

And	as	I	stand	here	at	the	door	of	glory	,
和	作为	我	站立	这里	在	这	门	的	荣耀	,

而当我站在荣耀之门前时，

[aɪ] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

I	look	behind	me	for	the	last	time	.
我	看	在后面	我	为了	这	最后的	时间	.

我最后一次回头望去。

[aɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][men] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] ,

I	look	upon	the	history	of	men	,	which	I	have	learned	from	the	books	,
我	看	之上	这	历史	的	男人	,	哪个	我	有	学习	从	这	图书	,

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] .

and	I	wonder	.
和	我	想知道	.

我回顾从书中了解到的人类历史，不禁感到疑惑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [muːvd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt]

It	was	a	long	story	,	and	the	spirit	which	moved	it	was	the	spirit
它	曾是	一个	长的	故事	,	和	这	精神	哪个	已搬	它	曾是	这	精神

[ʌv; əv]['mænz] ['friːdəm] .

of	man's	freedom	.
的	男人的	自由	.

这是一个很长的故事，而推动这个故事发展的精神是人类自由的精神。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['friːdəm] ?

But	what	is	freedom	?
但	什么	是	自由	?

但自由究竟是什么?

['friːdəm] [frʌm; frəm] [wʌt] ?

Freedom	from	what	?
自由	从	什么	?

摆脱什么?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['mænz] ['friːdəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [seɪv] ['ʌðər] [men] .

There	is	nothing	to	take	a	man's	freedom	away	from	him	,	save	other	men	.
那里	是	没有什么	到	拿	一个	男人的	自由	离开	从	他	,	节省	其他	男人	.

除了其他人之外，没有任何东西可以剥夺一个人的自由。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [friː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

To	be	free	,	a	man	must	be	free	of	his	brothers	.
到	是	自由的	,	一个	男人	必须	是	自由的	的	他的	兄弟	.

要想获得自由，一个人必须摆脱他的兄弟。

[ðæt] [ɪz] ['friːdəm] .

That	is	freedom	.
那	是	自由	.

这就是自由。

[ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

That	and	nothing	else	.
那	和	没有什么	别的	.

仅此而已，别无其他。

[æt; ət][fɜːrst] , [mæn][wʌz; wəz] [en'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

At	first	,	man	was	enslaved	by	the	gods	.
在	第一的	,	男人	曾是	奴隶	经过	这	神	.

起初，人类是众神的奴隶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [broʊk] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] .

But	he	broke	their	chains	.
但	他	打破	他们的	链条	.

但他挣脱了他们的枷锁。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [en'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] .

Then	he	was	enslaved	by	the	kings	.
然后	他	曾是	奴隶	经过	这	国王	.

后来他被国王们奴役了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [broʊk] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] .

But	he	broke	their	chains	.
但	他	打破	他们的	链条	.

但他挣脱了他们的枷锁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [en'sleɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [baɪ][hɪz; ɪz][kɪn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪs] .

He	was	enslaved	by	his	birth	,	by	his	kin	,	by	his	race	.
他	曾是	奴隶	经过	他的	出生	,	经过	他的	亲属	,	经过	他的	种族	.

他因出身、因亲属、因种族而沦为奴隶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [broʊk] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] .

But	he	broke	their	chains	.
但	他	打破	他们的	链条	.

但他挣脱了他们的枷锁。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ðæt][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [raɪts] [wɪtʃ] ['niːðər] [gɑːd][nɔːr]

He	declared	to	all	his	brothers	that	a	man	has	rights	which	neither	god	nor
他	声明	到	全部	他的	兄弟	那	一个	男人	有	权利	哪个	两者都不	上帝	也不

[kɪŋ] [nɔːr] ['ʌðər] [men][kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

king	nor	other	men	can	take	away	from	him	,
国王	也不	其他	男人	能	拿	离开	从	他	,

他向所有兄弟宣布，人拥有的权利是神、王、人都不能剥夺的。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðer; ðər] ['nʌmbər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][mæn] ,

no	matter	what	their	number	,	for	his	is	the	right	of	man	,
不	事情	什么	他们的	数字	,	为了	他的	是	这	正确的	的	男人	,

无论他们人数多少，因为这是人权。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [raɪt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ə'bʌv] [ðɪs] [raɪt] .

and	there	is	no	right	on	earth	above	this	right	.
和	那里	是	不	正确的	在	地球	多于	这	正确的	.

世上没有任何权利凌驾于这项权利之上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

And	he	stood	on	the	threshold	of	the	freedom	for	which	the	blood	of
和	他	站立	在	这	临界点	的	这	自由	为了	哪个	这	血	的

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [spɪld] .

the	centuries	behind	him	had	been	spilled	.
这	几个世纪	在后面	他	有	到过	洒了	.

他站在自由的门槛上，而这自由是他身后几个世纪的鲜血所换来的。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd] [fel] ['loʊər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sævɪdʒ]

But	then	he	gave	up	all	he	had	won	,	and	fell	lower	than	his	savage
但	然后	他	给予	向上	全部	他	有	韩元	,	和	跌倒	降低	比	他的	野蛮的

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

但后来他放弃了所有赢得的东西，堕落得比他野蛮的开端还要糟糕。

[wʌt] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pæs] ?
What brought it to pass ?
什么 带来 它 到 经过 ?

是什么导致了这种情况的发生?

[wʌt] [dɪˈzæstər] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈriːz(ə)n] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [men] ?
What disaster took their reason away from men ?
什么 灾难 采取 他们的 原因 离开 从 男人 ?

什么灾难使人丧失了理智?

[wʌt] [wɪp] [læʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [niːz] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [səbˈmɪʃ(ə)n] ?
What whip lashed them to their knees in shame and submission ?
什么 鞭 鞭打 他们 到 他们的 膝盖 在 耻辱 和 提交 ?

是什么鞭子将他们抽打得跪倒在地，羞愧难当，屈服投降?

[ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [wiː; wi] .
The worship of the word “ We .
这 崇拜 的 这 单词 “ 我们 .

对“我们”这个词的崇拜。

” [wen] [men] [əkˈseptɪd] [ðæt] [ˈwɜːrʃɪp] , [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] [kəˈlæpst] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]
” When men accepted that worship , the structure of centuries collapsed about them
” 什么时候 男人 公认 那 崇拜 , 这 结构 的 几个世纪 倒塌 关于 他们
,
,
,

“当人们接受这种崇拜方式时，几个世纪以来维系的结构就崩溃了。”

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [huːz] [ˈevri] [biːm] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn]
the structure whose every beam had come from the thought of some one
这 结构 谁 每一个 光束 有 来 从 这 想法 的 一些 一
[mæn] ,
man ,
男人 ,

这座建筑的每一根梁柱都出自某个人的构思，

[iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈspɪrɪt] ,
each in his day down the ages , from the depth of some one spirit ,
每个 在 他的 天 向下 这 年龄 , 从 这 深度 的 一些 一 精神 ,

千百年来，每个人在其时代，都源自某个灵魂的深处。

[sʌtʃ] [ˈspɪrɪt] [æz; əz] [ɪgˈzɪstɪd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] .
such spirit as existed but for its own sake .
这样的 精神 作为 存在 但 为了 它是 自己的 清酒 .

这种精神存在的唯一目的就是为了它本身。

[ðoʊz] [men] [huː] [səˈvaɪvd] [ðoʊz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [əˈbeɪ] , [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
Those men who survived those eager to obey , eager to live for one another ,
那些 男人 WHO 幸存下来 那些 渴望的 到 服从 , 渴望的 到 居住 为了 一 其他 ,

那些幸存下来的人，他们渴望服从，渴望为彼此而活。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm] — [ðoʊz] [men] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [ˈkæri]
since they had nothing else to vindicate them — those men could neither carry
自从 他们 有 没有什么 别的 到 表白 他们 — 那些 男人 可以 两者都不 携带
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

因为他们没有其他东西可以为自己辩护——这些人既无法继续下去，

[nɔːr] [prɪˈzɜːrv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
nor preserve what they had received .
也不 保存 什么 他们 有 已收到 .

也不保存他们所得到的东西。

[ðʌs] [dɪd][ɔ:l] [θɔ:t] , [ɔ:l] ['saɪəns] , [ɔ:l] ['wɪzdəm] ['perɪʃ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

Thus	did	all	thought	,	all	science	,	all	wisdom	perish	on	earth	.
因此	做过	全部	想法	,	全部	科学	,	全部	智慧	沦	在	地球	.

就这样，世间所有的思想、所有的科学、所有的智慧都消亡了。

[ðʌs] [dɪd][men] — [men][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:fər] [seɪv] [ðer; ðər] [greɪt] ['nʌmbər] — [lɔ:st][ðə; ði]

Thus	did	men	—	men	with	nothing	to	offer	save	their	great	number	—	lost	the
因此	做过	男人	—	男人	和	没有什么	到	提供	节省	他们的	伟大的	数字	—	丢失的	这

[sti:l] ['taʊərz] ,

steel	towers	,
钢	塔楼	,

就这样，除了人数众多之外一无所有的男人们失去了钢铁高塔。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['paʊər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [krɪ'eɪtɪd]

the	flying	ships	,	the	power	wires	,	all	the	things	they	had	not	created
这	飞行	船舶	,	这	力量	电线	,	全部	这	事物	他们	有	不是	创建

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər] [ki:p] .

and	could	never	keep	.
和	可以	绝不	保持	.

飞行器、电线，所有他们没有创造也永远无法保留的东西。

[pər'hæps] , ['leɪtər] ,

Perhaps	,	later	,
也许	,	之后	,

或许以后吧

[sʌm; səm][men][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər]

some	men	had	been	born	with	the	mind	and	the	courage	to	recover
一些	男人	有	到过	出生	和	这	头脑	和	这	勇气	到	恢复

[ði:z] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] ;

these	things	which	were	lost	;
这些	事物	哪个	是	丢失的	;

有些人天生就具备找回这些失去之物的头脑和勇气；

[pər'hæps] [ði:z] [men] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] [s'kɒləz] .

perhaps	these	men	came	before	the	Councils	of	Scholars	.
也许	这些	男人	来了	前	这	议会	的	学者们	.

或许这些人曾出席过学者会议。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ænsər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ænsər] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]

They	were	answered	as	I	have	been	answered	—	and	for	the	same
他们	是	回答	作为	我	有	到过	回答	—	和	为了	这	相同的

['ri:z(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

他们的回答和我得到的回答一样——原因也相同。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] , [ɪn] [ðoʊz] ['greɪsləs] ['jɪrz] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] ,

But	I	still	wonder	how	it	was	possible	,	in	those	graceless	years	of	transition	,
但	我	仍然	想知道	如何	它	曾是	可能的	,	在	那些	毫无风度	年	的	过渡	,

但我仍然好奇，在那些艰难的过渡时期，这究竟是如何实现的。

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [ðæt] [men][dɪd][nɑ:t] [si:] ['wɪðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ,

long	ago	,	that	men	did	not	see	whither	they	were	going	,	and	went	on	,
长的	前	,	那	男人	做过	不是	看	往哪里去	他们	是	去	,	和	去	在	,

很久以前，人们并不知道要去哪里，就一直往前走。

[ɪn] ['blaɪndnəs][ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] , [tu:; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

in	blindness	and	cowardice	,	to	their	fate	.
在	失明	和	怯懦	,	到	他们的	命运	.

在盲目和懦弱中，他们走向了自己的命运。

[aɪ] ['wʌndər] ,
I wonder ,
我 想知道 ,

我想知道，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'siːv] [haʊ] [men] [huː] [nuː] [ðə; ði][wɜːrd] “ [aɪ] ”
for it is hard for me to conceive how men who knew the word “ I ”
为了 它 是 难的 为了 我 到 构想 如何 男人 WHO 知道 这 单词 “ 我 ”
[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [lɔːst] .
could give it up and not know what they lost .
可以 给 它 向上 和 不是 知道 什么 他们 丢失的 .

我很难想象，那些懂得“我”这个字的人，怎么会放弃它，却不知道自己失去了什么。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['stɔːri] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
But such has been the story , for I have lived in the City of the
但 这样的 有 到过 这 故事 , 为了 我 有 居住地 在 这 城市 的 这
[dæmd] ,
damned ,
该死的 ,

但这就是我的故事，因为我曾生活在这座被诅咒的城市里。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hɔːrər] [men] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
and I know what horror men permitted to be brought upon them .
和 我 知道 什么 恐怖 男人 允许 到 是 带来 之上 他们 .

我知道人们允许什么样的恐怖降临到他们身上。

[pər'hæps] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [men] ,
Perhaps , in those days , there were a few among men ,
也许 , 在 那些 天 , 那里 是 一个 很少 之中 男人 ,

或许，在那个年代，男人中确实有一些这样的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [klɪr] [saɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [soʊl] , [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] [ðæt] [wɜːrd] .
a few of clear sight and clean soul , who refused to surrender that word .
一个 很少 的 清除 视线 和 干净的 灵魂 , WHO 拒绝 到 投降 那 单词 .

少数目光敏锐、心灵纯洁的人，拒绝放弃那个词。

[wʌt] ['ægəni][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðerz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
What agony must have been theirs before that which they saw coming and
什么 痛苦 必须 有 到过 他们的 前 那 哪个 他们 锯 未来 和
[kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] !
could not stop !
可以 不是 停止 !

在他们预见到即将发生的事情却无能为力之前，他们该承受怎样的痛苦啊！

[pər'hæps] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['proʊtest][ænd; ənd][ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .
Perhaps they cried out in protest and in warning .
也许 他们 哭 出去 在 反对 和 在 警告 .

或许他们曾发出抗议和警告的呼喊。

[bʌt; bət][men] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɔːrnɪŋ] .
But men paid no heed to their warning .
但 男人 有薪酬的 不 注意 到 他们的 警告 .

但男人们并没有听从他们的警告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðiːz] [fjuː] , [fɔːt] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['bæt(ə)l] ,
And they , these few , fought a hopeless battle ,
和 他们 , 这些 很少 , 战斗 一个 绝望 战斗 ,

而他们，这少数人，却进行了一场毫无希望的战斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bænərz] [smiəd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [blʌd] .
and they perished with their banners smeared by their own blood .
和 他们 遇难 和 他们的 横幅 涂抹 经过 他们的 自己的 血 .

他们战死沙场，旗帜上沾满了他们的鲜血。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['perɪʃ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] .

And	they	chose	to	perish	,	for	they	knew	.
和	他们	选择	到	沦	,	为了	他们	知道	.

他们选择赴死，因为他们知道。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ][send][maɪ] [sə'luːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][maɪ]['pɪti] .

To	them	,	I	send	my	salute	across	the	centuries	,	and	my	pity	.
到	他们	,	我	发送	我的	礼炮	穿过	这	几个世纪	,	和	我的	遗憾	.

我向他们致以跨越世纪的敬意和同情。

[ðerz] [ɪz][ðə; ði] ['bænər] [ɪn][maɪ][hænd] .

Theirs	is	the	banner	in	my	hand	.
他们的	是	这	横幅	在	我的	手	.

我手中的旗帜是他们的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðer; ðər]

And	I	wish	I	had	the	power	to	tell	them	that	the	despair	of	their
和	我	希望	我	有	这	力量	到	告诉	他们	那	这	绝望	的	他们的

['hɑːrts] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['faɪn(ə)l] ,

hearts	was	not	to	be	final	,
心	曾是	不是	到	是	最终的	,

我多么希望我有能力告诉他们，他们心中的绝望并非终点。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .

and	their	night	was	not	without	hope	.
和	他们的	夜晚	曾是	不是	没有	希望	.

他们的夜晚并非毫无希望。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [lɔːst][kæn; kən]['nevər][biː; bi][lɔːst] .

For	the	battle	they	lost	can	never	be	lost	.
为了	这	战斗	他们	丢失的	能	绝不	是	丢失的	.

因为他们输掉的那场战役永远不会被遗忘。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [kæn; kən]['nevər] ['perɪʃ] .

For	that	which	they	died	to	save	can	never	perish	.
为了	那	哪个	他们	死亡	到	节省	能	绝不	沦	.

他们为之献出生命的东西永远不会消亡。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [men][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] ,

Through	all	the	darkness	,	through	all	the	shame	of	which	men	are	capable	,
通过	全部	这	黑暗	,	通过	全部	这	耻辱	的	哪个	男人	是	有能力的	,

纵使身处黑暗，纵使身处人类所能犯下的所有耻辱之中，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

the	spirit	of	man	will	remain	alive	on	this	earth	.
这	精神	的	男人	将要	保持	活	在	这	地球	.

人类的精神将永远存在于这片土地上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sliːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'weɪkən] .

It	may	sleep	,	but	it	will	awaken	.
它	可能	睡觉	,	但	它	将要	觉醒	.

它或许会沉睡，但终会醒来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wer] [tʃeɪnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [θruː] .

It	may	wear	chains	,	but	it	will	break	through	.
它	可能	穿	链条	,	但	它	将要	休息	通过	.

它或许会被枷锁束缚，但它终将突破。

[ænd; ənd][mæn] [wɪl] [goʊ][ɑːn] .

And	man	will	go	on	.
和	男人	将要	去	在	.

人类将继续生存下去。

[mæn] , [nɑːt][men] .
Man , **not** **men** .
男人 , 不是 男人 .

人，不是男人。

[hɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
Here **on** **this** **mountain** ,
这里 在 这 山 ,

在这座山上，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ][sʌnz][ænd; ənd][maɪ] ['tʃoʊzn] [frendz] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [lænd][ænd; ənd]
I **and** **my** **sons** **and** **my** **chosen** **friends** **shall** **build** **our** **new** **land** **and**
我 和 我的 儿子们 和 我的 选定 朋友们 将 建造 我们的 新的 土地 和
['aʊər; ɑːr][fɔːrt] .
our **fort** .
我们的 堡 .

我和我的儿子们以及我选择的朋友们将建造我们的新土地和我们的堡垒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [lɔːst][ænd; ənd]['hɪd(ə)n][æt; ət]
And **it** **will** **become** **as** **the** **heart** **of** **the** **earth** , **lost** **and** **hidden** **at**
和 它 将要 变得 作为 这 心 的 这 地球 , 丢失的 和 隐 在
[fɜːrst] ,
first ,
第一的 ,

它将变得像地球之心一样，起初迷失而隐匿。

[bʌt; bət] ['biːtɪŋ] , ['biːtɪŋ] ['laʊdər] [iːtʃ] [deɪ] .
but **beating** , **beating** **louder** **each** **day** .
但 殴打 , 殴打 更大声 每个 天 .

但是，它每天都在跳动，而且跳得越来越响。

[ænd; ənd][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
And **word** **of** **it** **will** **reach** **every** **corner** **of** **the** **earth** .
和 单词 的 它 将要 抵达 每一个 角落 的 这 地球 .

消息将会传遍世界各地。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊdz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][veɪnz] [wɪtʃ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði][best]
And **the** **roads** **of** **the** **world** **will** **become** **as** **veins** **which** **will** **carry** **the** **best**
和 这 道路 的 这 世界 将要 变得 作为 静脉 哪个 将要 携带 这 最好的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [blʌd] [tuː; tə][maɪ] ['θreʃhoʊld] .
of **the** **world's** **blood** **to** **my** **threshold** .
的 这 世界的 血 到 我的 临界点 .

世界的道路将如同血管，将世界最美好的血液输送到我的家门口。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] , [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And **all** **my** **brothers** , **and** **the** **Councils** **of** **my** **brothers** , **will** **hear** **of** **it** ,
和 全部 我的 兄弟 , 和 这 议会 的 我的 兄弟 , 将要 听到 的 它 ,

我所有的兄弟，以及我兄弟们的议会，都会听到这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmpətənt] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
but **they** **will** **be** **impotent** **against** **me** .
但 他们 将要 是 阳痿 反对 我 .

但他们对我毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
And **the** **day** **will** **come** **when** **I** **shall** **break** **all** **the** **chains** **of** **the** **earth** ,
和 这 天 将要 来 什么时候 我 将 休息 全部 这 链条 的 这 地球 ,

终有一天，我将打破世间一切的枷锁。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'sleɪvd] ,
and **raze** **the** **cities** **of** **the** **enslaved** ,
和 夷 这 城市 的 这 奴隶 ,

夷平奴隶的城市，

[ænd; ənd][maɪ][hoʊm] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [iːtʃ] [mæn] [wɪl] [biː; bi]

and	my	home	will	become	the	capital	of	a	world	where	each	man	will	be
和	我的	家	将要	变得	这	首都	的	一个	世界	在哪里	每个	男人	将要	是

[friː] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊn] [seɪk] .

free	to	exist	for	his	own	sake	.
自由的	到	存在	为了	他的	自己的	清酒	.

我的家乡将成为世界的中心，在那里，每个人都可以自由地为自己而活。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [faɪt] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ] ['tʃoʊzn]

For	the	coming	of	that	day	shall	I	fight	,	I	and	my	sons	and	my	chosen
为了	这	未来	的	那	天	将	我	斗争	,	我	和	我的	儿子们	和	我的	选定

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

为了迎接那一天的到来，我将与我的儿子们以及我所选择的朋友们并肩作战。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][mæn] .

For	the	freedom	of	Man	.
为了	这	自由	的	男人	.

为了人类的自由。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [raɪts] .

For	his	rights	.
为了	他的	权利	.

为了他的权利。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

For	his	life	.
为了	他的	生活	.

为了他的生命。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

For	his	honor	.
为了	他的	荣誉	.

为了他的荣誉。

[ænd; ənd] [hɪr] , ['oʊvər][ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv][maɪ][fɔːrt] ,

And	here	,	over	the	portals	of	my	fort	,
和	这里	,	超过	这	门户	的	我的	堡	,

而在这里，越过我堡垒的大门，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kʌt][ɪn][ðə; ði][stoʊn][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['biːkən] [ænd; ənd][maɪ] ['bænər] .

I	shall	cut	in	the	stone	the	word	which	is	to	be	my	beacon	and	my	banner	.
我	将	切	在	这	石头	这	单词	哪个	是	到	是	我的	信标	和	我的	横幅	.

我将把这句箴言刻在石头上，它将成为我的灯塔和旗帜。

[ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɔːl] ['perɪʃ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

The	word	which	will	not	die	,	should	we	all	perish	in	battle	.
这	单词	哪个	将要	不是	死	,	应该	我们	全部	沦	在	战斗	.

即使我们全部战死沙场，这真理也不会消亡。

[ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər][daɪ][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

The	word	which	can	never	die	on	this	earth	,
这	单词	哪个	能	绝不	死	在	这	地球	,

永不消亡的词语

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] .

for	it	is	the	heart	of	it	and	the	meaning	and	the	glory	.
为了	它	是	这	心	的	它	和	这	意义	和	这	荣耀	.

因为这是它的核心、意义和荣耀。

[ðə; ði]['seɪkrɪd][wɜːrd] :

The	**sacred**	**word**	**:**
这	神圣	单词	:

神圣的话语:

['iːgoʊ]

EGO
自我

自我

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神